L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
35ième année, No 39
3 octobre 2001

Le Rempart

Michel Serré est élu président du *Conseil ontarien des directeurs de l'éducation*

(PR) «J'espère faire honneur à notre conseil local». C'est par ces paroles que s'exprimait au REMPART le directeur général de l'éducation du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest, Michel Serré, suite à son élection comme président du Conseil ontarien des directeurs de l'éducation (CODE). Cet organisme représente les directions des conseils scolaires de l'Ontario, 72 en tout, les conseil français et anglais, catholiques et non confessionnels.

Depuis quelques années déjà M. Serré siégeait au conseil d'administration de CODE, en tant que représentant de la direction-générale francophone, puis l'an dernier il accédait au poste de vice-président.

«Le rôle de CODE est de maintenir les communications, dans les deux sens, entre le ministère de l'éducation et les directions des conseils scolaires, dit-il. C'est important que nous discutions de projets de loi, car nous pouvons avoir des idées qui pourraient influencer les décisions du ministère». Il cite en exemple la Loi sur la sécurité dans l'école. «Le CODE a eu une participation très importante auprès de la ministre dans ce dossier». Le CODE se réunit cinq fois par année, avec la sous-ministre de l'éducation. «Il arrive que la ministre y soit aussi», ajoute M. Serré.

Son terme est d'un an et c'est la première fois, depuis la fondation de CODE en 1991, qu'un directeur générale de la région assume la présidence de l'organisme.

Dyane Adam lance un appel pressant à l'action

Yves Lusignan, APF
Ottawa

Après avoir lancé un appel urgent au changement et sonné la fin de la récréation dans son premier rapport annuel, la Commissaire aux langues officielles lance maintenant au gouvernement fédéral un appel urgent à l'action.

Mme Adam constate avec satisfaction dans son deuxième rapport annuel que son cri d'alarme lancé il y a un an face à l'érosion lente et cumulative des droits linguistiques, a été entendu et compris par le gouvernement fédéral. Elle attend cependant «avec impatience» un plan d'action doté de mesures concrètes et vigoureuses et met au défi Ottawa «de joindre l'action à la parole» et de «donner le coup de barre nécessaire» afin de renverser «les effets de l'érosion cumulative» des droits linguistiques.

L'engagement du fédéral à l'endroit des communautés minoritaires inscrit dans le dernier discours du Trône, la nomination du ministre Stéphane Dion à titre de responsable du dossier des langues officielles, la décision du Conseil privé de faire des langues officielles une des cinq priorités de l'administration fédérale et les modifications à la Loi sur l'immigration, favorisant le recrutement d'immigrants francophones dans les communautés minoritaires, sont autant de signes qui font dire à la Commissaire Adam que le vent semble avoir tourné. Sauf que, écrit-elle, «ce n'est pas parce que le train siffle qu'il a déjà quitté la gare.»

«J'entends le bon discours, mais je constate encore un décalage entre les paroles et les gestes» déplore la Commissaire, qui veut «des gestes concrets,

Voir «Dyane Adam ... »suite à la 2

AGA de l'ACFO Windsor-Essex -Kent aura lieu le 20 octobre

(PR) C'est le samedi, 20 octobre, qu'aura lieu l'assemblée générale annuelle de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), régionale Windsor-Essex-Kent pour l'année 2001. Le tout aura lieu dans la salle communautaire à la Place Concorde. Dernièrement, la réunion se tenait plus tôt, mais a été remise cette année en raison du grand nombre d'activités entourant les Fêtes du Tricentenaire de la fondation de la région en 1701.

L'inscription aura lieu à 9h30, suivi de la messe, puis la réunion qui débutera vers 10h30. Un léger repas sera servi vers midi trente.

Parmi les items à l'ordre du jour, il y aura des élections. Les postes suivants sont à combler: président, trésorier et 3 directeurs qui représenteront chacun Windsor, Essex et Kent. Chaque poste est pour un mandat de deux ans. Les formulaires de mise en candidature sont disponibles au bureau de l'ACFO, situé à la Place Concorde, ou en communiquant avec l'agente de développement communautaire, Nicole Germain, au 948-9322.

Le président-sortant, Paul Chauvin, a confié au REMPART qu'il se présenterait pour un nouveau mandat.

80 choristes participent au 22e Festival des Chorales

(PR) Les participants et participantes au 22e Festival des Chorales franco-ontariennes, d'un peu partout en province, ont joints leurs voix pour présenter un concert le dimanche, 30 septembre. Sous la direction de celle qui avait donné les ateliers, Mme Diane Geffreon (penchée devant à droite) de l'Alliance Chorale du Québec, le concert comprenait des airs populaires, des chants religieux et des compositions originales. La centaine de personnes a fortement applaudit les chanteurs et chanteuses.

Une cinquantaine de membres de la Chorale du Tricentenaire participait aux ateliers de la fin de semaine, en plus d'une trentaine de choristes venus de toute la province, d'aussi loin que Longlac, Hearst et Kapuskasing.

Le 3 octobre: 225e anniversaire de la première école en Ontario à Windsor

A l'intérieur

Lettre: Journée des enseignants/ enseignantes ... p. 4

Reprise des résultats sportifs ...p. 6

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Dyane Adam lance un appel pressant... suite de la page un

vigoureux et rapides.» De Stéphane Dion, dont la nomination remonte au mois d'avril, elle ne sait pas encore quoi penser : «Nous avons un chef d'orchestre. Reste à savoir quel morceau il va jouer.»

La première comparution du ministre devant le comité parlementaire sur les langues officielles a en effet laissé la Commissaire «sur sa faim». C'est que le ministre Dion s'est contenté de poser un diagnostic sur l'état des minorités linguistiques. Mme Adam aurait souhaité qu'il dévoile des éléments d'un plan d'action ou, à tout le moins, qu'il émette «des directions un peu plus fermes». Le plan qu'elle réclame et qui a été promis par le gouvernement doit être, insiste-t-elle, «suffisamment vicieux pour qu'il donne des résultats.» Elle s'attend donc à ce le ministre agisse rapidement, «avec force et enthousiasme.»

Elle souhaite que le gouvernement adopte une politique qui va garantir que les transformations gouvernementales et les transferts de responsabilités aux provinces ne portent plus jamais atteinte aux droits linguistiques, comme ce fut trop souvent le cas par le passé.

Elle prône un changement de culture en profondeur au sein des institutions fédérales : «Le devoir d'offrir des services de qualité équivalente dans les deux langues officielles devra se retrouver au cœur de l'éthique de la fonction publique fédérale.» Elle avertit toutefois que le leadership politique ne suffira pas à pousser l'appareil gouvernemental à modifier sa façon de faire. L'effort, dit-elle, doit venir de tous les secteurs de la fonction publique fédérale.

Les institutions fédérales, selon Mme Adam, «se bornent souvent à accomplir le strict minimum» pour s'acquitter de leurs obligations linguistiques. C'est ce qui explique que les mêmes lacunes et les mêmes plaintes sont soulevées année après année. «La résistance ou l'indifférence de l'institution visée par les plaintes empêche la mise en place de solutions permanentes.»

La Commissaire veut également que les provinces prennent conscience de leurs responsabilités en matière linguistique. Elle suggère de lier toute contribution financière du fédéral au respect de certaines obligations à l'égard des services offerts à leur minorité de langue officielle. Cette obligation vaut aussi pour Air Canada, qui réclame justement l'aide d'Ottawa pour l'aider à sortir de la crise mondiale qui touche les transporteurs aériens.

Air Canada fait d'ailleurs l'objet de nombreuses critiques dans le rapport annuel. Après la fusion avec Canadien, Mme Adam estime que le prochain défi de la compagnie est «la fusion linguistique.» Elle ne cache pas son agacement devant «le problème chronique» qu'est devenue la compagnie aérienne. Malgré les poursuites judiciaires, malgré un renforcement de la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada qui précise comme jamais les obligations du transporteur et de ses filiales en matière linguistique, malgré les plaintes et les études de toutes sortes, la Commissaire constate que Air Canada cultive toujours une très mauvaise attitude. «De toute évidence, la politique canadienne sur les langues officielles ne semble pas figurer au nombre des priorités des dirigeants d'Air Canada.»

S.O.S. Femmes
Ligne provinciale d'urgence/référence
Écoute, support partout en Ontario
Appelez-nous
sans frais 24h/24 **1-800-387-8603**
courriel: solidarite2000@hotmail.com

Index des Services en Français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES DE PROMOTION (Voir **IMPRIMERIE**)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Assurances Blondé & Little Ltée, 150 place Ouellette, M. Norm St-Onge, **254-1633**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor, **253-3526.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**
Juma Gift Shop, Jules Champoux, Marie-Ève Crispin, 3099 pr. Forest Glade (Plaza Forest Glade), **739-3209**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA,CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor, **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

Suite page 5

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Vendredi 5 octobre -16h-18h-20h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Vendredi 5 octobre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Vendredi 5 octobre - 22h-minuit-2h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par : **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Samedi 6 octobre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Dimanche 7 octobre - 22h-minuit-2h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Mardi 9 octobre - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mercredi 10 octobre - 22h - minuit - 2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Samedi 13 octobre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mardi 16 octob re - 22-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Mercredi 17 octobre -22h-minuit-2h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Vendredi 19 octobre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mercredi 24 octobre - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Le calendrier communautaire

présenté conjointement par

PLACE Concorde et Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

OCTOBRE 2001

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			3 **19h30** **Réunion UCFO** Ecole L'Envolée Windsor. Rens.: **944-5050**	4 **19h30** Planification familiale (1)	5 **4, 5 et 6 Octobre** **Congrès Richelieu International** **Hôtel Hilton et centre Cleary** **Rens.:** 948-9322	6 **19h et 21h** **Souper/ spectacle Manon Séguin.** Billet: Place Concorde
7	8	9	10	11 **13h à 18h** Après-midi d'âge d'or - Place Concorde **948-5545** **18h 30** Souper Richelieu Les Campagnards - Rochester Place Rens.: **798-3828**	12 **17h à 20h** Souper Communautaire de la Place Concorde **948-5545**	13 **13 et 14 octobre** **Bazar à l'église St-Jérôme.** Rens.: **948-6115**

(1) Présenation anglaise et consultation privée française et anglaise de la Méthode Billings, 19h30 à la chapelle ou demander à l'information de l'hôpital Hotel-Dieu-Grâce, site Hotel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson: 728-2952

Le Défilé amasse 5 000$ pour la Fondation *Rêves d'enfants*

(PR) Toute une armée de jeunes, plusieurs de moins de 12 ans et des adolescents et adolescentes, participaient au Défilé de mode de la Place Concorde les 28 et 29 septembre. Les billets pour les deux soirées étant tous vendus, les présentations ont été à guichet fermé. Il n'y a pas que les filles qui sont mannequins, comme on le voit (à droite) plusieurs jeunes hommes étaient du défilé.

Le but de l'événement était d'amasser de l'argent pour la Fondation canadienne *Rêves d'enfants*, un organisme qui vient en aide à des jeunes souffrant de maladies incurables. Selon la responsable du défilé, Valerie Hodgins, «nous voulions parrainer une jeune de 6 ans, Samantha, qui voulait visiter Disneyland, en Floride. Il nous fallait recueillir 5 000$, ce que nous avons fait, grâce à l'appui des associations francophones et à la générosité du public».

Laurel Killop (à droite) de la Fondation Rêves d'enfants, reçoit le chèque de 5 000$ de la présidente de la Place Concorde, Céline Vachon.

Le Congrès International Richelieu à Windsor

Présentation de dons à deux organismes locaux le 6 septembre

(PR) En cette année du Tricentenaire de la présence francophone dans la région près de 500 congressistes et leurs conjoints/conjointes sont attendus à Windsor pour le Congrès International Richelieu qui se déroulera du 5 au 7 octobre au Centre International Cleary. Le Richelieu International est le seul organisme au monde regroupant des clubs francophones de bienfaisance. Il compte 275 clubs dans 13 pays et son siège social est à Ottawa.

Par l'entremise de la Fondation Richelieu, les membres aident au bien-être de la jeunesse en appuyant la recherche du cancer qui la touche le plus, la leucémie, et en aidant les organismes qui cherchent à prévenir le suicide chez les jeunes. Chaque année, là où se tient le Congrès, la fondation fait des dons à des organismes qui oeuvrent dans ces deux domaines. Lors du banquet de la Fondation le 6 octobre, le Centre de cancérologie de Windsor et Alive Canada recevront des dons. De plus, les deux clubs Richelieu locaux, celui de Windsor et Les Campagnards de Pointe-aux-Roches, remettront chacun un chèque à Alive Canada.

UN FRANCOPHONE DE WINDSOR SERA HONORÉE

Le samedi midi, le Richelieu International honorera un francophone de Windsor qui est reconnu sur la scène locale, nationale et internationale pour son humanisme en lui conférant le titre de *Personnalité Richelieu de l'année 2001*. Par le passé, des gens comme Jean Béliveau, Jeanne Sauvé, Gilles Vigneault et Jules Léger ont reçu cet honneur.

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande relative à des installations supplémentaires
Tecumseh Joe's
13169 Tecumseh Road E., Kenny Plaza, Tecumseh (zone intérieure)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **3 novembre 2001**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.
Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416) 326-5555
E-mail: licensing@agco.on.ca

Double des milles
pour toutes destinations!
Doublez vos milles Aéroplan^MD, quelle que soit la destination, autant de fois que vous le voulez.

50 semaines
dans le sud à gagner!
Avec toute réservation, courez automatiquement la chance de gagner l'un des 50 voyages de rêve d'une semaine pour deux personnes à Cuba, au Mexique, à la Barbade, à Las Vegas ou en République dominicaine, gracieuseté de Vacances Air Canada^MD.

1500 milles-bonis
pour, depuis ou par Toronto!
Accumulez 1500 milles-bonis lors de vos trois premiers vols passant par l'aéroport Pearson de Toronto.

AIR CANADA Aéroplan
vacances AIR CANADA

Réservez par Internet en peu de temps: **www.aircanada.ca**
ou communiquez avec votre agent de voyages ou Air Canada au:
1 888 247-2262 **Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071**

Offres de milles-bonis: pour profiter de ces offres de milles-bonis, vous devez être membre Aéroplan au moment du voyage. Le double des milles Aéroplan s'applique aux milles réguliers seulement. Les offres s'appliquent si vous achetez un billet réservé en classe J, C, Y, M, B, T, H ou V, pour tout vol régulier assuré par Air Canada, Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous les raisons sociales de Air BC, Air Nova, Air Ontario et Canadien Régional), Central Mountain Air et Air Georgian Limited (faisant affaire sous la raison sociale d'Air Alliance^MD); pour les vols d'Air Canada à quatre chiffres assurés par Calm Air et Air Labrador; pour les vols assurés par Mexicana entre Mexico et Toronto ou Montréal, et réservés en classe J, D, Y, M ou S; et pour les vols assurés par United Airlines entre Toronto et Chicago, Denver ou San Francisco, entre Vancouver et Chicago, Los Angeles ou San Francisco ou entre Calgary et San Francisco, et réservés en classe F, A, Y, B, M ou H. D'autres conditions s'appliquent. **Milles-bonis pour Toronto:** 1500 milles-bonis Aéroplan aller-retour – ou deux vols allers simples – au départ, en transit ou à l'arrivée de l'aéroport International Pearson de Toronto. Pour être admissible aux milles-bonis additionnels, la mention « Toronto » ou le code aéroportuaire YYZ doivent apparaître sur votre billet. Maximum de trois allers-retours ou 4 500 milles-bonis. **50 semaines dans le sud:** le concours Aéroplan s'adresse à tous les résidents du Canada ayant atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence et qui sont membres Aéroplan au moment du voyage admissible. Vous devez acheter un billet réservé en classe J, C, Y, M, B, T, H ou V, pour tout vol régulier assuré par Air Canada, Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous les raisons sociales de Air BC, Air Nova, Air Ontario et Canadien Régional), Central Mountain Air et Air Georgian Limited (faisant affaire sous la raison sociale d'Air Alliance^MD); pour les vols d'Air Canada à quatre chiffres assurés par Calm Air et Air Labrador. Aucun achat requis. Les gagnants doivent répondre correctement à une question réglementaire d'arithmétique. La valeur totale approximative de chaque prix est de 3 000 $ CAN. Pour obtenir le règlement complet du concours ou pour savoir comment participer sans achat, visitez le site www.aircanada.ca, ou faites parvenir une enveloppe-réponse affranchie à: « Vagues de milles Aéroplan en double », 1250, boul. René-Lévesque O., bureau 3650, Montréal (Québec) H3B 4W8. ^MD Aéroplan, Vacances Air Canada et Air Alliance sont des marques déposées d'Air Canada.

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Commentaire

Ce qu'en pense la presse francophone

Bush et La Fontaine

Éditorial tiré du journal "Le Nord" de Hearst, Ontario

Le président des États-Unis, George Bush aurait tout intérêt à s'inspirer de La Fontaine avant de poser un geste qui pourrait avoir des conséquences graves, des conséquences pires que celles enregistrées le 11 septembre à New York et à Washington.

Certes, le geste posé par les terroristes mérite d'être puni. Il n'existe aucune raison valable pour tuer autant d'innocents. Et Bush, qui a la réputation d'avoir la gâchette facile, s'est étonnamment montré rationnel depuis. On s'attendait à ce que l'armée américaine envahisse l'Afghanistan au cours des jours suivants.

Il reste encore trop de questions sans réponse pour se permettre de déclencher ce qui pourrait facilement devenir la troisième guerre mondiale. Analysons la situation. Les terroristes ont frappé dur. Ils n'ont pas seulement tué des milliers d'innocents, mais ils ont également giflé l'orgueil américain. En détruisant le symbole de l'économie américaine (le World Trade Center), en écorchant l'emblème de la défensive américaine (le Pentagone) et en projetant de s'attaquer à la Maison Blanche et à Air Force One, les terroristes espéraient peut-être que les États-Unis ripostent à la vitesse de l'éclair. Sans admirer l'attaque terroriste, il faut quand même admettre qu'elle était bien orchestrée. L'armée américaine n'est peut-être pas apte à rivaliser avec des groupes de terroristes dissimulés un peu partout sur le globe. Les événements du 11 septembre l'ont démontré. Dans une confrontation face à un état, les américains ne feront qu'une bouchée de leur adversaire. Mais contre des terroristes fanatiques aux pensées complexes, nos voisins du sud semblent beaucoup plus vulnérables.

De plus, l'attaque contre le World Trade Center a semé le doute sur l'efficacité du système de défense aux États-Unis en plus d'exposer au grand jour les failles de la sécurité aérienne.

Pour espérer mettre un terme au terrorisme, les américains ont besoin de l'appui de TOUS les pays. Ils ont besoin de la Russie, de la Chine, du Japon et des autres grandes puissances de la planète. Ils ont besoin de l'aide du Pakistan, de l'Afghanistan et de l'Iran. C'est là que ça se complique.

Il ne faut pas se le cacher, les Américains sont renommés pour leur arrogance. L'attaque n'a surpris personne. Mais pourquoi s'attaquer à la plus grande puissance mondiale? Pourquoi prendre le risque d'être anéanti en l'espace de quelques jours par une riposte de l'armée américaine? Hum, intriguant n'est-ce pas? A moins d'être certain de pouvoir gagner la lutte contre les États-Unis. Certains diront qu'il est impossible q'un adversaire soit plus puissant que le pays de l'Oncle Sam. Pourtant, l'histoire démontre le contraire. Les Américians n'ont-ils pas sous-estimé leurs rivaux au Vietnam? N'ont-ils pas perdu un bon pourcentage de leurs effectifs lors de la guerre du Golfe? Sadam Husssein applaudissait les attentats de New York et de Washington le lendemain matin et demandait aux américains de revoir leur implication au Moyen-Orient.

Pour Bush et ses stratèges militaires, la patience est de mise. La lutte contre le terrorisme ne sera pas l'affaire de quelques mois. Il s'agit d'un processus qui risque d'être long et coûteux en vies humaines. Et en déclenchant une attaque aérienne contre l'Afghanistan, Bush risque de semer la zizanie à travers la planète sans peut-être véritablement atteindre ses objectifs. Les Islamiques riposteront, les terroristes aussi. La Terre risque de connaître sa troisième guerre mondiale et cette fois, vous pouvez être assurés que les armes nucléaires seront utilisées par des états qui défendent les intérêts des terroristes.

A ce moment, qui aura gagné? Personne! Et les pertes seront assurément beaucoup plus importantes que celles enregistrées à New York et à Washington. Pour Bush, il n'est pas question de courir, mais de partir à temps. La haine et l'orgueil blessé doivent faire place non seulement à une stratégie bien étudiée, mais également à une réévaluation des implications des américains sur l'ensemble de la planète.

André Bolduc

Sagesse oblige!

Éditorial tiré du journal "Le Carillon" de Hawkesbury, Ontario

Les événements tragiques et inimaginables du 11 septembre dernier à New York et Washington sont des plus condamnables et suscitent toujours beaucoup d'émoi, et de craintes face à l'avenir immédiat. Les États-Unis comptent leurs morts pas milliers; désormais, personne sur la Terre ne sera à l'abri d'une quelconque attaque sournoise, vicieuse et diabolique comme celle-ci.

Le capitalisme ne s'oppose aucunement à la religion islamique, bien au contraire! Les Etats-Unis demeureront toujours une terre d'accueil pour tous les réfugiés du monde et ce, peu importe leur confession religieuse. Les Américains , comme tous les peuples civilisés de la terre s'opposent et avec raison, à toute forme de terrorisme. Le terrorisme international contemporain est représenté par Oussama ben Laden et il convient que tous les efforts des nations de la terre s'organisent pour mettre fin à ses activités et à celles de toute autre organisation terroriste.

Bush dit vouloir rallier le plus grand nombre de forces alliées possible autour de lui et déclencher une revanche sans merci à l'ennemi qui a fait mal paraître le fameux «rêve» américain. Même si on parvenait à arrêter ou à tuer le terroriste milliardaire ben Laden, réfugié en Afghanistan, il est à prévoir que le fanatisme de ses troupes sera encore plus à craindre, puisque de toute évidence, les Etats-Unis seront toujours la cible à détruire!

Voir «Sagesse...» en page 7

L'ACTUALITÉ
vue par Michel Lavigne

La parole est à vous!

Journée mondiale des enseignantes et enseignants

Madame la rédactrice,

Le 5 octobre 2001 est désigné comme journée mondiale des enseignantes et enseignants. Cette journée sera soulignée de différentes façons en province et avec de bonnes raisons.

Depuis toujours, l'enseignant en salle de classe, soit au palier élémentaire ou secondaire, sert de modèle à l'élève francophone. Son influence tout au long de la vie académique de l'élève est marquante et contribue à façonner la pensée critique de ceux et celles qui ont la responsabilité de notre avenir.

Avant, pendant et après les heures de classes, l'enseignant est appelé à jouer le rôle de conseiller, de parent, de confident, d'ami et d'aviseur moral dans nos écoles

L'Association franco-ontarienne des conseils scolaires catholiques (AFOCSC) tient à profiter de cette journée des enseignants et des enseignantes pour les remercier de leur dévouement aux enfants francophones de l'Ontario. Les nombreux défis présents dans le secteur de l'éducation retiennent souvent l'attention et écartent les contributions positivies et essentielles des enseignants.

Prenons le temps de dire MERCI!

Robert Gagné, Directeur général, AFOCSC.

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien

Le Rempart

Éditeur: **Jean Mongenais**
Rédactrice: **Paulette Richer**
Administration et production: **Johanne Gagnon, Céline Vachon**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**

Numéro de convention: 1415484
Numéro d'enregistrement: 8713

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade
Windsor, Ontario N8T 3P5
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: rempart@netcore.ca

SELECT
Représentation nationale
Montréal (514) 866-3131
Toronto (416) 362-4488

OPSCOM
Agence de représentation commerciale
(613) 241-5700
1-800-267-7266

APF
Association de la presse francophone

Fondation Donatien Frémont

Audit Bureau of Circulations

«Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.»

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 26 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

Ouverture officielle de la nouvelle salle d'exposition Boycott's

(JCM) Environ 150 personnes ont assisté à une réception jeudi soir dernier pour marquer la première journée de l'ouverture officielle de la nouvelle salle d'exposition agrandie de Boycott's Furniture and Draperies. On a réaménagé l'espace précédent, on l'a augmenté de 25 pour cent pour offrir encore plus de choix et on a ajouté la marque de meubles uniques Flexsteel. La photo fait voir le propriétaire Ed Boycott qui en conversation avec Irene Gélinas (assise) et Barb Baron pendant la réception.

Petites annonces classées

LOGEMENT

A VENDRE: Grande maison en briques, 3 ou 4 chambres à coucher. Nouveau toit, nouvelle tournoise, garage, sous-sol avec salle familiale. Tout offre sera considérée. **945-3858.** 29

A LOUER: Chambre à louer, cuisine inclus, dans l'est de la ville, non-fumeur. Renseignements: **256-8585.** 32

OBJETS A VENDRE

A VENDRE : Bicyclette Raleigh pour dame, 3 vitesses; Bicyclette Raleigh pour homme, 10 vitesses; porte-bicyclettes adaptable au pare-choc, carré d'une roulotte avec housse. 275 $ pour le tout. Très bon état. **253-4157.** 36

A VENDRE: 2 roues aluminium montées sur pneus d'hiver pour Ford Ranger (1993-2000), P21570R14. Demander Gaston au **945-1005.** 38

A VENDRE: Ordinateur 486DX, mémoire 8m, écran et clavier inclus, 300$. Appeler au **519-687-3109.** 38

A VENDRE: Escort LX 1995, 2 portes, bon état, Suzanne **252-6754** 39

A VENDRE : 1999 Pontiac Grand Am SE, 2 portes, 42000 KM. pleine garantie, tout équipé, 18,000$ ou meilleure offre. Laisser un message et nous vous rappelerons.**252-8839** 39

SERVICES

GARDIENNE: Recherchée pour jeune bébé, dans l'est de la ville, références requises. Appeler au **974-7612.** 24

GARDIENNE: Service offert dans la région de Tecumseh, reçu disponible. Appeler au **979-8160.** 33

ON PARLE D'EUX ET D'ELLES!

Les 17, 18 et 19 août, le folkloriste du Sud-Ouest **Marcel Bénéteau** (au centre) participait au *Festival des chants de marins* à St-Jean-Port-Joli. Parmi les nombreux autres chanteurs et chanteuses, il y avait **Robert Bouthillier** (à gauche), un des organisateurs et folkloriste habitant à la fois au Québec et en Bretagne, et **Tess Leblanc** de l'Acadie.

M. Bénéteau a donné des concerts à différents endroits lors du festival, et a même participé à un spectacle qui regroupait plusieurs artistes sur la même scène. Un CD était aussi en vente lors du festival où on retrouvait des chansons de plusieurs des participants, dont une de Marcel Bénéteau, *La vie des matelots.*

*****

Voici les personnes élues au nouvel exécutif des majorettes «Les Papillons» pour l'année 2001-2002. À la présidence, c'est **Lucille Lefebvre** alors que **Diana Bissonnette** en est la vice-présidente. La secrétaire est **Suzette Goldman** et **Anne Rafael** est la trésorière.

*****

Index des Services en Français

Suite de la page 2

COUNSELLING

Center for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan
M.S.W.
psychothérapeute
253-5656

Life Plus
Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Belle-Rivière et Chatham
Michel Chauvin
Travailleur social, hypnothérapeute cert.
735-2600

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DÉCORATION INTÉRIEURE
Detailed Decorating Interiors, Mme Sylvie Bigaouette-Moring, **250-5620**

DENTISTES
Belle River Dental Office, Mme Yvonne Dénommé, 360 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Connexion Emploi, St Clair College, 467 ave University Ouest, **253-4461**

ÉQUIPEMENT AGRICOLE
Kentown Ltd-John Deere, M. Mike Parent. Commerce: **682-0774,** Dom.: **726-5687,** Cell.: **791-5341**

ÉQUIPEMENT D'ENTRETIEN DE TERRAINS (Voir ÉQUIPEMENT AGRICOLE)

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

FORMATION DE BASE EN FRANCAIS POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd. East Box 117
519-735-2229

LIFESTYLES On the Fire Box
105 Talbot St. Leamington Box 312
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi HYPOTHÈQUES)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir PAYSAGISTE)

LAINE (Voir ARTISANAT)

Suite page 6

CARRIÈRES - EMPLOIS

www.gojobs.gov.on.ca

COMMIS ADMINISTRATIF(IVE)

Prenez en considération ce poste à la Direction des laboratoires du **ministère de la Santé et des Soins de longue durée** pour une personne bilingue et bien organisée qui aime travailler dans un environnement dynamique, laquelle offrira un soutien administratif au Laboratoire de santé publique. Vous devrez : rédiger des lettres et des rapports; tenir le système de classement, les dossiers de données sur l'inventaire du laboratoire, les frais de déplacement et la petite caisse; coordonner des réunions ainsi que les activités liées aux ressources humaines; répondre au téléphone; accueillir les visiteurs. **Lieu de travail : 3400 Huron Church Road, Windsor.**

Exigences : compétences manifestes en secrétariat et en administration; capacité manifeste d'établir des priorités et de faire preuve de discernement et d'esprit d'initiative; excellentes aptitudes à la communication, à l'organisation et à la dactylographie (50 mots/minute); tact et discrétion afin de protéger les renseignements confidentiels; bonne connaissance des méthodes et pratiques de bureau; connaissance des activités liées aux programmes; capacité de produire un éventail de rapports et de lettres en utilisant le logiciel pertinent, p. ex. CMIS, MS Outlook, Word, Excel, PowerPoint ou tout autre logiciel de graphisme; maîtrise de l'anglais et du français.

Échelle salariale : 17,73 - 19,41 $ l'heure

Envoyez votre curriculum vitæ et votre lettre d'accompagnement d'ici le 15 octobre 2001, à : Dossier HL-37-369/RJ, Ministère de la Santé et des Soins de longue durée, Direction des ressources humaines, Bureau du service à la clientèle, 5700 rue Yonge, mezzanine, North York ON M2M 4K5. Télécopieur : 416 326-4107.

Ontario

Un employeur qui souscrit au principe de l'égalité des chances

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

CLASSEMENTS ... CLASSEMENTS ... CLASSEMENTS .... CLASSEMENTS. .. CLASSEMENTS ... CLASSEMENTS ... CLASSEMENTS... CLASSEMENTS...

JEAN-PAUL II

Résultat du 21 septembre
Plus haut simple
EQUIPES

Les Surprenants	634
Les Moustiques	651
Les Voyageurs	598

FEMMES

Edna Landry	189
Nicole Bélanger	171
Rolande Chauvin	170

HOMMES

Raymond Chicquen	190
Emile Fréchette	176
René Nadeau	170

Plus haut triple
EQUIPES

Les Surprenants	1816
Les Castors	1633
Les Moustiques	1633

FEMMES

Edna Landry	509
Annette Rivard	486
Georgeline Lanteigne	467

HOMMES

Emile Fréchette	514
Gilles Chiasson	490
Raymond Chicquen	470

Résultat du 29 septembre
Plus haut simple
EQUIPES

Les Absents	659
Les Moustisques	651
Les Castors	637

FEMMES

Nicole Bélanger	202
Georgeline Lanteigne	194
Annette Rivard	190

HOMMES

Raymond Chicquen	190
Jean Ringuette	185
Venance Paquette	183

Plus haut triple
EQUIPES

Les Surprenants	1816
Les Absents	1791
Les Nouveaux	1740

FEMMES

Nicole Bélanger	528
Edna Landry	509
Annette Rivard	486

HOMMES

Jean Ringuette	521
Emile Fréchette	514
Gilles Chiasson	490

Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne

Aimé Pharand	64
Nicole Bélanger	54
Gemma Bélanger	50
Jean Ringuette	49

GAGNANT DU 50/50:
Gemma Bélanger
CLASSEMENT AU 21 SEPT.

# 6 Les Nouveaux	12
# 8 Les Branleux	10
# 12 Les Castors	10
# 13 Les Surprenants	9
# 1 Les Voltigeurs	9
# 3 Pa-pi-ons	9
# 2 Les Absents	9
# 4 Mariposa	9
# 7 Les Oursons	7
# 15 Les Criquets	7
# 9 Les Voyageurs	6
# 16 Les Coureurs	5
# 5 Les Violons	5
# 10 Les Oiseaux	3
# 11 Les Moustiques	2
# 14 Vol-au-vent	0

MEILLEURS MOYENNES
FEMMES

Nicole Bélanger	162
Rita Chicquen	161
Edna Landry	160

HOMMES

Gilles Chiasson	163
Venance Paquette	158
Raymond Chicquen	157

Ballon-balai

Résultats du 23 septembre 01
PEE-WEE
AFSLWE 6 **Rivards Trusses** 0
BANTAM
Local 200/444 0 **Richelieu** 3
JUVENILES
Toronto 4 **White** 2
FEMMES
Just Like New 2 **Midlewed** 2
HOMMES
Mint Condition 5 **Martineau Roof.** 0
AFSLW 1 **Club Alouette** 0
Hogan'sPrinting 3 **Mint Condition** 1

Résultats du 30 septembre 01
PEE WEE
Club Alouette 0 **Rivard Trusses** 0
BANTAM
Club Richelieu 3 **Local 200/444** 7
JUVENILES
Toronto 5 **White** 1
FEMMES
Just Like New 1 **Mildewed** 2
HOMMES
Martineau R. 0 **Hogan's Printing** 0
Mint Condition 3 **A.F. S. L. W.** 3
Martineau R. 4 **Club Alouette** 1

La connaissance passe par les sens

Plein la vue

TFO, mon ciné-club
Tous les soirs, 21 h

Rétrospective Lelouch
Lundi, 21 h

Rétrospective du cinéma italien
Dimanche, 21 h

Une équipe qui a du flair

Trois points de vue sur l'information

Panorama
En semaine et le dimanche, 19 h

Panorama-documentaire
Vendredi, 19 h

Panorama-arts
Un vendredi par mois, à compter du 12 octobre

MÉGA chatouilles !

C'est mégaphonique tout l'temps !

Mégallô
Jeudi et vendredi, 17 h

Fou d'art
Mardi, 17 h et dimanche, 9 h 30

tfo
la télé bien pensée !

Pour tout savoir sur la programmation de TFO consultez tfo.org

Index des Services en Français

Suite de la page 5

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

MEUBLES (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)
Pointe-aux-Roches General Furniture, M. Daniel Tremblay et Mme Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches **798-9928**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, Windsor **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, M. Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches.(sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Planificateur financier, M. Terry Morais, bur: **974-0128;** dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS,CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi PAYSAGISTES)
Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur: **250-4615**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile : 979-9642
Yvon Martineau

Mr Builder & Renovator, M. Rémi Labelle, M. Claude Labelle, **973-8814 ou 250-5458**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
Comfort Care Homes, Mme Denise Durocher, 390 rue West River, Belle-Rivière et 691 ch Old Tecumseh, Russell Woods, **728-0050**
La Chaumière Retirement Residence, Mme Pierrette Lalande, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir RÉCEPTION)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

Suite page 7

En marge de la populaire série L'Or

Gagnez une fin de semaine de rêve en Abitibi!

(C) La maison de production La Fête, du réputé producteur Rock Demers, organise un grand concours grâce auquel deux personnes gagneront une fin de semaine de rêve en Abitibi! Bien connu pour ***La Guerre des Tuques,*** Rock Demers a aussi produit L'Or avec Pierre Gendront. L'Or, que Radio-Canada diffuse les lundis soirs à 21 heures, met en vedette entre autres Marina Orsini et Normand D'Amour.

L'Or permet aussi de découvrir une magnifique région du Québec, l'Abitibi-Témiscamingue grâce à son action qui tourne autour de l'exploitation d'une mine d'or, la Marvan. La Fête organise, de concert avec Tourisme Abitibi-Témiscamingue, la Cité de l'Or et le Festival du cinéma international en Abititibi-Témiscamingue, un grand concours grâce auquel deux personnes se mériteront une fin de semaine de rêve, avec: le transport en avion; l'hébergement à l'hôtel; $400,00 en argent de poche; une once d'or véritable; un Passeport VIP pour assister aux activités du Festival (dont le Gala d'ouverture); une visite de la mine La Cité de l'Or; un dîner en compagnie du producteur Rock Demers, du réalisateur Jean-Claude Lord et de comédiens de la série et d'autres invités spéciaux.

Pour participer, rien de plus simple: il suffit de visiter le site de la série à : www.lafete.com et de répondre à la question: dans quelle région se trouve la mine d'or La Marvan? Le concours se termine le lundi de l'Action de Grâces: le 9 octobre 2001.

Sagesse oblige!... suite de la page 4

Il y a donc là tout un dilemme à régler pour les grands décideurs de notre monde et il ne sera pas facile de prendre la bonne décision! Il faut que la Lumière jaillisse dans les jours qui suivent et qu'Elle les éclaire!

Il faut admettre que «notre» Terre est divisée à cause des injustices et de la mauvaise répartition de la richesse entre les habitants de cette planète. Nous en sommes presque tous venus à faire de l'argent, une échelle de pouvoirs qui se mesure que par des avoirs. C'est précisément ce que revendiquent les peuples les plus pauvres de la Terre! Le terrorisme ne servira aucunement les peuples les plus opprimés. .. la guerre non plus. Le monde doit plutôt ré-organiser son système de valeurs et ré-évaluer ses priorités si les peuples veulent définitivement vivre en Paix. Seul le temps et la bonne Volonté mondiale contribueront à un ré-équilibre du pouvoir et des richesses sur la terre!

Enfin, avant que soit considéré le guerre comme solution au problème du terrorisme à l'échelle internationale, les Etats-Unis devraient tout tenter pour rapporcher Israël et la Palestine et revoir ses décisions ayant conduit à ses embargos sur des pays comme l'Irak et Cuba par exemple. Il faudrait peut-être que les Américains révisent leurs stratégies auprès de ces pays et qu'ils tentent avec ces derniers, de créer une ouverture pour la discussion.

L'avenir de l'humanité est définitement menacé par une guerre que se livreraient sans merci des belligérants haineux et mutuellement soucieux de se venger l'un de l'autre! La sagesse des grands décideurs de notre monde aura-t-elle le dessus sur la vision vengeresse et immédiate d'un peuple qui pleure la perte des siens? C'est le seul souhait que l'humanité puisse avoir actuellement!!

Le monde toutefois ne peut continuer à vivre dans le spectre du terrorisme! Il faut absolument et résolument contrer cette forme de violence visant la déstabilisation de la planète!

La guerre est l'outil de dernier recours aux Nations du monde et encore là, elle doit cibler que ceux, qui de toute évidence, ne comprennent pas autrement que par le langage du sang.

Le Président Bush proclamait que «Ceux qui font la guerre aux Etats-Unis ont choisi leur propre destruction». Ce n'est pas en tenant des propos semblables que les Hommes apprendront à faire l'amour... à l'Humanité qui en a tant besoin, en ces jours sombres de son histoire!

Sagesse oblige, M. le Président.

Alain Fraser

L'institut d'études pédagogiques de l'Ontario de l'Université de Toronto

offre des études multidisciplinaires de
Maîtrise en éducation en français
par le biais de la formation à distance intitulé:
Études franco-ontariennes en éducation

Veuillez communiquer dès maintenant avec :
Ilda Januario, adjointe aux études en français
OISE/UT, 252, rue Bloor Ouest, Toronto (Ontario) M5S 1V6
Tél. : (416) 923-6641 poste 2290
http://www.oise.utoronto.ca/~maîtrise

L'information est également disponible aux deux centres régionaux suivants:

Centre de recherches en éducation du Nouvel-Ontario (CRENO)
1311, rue Gemmel, Salle 213
Sudbury (Ontario) P3A 1G3
Tél. : (705) 560-5740

Centre régional d'Ottawa
60, prom. Tiverton
Nepean (Ontario)
K2E 6L8
Tél. : (613) 224-0561

On peut s'inscrire à temps partiel pour janvier 2002 jusqu'au 2 novembre 2001.

Index des Services en Français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Au service de tous les agriculteurs:

-Semences et engrais chimique
-Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
-Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
-Entreposage, marketing et vente de grains
-Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
-Conseils d'agronome
-Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa, **253-3100; Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8908**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard **948-5940**; Pain Court: Mme Diane Brissette **351-3421**,Windsor: Mme Thérèse Chabot **944-5050**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Mme Lucille Lefebvre **979-7885,** Mme Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760.**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, **977-7964,** télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Cyclesmax.com, M. Louis Marion,3203 ch Turner **258-8395**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TONDEUSES (Voir **ÉQUIPEMENT AGRICOLE**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VÉLOS (Voir **SPORTS**)

CONCOURS
L'OR
Pour gagner une fin de semaine de rêve dans la magnifique région de l'Abitibi-Témiscamingue
Diffusé les lundis à 21 heures, 22 heures en Atlantique, sur les ondes de Radio-Canada
visitez le site internet de L'OR et participez au concours!
Réalisé par: Jean-Claude Lord
Produit par: Rock Demers et Pierre Gendron
La Fête
www.lafete.com/lor
ICI Radio-Canada
LA CITÉ DE L'OR
festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue
tourisme abitibi témiscamingue
1.800.808.0706

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Voici les candidates et candidats au titre de Personnalité francophone du Sud-Ouest 2000 - 2001

Le programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest est parrainé conjointement par la Société Radio-Canada, le Club Alouette, la Place Concorde et Le Rempart. Il a pour but de reconnaître publiquement les réalisations de gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du Sud-Ouest ou qui la font mieux apprécier par le public en général. Un jury indépendant mis sur pied par les organismes-parrains choisit pour chaque mois la personne ou le groupe dont une réalisation dans ce mois-là répond le mieux à ces critères. Voici ceux et celles qui ont été ainsi choisis pour l'année de juillet 2000 à juin 2001 inclusivement. (A noter cependant qu'il n'y en a pas eu pour les mois de août et novembre 2000 car il n'y a pas eu de candidats ou candidates identifiés en rapport avec une telle réalisation pour chacun de ces deux mois-là). La Personnalité francophone du Sud-Ouest pour l'année 2000-2001 sera choisie parmi ces dix personnalités du mois à la réception mentionnée au bas de la page.

Juillet 2000 - Robert Miller a conçu l'idée, développé le projet, et participé à l'Excursion Vélo-Canot qui a eu lieu du 15 au 30 juillet. Dans le but de promouvoir les Fêtes du Tricentenaire de la fondation en 1701 de la colonie européenne dans la région Windsor-Détroit, une quinzaine de cyclistes, dont deux tiraient un canot contenant un mannequin du fondateur Cadillac, ainsi que plusieurs accompagnateurs et accompagnatrices ont fait une tournée de divers endroits dans l'Ontario et le Québec, dont la capitale nationale.

Septembre 2000 - Soeur Corinne Markham, religieuse des Soeurs des Saints Noms de Jésus et Marie, a fait la recherche pour la production de la murale «La Toile de la culture française», une murale commémorative dans le quartier du vieux Sandwich de la ville de Windsor qui a été dévoilée en septembre. Il a fallu rechercher puis adapter en vue de la transformation en images par les artistes l'histoire des explorateurs, de la venue des pères Jésuites, puis du développement de la communauté francophone.

Octobre 2000 - Dr Paul Quenneville oeuvre depuis très longtemps au sein du Club Richelieu Windsor, a occupé plusieurs postes à la direction de ce club et a été gouverneur du district Ontario sud des Clubs Richelieu. Il a été le responsable de l'organisation du banquet tenu en octobre pour célébrer le cinquantième anniversaire du Club de Windsor et a fait la recherche en vue de la publication d'une section du journal Le Rempart pour commémorer cet événement.

Décembre 2000 - Huguette et Aimé Pharand sont dirigeants de la conférence St-Jérôme de la Société St-Vincent de Paul. En décembre, ce sont donc eux qui ont organisé la préparation, puis la distribution, de 86 paniers de nourriture qui avait été recueillie lors du Grand Partage mis en oeuvre par la Société Radio-Canada, le Club Alouette, la Place Concorde et les écoles françaises de la région pour assurer que les familles nécessiteuses puissent mieux jouir de la période des Fêtes.

Janvier 2001 - Valerie Hodgins a mis sur pied en janvier, avec le soutien financier de la Place Concorde, un programme pour fournir un bon déjeuner aux élèves de l'école St-Edmond qui viennent de familles dans le besoin et dont la sous-alimentation nuit à l'apprentissage. Elle fait chaque semaine l'achat des aliments nécessaires que préparerent une petite équipe de mères bénévoles et elle passe à l'école chaque matin afin d'assurer que tout fonctionne bien.

Février 2001 - Anita Campeau a organisé et présenté un défilé des modes du dix-huitième siècle lors de l'assemblée générale annuelle de la régionale Windsor-Essex-Kent de la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie tenue en février. La présentation qui faisait voir comment s'habillaient les premiers francophones venus s'établir dans la région à cette époque a tenu lieu de présentation de document historique que fait d'habitude Mme Campeau à ces occasions.

Mars 2001 - Marjolaine Mallet a réalisé la pièce théâtrale *La Récompense de leur courage* qui a été présentée en mars et mettait en scène plus de 150 figurants. La pièce présentait en douze tableaux les 300 ans d'histoire de la francophonie de la région. Mme Mallet a conçu le contenu, recruté des représentants des départements de français d'écoles secondaires pour monter les scènes ainsi que des bénévoles pour faire les costumes et a coordonné tout leur travail.

Avril 2001 - Isaac Savoie est vice-président du comité d'organisation du Festival francophone Windsor-Essex-Kent depuis quelques années et c'est lui qui était responsable des diverses activités à l'intention des gens de l'âge d'or lors du festival qui a eu lieu en avril. Ces activités comprenaient un déjeuner à la Résidence Richelieu, un bingo, et un tournoi de euchre et de pepper qui a eu lieu au Club Alouette.

Mai 2001- Robert Raymond, Jacqueline Nabben, Anne-Marie Longpré et **Kevin Smit** ont été les «ambassadeurs» de la région pour l'organisation des huitièmes Jeux franco-ontariens tenus ici en mai où mille élèves francophones du secondaire de partout dans la province ont participé à divers concours athlétiques et culturels ainsi que des ateliers de formation. Ils ont recruté plus de 150 bénévoles, fait la promotion locale et participé à la coordination des activités.

Juin 2001 - Jacqueline Raymond et **Donna Bilodeau** se dévouent pour la campagne *We Care for Kids* dont l'objectif est d'amasser des fonds pour l'achat d'équipements pour les départements de pédiatrie des trois hôpitaux de la région. En juin, dans le but d'intégrer davantage la communauté francophone à cette oeuvre, elles ont organisé, au profit de la campagne, un spectacle qui a été présenté aux élèves des écoles secondaires E.J.Lajeunesse et L'Essor, ainsi qu'au grand public.

Une réception aura lieu le dimanche 21 octobre de 15 h à 17 h au Club Alouette, 2418 avenue Central, Windsor, pour honorer ces dix Personnalités du Mois, choisir parmi elles la Personnalité francophone du Sud-Ouest 2000 - 2001 et lui rendre hommage.

Le public est invité. Tous ceux et celles qui seront présents pourront participer au choix de la Personnalité de l'année.

Bienvenue à tous! Venez avec vos parents et amis!

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
35ième année, No 40
10 octobre 2001

Le Rempart

L'avenir des trois églises

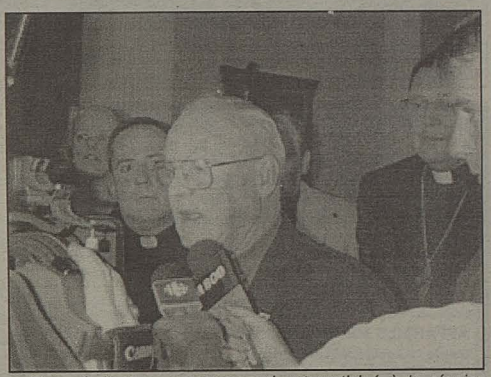
La communauté catholique demeure fondamentalement divisée

(PR) Suite à la réunion d'information du 2 octobre sur l'avenir de la communauté paroissiale de Pointe-aux-Roches, St-Joachim et Comber, les paroissiens demeurent divisés sur le projet de construction d'une nouvelle église et de la démolition des trois édifices actuels.

Puisqu'il n'était pas possible de poser des questions aux présentateurs, plus d'une centaine de personnes quittaient les lieux, suivies de nombreux journalistes qui voulaient connaître la position du Comité de sauvegarde des églises en questionnant David Tremblay, le porte-parole du comité.

Près de 400 personnes avaient répondu à l'invitation du Comité consultatif paroissial d'assister à la réunion. Annette Rondot, la présidente du comité, a d'abord expliqué qu'après un moment de prière avec l'agente de pastorale, Lynn Hillier, des personnes invitées allaient expliquer, sous forme de rapports, les prochaines étapes du processus. «De cette façon, a-t-elle dit, tout le monde aura la même information, en même temps». Plusieurs présentations ont été faites en français et en anglais.

C'est l'évêque du diocèse, Mgr John Sherlock, qui s'est adressé le premier. Il a parlé des principes fondamentaux du processus «de la communauté de foi qui a été guidée par la prière et ouverte à l'Esprit-Saint» pour expliquer que les gens qui ont voté en septembre de construire une nouvelle église, ce vote reste valable, qu'il n'est pas question de le reprendre car «il y a eu un dialogue ouvert, puis un scrutin secret pour choisir l'avenir. Nous avons reconnu notre amour et notre fierté dans nos églises traditionnelles, comme une famille qui aime sa maison, mais qui aime mieux les personnes qui y habitent. Nous ne pouvons plus soutenir ces édifices», dit-il. Mgr Sherlock a ajouté qu'il était «fier du curé et des paroissiens qui ont participé au processus, le conseil paroissial et les hommes et les femmes qui ont répondu à notre appel».



Entouré d'autres personnes qui ont participé à la réunion d'information, Mgr John Sherlock, évêque du diocèse de London, répond aux questions des médias. De gauche à droite, il y a la présidente du Comité paroissiale, Annette Rondot, le curé, père Dwayne Adam, Mgr Sherlock, le père Anthony Daniels (partiellement caché), Mgr Richard Greco, l'évêque-auxiliaire et un journaliste non-identifié.

Il a continué en soulignant que «comme évêque catholique, j'ai la responsabilité des traditions, peu importe la langue ou la culture. Je dois savoir comment continuer le passé dans l'avenir. Il faut appuyer ce que vous avez décidé, une nouvelle église, sans abandonner le passé».

C'est ensuite le curé de la paroisse, le père Dwayne Adam, qui a dévoilé quel serait la marche à suivre pour en arriver à construire une nouvelle église, ce qui adviendrait des trois églises actuelles. Mais il a d'abord tenu à expliquer quel était le rôle d'un curé lors du regroupement de plusieurs paroisses. «Même si la construction d'une nouvelle église est une décision déchirante pour plusieurs personnes, d'un point de vue pastoral, ceci nous permettra de prendre le dernier pas vers l'unité dans le Christ».

Le père Adam a expliqué qu'il «était consciemment demeuré non disponible par rapport à la controverse, autant pour les personnes qui appuient le projet que pour ceux qui s'y opposent. Je suis votre curé, souvenez-vous que j'ai la responsabilité d'amener les gens à Dieu et Dieu aux gens, peu importe ce que les gens pensent de la décision ou de moi, ma place est de vous servir. Même si vous ne m'aimez pas, je demeure votre curé. Avec le comité consultatif, j'ai continué à explorer et à offrir des façons de réconciliation. Nous ne pouvons continuer à être divisés».

Le curé a conclu en expliquant qu'une série d'activités est planifiée pour aider à unir les paroissiens, dont les célébrations finales dans chaque église «afin de nous aider à remercier Dieu pour les bienfaits de notre histoire. Des articles religieux seront identifiés et apportés avec nous. Nous allons partager notre douleur et aller de l'avant avec espoir». Il a expliqué que vers mars de l'an prochain «nous espérons avoir choisi un nouveau nom pour notre communauté paroissiale». C'est vers ce moment

Voir "La communauté"... page 2

Les provinces s'intéressent davantage à la francophonie

Yves Lusignan
Ottawa (APF)

La conscientisation des gouvernements provinciaux et territoriaux par rapport à la francophonie canadienne est, croyez-le ou non, à la hausse.

Tant le directeur du Secrétariat francophone de l'Alberta, Denis Tardif, que le directeur du Secrétariat des services en langue française du Manitoba, Edmond Labossière, disent constater une évolution des mentalités au fil des conférences des ministres responsables des affaires francophones.

«Définitivement. Il y a davantage de gouvernements qui embarquent» affirme M. Labossière, un vétéran de ces rencontres, qui note même «un changement culturel du côté des gouvernements.»

Denis Tardif et Edmond Labossière ont assisté à la 6ième Conférence ministérielle sur les Affaires francophones qui avait lieu à Edmonton les 27 et 28 septembre. M. Tardif a particulièrement été impressionné par la volonté des ministres et députés de s'exprimer en français autour de la table, où prenait place les Joseph Facal du Québec, Stéphane Dion du Canada, Denis Ducharme de l'Alberta, Paul Robichaud du Nouveau-Brunswick et Neil Leblanc de la Nouvelle-Écosse, mais aussi John Baird de l'Ontario, Jim Wayne du Yukon, Richard Stewart de la Colombie-Britannique, Greg Selinger du Manitoba, Tom Lush de Terre-Neuve, Jack Ootes des Territoires, Peter Kattuk du Nunavut, Mitch Murphy de l'Île-du-Prince-Édouard et Paul Lorjé de la Saskatchewan. «La réunion s'est déroulée à 80 pour cent en français» dit, émerveillé, M. Tardif. Seuls les élus du Nunavut, des Territoires et de Terre-Neuve ont préféré s'exprimer en anglais.

Le dossier de la santé en français a été évoqué pour la première fois à Whitehorse en 1998. Quelques mois plus tard, en janvier 1999, le ministère du Patrimoine annonçait la création du Centre national de formation en santé à Ottawa.

Cette année à Edmonton, les ministres et députés responsables du dossier francophone ont à nouveau discuté du dossier de la santé en français et ont pris pour la première fois connaissance du rapport du Comité consultatif sur les communautés minoritaires francophones, mis sur pied par le ministre fédéral de la Santé Alan Rock. «Certaines provinces ont exprimé leur enthousiasme.

Plus important encore, ils ont surtout convenu d'agir comme des agents, des catalyseurs de la cause francophone auprès de leurs collègues au conseil des ministres. Car il faut savoir que ceux et celles qui siègent au sein de cette Conférence ministérielle sur les Affaires francophones ne peuvent prendre des engagements au nom de leurs collègues ministres. À défaut de prendre des engagements concrets, il y a au moins l'intention de passer le message à qui de droit. Les ministres ont aussi indiqué qu'ils souhaitaient voir les dossiers progresser d'une année à l'autre, avec rapports à l'appui.

A l'intérieur

Fête de St-Jérôme ... p. 3

L'Essor remporte un prix lors de la Course à la vie CIBC ... p. 5

Section spéciale "RÉNOVATION" ...pp. 7 à 12

La communauté catholique demeure... suite de la page un

qu'un consultant liturgique sera choisi afin «de nous aider à savoir qui nous sommes comme église et à développer comment nous voulons l'exprimer dans notre nouvel édifice» a-t-il dit.

C'est ensuite le père Anthony Daniels de London qui a expliqué que, par le passé, le diocèse a souvent pu vendre des églises désuètes à d'autres communautés religieuses. Il avoue que cette fois, ce ne sera sans doute pas possible et qu'alors, les édifices seront mis en vente. Toute utilisation future devrait «être conforme avec la tradition catholique romaine».

Si le diocèse ne reçoit pas d'offre d'achat satisfaisant, il devra chercher un acheteur pour le terrain, «car nous avons besoin de cet argent, explique-t-il. Nous allons d'abord l'offrir aux conseils scolaires, aux municipalités avant de l'offrir au public, sans l'église».

L'administrateur des affaires du diocèse, Larry Brennan, a expliqué qu'un architecte devrait être choisi vers mars 2002 et que l'année suivante, l'horaire de construction devrait être établi. La nouvelle église devrait être prête à recevoir les paroissiens en 2004.

Refus d'accepter des questions du public

Avant que l'évêque-auxiliaire Mgr Richard Greco puisse adresser des remerciements aux gens présents, le porte-parole du Comité de sauvegarde des trois églises, David Tremblay, a voulu poser des questions. C'est d'abord Mme Rondot qui lui a dit que le format de la soirée était tel qu'il n'y aurait pas de questions de l'auditoire. Devant l'insistance de M. Tremblay, c'est alors Mgr Sherlock que a pris la parole au micro en disant qu'il «y a eu amplement de temps pour le dialogue, il y a eu un vote et la décision a été prise. Nous n'avons plus le temps de dialoguer, il faut aller de l'avant».

C'est alors que M. Tremblay et plus d'une centaine de personnes ont quitté les lieux, sans écouter les propos de Mgr Grecco. Sur les marches de l'église, entouré de personnes munies de pancartes opposant la destruction des trois églises, M. Tremblay a répondu aux questions des nombreux médias présents. Il a répété que «le vrai vote aura lieu lorsqu'on cherchera à amasser de l'argent, des promesses de dons, pour la construction de la nouvelle église. Plusieurs personnes ne participeront pas» a-t-il prédit.

Resté à l'intérieur de l'église, Mgr Sherlock a expliqué aux médias que «nous sommes prêts à accueillir M. Tremblay et les dissidents. Nous ne les rejetons pas comme personnes, mais ils nient la décision de l'église». Non seulement la communauté est-elle divisée sur la question, mais dans plusieurs cas, ce sont les familles qui se sentent déchirées. À celles-ci, Mgr Sherlock suggère de prier pour une réconciliation.

MANOR
Jeanne Pouliot
représentante
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1
Bureau: 250-8800
Domicile: 979-9641

LES RETROUVAILLES
LE SAMEDI 3 NOVEMBRE
SALLE COMMUNAUTAIRE
PLACE CONCORDE
7515 PROM. FOREST GLADE
18H: COCKTAIL
18 H 30: SOUPER
20 H: DANSE AVEC D.J. "NOUS DEUX" (MICHEL ET GAÉTANE DANIS)
COÛT: 15 $/PERSONNE
BILLETS DISPONIBLES À LA RÉCEPTION
ANIMATION EN FRANÇAIS
DOIT AVOIR 19 ANS ET PLUS

Index des Services en Français

ACCESSOIRES (Voir CADEAUX)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir VENDEURS DE L'IMMOBILIER)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES DE PROMOTION (Voir IMPRIMERIE)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi LIBRAIRIES)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

ASSURANCES (voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)
Assurances Blondé & Little Ltée, 150 place Ouellette, M. Norm St-Onge, **254-1633**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor, **253-3526.**

BANQUES (Voir INSTITUTIONS FINANCIERES)

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

BBQ'S A GAZ (Voir FOYERS)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**
Juma Gift Shop, Jules Champoux, Marie-Ève Crispin, 3099 pr. Forest Glade (Plaza Forest Glade), **739-3209**

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CIMENT (Voir BETON)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA,CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor, **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

Suite page 5

Notre spécialité : Diriger le client chez vous.
Infographisme
Sites Web Bilingues
Logos
Cartes d'affaire / dépliants
Enseignes / Affiches
Traduction et Rédaction
iZuBa inc.
Les Éditions SIVORI
(519) 974-0847
Venez-nous visitez Place Concorde.

Le calendrier communautaire

présenté conjointement par

Place Concorde et **Le Rempart**

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

OCTOBRE 2001

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			10	11 **13h à 18h Après-midi d'âge d'or** - Place Concorde **948-5545** **18h 30 Souper Richelieu Les Campagnards** - Rochester Place Rens.: **798-3828**	12 **17h à 20h Souper Communautaire** de la Place Concorde **948-5545**	13 **13 et 14 octobre Bazar** à l'église St-Jérôme. Rens.: **948-6115** **13 et 14 octobre Festival d'automne** Parc Pointe-Pelée
14 **14h Répétition de la Chorale du Tricentenaire** à la Place Concorde	15	16	17 **17h à 19h Réception Mme Monique Bégin,** à la Place Concorde **948-5545**	18	19	20 **9h30 AGA de l'ACFO Windsor-Essex-Kent** **948-9322**
21 **15h à 17h PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE** au Club Alouette **945-1089**	22	23	24 **Danse et souper** de l'âge d'or- au Club Alouette : R.Tardif: **948-2114** R.Chauvin: **739-1060**	18		

Procession à St-Jérôme

(PR) Le dimanche, 30 septembre, les paroissiens de l'église St-Jérôme de Windsor étaient convoqués à participer à une célébration spéciale en l'honneur de leur saint patron, St-Jérôme, dont c'était la fête.

Le curé, le père Daniel Morand, a d'abord tracé la vie du saint, mais a laissé aux bons soins de son frère, le père Lionel, d'expliquer pourquoi il y a toujours un crane humain aux pieds de la statue du saint. Il semblerait que c'est parce que le saint prêchait surtout sur le sujet de la mort.

Les membres du Club des placiers ont ensuite suivi le curé et les paroissiens pour une procession à l'extérieur de l'église. Le curé a demandé aux paroissiens de ne pas suivre la statue mais de faire comme en Amérique du sud, de l'entourer, car «ça fait plus chaleureux» a-t-il expliqué.

Le conseil St-Jérôme des Chevaliers de Colomb avait préparé un souper spécial et une centaine de personnes y ont participé. Avec un tel succès, il est fort probable que ça devienne un événement annuel.

Tel que le demandait le curé, le père Daniel Morand , les paroissiens entourent la statue de St-Jérôme lors de la procession du 30 septembre.

Les placiers sortent de l'église avec la statue du saint patron, St-Jérôme.

De tout pour tous au Bazar de St-Jérôme

(PR) Le Bazar annuel de la Paroisse St-Jérôme aura lieu les 13 et 14 octobre au sous-sol de l'église. Le samedi, les heures d'ouvertures sont de 9h à 21h alors que le dimanche, ce sera de 9h à 14h.

Selon la responsable de l'événement cette année, Thérèse Vaillancourt, «tous les francophones de la région trouveront quelque chose qui les intéressera, que ce soit la table de pâtisseries, les beaux prix, la vente d'un sous. Il y a des choses pour intéresser tous les membres de la famille».

Parmi les tirages cette année, il y un premier prix de 500$, une poupée avec un billet de 100$, un lecteur de CD, une balançoire offerte par Roger et Germaine Giasson, en plus d'un coffre en cèdre fabriqué et donné par Jocelyn Vaillancourt.

Il est de première importance que la documentation judiciaire liée à la gestion de vos biens soit précise, conforme aux normes et compréhensive.

La firme Levesque Law Office peut mettre à votre service 30 ans d'expérience professionnelle concentrée dans ce domaine

✓Achat ou vente de propriété
✓Hypothèques
✓Successions et testaments
✓Procurations
(power of attorney)

Levesque Law Office

1218 boul St-Anne, Tecumseh 735-9928

Double des milles
pour toutes destinations!
Doublez vos milles Aéroplan^MD, quelle que soit la destination, autant de fois que vous le voulez.

50 semaines
dans le sud à gagner!
Avec toute réservation, courez automatiquement la chance de gagner l'un des 50 voyages de rêve d'une semaine pour deux personnes à Cuba, au Mexique, à la Barbade, à Las Vegas ou en République dominicaine, gracieuseté de Vacances Air Canada^MD.

1500 milles-bonis
pour, depuis ou par Toronto!
Accumulez 1500 milles-bonis lors de vos trois premiers vols passant par l'aéroport Pearson de Toronto.

AIR CANADA Aéroplan
vacances AIR CANADA

Réservez par Internet en peu de temps: **www.aircanada.ca**
ou communiquez avec votre agent de voyages ou Air Canada au:
1 888 247-2262 Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071

Offres de milles-bonis: pour profiter de ces offres de milles-bonis, vous devez être membre Aéroplan au moment du voyage. Le double des milles Aéroplan s'applique aux milles réguliers seulement. Les offres s'appliquent si vous achetez un billet réservé en classe J, C, Y, M, B, T, H ou V, pour tout vol régulier assuré par Air Canada, Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous les raisons sociales de Air BC, Air Nova, Air Ontario et Canadien Régional), Central Mountain Air et Air Georgian Limited (faisant affaire sous la raison sociale d'Air Alliance^MD); pour les vols d'Air Canada à quatre chiffres assurés par Calm Air et Air Labrador; pour les vols assurés par Mexicana entre Mexico et Toronto ou Montréal, et réservés en classe J, D, Y, M ou S; et pour les vols assurés par United Airlines entre Toronto et Chicago, Denver ou San Francisco, entre Vancouver et Chicago, Los Angeles ou San Francisco ou entre Calgary et San Francisco, et réservés en classe F, A, Y, B, M ou H. D'autres conditions s'appliquent. **Milles-bonis pour Toronto:** 1500 milles-bonis Aéroplan aller-retour – ou deux vols allers simples – au départ, en transit ou à l'arrivée de l'aéroport International Pearson de Toronto. Pour être admissible aux milles-bonis additionnels, la mention «Toronto» ou le code aéroportuaire YYZ doivent apparaître sur votre billet. Maximum de trois allers-retours ou 4 500 milles-bonis. **50 semaines dans le sud:** le concours Aéroplan s'adresse à tous les résidents du Canada ayant atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence et qui sont membres Aéroplan au moment du voyage admissible. Vous devez acheter un billet réservé en classe J, C, Y, M, B, T, H ou V, pour tout vol régulier assuré par Air Canada, Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous les raisons sociales de Air BC, Air Nova, Air Ontario et Canadien Régional), Central Mountain Air et Air Georgian Limited (faisant affaire sous la raison sociale d'Air Alliance^MD); pour les vols d'Air Canada à quatre chiffres assurés par Calm Air et Air Labrador. Aucun achat requis. Les gagnants doivent répondre correctement à une question réglementaire d'arithmétique. La valeur totale approximative de chaque prix est de 3 000 $ CAN. Pour obtenir le règlement complet du concours ou pour savoir comment participer sans achat, visitez le site www.aircanada.ca, ou faites parvenir une enveloppe-réponse affranchie à: « Vagues de milles Aéroplan en double », 1250, boul. René-Lévesque O., bureau 3650, Montréal (Québec) H3B 4W8. ^MD Aéroplan, Vacances Air Canada et Air Alliance sont des marques déposées d'Air Canada.

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Commentaire — Ce qu'en pense la presse francophone

Le français a le mal de l'air

Éditorial tiré du journal «L'Express du Pacifique» de Vancouver, CB

Chaque période de vacances qui se respecte amène son lot de déplacement. On visite la famille, les amis. Pour ma part, j'ai voyagé jusqu'au Québec sur les ailes de notre transporteur national. Et, comme bien d'autres, j'ai ramené dans mes bagages des histoires de lacunes concernant les services en français à bord des avions d'Air Canada.

Des pilotes qui ne transmettent les informations qu'en anglais, des agents de bord qui ne comprennent pas les demandes des passagers francophones, de ces récits, on en a tous entendu et réentendu.

Malheureusement, et j'ai honte de le dire, j'ai rapporté aussi dans mes bagages des histoires de francophones qui ne daignent même pas utiliser les services qui leur sont offerts en français. Plusieurs francophones bilingues conversent dans la langue de Shakespeare avec le personnel de l'avion. Je comprend que certaines personnes peuvent être fières de montrer qu'elles maîtrisent la langue anglaise et qu'elles désirent la parler le plus souvent possible pour «pratiquer» où que certains, par habitude, répondent en anglais à tous ceux qui les abordent dans cette langue. Il faut dire aussi que la plupart des gens qui voyagent ont un minimum de connnaissances en anglais. Pas besoin d'un baccalauréat en littérature anglaise pour répondre à la question: beef or chicken? C'est bien plus simple de répondre chicken que poulet s'il-vous-plaît. Mais il ne faut pas oublier que les services en place donnés en français, si maigres semblent-ils, sont fragiles. Moins nous les utiliserons, moins ils seront de qualité.

Selon le règlement fédéral, les trajets en partance ou à destination du Nouveau-Brunswick, du Québec et de l'Ontario doivent être bilingues en tout temps, sans égard au nombre. Pour les autres trajets, la demande pour les services en français doit correspondre à au moins 5% de la demande globale pour que des services soient donnés dans l'une ou l'autre des deux langues officielles. La politique d'Air Canada est de répondre en pirorité aux besoins linguistiques de ces derniers trajets, pour les autres cela dépend du personnel

Voir "Le français"... page 6

Billet

Une invitation... acceptée

À la recherche de textes émanant de la région, la direction du Rempart m'avait lancé il y a quelques années l'invitation d'écrire des articles pour le journal. De mon côté l'idée me plaisait aussi. J'aime écrire et je voyais là une façon à moi d'aider ceux et celles qui travaillent fort à assurer le succès de notre journal de langue française. Mais, jaloux de la liberté que je *venais de gagner suite à mon* entrée dans cette phase de la vie qu'on appelle la retraite, (et que j'appelle aussi «terminale» quand je m'arrête pour y penser!) j'ai placé cette invitation sur une tablette en me disant: «Oui, oui, un bon jour...».

Entre temps, pour me donner bonne conscience devant cette invitation reléguée aux oubliettes et devenue poussiéreuse un peu, je faisais parvenir, de temps à autre, des lettres à la rédactrice sur divers sujet qui piquaient mon intérêt. Mais je me sentais toujours un peu mal à l'aise devant cette façon un peu détournée de répondre à l'invitation sus-mentionnée. Pour parler franchement, j'avais peur que mes longues lettres à la rédactrice commencent à avoir un peu l'air drôle aux yeux des personnes qui ne connaîtraient pas mon intention de base. Je croyais vous entendre dire : «Mais qu'est-ce qui le pique, lui, de monter sur ses grands chevaux et aller raconter toutes ces choses à la rédactrice !»

Alors, pris entre le désir d'aider le journal (pardonnez la prétention!) et ma soif de liberté, (c'est-à-dire, de travailler le moins fort possible) j'ai épousseté la fameuse invitation et ai décidé de normaliser un peu ma participation au journal en présentant occasionnellement (pas plus, je n' ai pas tant que ça à dire!) de courts textes non plus sous forme de lettres à notre chère rédactrice, mais comme «billets» qui *pourraient, du moins je l'espère,* intéresser quelques lecteurs et lectrices.

Ces textes ne représenteront pas nécessairement l'opinion du Rempart, évidemment. Je dirais même qu'ils ne représenteront pas toujours fidèlement ma propre opinion ! Mon but premier est de stimuler la réflexion, et pour ce faire il faut des fois «pousser un peu fort, et pas toujours égal»! Alors certains billets seront peut-être à prendre «avec un grain de sel», comme on dit.

Mon premier billet avait comme but de présenter mon projet. Ce qui est fait. Mon deuxième billet paraîtra dans le prochain numéro du Rempart. Il sera très sérieux et très sincère (pas besoin de grain de sel pour le lire) et son titre prendra la forme d'une question : **A chacun ses victimes?**

A moins, bien sûr, que je change d'idée et que je décide d'écrire sur un autre sujet! N'oubliez pas mon engouement pour ma liberté !

À la prochaine!

André Chénier

Conférence fédérale provinciale sur l'agriculture

Éditorial tiré du journal «Agricom», Clarence Creek,ON

Décidément le discours change, mais y a -t-il plus?

Il se passe peut-être quelque chose de nouveau dans le monde agricole canadien. La récente conférence canadienne des ministres de l'Agriculture qui avait lieu à Whitehorse au Yukon s'est terminée sur un discours commun qui était fort différent de celui des *cinq dernières années.*

Notons tout d'abord que le ministre fédéral Lyle Vanclief a cessé de prétendre que tous les problèmes des agriculteurs canadiens seront réglés dans le cadre de la prochaine ronde de négociations de l'Organisation mondiale du commerce, parce que les États-Unis et l'Union européenne accepteraient de réduire leurs subventions aux agriculteurs. Il était temps puisque ce discours n'était plus crédible, depuis que les États-Unis ont clairement voté au cours des derniers mois une augmentation des crédits à l'intention de l'aide aux agriculteurs américains.

Notons aussi que le discours au sujet du soutien à l'agriculture canadienne est également en train de changer. Dans les documents officiels émis suite à la conférence on ne parle presque plus des programmes d'aide en cas de catastrophe. On parle plutôt «d'aller au-delà de la gestion de crise», et de mettre en place des programmes de protection de revenu «prévisibles et stables sur lesquels les agriculteurs pourront compter au moment de prendre leurs décisions d'affaires». Ce sont là les nouveaux mots clés que l'on retrouve dans le discours du ministre Vanclief.

Fait nouveau aussi, les ministres de l'agriculture en sont arrivés à un accord de principe sur un «plan d'action national pour assurer le succès à long terme du secteur agricole». Ce plan vise à faire du Canada le chef de file mondial en matière de salubrité des aliments, d'innovation et de

Voir "Conférence"... page 6

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
Le Rempart

Éditeur: **Jean Mongenais**
Rédactrice: **Paulette Richer**
Administration et production: **Johanne Gagnon, Céline Vachon**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**

Numéro de convention: 1415484
Numéro d'enregistrement: 8713

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade
Windsor, Ontario N8T 3P5
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: rempart@netcore.ca

SÉLECT Représentation nationale Montréal (514) 866-3131 Toronto (416) 362-4488
OPSCOM Agence de représentation commerciale (613) 241-5700 1-800-267-7266
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

«Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.»

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 26 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

Deux journées spéciales au Parc de la Pointe Pelée

(PR & C) Les 13 et 14 octobre, le Parc National de la Pointe Pelée organise son Festival d'automne, regroupant des activités pour toute la famille. Il n'en coûte rien pour participer aux activités, mise à part les frais d'entrée du parc.

Parmi les activités proposées le samedi, on offre le «Coin des petits bricoleurs», d'une durée de 90 minutes, à 13h et à 15h30, où les jeunes feront du bricolage et découvriront les merveilles de l'automne au parc. À 14h30, il sera possible de découvrir les «Créatures en vedette», c'est-à-dire de faire connaissance avec de nombreux animaux extraordinaires qui vivent au parc. Si vous vous intéressez aux hiboux, un film de 30 minutes, «Hiboux, princes de la nuit» sur ces prédateurs sera présenté à 15h. Il y aura aussi une «Chasse aux trésors» le long de la promenade du marais, à 10h et à 16h30. Il sera possible de remporter des prix.

Toujours samedi, au Centre d'accueil, un guide-interprète présentera la «Marche des esprits»; à 13h et à 14h, d'une durée d'une heure. Il s'agit d'apprendre comment les animaux et les plantes de la Pointe Pelée se préparent à un long hiver mouvementé. En soirée, à 18h30 à la maison et grange Délaurier, une randonnée intitulée «Marche des esprits» se fera à la lumière d'une lanterne. Le guide-interprète vous guidera pendant votre promenade dans le monde des esprits alors que les fantômes du passé de la Pointe Pelée reviendront hanter, effrayer et amuser tous ceux et celles qui osent venir à leur rencontre.

Le dimanche, les cerfs-volants seront en vedette. Au Centre d'accueil à 13h30, Gary Maynard, chef de Windjammers, une troupe de cerfs-volants, partagera des informations et présentera son unique collection de cerfs-volants d'un peu partout dans le monde. À 14h30, la troupe présentera un spectacle d'acrobaties aériennes, accompagné d'une chorégraphie musicale, le tout se déroulant à la pointe la plus méridionale du Canada.

Pour des renseignements supplémentaires, téléphonez au Parc National de la Pointe Pelée au 322-2365.

La troupe "Windjammers" à la Pointe Pelée.

L'école l'Essor remporte un prix lors de la Course à la vie CIBC

(PR) Le 30 septembre dernier, plus de 1 100 personnes participaient à la Course à la vie CIBC à Windsor. Parmi ces personnes, il y avait, pour une première fois, une équipe de jeunes et de professeurs de l'école secondaire l'Essor.

Cette course/marche, aux profits de la Fondation canadienne du cancer du sein, offre différents prix pour des équipes, dont un pour l'école qui amasse le plus gros montant de dons en argent. C'est l'équipe de l'Essor qui a remporté le prix avec des dons totalisant 2 421,00$. La responsable de l'équipe, Megan Reid, étudiante au CPO, a reçu une plaque et un bon de 1 500$ en équipement sportif pour l'école, offert par un des parrains de la course, Nike. C'est le jeune John Picco de Windsor, nouvellement choisi lanceur gaucher pour l'équipe des Yankees de New York pour l'année 2002, qui lui a remis la plaque.

Plus de 107 000$ en dons à Windsor

Windsor était l'une des 32 villes au Canada à participer à la course cette année et le total amassé à date est de 107 375,00$. À travers le pays, plus de 10 millions a été recueilli, et les responsables à la Fondation canadienne du cancer du sein espèrent que ce montant pourrait grimper à 12 millions de dollars.

Parmi les autres prix remportés ce jour là, l'équipe de basketball de l'Université de Windsor s'est mérité la coupe Esprit corporatif CIBC pour avoir amassé 4 706$, le prix Communautaire Air Canada a été remis à l'équipe «Diet and Breast Cancer Study Group» qui a recueilli 2 529$. L'individu qui a amassé le plus gros montant, 14 043$, était Fran Garon d'Essex qui a reçu deux billets pour un voyage n'importe ou en Amérique du nord avec Air Canada.

Meilleurs coureurs et meilleures coureuses

Puisqu'il s'agissait d'une course, voici les trois hommes et femmes qui ont terminé avec les meilleurs temps. Chez les hommes, il y avait Wesley Arthur (17:53), Bernie Collins (17:58) et Louie Guarascio (20:10) alors que les trois meilleures femmes étaient Heidi Comartin (20:49), Sandra Ondricko (21:00) et Susan Balca (21:23).

Megan Reid, à droite, capitaine de l'équipe de l'école l'Essor, reçoit la plaque de l'école ayant recueilli le plus d'argent de John Picco, nouveau lanceur gaucher de l'équipe des Yankees de New York.

Départ de la Course à la vie CIBC au Centre St-Denis de l'Université de Windsor le dimanche, 30 septembre. Les courseurs font 5km, les marcheurs, 1km.

Index des Services en Français

Suite de la page 2

COUNSELLING

Center for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan
M.S.W.
psychothérapeute
253-5656

Life Plus
Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Belle-Rivière et Chatham
Michel Chauvin
Travailleur social, hypnothérapeute cert.
735-2600

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DÉCORATION INTÉRIEURE
Detailed Decorating Interiors, Mme Sylvie Bigaouette-Moring, **250-5620**

DENTISTES
Belle River Dental Office, Mme Yvonne Dénommé, 360 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Connexion Emploi, St Clair College, 467 ave University Ouest, **253-4461**

ÉQUIPEMENT AGRICOLE
Kentown Ltd-John Deere, M. Mike Parent. Commerce: **682-0774,** Dom.: **726-5687,** Cell.: **791-5341**

ÉQUIPEMENT D'ENTRETIEN DE TERRAINS (Voir ÉQUIPEMENT AGRICOLE)

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

FORMATION DE BASE EN FRANCAIS POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11408 Tecumseh Rd. East R0R 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FIRE R0R
189 Talbot St. Leamington R0R 3L2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi HYPOTHÈQUES)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir PAYSAGISTE)

LAINE (Voir ARTISANAT)

Suite page 6

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Les «petites semaines» de travail n'entreront plus dans le calcul des prestations

Ottawa (APF) : Satisfait des résultats de son projet pilote, le ministère du Développement des ressources humaines annonce qu'il ne tiendra bientôt plus compte des petites semaines de travail dans le calcul des prestations d'assurance-emploi.

La décision fédérale, qui devrait entrer en vigueur le 18 novembre, est susceptible d'encourager les travailleurs saisonniers et à temps partiel à accepter de travailler pour moins de 150 $ par semaine, sans craindre de voir le montant de leurs prestations hebdomadaires d'assurance-emploi diminuer.

Depuis l'entrée en vigueur du nouveau régime d'assurance-emploi en 1996, le calcul des prestations est basé sur la rémunération moyenne calculée à partir des semaines de travail de 35 heures. Un minimum de semaines de travail est requis pour le calcul des prestations, qui varie de 14 à 22 selon le taux de chômage régional. A ce minimum est ajouté deux semaines de plus pour toutes les régions du pays, question d'inciter les gens à travailler plus longtemps que la norme minimale.

Lorsqu'un prestataire n'aura pas travaillé le nombre minimum de semaines régulières pour être admissible, le nouveau calcul des prestations tiendra alors compte des meilleures petites semaines. Par exemple, un prestataire qui a travaillé 12 semaines à 400 $, 13 semaines à 125 $ et une semaine à 140 $ dans une région où le dénominateur minimal est de 14 semaines, verra sa rémunération moyenne calculée à partir des 12 semaines à 400 $, de la semaine à 140 $ et d'une semaine à 125 $. Les 12 autres semaines à 125 $ ne seront pas pris en compte dans le calcul des prestations. En vertu de ce nouveau calcul, la prestation passerait ainsi de 139 $ à 199 $ par semaine.

Le projet pilote du gouvernement qui s'est échelonné sur trois ans a démontré que les revenus des participants avaient augmenté de 725 $ avec cette nouvelle formule, ce qui représentait un peu plus de 17 $ dans le cas des femmes et d'environ 20 $ pour les hommes.

On estime que 138 000 prestataires ont profité chaque année des avantages du projet pilote et que 82 000 de plus bénéficieront désormais du nouveau mode de calcul, qui coûtera 85 millions de dollars par année.

Le français a le mal de l'air... suite de la 4

bilingue disponible. Les compagnies aériennes font régulièrement des sondages pour mesurer la demande de services en français et affectent le personnel bilingue en conséquence. La firme Angus Reid effectue même présentement un sondage du genre sur les trajets de Canada.

Enfin, pourquoi une compagnie comme Air Canada dépenserait-elle des milliers de dollars pour offrir des services qui ne sont utilisés que par quelques personnes? Pour une compagnie privée qui fait face à la concurrence, c'est difficile à avaler. Et ce n'est pas qu'aux Dyane Adam, Stéphane Dion et compagnie à leur faire respecter la Loi sur les langues officelles, à fournir des efforts concernant les services en français. Nous ne pouvons pas confier cette lourde tâche uniquement aux nommés et élus. Chacun d'entre nous a une responsabilité en ce sens, ne serait-ce que d'utiliser les services déjà existants pour justifier leur existence et assurer leur subsistance. Afin que le français ne s'envole pas, à jamais, dans les airs.

Marie-Claude Poulin

Conférence fédérale ... suite de la 4

protection de l'environnement.

Plusieurs ne verront rien de très excitant dans ce concept à prime abord, mais disons que le simple fait que le fédéral, les provinces et les territoires aient réussi à s'entendre sur les concepts d'un plan d'action national du développement de l'agriculture, est porteur d'espoir. N'a-t-on pas le droit de rêver d'un plan d'action détaillé bien coordonné et à frais partagés qui donnerait à tous les agriculteurs le coup de pouce financier nécessaire pour participer pleinement à la mise en oeuvre d'une solide stratégie canadienne?

Enfin dans le nouveau discours il y a une reconnaissance renouvelée que la «pierre angulaire de notre vision est assurément le producteur, que le point de départ est l'exploitation agricole, ses champs et ses étables» (discours du ministre Vanclief prononcé le 28 juin 2001). Or dans le récent discours du trône on noyait l'agriculture dans de vagues références au développement des collectivités rurales! Serait-on en train de redonner à l'agriculture sa juste place au centre du monde rural?

Prise de conscience réelle de la part de nos dirigeants ou changement de discours politique seulement? Voilà ce que l'avenir nous dira.

Pour ma part, je crois qu'il s'agit de quelque chose de plus qu'un changement de discours parce que les organisations agricoles semblent solidement dans le coup cette fois-ci.

Ça me donne confiance... et nous en reparlerons!

Pierre Glaude

Index des Services en Français

Suite de la page 5

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)
Pointe-aux-Roches General Furniture, M. Daniel Tremblay et Mme Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches **798-9928**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (*en face du centre médical*) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, Windsor **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, M. Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches. (sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Planificateur financier, M. Terry Morais, bur: **974-0128**; dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES**)
Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870**, Télécopieur: **250-4615**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile : 979-9642
Yvon Martineau

Mr Builder & Renovator, M. Rémi Labelle, M. Claude Labelle, **973-8814 ou 250-5458**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
Comfort Care Homes, Mme Denise Durocher, 390 rue West River, Belle-Rivière et 691 ch Old Tecumseh, Russell Woods, **728-0050**
La Chaumière Retirement Residence, Mme Pierrette Lalande, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTION**)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

Suite page 13

Petites annonces classées

LOGEMENT

A VENDRE: Grande maison en briques, 3 ou 4 chambres à coucher. Nouveau toit, nouvelle tournoise, garage, sous-sol avec salle familiale. Tout offre sera considérée. **945-3858.** 29
A LOUER: Chambre à louer, cuisine inclus, dans l'est de la ville, non-fumeur. Renseignements: **256-8585.** 32

OBJETS A VENDRE

A VENDRE : Bicyclette Raleigh pour dame, 3 vitesses; Bicyclette Raleigh pour homme, 10 vitesses; porte-bicyclettes adaptable au pare-choc, carré d'une roulotte avec housse. 275 $ pour le tout. Très bon état. **253-4157.** 36
A VENDRE: 2 roues aluminium montées sur pneus d'hiver pour Ford Ranger (1993-2000), P21570R14. Demander Gaston au **945-1005.** 38
A VENDRE: Ordinateur 486DX, mémoire 8m, écran et clavier inclus, 300$. Appeler au **519-687-3109.** 38
A VENDRE: Escort LX 1995, 2 portes, bon état, Suzanne **252-6754** 39
A VENDRE : 1999 Pontiac Grand Am SE, 2 portes, 42000 KM. pleine garantie, tout équipé, 18,000$ ou meilleure offre. Laisser un message et nous vous rappelerons. **252-8839** 39
A VENDRE: Lit superposé-futon extensible, prix à discuter. **251-8033.** 40

SERVICES

GARDIENNE: Recherchée pour jeune bébé, dans l'est de la ville, références requises. Appeler au **974-7612.** 24
GARDIENNE: Service offert dans la région de Tecumseh, reçu disponible. Appeler au **979-8160.** 33

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Mercredi 10 octobre - 22h - minuit - 2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Samedi 13 octobre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mardi 16 octob re - 22-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Mercredi 17 octobre -22h-minuit-2h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Vendredi 19 octobre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mercredi 24 octobre - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Jeudi 25 octobre - 22h - minuit - 2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

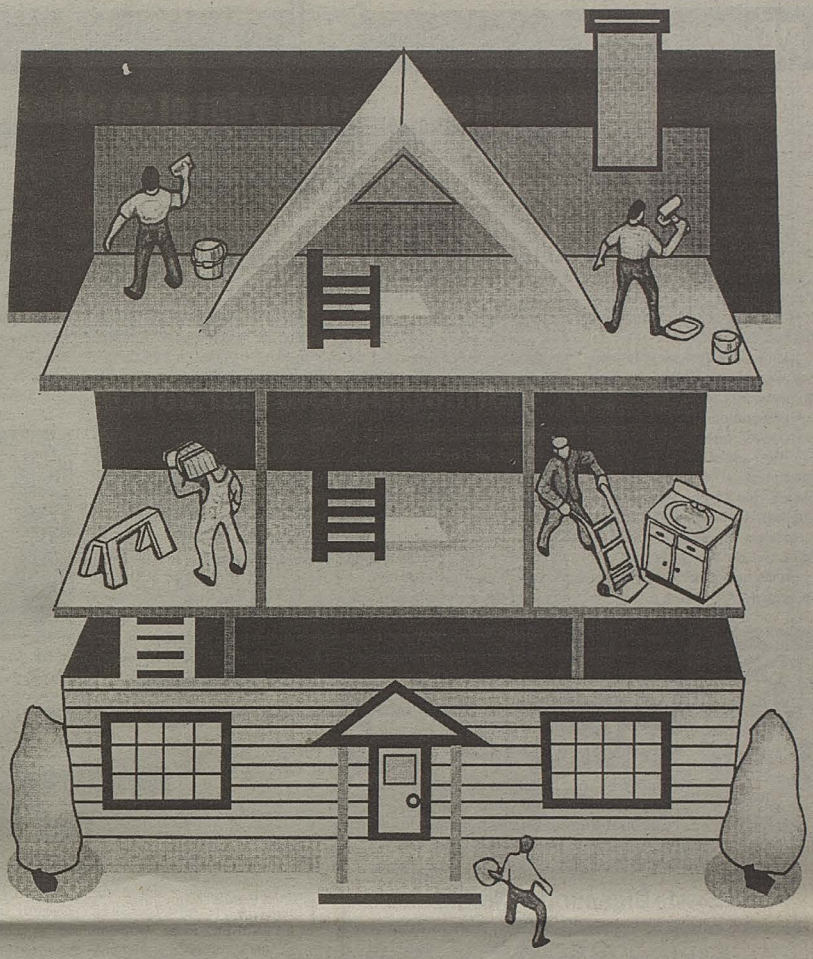
Samedi 27 octobre - 12h30-14h-15h30-17h, Salle Bingo Country, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Lundi 29 octobre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

WINDSOR CHAPEL
Entrepreneurs de pompes funèbres
253-7234
1700 est ch Tecumseh
Windsor ON
Francis Louis Janisse,
président et directeur

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

RÉNOVATION



Pour évaluer le rendement énergétique de votre maison

(C) - Votre fenêtre est un jardin de givre et votre système de chauffage est surmené? Un service du gouvernement du Canada peut vous aider. ÉnerGuide pour les maisons vous montrera comment économiser l'énergie dans votre maison et vous évitera de jeter votre argent... par les fenêtres.

Un conseiller en efficacité viendra inspecter votre maison et fera une analyse informatisée de son rendement énergétique. Il vous remettra ensuite un rapport décrivant la consommation d'énergie de votre maison.

Il vous conseillera aussi des façons de rendre votre foyer plus confortable et de réduire vos coûts annuels de chauffage et de climatisation. Enfin, vous obtiendrez une cote énergétique «avant et après», un renseignement très intéressant si vous songez à vendre votre maison.

Cette évaluation examine votre maison globalement, en tenant compte du fait qu'un changement apporté à un endroit peut se répercuter ailleurs. Elle reconnaît aussi l'importance de votre confort, de votre santé et de votre sécurité, ainsi que de l'intégrité structurale à long terme de la maison.

Vous pouvez entreprendre immédiatement les améliorations recommandées ou procéder par étapes. Vous pouvez réaliser les travaux vous-même ou engager un entrepreneur d'expérience. La plupart des conseillers ÉnerGuide pourront vous renseigner sur les entrepreneurs compétents de votre région.

Une évaluation moyenne vous coûtera environ 150$. (Au total, la prestation du service coûte environ 300$, dont 150$ sont payés par Ressources naturelles Canada).

ÉnerGuide pour les maisons est offert par plusieurs organismes professionnels du Canada. Pour trouver les conseillers ÉnerGuide pour les maisons de votre région, téléphonez à Ressources naturelles Canada, au 1-800-387-2000.

Pour de plus amples renseignements sur le programme, demandez le dépliant *"Le confort, on y tient"* ou visitez le site Web www.oee.rncan.gc.ca/maisons.

Plus de 50 années d'expérience à embellir les maisons

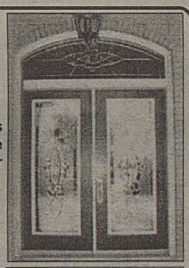
SUPERIOR SEAL INC.

13455 pr. Sylvestre, Tecumseh
735-4559 **1-800-265-5801**

Notre mission: Nous avons fondé et nous continuerons à fonder notre réputation sur la fabrication de produits fiables qui fonctionnent comme ils le doivent chaque fois pour toute une vie, sans jamais compromettre la qualité pour le prix.

Gilbert et Carol Bellavance
Victor et Madeleine Bellavance
propriétaires

Portes d'entrée en acier



Fenêtres en vinyle pour maisons neuves

Fenêtres de remplacement en vinyle

Clôtures, terrasses, ballustrades en vinyle

RÉNOVATION

Faites d'octobre le mois du contrôle-sécurité de votre résidence !

(EN)-Le mois d'octobre est le mois favori de nombreux Canadiens, avec les couleurs de l'automne, les journées ensoleillées et bien sûr les matchs de football à la télé !

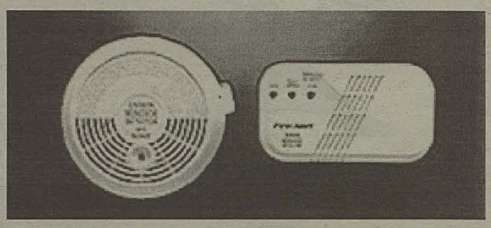
Octobre est également le mois pendant lequel il faut faire de nombreuses choses à la maison. La préparation pour l'hiver est un travail important pour les familles canadiennes. Malheureusement, il y a toujours des choses que la plupart des gens oublient de faire en octobre ou auxquelles ils ne pensent jamais. Mais si on les examine, on constate que c'est parfaitement judicieux.

Tout d'abord, les nuits rafraîchissent...votre équipement de chauffage est-il à la hauteur ? Quand avez-vous fait effectuer la dernière inspection/évaluation de l'efficacité de combustion et l'évacuation des gaz de combustion ? Le Conseil de la sécurité du Canada, l'Association des chefs de brigades de pompiers du Canada et les services de lutte contre l'incendie à travers le pays tiennent à rappeler à tous les propriétaires qu'il est nécessaire de faire effectuer chaque année un contrôle des appareils alimentés en combustible (appareils de chauffage, cuisinières, chauffe-eau, réchauds à propane, etc.)

Pourquoi ? Parce que si ces appareils ne fonctionnent pas correctement, la concentration d'oxyde de carbone dans l'atmosphère de la maison pourrait augmenter dangereusement. L'oxyde de carbone est invisible et inodore, mais il peut nous rendre très malade et provoquer des dommages cérébraux, ou même un accident mortel. Même lorsque les appareils de chauffage et autres sont en parfait état de fonctionnement, il est indispensable d'avoir au moins un détecteur d'oxyde de carbone (agrément ULC) dans la maison, et il convient de l'inspecter à intervalles réguliers pour vérifier qu'il fonctionne correctement, et que les piles sont opérationnelles (pour un modèle à piles).

Et par la même occasion, inspecter chaque détecteur de fumée de la maison. C'est facile à faire, avec le bouton de test incorporé dans chaque détecteur. Si le signal d'alarme n'est pas émis, il faut probablement remplacer la pile. Et si l'avertisseur ne comporte pas de bouton de test, il est probablement vieux de plus de dix ans, et il convient de le remplacer par un appareil neuf.

Effectuez toutes ces opérations simples à intervalles réguliers (et au moins une fois par an, en octobre !)...vous pouvez alors jouir des beautés de l'automne en toute quiétude !



Un détecteur de monoxyde de carbone pourrait vous sauver la vie. Modèles autonomes et à brancher illustrés.

Habillage de fenêtres • Ameublements • Harmonisation des couleurs
Detailed Decorating INTERIORS
Vos fenêtres sont l'élément de design le plus important de votre foyer. Pour un design et une installation professionnelle de qualité, consultez une professionnelle certifiée d'habillage de fenêtres
Sylvie Bigaouette-Moring
Conseillère certifiée en habillage de fenêtres et décor d'intérieur
1420 rue Monck, LaSalle 250-5620

Débarrassez votre maison des moisissures

Si vous remarquez une odeur de moisi et que vous apercevez des taches déplaisantes, vertes ou noires, sur les murs ou le plafond, particulièrement dans les placards ou les garde-robes, sur les tapis et aux endroits humides, souvent au sous-sol, dans la cuisine et la salle de bains, ou que vous constatez la présence de moisissure sur les rideaux et à l'arrière des meubles, vous pouvez avoir un problème avec des champignons responsables de la moisissure.

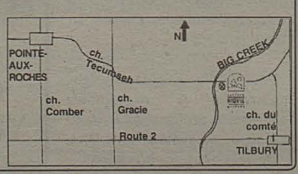
En plus d'abîmer la peinture, le bois, le plâtre et les tissus, ces champignons peuvent provoquer des allergies et, dans certains cas, causer des maladies respiratoires. De plus, ils produisent des toxines qui peuvent miner le système immunitaire. Comme ils ont besoin d'humidité pour proliférer, il est recommandé de tenir tous les articles et tous les coins de votre logement aussi propres et aussi secs que possible. Gardez votre logement bien aéré et maintenez une humidité relative de 30 à 50%.

Si vous découvrez des traces de moisissure, il faut les faire disparaître le plus rapidement possible. Utilisez un nettoyant au chlorure pour couvrir la tache. Laisser agir environ 15 minutes. Lavez soigneusement toute la surface avec un agent nettoyant, rincez à fond et séchez rapidement. Les nettoyants au chlorure sont des produits chimiques très puissants. Lorsque vous les utilisez, vous devez les manipuler avec précaution et veillez à ce que la pièce soit bien aérée. Portez toujours des gants protecteurs et un masque adéquat. Si les moisissures s'attaquent à toute la maison, les mesures doivent être drastiques. Vous aurez alors besoin d'un appareil respiratoire couvrant tout le visage et muni d'un filtre HEPA jetable. Vous devrez également vous débarrasser des tissus moisis.

Achetez directement du fabricant
et épargnez des $$$
Lorsque vous recherchez une porte de garage de qualité qui comprend les dispositifs standards de sécurité, c'est une porte Wayne Dalton que vous voulez.

KINNEAR
GARAGE DOORS - OPENERS
13425 pr Desro, Tecumseh (derrière Lakeview Marine)

Combien pensez-vous qu'un aménagement paysager augmente la valeur de votre propriété?
Selon l'Association des Paysagistes de l'Ontario, si le travail est fait par un paysagiste professionel, la valeur peut augmenter jusqu'à 10%

Roger Beaulieu
et son personnel
vous offrent un service complet horticole dans votre langue
Appelez-nous au
682-3326 ou 798-3601
jardins BOARDWALK gardens
•GARDEN CENTER •MODEL GARDENS •DESIGN •LANDSCAPING •MAINTENANCE
•JARDINERIE •JARDINS MODÈLES •PLANIFICATION •AMÉNAGEMENT •ENTRETIEN
682-3326
18725 chemin Tecumseh
Nous vous invitons à venir examiner l'immense sélection d'arbres, d'arbustes, de rosiers, d'ornements et de fleurs à notre centre de jardins


RÉNOVATION

Vous songez à rénover? Félicitations!

Votre propriété augmentera en valeur...

... et pour cela votre Caisse Populaire est prête à vous aider en vous accordant un prêt à un taux d'intérêt qui pourrait être jusqu'à 2% plus bas que le taux courant!*

* sur approbation de crédit
* certaines conditions s'appliquent
* offre valable jusqu'au 30 novembre 2001

Pour demander un prêt pour votre projet de rénovation, remplissez le coupon ci-dessous et apportez-le à la Caisse aussitôt que possible!

J'aimerais connaître les conditions de prêt que m'offre la Caisse populaire pour le projet indiqué

NOM _____

ADRESSE _____

TÉLÉPHONE _____

MONTANT DEMANDÉ _____

COURTE DESCRIPTION DU PROJET _____

_____

_____

☐ Je suis sociétaire de la Caisse populaire de Tecumseh

☐ Je suis sociétaire de la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches

☐ Je ne suis pas encore sociétaire d'une Caisse populaire

Caisse populaire de Tecumseh
1120 ch Lesperance, Tecumseh
735-6069

Heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi
9 h 30 à 17 h
Jeudi, vendredi
9 h 30 à 19 h
Samedi
9 h à 12 h

Caisse populaire de Pointe-aux-Roches
Pointe-aux-Roches, ON
798-3026

Heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi
9 h à 16 h 30
Jeudi, vendredi
9 h à 18 h

RÉNOVATION

Laissez entrer la lumière!

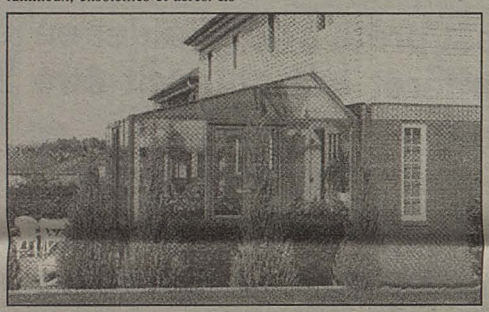
Que ce soit lors de la construction de votre nouvelle maison, l'agrandissement de votre maison actuelle ou la rénovation d'une pièce en particulier, il est important de planifier les espaces vitrés pour vous assurer d'obtenir la pénétration de lumière naturelle désirée. Un plan à l'échelle vous permettra de mieux visualiser les surfaces requises.

Si vous optez pour l'utilisation de fenêtres uniquement, il vous faudra déterminer la grandeur des fenêtres pour chacune des pièces. De plus, les fenêtres en baie, en arc, panoramique et architecturales élargissent l'éventail de choix. L'orientation et la fonction de la pièce peuvent dicter la surface vitrée souhaitable.

Vous pouvez également intégrer des fenêtres de toit et des puits de lumière qui permettent d'aménager des espaces plus lumineux, ensoleillés et aérés. Ils offrent une vue dégagée et participent à créer un décor attrayant, pratique, agréable et confortable. En laissant entrer la lumière naturelle à flots, ils font profiter des bienfaits de la nature tout en protégeant contre les effets néfastes de la température.

Si votre désir de lumière naturelle l'exige, songer à l'ajout d'un solarium. Il vous fera profiter du soleil toute l'année dans un environnement de lumière et de nature. Le solarium représente un excellent moyen d'agrandir, de rénover ou d'enjoliver votre résidence. Tout comme les fenêtres de toit et les puits de lumière, il augmente la valeur de votre propriété.

Quel que soit votre choix, assurez-vous que les surfaces vitrées sont parfaitement étanches à l'air et à l'eau, et qu'elles procurent un haut rendement énergétique.



Est-ce rentable de le faire vous-même?

Bon nombre de propriétaires résidentiels décident de faire eux-mêmes les travaux de rénovation. En général, vous pouvez le faire, pourvu que vous obteniez les permis requis, suiviez les codes du bâtiment locaux et fassiez inspecter les travaux par les autorités pertinentes.

Réalisez vous-même vos travaux de rénovation peut vous épargner de l'argent. Toutefois, il y a d'autres coûts à prendre en considération. Si vous décidez de le faire vous-mêmes, vous devez être disposé à dessiner vos propres plans, à obtenir vous-mêmes les permis et à établir le calendrier des inspections. Il vous faut aussi calculer ce qu'il vous en coûtera pour acheter ou louer les outils nécessaires et que vous ne possédez pas. De plus, il vous faut calculer le temps que vous devrez investir à vos rénovations. Pour certaines rénovations d'envergures, il vous faudra peut-être envisager de vous absenter de votre travail régulier, de délaisser votre famille et de négliger vos autres responsabilités.

Demandez-vous si vous pouvez être aussi efficace ou aussi expérimenté que les gens de métier qui font tous les jours ce travail spécialisé. Vous pouvez avoir de la facilité à peindre une chambre ou enlever une clôture. Par contre, il est préférable de laisser à des professionnels les tâches spécialisées qui touchent au câblage, à la plomberie ou au chauffage. En fait, certaines municipalités exigent que certains types de travaux soient exécutés par des gens de métier. Saurez-vous qui appeler si des problèmes se présentaient? La rénovation est une responsabilité importante et stressante par moments. C'est probablement pourquoi la plupart des personnes trouvent qu'il est préférable de faire effectuer le travail à contrat par un bon rénovateur.

Des foyers au bois évolués et propres, des inconditionnels

(EN)-Les Canadiens sont vivement attirés par les foyers traditionnels. Ne serait-ce que pour l'ambiance reposante qu'ils contribuent à créer, ou encore pour la notion de réduction de la facture de chauffage qu'ils apportent, les foyers sont devenus des éléments importants dans la vente des maisons neuves.

Comme pour tout autre achat, il est parfois payant de s'informer correctement avant de prendre une décision. Il demeure indéniable que l'attirance pour le feu de bois naturel rend le chauffage au bois traditionnel plus populaire que jamais.

Si vous êtes à la recherche d'un appareil de chauffage au bois, cherchez un appareil à haute efficacité qui brûle proprement. Ils sont beaucoup plus efficaces que les vieux foyers traditionnels, vous procurent donc beaucoup plus de chaleur tout en utilisant moins de bois. Leur conception et la nouvelle technologie utilisée en font des produits beaucoup plus favorables à l'environnement. Ils produisent beaucoup moins de créosote et ne laissent échapper aucun déversement de fumée dans votre demeure.

Assurez vous d'acheter un appareil à haute efficacité qui brûle proprement pour la protection de l'environnement. Faites l'acquisition d'un appareil testé et certifié par l'Association canadienne de normalisation (CSA) ou l'Agence de protection de l'environnement (EPA).

Pour de plus amples renseignements sur les appareils de chauffage au bois qui fonctionnent proprement, visitez le site Web de Ressources naturelles Canada à l'adresse suivante : http:// www.nrcan.gc.ca/es/erb/reed/public f.htm ou encore le site de l'Association professionnelle du chauffage : http:// pages.infinit.net/apc/.

Canada Salvage
Le conseiller
du bricoleur / de la bricoleuse
Nous vous offrons tout le nécessaire, à des prix compétitifs:
•pièces de rechange •tuyauterie
•peinture •éventails
•quincaillerie •appareils d'éclairage
•filage •produits pour la piscine
•outils •produits pour le parterre
... pour effectuer des projets ou résoudre des problèmes...
...de cuisine ...d'électricité
...de salle de bain ...d'éclairage
...de plomberie ...de jardinage
...d'appareils ménagers ...d'entretien ménager
et
les conseils en français - sans frais!
Deux magasins à votre service
1262 rue Ottawa Windsor 254-5262
13496 ch Tecumseh (dans le mail à l'angle du ch Manning) 979-2424

VENTE DE TAPIS 3 POUR 1
(Tapis, sous-tapis et main d'oeuvre tout pour un seul bas prix)
On ne pourra pas la tenir longtemps!
Carpettes gratuites avec cette annonce
DUPONT STAINMASTER Xtra Life carpet
DESIGNED FOR ACTIVE HOMES
*Marque déposée de E.I. duPont de Nemours and Company
DuPont Canada Inc. est détenteur de permis
PAS DE PAIEMENT NI D'INTÉRÊT POUR 1 AN (S.A.C.)
*ne s'applique pas aux ventes antérieures
Membre de Carpet Max... le pouvoir d'achat de 750 magasins
"PAS DE PELUCHE NI D'EFFILOCHAGE"
CANADIAN CARPET CENTRE
7135 rue Wyandotte E.
2 blocs à l'est du Riverside Arena
944-4488
Ouvert le dimanche de midi à 16h jusqu'au 2 décembre
Stationnement gratuit à côté du magasin

RÉNOVATION

Assez dangereux pour avoir sa propre semaine

(EN)-Il semble que toutes les journées et toutes les semaines sont désignées comme «Nationales». La journée nationale pour être gentil avec les animaux ou la semaine d'appréciation du spaghetti. Bien que certaines puissent sembler frivoles, il y a une semaine que l'on doit observer et qui mérite non seulement le respect, mais aussi une mise en garde sérieuse. Il s'agit de la Semaine de sensibilisation au monoxyde de carbone, qui se déroulait du 17 au 23 septembre au Canada.

Voilà la septième fois, cette année, que l'Association canadienne des chefs de pompiers et les fabricants de First Alert commanditent conjointement la campagne pancanadienne.

«Lorsque nous avons lancé la semaine du CO_2 en 1995», explique Don Warden, président de l'ACCP, «nous voulions faire prendre conscience aux Canadiens des dangers du monoxyde de carbone et des symptômes de l'empoisonnement au CO_2. La plupart des Canadiens ne savaient absolument pas que le CO_2 pouvait causer des problèmes dans leur maison.»

De nos jours, les Canadiens sont plus conscients que la contamination au CO_2 peut provenir d'appareils de chauffage défectueux, comme les fournaises ou les chauffe-eau à l'huile ou au gaz, ou de cheminées obstruées ou encore de véhicules qu'on laisse tourner dans le garage attenant. Ils ont même tendance à assimiler les symptômes de grippe à ceux d'un empoisonnement au CO_2.

Et, surtout, il est probable qu'ils ont doté leur maison de détecteurs de CO_2. Grâce à ces appareils conviviaux et économiques, le nombre de blessures ou de décès relatifs au CO_2 a chuté de façon marquée au Canada, au cours de la dernière décennie.

Alors pourquoi poursuivre la campagne de la semaine nationale de sensibilisation ?

«Il importe de répéter le message, même si les gens en entendent parler depuis des années,» explique le chef Warden. «Toutefois, nous devons aussi rappeler de garder les détecteurs de CO_2 en bon état.»

«C'est une simple question de bon sens.»

L'entretien extérieur

L'extérieur de la maison doit faire l'objet d'un entretien préventif régulier pour s'assurer que la maison conserve sa bonne condition longtemps. Ainsi, un examen attentif vous permettra de déceler la détérioration prématurée de l'ossature.

Pour les maisons à bardage de bois, la peinture qui s'écaille et le bois qui se fendille constituent souvent des signes de pourriture avancée. Dans le cas d'une maison en brique, surveillez les traces de farinage ou d'écaillage, d'effritement du mortier et d'efflorescence. Pour les maison à revêtement de stucco, les fissures, les fragments ou les surfaces lâches et endommagées sont souvent des signes d'infiltration d'eau. Les maisons à bardage de métal ou de vinyle afficheront peut-être des signes de décoloration, de gauchissement, des taches et des zones piquetées par la pollution de l'air.

Pour ce qui est du toit, l'entretien périodique est peu exigeant, et l'attention portée aux petits détails prolongera sa durée pendant des années. Les points à surveiller sont: les bardeaux ondulants, les bardeaux lâches, les endroits dénudés, la mousse sur un toit en bois, les gerçures et les rives ondulées d'une étanchéité multicouche, et la corrosion d'une couverture métallique. Vérifiez aussi la présence de pourriture autour des solives de couverture et des lanterneaux, ainsi que l'état du calfeutrage et des solins.

Tous ces indices signalent qu'une réparation est requise, sous peine de voir la structure ou la toiture se détériorer gravement. Les conseils d'un spécialiste peuvent s'avérer judicieux pour enrayer les problèmes.

En examinant la condition extérieure de la maison, on décèlera les problèmes avant qu'ils s'aggravent

Vous pouvez faire économiquement beaucoup de rénovations vous-même avec des MATÉRIAUX et surtout des CONSEILS EXPERTS de chez

Tecumseh

Home hardware building centre

Pas seulement une quincaillerie, mais une source de renseignements et de matériaux pour toutes sortes de besoins domestiques

Fournitures électriques
Peinture
Ustensiles de ménage
Fournitures automobiles
Tondeuses TORO
Bois de construction
Matériaux d'isolation
Drywall
Portes extérieures et intérieures
Centre de jardinage
Système aspirateur central BEAM
Montures
Réparation de moustiquaires
Réparation de fenêtres
Armoires
Fournitures de plomberie
Contreplaqué

Bureau de poste

1613 CH LESPERANCE
TÉL.:735-3400 TÉLÉC.:735-3547

Ouverture Officielle
de notre salle d'exposition rénovée
mettant en vedette la première Galerie Flexsteel en Ontario

Nous avons un tout nouveau "look" . . . Votre foyer peut en avor un aussi!

Elégant sofa à coussins. Fait partie d'une collection de pièces assorties Flexsteel qui comprend aussi un coffre Bombay, un miroir, une table de canapé, des tables d'extrémité et des tables basses.

Sofa avec frange bouillon et devant sculpté ... le détail fait la différence.

Jusqu'à 40% de rabais sur les meubles de qualité Flexsteel

$999

Une valeur incroyable de Kroehler. Un sofa fait de cuir italien de la plus fine texture. Les coussins de siège et les sous-bras ajoutent au comfort tout en maintenant le style.

Boycotts FURNITURE & DRAPERIES

11865 County Rd. #42 (7min. à l'est de l'aéroport) 979-8188 Sans frais: 877-703-9485
Heures d'ouverture: lundi au vendredi-10 h à 20 h, samedi-10 h à 17 h, dimanche-midi à 17 h

CASHWAY BUILDING CENTRES VENTE

2098 $
ENSEMBLE "DE BASE" DE GARAGE 12'X18'
503-05598

ENSEMBLE "DE BASE" DE GARAGE 12'X18'
Comprend le bois de charpente d'épinette, les montants 2x4x92 5/8 déjà coupés pour espacements 16", fermes de toit (trusses) pré-assemblées, plaques de revêtement de murs et de toit 4'x8', bardeaux d'asphalte, porte de garage en acier 9'x7', porte d'entrée isolée en acier 32" déjà montée, fenêtre coulissante en bois revêtu en vinyle, clous, quincaillerie et plans de construction. Le béton et les frais de main-d'oeuvre ne sont pas compris.

Un ensemble "amélioré" comprend le revêtement en vinyle ainsi que les corniches et soffites en aluminium

Choix de 48 grandeurs normales pré-planifiées. Disponible en ensemble "de base" ou "amélioré". Visitez le magasin pour connaître les détails et d'autres prix d'ensembles

Grandeurs disponibles

	12'	20'	22'	24'	26'	28'	30'
14'x	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
16'x	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
18'x	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
20'x	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
22'x	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
24'x	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
26'x	✓	✓	✓	✓	✓	✓	

$ PRIX ÉGALÉ GARANTIE
Nous égalerons le prix plus bas vérifiable de tout compétiteur d'un item identique en magasin... en somme, leur publicité est la nôtre!

RONA CASHWAY

7155 ENTERPRISE WAY
(519) 974-1800

Heures d'ouverture: Lundi-mercredi: 8h-18h;
jeudi-vendredi: 8h-20h; samedi: 8h-17h; dimanche: 10h-16h

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

RÉNOVATION

Une maison qui ne gaspille pas l'énergie... vous fait économiser de l'argent

(EN) - En plus de vous permettre de réduire vos factures de services publics, l'amélioration de l'efficacité énergétique de votre maison la rend plus confortable et moins polluante. En isolant correctement votre maison et en mettant en pratique ces conseils proposés par Owens Corning, vous ferez beaucoup pour que votre maison consomme moins d'énergie, vous coûte moins cher et soit plus confortable.

•Stoppez les infiltrations d'air

En mettant fin aux infiltrations d'air, vous pouvez économiser 10% sur vos frais énergétiques annuels. La surface extérieure de votre maison constitue votre première ligne de défense contre les courants d'air: il faut donc calfeutrer et sceller le pourtour des fenêtres et les joints entre le bardage ou la brique et les boiseries. On peut aussi réduire les infiltrations par l'intérieur de la maison en posant du calfeutrage et des coupe-bise autour des fenêtres, des portes, des boîtes électriques et de la plomberie, là où l'air s'infiltre souvent.

•Posez des fenêtres plus performantes

Les fenêtres à simple vitrage ou celles qui ferment mal provoquent d'importantes pertes de chaleur. L'efficacité énergétique d'une fenêtre est généralement fonction du nombre de couche de verre qu'elle comporte. Une fenêtre standard à simple vitrage n'a presque aucun pouvoir isolant. Les fenêtres à double ou à triple vitrage comportent un volume d'air ou de gaz isolant scellé entre les carreaux, qui s'oppose aux déperditions de chaleur. Si vous avez l'intention de remplacer vos fenêtres, posez des fenêtres perfomantes en vinyle à double vitrage. Les avantages qu'elles présentent en confort et en commodité seront presque plus grands que les économies d'énergie.

•Il n'y a pas de fumée... sans perte de chaleur

Pensez-y: une cheminée est spécifiquement conçue pour faciliter l'évacuation de la fumée. Tant qu'elle n'est pas fermée, c'est de l'air chaud qui s'échappe... 24 heures par jour! Quand le foyer ne sert pas, gardez le conduit de la cheminée bien fermé. Quand vous y faites un feu, vous pouvez réduire les pertes de chaleur en ouvrant les registres d'amenée d'air (s'il y en a) ou en entrouvant la fenêtre la plus proche, d'un pouce environ, et en fermant les portes de la pièce.

•Isolez le chauffe-eau

Un vieux chauffe-eau dont la paroi est chaude au toucher manque en général d'isolation. En posant une housse isolante autour du réservoir, on peut rendre le chauffe-eau plus efficace à peu de frais. Ou, si vous achetez un appareil neuf, il coûtera d'autant moins cher à faire fonctionner qu'il offrira un bon rendement énergétique. On peut économiser encore plus en réglant la température du chauffe-eau à 50° C (60° C si l'on a un lave-vaisselle).

•Réduisez le débit

Posez un aérateur au robinet de la cuisine et essayez une pomme de douche à faible débit. En réduisant le débit, vous employez moins d'eau chaude et vous économisez l'énergie qu'il aurait fallu pour la chauffer. La baisse de pression se remarque à peine!

•Éclairez à bon escient

Éteignez dans les pièces qui ne servent pas et disposez les lampes de manière à concentrer la lumière là où elle est utile: pour la lecture, le travail ou pour éclairer un escalier sombre. Vous verrez votre facture d'électricité sous un autre jour si vous installez un maximum d'ampoules fluorescentes compactes. Il est vrai qu'elles coûtent plus cher à l'achat, mais elles peuvent faire économiser jusqu'à 75% de l'énergie nécessaire pour l'éclairage.

•Entretenez votre système de chauffage régulièrement

Si les appareils de chauffage sont bien entretenus et bien réglés, ils peuvent gagner jusqu'à 10 pour cent en efficacité. Faites vérifier et entretenir votre appareil de chauffage et les conduits d'air une fois par année et remplacez le filtre du système de chauffage à air pulsé tous les mois pour qu'il garde un rendement optimal. Fermez les registres dans les pièces qui ne servent pas souvent afin de garder plus de chaleur pour celles plus employées.

•Prévenez la condensation

Le manque de ventilation dans la maison peut endommager le bois de la structure et du toit et nuire au confort. La pose d'aérateurs de toiture permet d'améliorer la ventilation du grenier, pour éviter l'accumulation d'humidité l'hiver et laisser s'échapper l'air chaud l'été.

•H'hésitez pas à comparer

Les appareils électroménagers portent des étiquettes qui indiquent leur efficacité énergétique sous deux aspects:

1) le coût annuel de fonctionnement de l'appareil, et
2) une cote d'efficacité de l'appareil par rapport aux autres produits similaires.

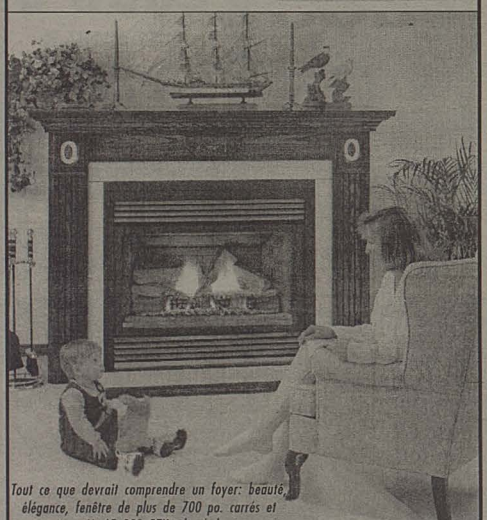
Comparez les valeurs obtenues par les différentes marques: plus la cote est élevée, plus le produit est efficace. S'il est vrai que le prix d'achat d'un appareil qui a un bon rendement peut être plus élevé, il coûtera moins cher à la longue en frais de fonctionnement.

Des pièces où l'humidité sévit

Certains indices peuvent révéler la présence d'un problème d'humidité dans la cuisine ou la salle de bains: la condensation sur les murs, de l'eau qui dégouline de fenêtres, les murs endommagés sous les fenêtres et les rebords de fenêtre qui pourrissent, la peinture qui s'écaille, le papier-peint qui décolle, les tuiles ou carreaux qui retroussent, et de la moisissure dans l'angle des murs et du plafond. Dans la cuisine, il peut y avoir de l'humidité sous l'évier ou le comptoir, de la moisissure dans les armoires, et des portes difficiles à ouvrir ou à fermer. Dans la salle de bains, on peut remarquer de la condensation sur le réservoir de la toilette et les appareils sanitaires, de l'eau qui s'écoule par les évents, de la moisissure entre les carreaux de céramique, une odeur de moisi qui se dégage des murs.

Les causes: un excès d'humidité, le manque d'aération et l'air froid de l'extérieur qui traverse l'isolant. Souvent, les excès d'humidité ont des causes simples telles que la vapeur des aliments, des fuites autour de l'évier et de la plomberie, le lavage de la vaisselle ou la combustion de la cuisinière au gaz, dans la cuisine; et la vapeur engendrée par les bains et les douches, l'humidité qui émane des descentes de bain et des serviettes mouillées, et les conduits d'air non isolés, dans la salle de bains.

Les solutions aux problèmes d'humidité sont habituellement assez simples. Par exemple, dans la cuisine, il peut suffire de laisser les couvercles sur les casseroles, faire fonctionner la hotte de la cuisinière ou installer un évent au plafond, calfeutrer l'évier et la robinetterie du comptoir. Dans la salle de bains, on pourra faire fonctionner le ventilateur et fermer la porte pendant le bain ou la douche, et faire sécher les descentes de bain et les serviettes mouillées dans une sécheuse. En outre, on pensera à bien isoler les murs et les plafonds et à augmenter la circulation d'air.

Cet hiver, réchauffez votre foyer avec un foyer de qualité
NAPOLEON

Tout ce que devrait comprendre un foyer: beauté, élégance, fenêtre de plus de 700 po. carrés et jusqu'à 45 000 BTUs de chaleur.
FOREST GLADE FIREPLACES
11400 ch Tecumseh
Windsor
735-2229
LIFESTYLES BY THE FIRE BOX
189 rue Talbot Ouest
Leamington
326-8585

Événement aubaine mystère de
SICO
(jusqu'au 31 octobre 2001)

Toutes les cartes sont gagnantes!
(Détails en magasin)
Obtenez des rabais de 2$, 3$, 4$ ou même 5$ par gallon!
(applicable sur tous les produits intérieurs SICO Suprême - 3.78 litres)
Chance de gagner un des grands prix!
(montres, articles électroniques et plus encore!)
Graham's
PAINT 'N' PAPER PLACE LTD.
13173 ch Tecumseh Est, Tecumseh
735-2110
"Nous fêtons 10 ans de service et de qualité"

Prendre ses repas au bureau

(EN)–C'est un fait, les gens ont de moins en moins de temps pour dîner, et manger au bureau devient parfois une obligation. Toutefois, prendre ses repas au bureau ne doit pas pour autant être synonyme d'ennui et de piètre valeur nutritive. Voici quelques idées de repas "portatifs" pour le dîner qui sauront agrémenter cet important repas de la journée et qui vous feront avoir l'eau à la bouche :

• Remplissez votre tiroir de bureau d'aliments non périssables et nutritifs : notamment de craquelins de blé entier, d'oranges, de pommes, de bretzels, de maïs éclaté, d'assortiments de fromage ou de beurre d'arachide avec craquelins et de galettes de riz. Ces aliments sont parfaits comme collation ou complément d'un dîner.

• Procurez-vous une bouteille genre *Thermos* à large ouverture. Mettez-y les restes du souper d'hier soir et faites-les réchauffer! Voilà un dîner rapide et pas cher.

• N'oubliez pas les légumes ! La plupart d'entre nous ne consommons pas les portions de fruits et de légumes quotidiennes recommandées. Pour remédier à la situation, achetez des mini-carottes prêtes à manger ou d'autres légumes prêts à manger tels le chou-fleur et le brocoli. Mettez-les dans votre sac à lunch et ajoutez-y une sauce pour salade en guise de trempette.

• Vous pouvez garder des boissons non périssables au travail, telles des boîtes à boire et des berlingots de lait au chocolat et de lait aromatisé à la fraise (vendus près des boîtes à boire). Voilà une variante au café qui est tout à fait nutritive.

• Remplissez une bouteille d'eau et mettez-la au congélateur pendant la nuit. Le lendemain matin, vous aurez une boisson prête à apporter qui fondra doucement tout au long de la journée. Vous aurez donc une boisson fraîche que vous pourrez siroter au cours de la journée en travaillant au bureau.

Ça ne prend que quelques minutes et un peu de planification pour savourer un dîner rapide et sain qui vous donnera l'énergie et la résistance dont vous avez besoin pour la journée.

Abonnez-vous au REMPART seulement 26,00 $ par an

CARRIÈRES - EMPLOIS

APF ASSOCIATION DE LA PRESSE FRANCOPHONE — OPSCOM

OFFRES D'EMPLOIS

L'Association de la presse Francophone (APF) et OPSCOM, la maison de représentation publicitaire des journaux de l'APF sont à la recherche de candidat(e)s pour les postes permanent suivants :

Adjoint(e) administratif(ve) (APF) :
- planifier et contrôler les entrées et sorties de fonds
- préparer les états financiers mensuels,
- préparer et monter les dossiers de vérification,
- gérer les comptes fournisseurs et recevables,
- faire la paie, les déductions à la source et la remise au receveur général et toutes autres taches relatifs à la paie
- gérer les fournitures de bureau, contrats de services pour équipements
- soutien administratif au personnel cadre,
- toutes autres tâches connexes à l'administration demandées par la direction.

Qualités recherchées :
- diplôme de niveau collégial ou universitaire en administration – concentration comptabilité,
- au moins deux ans d'expérience de travail en tenue de livre,
- maîtrise de logiciels tels Simple comptable, Microsoft Excel, Microsoft Word, etc.
- une bonne connaissance du français et de l'anglais.

Agent(e) de placements publicitaires (OPSCOM) :
- prendre les réservations des agences,
- assurer la disponibilité du matériel aux journaux,
- émettre et distribuer les bons de commande,
- donner de l'information aux agences de publicité,
- soumettre des devis aux clients existants et potentiels,
- solliciter des placements publicitaires auprès de clients potentiels,
- facturation, classement, etc.,
- toutes autres tâches connexes aux placements publicitaires demandées par la direction.

Qualités recherchées :
- diplôme de niveau collégial ou universitaire en publicité ou marketing,
- au moins deux ans d'expérience de travail de bureau,
- maîtrise de logiciels tels Microsoft Excel, Microsoft Word, etc.,
- une bonne connaissance du français et de l'anglais,
- expérience dans une agence de publicité ou dans un journal serait un atout.

Entrée en fonction : dès que possible
Lieu de travail : Ottawa
Salaire : à négocier selon l'échelle salariale

Faites parvenir votre curriculum vitæ avec une lettre de motivation au plus tard **le vendredi 19 octobre 2001 au :**

Directeur général
Association de la presse francophone / OPSCOM
267, rue Dalhousie
Ottawa (ON) K1N 7E3
Téléphone : (613) 241-1017
Télécopieur : (613) 241-6193
Courriel : dg@apf.ca

Index des Services en Français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Au service de tous les agriculteurs:
-Semences et engrais chimique
-Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
-Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
-Entreposage, marketing et vente de grains
-Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
-Conseils d'agronome
-Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa, **253-3100; Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8908**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard **948-5940**; Pain Court: Mme Diane Brissette **351-3421**, Windsor: Mme Thérèse Chabot **944-5050**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi EMPLOI-JEUNES, SPORTS)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Mme Lucille Lefebvre **979-7885**, Mme Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760.**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, **977-7964,** télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Cyclesmax.com, M. Louis Marion, 3203 ch Turner **258-8395**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TONDEUSES (Voir ÉQUIPEMENT AGRICOLE)

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VÉLOS (Voir SPORTS)

L'OR
Qui gagnera la course aux «claims»?
Diffusé les lundis à 21 heures, 22 heures en Atlantique, sur les ondes de Radio-Canada
Réalisé par: Jean-Claude Lord
Produit par: Rock Demers et Pierre Gendron
ICI Radio-Canada
www.radio-canada.ca
LaFête
www.lafete.com/lor

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Faculté d'éducation

CAMPUS WINDSOR

L'enseignement vous intéresse !

Soyez des nôtres

Séances d'information

Le mardi 16 octobre 2001

16 h et 17 h

University of Windsor
Pièce 7103
Édifice Lambton
Department of French
Windsor

19 h à 20 h

École Georges P. Vanier
Campus de Windsor
6200, rue Edgar
Windsor

www.uottawa.ca/academic/education

Renseignements :
Téléphone : (519) 948-6553
Télécopieur : (519) 948-9069

Université d' University of Ottawa

Gauthier veut contraindre le fédéral à prendre des mesures en faveur des minorités

Ottawa (APF) : Le sénateur Jean-Robert Gauthier a déposé un projet de loi au Sénat qui obligerait le gouvernement canadien à prendre les mesures nécessaires en faveur des minorités francophones du pays.

Le projet de loi S-32 propose de modifier l'article 41 de l'actuelle Loi sur les langues officielles par un texte plus contraignant. La version actuelle du texte prévoit que «le gouvernement fédéral s'engage à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement...». L'amendement proposé par le sénateur Gauthier se lirait plutôt ainsi : «Conformément aux paragraphes 16 (1) et (3) de la loi constitutionnelle de 1982, le gouvernement fédéral prend les mesures nécessaires pour assurer l'épanouissement et le développement des minorités francophones et anglophones..»

Le fédéral considère que la version actuelle de l'article 41 a une portée déclaratoire. Le sénateur Gauthier estime plutôt qu'elle a une portée exécutoire. C'est pour dissiper les doutes et les interprétations qu'il propose une version plus musclée de la loi.

Le bilinguisme ne nuit pas aux affaires d'Air Canada, selon Dyane Adam

Ottawa (APF) : La Commissaire aux langues officielles a une réponse toute prête à tous ceux qui prétendent que Air Canada est économiquement désavantagée, surtout en ces temps difficiles, du simple fait qu'elle doit se soumettre à des règles différentes que celles de ses concurrents en matière linguistique.

«Il y avait deux lignes aériennes au pays. Celle qui n'a pas survécue, c'est Canadien.» La juteuse réplique de Dyane Adam au député allianciste Scott Reid a bien fait rire les membres du comité parlementaire sur les langues officielles. Il n'empêche qu'elle résume l'état d'esprit de celle qui a le mandat de faire respecter la Loi sur les langues officielles.

La Commissaire Adam a une fois de plus passé au tordeur la compagnie aérienne lors de sa comparution devant le comité, qui se penche justement depuis le printemps dernier sur la qualité des services linguistiques offerts par la compagnie.

«La haute direction d'Air Canada, selon Mme Adam, a beaucoup à faire pour convaincre les voyageurs qu'elle se soucie du besoin et du droit de sa clientèle de se faire servir dans la langue officielle de son choix.» Puisque la compagnie est obligée de respecter la Loi sur les langues officielles, il s'agit selon elle d'une question non négociable.

Elle demande à nouveau à l'entreprise de «changer d'attitude» et dit s'attendre à ce que le ton du rapport final sur la question, que le comité parlementaire sur les langues officielles déposera bientôt, «soit sans équivoque». Le ministre des Transports, la présidente du Conseil du Trésor et le président d'Air Canada doivent d'ailleurs comparaître devant le comité sous peu pour répondre aux nombreuses doléances des députés et sénateurs.

D'autre part, la Commissaire a répété qu'elle était déçue de la première comparution du ministre responsable des langues officielles, Stéphane Dion, estimant que le gouvernement «est encore loin de pouvoir articuler un plan d'action concret qui permettra de renverser les tendances lourdes actuelles.»

Elle plaide pour un changement de mentalité et de culture au sein de la fonction publique fédérale et voit dans le renouvellement des effectifs au cours des prochaines années «une chance inouïe» pour Ottawa de récolter les fruits de son investissement dans les programmes d'immersion. Mais plutôt que de prendre des mesures énergiques afin d'attirer de jeunes bilingues dans la fonction publique fédérale, elle craint «qu'on embauche n'importe qui,» obligeant le gouvernement à investir à nouveau dans la formation linguistique.

Canada

un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

Nouvelles Obligations d'épargne du Canada

- **Garanties à 100 %** par le gouvernement du Canada
- L'Obligation d'épargne du Canada est encaissable en tout temps; elle porte un taux d'intérêt révisable à la hausse en fonction de la conjoncture du marché
- L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants
- Les deux titres sont assortis des options REER et FERR
- Nouvelles émissions en vente mensuellement sur une période de 6 mois
- **Aucuns frais**
- Titres offerts en diverses coupures à partir de 100 $ seulement
- Achetez en ligne, par retenues salariales, par téléphone ou dans les institutions bancaires ou financières

vous pouvez y arriver.

pour acheter directement, consultez www.oec.gc.ca ou composez 1. 800. 575. 5151

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE.

Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

PARC NATIONAL DU CANADA DE LA POINTE-PELÉE

Festival d'automne

Le samedi 13 octobre

CENTRE D'ACCUEIL

Coin des petits bricoleurs de 13 h à 14 h 30 ET de 15 h 30 à 17 h
Bricolages, histoires et jeux qui feront connaître aux jeunes les merveilles de l'automne à la Pointe-Pelée.

Créatures en vedette 14 h 30
Faites la connaissance des nombreux animaux extraordinaires de la Pointe-Pelée. Un interprète du parc vous offrira une présentation des plus intéressantes d'une durée de 20 minutes.

Owls, Lords of Darkness (Hiboux, princes de la nuit) 15 h
Ce film de 30 minutes vous fera entrer dans le monde de ces prédateurs extraordinaires.

CENTRE D'ACCUEIL - POINTE

Marche des morts vivants de 13 h à 14 h ET de 14 h à 15 h
Accompagné d'un interprète du parc, constatez par vous-même comment les animaux et les plantes de la Pointe-Pelée se préparent à un long hiver mouvementé. Les randonnées débutent au centre d'accueil.

MAISON ET GRANGE DELAURIER

Marche des esprits de 18 h 30 à 19 h 30
Les fantômes du passé de la Pointe-Pelée reviennent hanter, effrayer et amuser tous ceux et celles qui osent venir à leur rencontre. À la lumière d'une lanterne, l'interprète vous guidera pendant votre promenade dans le monde des esprits. Cette randonnée s'adresse à toute la famille.

PROMENADE DU MARAIS

Chasse aux trésors de 10 h à 16 h 30
Procurez-vous une feuille de jeu au Cattail Café et découvrez le marais à votre propre rythme ! Rapportez votre feuille au Cattail Café et vous mériterez un prix !

Le dimanche 14 octobre

CENTRE D'ACCUEIL

Les Windjammers, troupe de cerfs-volants casse-cou 13 h 30
Gary Maynard, chef de la troupe, partagera avec vous des ficelles du métier et présentera son unique collection de cerfs-volants du monde entier.

POINTE

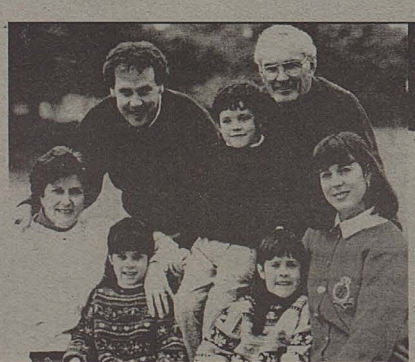
Les Windjammers, troupe de cerfs-volants casse-cou 14 h 30
Vous serez émerveillé par les acrobaties spectaculaires et la chorégraphie musicale hors pair présentées par cette équipe talentueuse ! Le spectacle se déroule à la pointe la plus méridionale du Canada.

Les programmes sont compris dans le droit d'entrée au parc.

Also available in English.

Parcs Canada Parks Canada

Canada



PRÉSERVER L'AVENIR DE L'ÉLECTRICITÉ EN ONTARIO

Avez-vous des questions sur le nouveau marché de l'électricité?

COMPOSEZ LE 1-888-668-4636

Pour recevoir gratuitement une brochure expliquant :

- ***Pourquoi le marché de l'électricité est modifié***
- ***Comment fonctionnera le nouveau marché***
- ***Ce que la concurrence apportera au consommateur***

ou consultez le site web www.est.gov.on.ca

Ontario

Voici les candidates et candidats au titre de Personnalité francophone du Sud-Ouest 2000 - 2001

Le programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest est parrainé conjointement par la Société Radio-Canada, le Club Alouette, la Place Concorde et Le Rempart. Il a pour but de reconnaître publiquement les réalisations de gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du Sud-Ouest ou qui la font mieux apprécier par le public en général. Un jury indépendant mis sur pied par les organismes-parrains choisit pour chaque mois la personne ou le groupe dont une réalisation dans ce mois-là répond le mieux à ces critères. Voici ceux et celles qui ont été ainsi choisis pour l'année de juillet 2000 à juin 2001 inclusivement. (A noter cependant qu'il n'y en a pas eu pour les mois de août et novembre 2000 car il n'y a pas eu de candidats ou candidates identifiés en rapport avec une telle réalisation pour chacun de ces deux mois-là). La Personnalité francophone du Sud-Ouest pour l'année 2000-2001 sera choisie parmi ces dix personnalités du mois à la réception mentionnée au bas de la page.

Juillet 2000 - Robert Miller a conçu l'idée, développé le projet, et participé à l'Excursion Vélo-Canot qui a eu lieu du 15 au 30 juillet. Dans le but de promouvoir les Fêtes du Tricentenaire de la fondation en 1701 de la colonie européenne dans la région Windsor-Détroit, une quinzaine de cyclistes, dont deux tiraient un canot contenant un mannequin du fondateur Cadillac, ainsi que plusieurs accompagnateurs et accompagnatrices ont fait une tournée de divers endroits dans l'Ontario et le Québec, dont la capitale nationale.

Septembre 2000 - Soeur Corinne Markham, religieuse des Soeurs des Saints Noms de Jésus et Marie, a fait la recherche pour la production de la murale «La Toile de la culture française», une murale commémorative dans le quartier du vieux Sandwich de la ville de Windsor qui a été dévoilée en septembre. Il a fallu rechercher puis adapter en vue de la transformation en images par les artistes l'histoire des explorateurs, de la venue des pères Jésuites, puis du développement de la communauté francophone.

Octobre 2000 - Dr Paul Quenneville oeuvre depuis très longtemps au sein du Club Richelieu Windsor, a occupé plusieurs postes à la direction de ce club et a été gouverneur du district Ontario sud des Clubs Richelieu. Il a été le responsable de l'organisation du banquet tenu en octobre pour célébrer le cinquantième anniversaire du Club de Windsor et a fait la recherche en vue de la publication d'une section du journal Le Rempart pour commémorer cet événement.

Décembre 2000 - Huguette et Aimé Pharand sont dirigeants de la conférence St-Jérôme de la Société St-Vincent de Paul. En décembre, ce sont donc eux qui ont organisé la préparation, puis la distribution, de 86 paniers de nourriture qui avait été recueillie lors du Grand Partage mis en oeuvre par la Société Radio-Canada, le Club Alouette, la Place Concorde et les écoles françaises de la région pour assurer que les familles nécessiteuses puissent mieux jouir de la période des Fêtes.

Janvier 2001 - Valerie Hodgins a mis sur pied en janvier, avec le soutien financier de la Place Concorde, un programme pour fournir un bon déjeuner aux élèves de l'école St-Edmond qui viennent de familles dans le besoin et dont la sous-alimentation nuit à l'apprentissage. Elle fait chaque semaine l'achat des aliments nécessaires que préparerent une petite équipe de mères bénévoles et elle passe à l'école chaque matin afin d'assurer que tout fonctionne bien.

Février 2001 - Anita Campeau a organisé et présenté un défilé des modes du dix-huitième siècle lors de l'assemblée générale annuelle de la régionale Windsor-Essex-Kent de la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie tenue en février. La présentation qui faisait voir comment s'habillaient les premiers francophones venus s'établir dans la région à cette époque a tenu lieu de présentation de document historique que fait d'habitude Mme Campeau à ces occasions.

Mars 2001 - Marjolaine Mallet a réalisé la pièce théâtrale *La Récompense de leur courage* qui a été présentée en mars et mettait en scène plus de 150 figurants. La pièce présentait en douze tableaux les 300 ans d'histoire de la francophonie de la région. Mme Mallet a conçu le contenu, recruté des représentants des départements de français d'écoles secondaires pour monter les scènes ainsi que des bénévoles pour faire les costumes et a coordonné tout leur travail.

Avril 2001 - Isaac Savoie est vice-président du comité d'organisation du Festival francophone Windsor-Essex-Kent depuis quelques années et c'est lui qui était responsable des diverses activités à l'intention des gens de l'âge d'or lors du festival qui a eu lieu en avril. Ces activités comprenaient un déjeuner à la Résidence Richelieu, un bingo, et un tournoi de euchre et de pepper qui a eu lieu au Club Alouette.

Mai 2001- Robert Raymond, Jacqueline Nabben, Anne-Marie Longpré et **Kevin Smit** ont été les «ambassadeurs» de la région pour l'organisation des huitièmes Jeux franco-ontariens tenus ici en mai où mille élèves francophones du secondaire de partout dans la province ont participé à divers concours athlétiques et culturels ainsi que des ateliers de formation. Ils ont recruté plus de 150 bénévoles, fait la promotion locale et participé à la coordination des activités.

Juin 2001 - Jacqueline Raymond et **Donna Bilodeau** se dévouent pour la campagne *We Care for Kids* dont l'objectif est d'amasser des fonds pour l'achat d'équipements pour les départements de pédiatrie des trois hôpitaux de la région. En juin, dans le but d'intégrer davantage la communauté francophone à cette oeuvre, elles ont organisé, au profit de la campagne, un spectacle qui a été présenté aux élèves des écoles secondaires E.J.Lajeunesse et L'Essor, ainsi qu'au grand public.

Une réception aura lieu le dimanche 21 octobre de 15 h à 17 h au Club Alouette, 2418 avenue Central, Windsor, pour honorer ces dix Personnalités du Mois, choisir parmi elles la Personnalité francophone du Sud-Ouest 2000 - 2001 et lui rendre hommage.

Le public est invité. Tous ceux et celles qui seront présents pourront participer au choix de la Personnalité de l'année.

Bienvenue à tous! Venez avec vos parents et amis!

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

ON PARLE D'EUX ET D'ELLES!

Le père **Daniel Morand**, curé de la paroisse St-Jérôme de Windsor, est parti suivre des cours et prendre du temps de vacances à Rome et ce jusqu'au 15 décembre. Son frère, le père **Lionel Morand**, sera le célébrant pour les services de fin de semaine alors que le père **Manuel Cepeda** assurera les services sur semaine.

* * * * *

Mina Grossman-Ianni de Windsor vient d'être nommée pour un deuxième mandat de trois ans au conseil d'administration du Musée des beaux-arts du Canada. De telles nominations sont faites par décret, sur la recommandation de la ministre du Patrimoine canadien.

Mme Grossman-Ianni, autrefois directrice de CBEF, Radio-Canada à Windsor, est présidente du comité responsable du Forum pour les arts du Conseil des arts de l'Ontario (à Windsor) et directrice du développement de l'Orchestre symphonique de Windsor.

* * * * *

Les deux clubs Richelieu de la région ont un nouvel exécutif pour l'année 2001-2002.

Dans la photo pour le club Les Campagnards de Pointe-aux-Roches, dans le même ordre, on retrouve **Lise Brûlé**, **Joseph Bisnaire** et **Ursule Leboeuf**, tous trois conseillers, **Roger St-Pierre**, secrétaire, **Claire Grondin**, présidente, **Pauline Lalonde**, trésorière, **Jean Brûlé**, président-sortant, **Paul Tremblay**, vice-président, **Pauline Gagnier** et **Joseph Lalonde**, conseillers.

Dans la photo pour le club de Windsor, on retrouve, de gauche à droite, **Terry Morais**, **Émilienne Paquette** et **Philippe McGraw**, tous trois conseillers, **Emmanuel Chayer**, trésorier, **Richard Plante**, vice-président et **Luc Mailloux**, président. Le secrétaire, **Gérald Potvin**, était absent au moment de la photo.

* * * * *

Le folkloriste **Marcel Bénéteau** a reçu, le 7 octobre, le Prix Félix-Antoine Savard 2001, prix offert conjointement par l'Université Laval et la Papeterie St-Gilles. Ce prix, en arts et tradition, lui a été octroyé en reconnaissance d'avoir soumis la meilleure thèse en ethnologie cette année.

Du 5 au 7 octobre, M. Bénéteau participait au 11e Festival international des arts traditionnels à Québec, suite à l'invitation d'une des organisatrices, la chanteuse **Danielle Martineau** qui a donné, il y a quelques années, un concert à Windsor lors de la St-Jean Baptiste.

* * * * *

La province de l'Ontario et la municipalité de Chatham-Kent ont récemment honoré deux anciens présidents du Club d'âge d'or l'Amitié de Pain Court, parmi les 49 aînés fêtés, lors d'une cérémonie spéciale regroupant plus de 700 personnes. **Edmond Chauvin** (président du club de 1975 à 1983) et **Edmond Gagner** (président de 1983 à 2000) on reçu un certificat spécial soulignant leur service à la communauté.

Le Centre Culturel St-Cyr et
le Club Richelieu "Les Campagnards"
présentent
"La tournée du bonheur"
avec Jean-Guy Piché et ses musiciens
le dimanche 4 novembre 2001
Salle paroissiale, Pointe-aux-Roches
(Bar Payant: 17 h)
Souper-spectacle : 17.01$ (18h); Étudiants à l'élémentaire: 7$
Spectacle seulement : 10 $ (20h) Étudiants à l'élémentaire: 5$
Billets : Place Concorde : 948-5545; Centre culturel St-Cyr: 798-3275; Hélène: 798-3048

SOUPER COMMUNAUTAIRE
à la
PLACE Concorde
le vendredi 12 octobre
17h à 20 h
"Buffet allemand"
PRIX: 9,95 $ non-membre
7,95 $ membre à vie
5,95 $ membre du fonds social
5,95 $ enfants 5 à 12 ans
4 ans et moins GRATUIT
Menu:
•Salade aux patates allemandes
•Salade au macarani
•Pommes de terres au gratin
•Petits pois styles viennois
•Saucisses et choucroute
•Roulades de boeuf
•Betteraves marinées avec graines de carri
•Table à desserts
•Thé, café
Réservations: 948-5545
Service assuré par les Bénévoles de la Place Concorde
Changement peut avoir lieu dans menu cité

Caisses populaires de l'Ontario
L'action bénévole au cœur de la coopération
Semaine de la coopération du 14 au 20 octobre 2001
Desjardins

C'est avantageux de lire
LE REMPART
Dites-le à vos amis!

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
35ième année, No 41
17 octobre 2001

Le Rempart

Lors du Congrès Richelieu International à Windsor

Frank Chauvin est nommé *Personnalité Richelieu 2001*

(PR) Lors d'un déjeuner en son honneur le samedi, 6 octobre, dans le cadre du Congrès Richelieu International à Windsor, Frank Chauvin a été nommé *Personnalité Richelieu 2001*, en reconnaissance de ses nombreuses années de don de soi au service des causes humanitaires. C'est devant plus de 250 congressistes et de six membres de sa famille que Frank Chauvin a été honoré. Cette reconnaissance s'ajoute aux 17 autres prix et distinctions qu'il a reçus par le passé.

À chaque année, lors du congrès, une personne reçoit cet honneur. Suite aux recommandations d'un comité local formé de membres des deux clubs hôtes du congrès, celui de Windsor et des Campagnards, la candidature de Frank Chauvin a été acceptée par le conseil d'administration du Richelieu International. Ce prix reconnaît un francophone pour son travail humanitaire sur la scène locale, nationale et internationale. Par le passé, des gens comme Jean Béliveau, Jeanne Sauvé et Jules Léger, ont été ainsi honoré.

C'est d'abord le président du Richelieu International, Noël d'Escrienne, qui a annoncé à l'auditoire que Frank Chauvin avait été choisi *Personnalité Richelieu 2001*. Ensuite Émilienne Paquette, qui connaît M. Chauvin depuis plus de 20 ans, a brièvement décrit les nombreuses activités formant son oeuvre. Elle a souligné comment l'envergure de son oeuvre dépasse l'imagination car, dit-elle, on se demande comment il peut faire pour réussir à expédier annuellement plus de 7 millions de livres de nourriture et de vêtements dans 33 pays du monde. Quotidiennement ceci représente 19 178 livres à transporter dans quelques 240 conteneurs, à un coût moyen de transport de 3 540$ chacun.

Dans son discours d'acceptation, M. Chauvin a expliqué comment il a commencé à travailler pour les pauvres alors qu'il était toujours à l'emploi de la force policière de la ville mais qu'il a vite décidé de prendre une retraite anticipée afin de mieux se consacrer aux plus démunis. «Quand je vois des pauvres, de la souffrance, ça me casse le coeur, dit-il. J'ai toujours pensé qu'il fallait faire ce qu'on m'avait enseigné lorsque j'étais tout petit: il faut habiller ceux qui n'ont rien à porter, nourrir ceux qui ont faim et instruire ceux qui veulent apprendre».

De façon toute humble, il a donné quelques détails des souffrances qu'il a vues, d'abord en Haïti en 1980, où de jeunes orphelines se retrouvaient dans des prisons, n'ayant aucune autre place pour se loger. Peu de temps après il a ouvert son premier orphelinat, «Le foyer des filles de Dieu» qui accueille 64 jeunes filles. Depuis, il en a ouvert d'autres à l'Île Maurice, en Éthiopie, au Kenya, en Inde, en Égypte, au Nigéria, au Pérou, au Guatemala, au Honduras, et à Madagascar.

M. Chauvin a tenu à expliquer qu'il n'aurait jamais pu accomplir ceci sans l'appui de son épouse et de ses 10 enfants. De plus, dit-il, «je n'ai jamais sollicité ou quêté un seul sou. Les dons m'arrivent à l'imprévu, des dons en argent de nombreuses organisations et de particuliers, des dons en nature de compagnies telles que Heinz, à Leamington, Faygo, à Détroit, ou Kellogs à London, en plus de beaucoup de fermiers qui contribuent. Si, grâce à mes efforts, je sauve un seul enfant, alors cette simple pensée m'interdit d'arrêter». Il a terminé sa présentation en soulignant que «même une personne peut faire la différence».

La foule s'est alors levée pour l'applaudir. Quelques personnes avaient la larme à l'oeil, tellement ses propos les avaient touchés.

Les deux clubs Richelieu de la région, celui de Windsor et Les Campagnards, lui ont ensuite chacun remis un chèque de 2 500$ pour ses oeuvres. Plus tard dans la journée, d'abord lors de la quête à la messe, et ensuite à la fin du concert de Manon Séguin, les participants au Congrès Richelieu ont contribué plus de 1 100$ envers ses oeuvres.

Au centre, Frank Chauvin, la Personnalité Richelieu 2001, reçoit deux chèques de 2 500$ des présidents des deux clubs Richelieu de la région. D'abord à gauche, c'est Luc Mailloux du club de Windsor, et à droite, Claire Grondin du club Les Campagnards de Pointe-aux-Roches.

Voir aussi en page 5

Le Collège des Grands Lacs recommande au gouvernement ontarien de mettre fin à ses opérations

(C & PR) C'est avec grande tristesse que le Collège des Grands Lacs (CGL) a pris la décision de recommander au ministère de la Formation et des Collèges et Universités (MFCU) de mettre fin aux opérations du Collège. Cette décision a été prise en raison du fait que le CGL n'est plus en mesure de s'acquitter de ses responsabilités à l'égard de sa clientèle en lui offrant une formation et des services de qualité dans des conditions acceptables. De même, le CGL demande que l'entrée en vigueur de cette décision soit immédiate.

En prenant cette décision, les responsables du Collège demandent également aux autorités gouvernementales et à la communauté francophone du Centre/Sud-Ouest de confier désormais au Collège Boréal, le partenaire privilégié du CGL depuis toujours, le mandat et la responsabilité de desservir la population francophone du Centre-Sud-Ouest.

Au moment d'aller sous presse, le REMPART apprenait que la présidente du Collège Boréal, Gisèle Chrétien et la vice-présidente aux Affaires collégiales et communautaires, Renée Champagne, devaient tenir une rencontre à Windsor le lundi, 15 octobre, afin «de dialoguer avec des gens des possibilités d'avenir des services collégiaux dans le Centre-Sud-Ouest, dans la région de Windsor».

Selon la présidente du Conseil d'administration du CGL, Lorraine Gandolfo, «malgré des efforts considérables au cours des derniers mois par l'équipe de gestion et le personnel, le Collège se vide inéluctablement. Nos inscriptions sont en baisse et, avec à peine une soixantaine d'étudiantes et d'étudiants, il est devenu impossible de renverser la vapeur » .

Mme Gondolfo ajoute que cette décision n'a pas été prise à la légère. «Nous sommes fort conscients que notre clientèle et la communauté francophone du Centre/Sud-Ouest perdent une de leurs institutions. Notre déception est également grande. Toutefois, la situation était sans issue. La communauté et les gouvernements de l'Ontario et du Canada, nos deux bailleurs de fonds, ont fait preuve de beaucoup de patience et de générosité à notre égard et ont appuyé nos démarches visant à assurer la relance du Collège ». Cependant, dit-elle, il devenait de plus en plus difficile de justifier l'octroi de millions de dollars en fonds publics pour desservir un nombre décroissant d'étudiants et d'étudiantes.

Depuis la rentrée des classes, le CGL a sérieusement considéré une stratégie de l'ultime effort en visant prioritairement l'amélioration de la satisfaction des étudiants et des étudiantes à l'égard de deux variables clés : la qualité de l'enseignement et des services reçus. Toutefois, le contexte difficile qui pèse sur le Collège depuis le début du trimestre a alourdi considérablement le climat au sein de l'établissement et, ultimement, rendu fort irréaliste l'atteinte des résultats visés.

«Devant l'impossibilité de poursuivre nos activités, nos efforts visent maintenant à sauver l'année scolaire pour notre clientèle étudiante » , de préciser Mme Gandolfo. «Le président du Collège et son équipe de gestion collaboreront de près avec le Collège Boréal afin que les dispositions nécessaires soient prises immédiatement pour permettre à ce dernier d'accueillir rapidement les étudiantes et les étudiants du CGL. De même, nous

Voir «Le Collège des Grands...en page 2

A l'intérieur

Concours "Trouvez un nouvel abonné" ... p. 10

La Tournée du bonheur ... p. 13

Clinique de vaccination ...p. 14

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Nouvelle édition de notre Index des Services en français

Ci-dessous se trouve la première tranche d'une nouvelle édition de notre **Index des Services en Français**; la suite se trouve sur des pages suivantes.

L'**Index** vous renseigne sur des produits et des services qui sont disponibles en français dans la région. Nous vous suggérons de le parcourir de temps à autre pour noter quels sont ces produits et services. Mais il n'est pas nécessaire de vous rappeler tous les détails, tels les noms, les adresses et les numéros de téléphone, car l'**Index** est publié chaque semaine; donc, lorsque l'occasion se présente où vous voulez vous prévaloir de l'un de ces produits ou services, vous n'avez qu'à consulter le numéro courant du REMPART à ce moment-là pour trouver les renseignements nécessaires pour communiquer avec les gens qui peuvent vous les fournir, en français.

Vous retrouverez dans cette édition de l'Index les mentions de l'optométriste **Dr Kim Lalonde** dont le bureau est situé au 595 du chemin Tecumseh Est et le numéro de téléphone est le 252-6555, ainsi que du magasin **Lionel's Men's Wear** au 210 de la rue King Ouest à Chatham qui offre une sélection complète de vêtements pour hommes et pour adolescents et dont le numréro de téléphone est le 352-0244.

De plus, cette édition de l'Index contient une nouvelle mention, soit celle de la garderie **Les Petits Anges** qui a ouvert ses portes dans le secteur ouest de la ville de Windsor l'an dernier. Lorsqu'elle était adolescente, la directrice de cette garderie donnait des leçons de natation à des groupes de jeunes enfants et faisait l'enseignement religieux à d'autres groupes de petits dans sa paroisse. «J'aimais de plus en plus ces enfants et j'étais fascinée par le défi de stimuler leur développement,» dit-elle. Native de la région de Burlington, elle y a donc poursuivi ses études pour obtenir un diplôme collégial en Education de la petite enfance. Elle offre beaucoup plus qu'un service de garde, soit un programme détaillé de formation et d'orientation en vue de l'entrée des petits à l'école. Il comprend diverses activités d'apprentissage, d'artisanat, de coordination physique et de développement social, émotif et cognitif ainsi qu'une attention particulière à l'acquisition d'habiletés linguistiques du français. Afin de bien accommoder les parents, le service est offert de 6 h à 18 h 30 du lundi au samedi et la directrice est prête à discuter d'arrangements spéciaux au besoin. On peut communiquer avec elle au 987-4973.

Index des Services en Français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

ARTICLES RELIGIEUX
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Assurances Blondé & Little Ltée, 150 place Ouellette, M. Norm St-Onge, **254-1633**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, 78 rue Mill Ouest, Tilbury. **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor, **253-3526.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir ***RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER***)

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**
Juma Gift Shop, Jules Champoux, Marie-Ève Crispin, 3099 pr. Forest Glade (Plaza Forest Glade), **739-3209**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA,ÇFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor, **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

COUNSELLING

Centre for Group and Family Therapy	Life Plus
Thérapie pour individus, couples et familles	*Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Essex et Chatham-Kent*
Anne-Marie Monaghan M.S.W. psychothérapeute **253-5656**	***Michel Chauvin*** Travailleur social, hypnothérapeute cert. **735-2600**

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert sans frais au client ou à la cliente à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DENTISTES
Belle River Dental Office, Mme Yvonne Dénommé, 360 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES ADULTES
Connexion Emploi, St Clair College, 467 ave University Ouest, **253-4461**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

FORMATION DE BASE EN FRANCAIS POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

Suite pag 7

Le Collège des Grands Lacs ... suite de la page un

souhaitons que les autorités gouvernementales compétentes attribuent au Collège Boréal, de façon permanente, le mandat et la responsabilité de desservir le territoire que desservait le CGL.» Selon la présidente du Conseil, le Collège Boréal a l'habitude de desservir des clientèles regroupées dans différentes régions et pourrait rapidement mettre en place les dispositions nécessaires pour desservir le Centre/Sud-Ouest. De plus, le CGL et le Collège Boréal sont des partenaires de longue date qui connaissent leurs réalités respectives. «Le Collège Boréal a toujours répondu favorablement aux appels d'aide venus du CGL », de dire Mme Gandolfo. Les deux collèges ont déjà établi des partenariats aux niveaux des ressources humaines et du service de la paie. Enfin, le Collège Boréal possède l'expertise et la sensibilité voulues pour assumer ce type de mandat.

Les responsables du Collège ont déjà commencé à rencontrer chaque étudiante et étudiant ainsi que chaque membre de l'équipe du personnel pour leur donner de plus amples renseignements concernant cette décision. Le CGL entend agir conformément aux dispositions de la convention collective de son personnel et il compte également discuter avec le gouvernement des mesures qui peuvent être mises en place pour atténuer les retombées sur eux de la cessation des opérations du Collège. Entre autres, il voudra discuter avec la province de l'aide qui pourrait être apportée aux employés dans le but de les placer dans des emplois alternatifs. «Je ferai tout en mon pouvoir pour minimiser l'impact de cette décision sur nos étudiantes et nos étudiantes ainsi que sur le personnel », de dire Maxim Jean-Louis, le président du Collège. «Nous prenons cette décision par souci pour notre clientèle qui, elle, investit temps et argent dans son avenir. Devant notre décision de mettre fin aux opérations du CGL, il faut, à tout prix, que celui-ci prenne rapidement les mesures nécessaires afin que nos étudiantes et étudiants ne perdent pas leur année et puissent recevoir une formation et des services d'appui de grande qualité. C'est pour cette raison que nous nous tournons aujourd'hui vers le Collège Boréal »., de conclure le président. Selon lui, d'autres dispositions devront être prises au cours des prochains jours afin d'informer le public et les interlocuteurs du CGL de la décision et de ses suites.

Enfin, le CGL s'engage, au cours des prochains mois, à collaborer étroitement avec tous les intervenants concernés, notamment le Collège Boréal, la communauté francophone du Centre-Sud-Ouest et les bailleurs de fonds, afin de faciliter la transition et aussi s'assurer que le territoire du Centre/Sud-Ouest sera bien desservi à l'avenir.

Le calendrier communautaire

présenté conjointement par

Place Concorde et Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

OCTOBRE 2001

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			17 **17h à 19h Réception Mme Monique Bégin,** à la Place Concorde **948-5545**	18	19	20 **9h30 AGA de l'ACFO** Windsor-Essex-Kent **948-9322**
21 **15h à 17h PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE** au Club Alouette 945-1089	22 **Midi à 19 h Clinique de vaccination contre la grippe à la Place Concorde**	23	24 **Danse et souper** de l'âge d'or au Club Alouette : R.Tardif: **948-2114** R.Chauvin: **739-1060**	25 **18h 30 Souper Richelieu** Les Campagnards - Rochester Place Rens.: **798-3828**	26 **16h à 19h Karioké** au Club Jollie!. **Rens.: 332-3774**	27
28 **Midi Déjeuner communautaire** au sous-sol de l'église St.Jérôme **14h-16h RépétitionChorale Tricentenaire** à la Place Concorde	29	30	31	NOVEMBRE 2001 1	2	3

CES RESTAURANTS VOUS INVITENT À VENIR JOUIR DE ...

La Bonne Bouffe !

Whistling Kettle Country Diner

Quand Lucky Stratis a ouvert le **Whistling Kettle Country Diner** qui fête cette semaine son 13e anniversaire, il avait en tête un objectif très précis: offrir à la clientèle non seulement de la bonne nourriture, mais de la bonne nourriture en quantité. Il en a fait le slogan du restaurant.

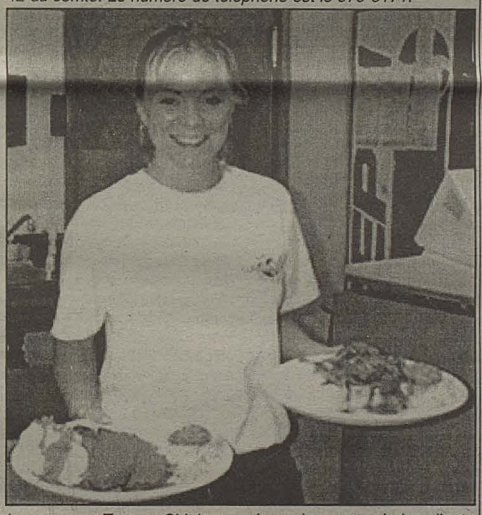
Il faut dire qu'il s'y connaissait en restauration. Son père avait ouvert un restaurant à Windsor il y a 40 ans et c'est là que son frère (qui, lui, s'est lancé dans le domaine de la restauration rapide) et lui ont acquis leur expérience.

«Ici, les gens jouissent des mets qui leur sont familiers, préparés selon les méthodes de cuisine "de chez nous" et servis copieusement, dans une ambiance familiale», se vante le propriétaire.

Par conséquent, de très nombreuses familles sont des clients fidèles depuis l'ouverture. «Nous avons vu grandir les enfants du bas âge à l'adolescence, nous en avons vu qui étaient jeunes filles au début et qui sont devenues serveuses.»

Rien de surprenant, car au **Whistling Kettle Country Diner** on ne sert «pas seulement de la nourriture en quantité, mais de la bonne nourriture en quantité!»

*Le **Whistling Kettle Country Diner** est situé au 11700 de la route 42 du comté. Le numéro de téléphone est le 979-0171.*



*La serveuse Tammy Chittle se prépare à apporter à des clients deux assiettes bien fournies comme elles le sont toujours au **Whistling Kettle Country Diner.***

RP'S restaurant BANQUET FACILITIES
à Rochester Place
(Rte du comté 2 entre Belle-Rivière et Pointe-aux-Roches)
•Spéciaux quotidiens •Brunch du dimanche de 9h30 à 14h
•Buffet samedi soir de 17h à 20h30 •Salle de banquet
BIENVENUE A TOUS! 728-2361

The Willistead Restaurant
Un restaurant accueillant pour un repas en famille à un prix abordable
et
CATERING by Lorraine
Un service complet de traiteur à domicile
Permis LCBO 1840 rue Wyandotte E. 252-5868

Welcome To... Whistling Kettle Country Diner
Pas seulement de la nourriture en quantité mais de la bonne nourriture en quantité
11700 rte du comté #42 979-0171
Ouvert de 6 h à 20 h du lundi au samedi et de 8 h à 20 h le dimanche

De la cuisine familiale
devonshire MOTEL RESTAURANT
Soyez des nôtres, dans notre salle à dîner confortable et chaleureuse, pour le déjeuner, le lunch ou le souper.
La qualité de la cuisine familiale; le boeuf et les fruits de mer les plus frais cuits à la perfection
Spéciaux tous les jours Ouvert de 7h à 22h
Permis de la CPAO (LLBO) 2763 rue Howard
966-1930

Market Place 1855 ch Huron Church 250-3663
«Café de Paris»
■Café spéciaux à votre goût
■Installations pour rencontres d'affaires
«The Old Piccadilly»
■Bar britannique
■Vaste sélection de bières importées
«Où les gens d'ici fraternisent et mangent avec les visiteurs dans une ambiance européenne»

Riverside Tavern
488 ch Lauzon (angle Wyandotte) 945-3923
Spécial du lundi: Grande pizza, grand pichet: 22,95$ (Taxe comprise)
Spécial mardi, mercredi, jeudi: 30 ailes de poulet, frites ou légumes, grand pichet: 22,95$ (Taxe comprise)
Venez déguster nos fameuses côtelettes avec notre sauce BBQ
Heures d'ouverture: lundi au jeudi: 8h à 1h30 du matin; vendredi et samedi: 8h à 2h du matin; dimanche: 8h à 23h

The Lumberjack RESTAURANTS LIMITED
Steaks et fruits de mer grillés au charbon de bois
Rôti de boeuf - Poulet - Côtelettes
Du lundi au samedi 6h - 1h du matin
Dimanche 7h - 1h du matin
Angle des rues Howard et Tecumseh
254-5538

Tecumseh's Hat Trix
Gagnant du prix de la meilleure pizza à Windsor
LUNDI: grande pizza fromage et deux autres garnitures: 12$
MARDI & MERCREDI: pâtes à volonté: 6$
(À déguster sur place ou à emporter)
11828 ch Tecumseh Est Tecumseh 735-6033

TORINO
Torino's Restaurant & Pizzeria
•Pizza •Pâtes •Poulet •Côtelettes •Poisson et plusieurs autres choix
*Service de pourvoyeur
*Salle de banquet pour jusqu'à 400 convives
*Menu personnalisé sur demande
*Service de livraison
12049 ch Tecumseh 735-2522

VENEZ DÉCOUVRIR L'AMBIANCE D'UN AUTHENTIQUE BISTROT FRANÇAIS
Elaine
Une cuisine créative faite de produits frais et naturels
Du mardi au samedi: 11h30 à 14h30 et 17h30 à 22h30
Dimanche et lundi: sur réservation
5880 rue Wyandotte E. 948-0693
Valérie et Laurent Devin

Crescent Lanes, Tavern & Restaurant
*Repas complets *Excellente pizza
*Spéciaux tous les jours *Mets à emporter
*Salle de banquet
Permis LCBO
SALLE DE QUILLES 24 PISTES 252-6841
Ouvert tous les jours de 9h du matin à 1h du matin
871 rue Ottawa (angle de l'avenue Parent)

LE BINDU
Crêperie Française
Place Maiden Square
5841 ch Maiden
250-5510
Lundi, mercredi, jeudi: 11h - 21h30
Mardi: fermé
Vendredi et samedi: 11h - 22h30
Dimanche: 12h - 15h
Service en français

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Commentaire

Tribune politique

Un leadership déficient en des temps difficiles

bruce crozier

En période de bouleversements, les gouvernements doivent faire preuve d'un leadership décisif et constructif pour ne pas être forcés de s'écarter de leurs objectifs économiques et sociaux. Ceci est absolument essentiel et fuir cette responsa-bilité est faire montre d'irrespon-sabilité.

Fuir cette responsabilité et tenter d'utiliser les circonstances à des fins de partisanerie idéologique est également faire montre d'irresponsabilité.

Mike Harris a accéléré la mise en œuvre d'une autre réduction d'impôt malavisée qui devait entrer en vigueur en janvier prochain. Peut-être que cela peut sembler en surface fort bénéfique. Après tout, le gouvernement met plus d'argent dans les poches des familles de travailleurs de l'Ontario, n'est-ce pas? Pas vraiment. En fait, il remplit les poches des sociétés ontariennes qui sont déjà rentables.

La réaction du gouvernement a été de faire ce qu'il a toujours fait, de la manière dont il l'a toujours fait, soit de récompenser ses amis des sociétés et de donner des miettes aux familles de travailleurs. Le programme économique dont Harris se vante n'accorde qu'un dollar par semaine à ces familles. Par contre, il accorde 2,2 milliards de dollars aux sociétés. Étant donné que l'imposition se fonde sur les profits, les entreprises qui font les plus grands profits seront celles qui bénéficieront des plus grands allègements fiscaux. Les petites entreprises qui éprouvent des difficultés devraient faire peu d'économies. Les petites entreprises sont pourtant parmi les plus grandes créatrices d'emploi dans la province de nos jours.

Par l'intermédiaire d'une cassette vidéo de six minutes diffusée via satellite, le premier ministre a également annoncé plusieurs initiatives pour pallier aux conséquences des événements survenus le 11 septembre. Le commissaire à la retraite de la G.R.C., Norman Inkster, et le major-général à la retraite, Lewis McKenzie, ont été nommés conseillers en sécurité de la province. Bien que cette initiative soit la bienvenue, bon nombre de questions demeurent sans réponse : quel sera exactement leur mandat? À qui devront-ils faire leur rapport? Comment seront-ils imputables envers la population de l'Ontario? Cela fait-il partie de mesures antiterroristes concertées avec Ottawa et les autres provinces ou est-ce que l'Ontario fait cavalier seul? Quels sont ici les échéanciers?

Le premier ministre Harris a également annoncé qu'il rencontrerait des dignitaires des États-Unis pour discuter des questions de sécurité et des patrouilles frontalières. Cela avait été proposé par le chef libéral, Dalton Mc Guinty, une semaine auparavant.

Monsieur McGuinty avait également pressé le gouvernement de guider les municipalités dans la conception et la mise en œuvre de plans d'urgence leur permettant de réagir à d'éventuelles menaces à la sécurité. Ceci faisait également partie de l'annonce du premier ministre.

Les récents événements mondiaux démontrent clairement que la démocratie est attaquée et Mike Harris a l'audace de contourner le processus démocratique et de faire ses proclamations sur une bande vidéo pré-enregistrée et diffusée par satellite alors qu'il était en route pour une activité de collecte de fonds.

Un chef responsable ne cacherait pas les livres comptables à la population de sa province. Il nous fournirait un aperçu économique à jour et un programme fiscal. Il nous ferait savoir combien exactement d'argent nous disposons pour travailler de telle sorte que nous puissions agir de manière responsable et intelligente sans risquer de cumuler un déficit ou de faire des réductions dévastatrices aux soins de santé et à l'éducation.

Un chef responsable innoverait. Il pourrait suggérer d'accélérer les dépenses des projets

Voir «Les réductions...» en page 5

La parole est à vous!

Remerciements

Mrme la rédactrice,

Je ne peux passer sous silence ce beau séjour que nous avons passé dans la région de Windsor. Nous étions tout d'abord contents de retrouver nos enfants et leurs petites familles. Puis toutes ces belles rencontres lors du souper communautaire à la Place Concorde ont été très agréables. Vingt sept années dans votre région, ça ne s'oublie pas comme ça.

Nous avions l'impression de rentrer chez nous.

Merci à tous ceux et celles qui ont contribué à rendre possible ce lancement de mon premier roman «Quête de Bonheur» lors du souper des aînés le 13 et du souper communautaire le 14 septembre dernier.

Un merci tout spécial à tous ceux et celles qui m'ont encouragée dans ma démarche d'écriture en faisant de mon livre leur livre. Un petit calin à mes deux filles qui m'ont accompagnée. Merci à Bianca qui à fait ma publicité. À Céline Vachon et Marie Paquin un gros merci.

Pour ceux et celles qui aimeraient s'en procurer un ils ou elles peuvent le faire en communiquant avec Bianca au 735-3876 ou avec Pierre au 945-4647.

Les francophones du Sud Ouest resteront toujours très chers dans nos coeurs; vous faites partie de notre album de famille.

Sincère affection

Pierrette Paré Asselin

L'ACTUALITÉ
vue par Michel Lavigne

Billet

À chacun ses victimes ?

Ceux et celles qui se scandalisent depuis des années devant les actes de terreur et de brutalité qui ont lieu à travers le monde ont tendance à voir les horribles attentats de New York dans une perspective universelle.

Ils se rappellent que même si nos sentiments ne sont pas stimulés avec la même intensité et émotion quand des actes de terrorisme ont lieu dans des pays lointains, nous devons considérer ces crimes avec le même niveau d'indignation que si les victimes eussent été de notre culture et de notre coin de la Terre. Le terrorisme mérite la même réprobation internationale quelle que soit la nationalité ou la proximité géographique des victimes. La gravité du crime dépend de ce qui a été fait. Pas à qui cela a été fait.

A ce sujet, Radio-Canada nous présentait il y a quelque temps un témoignage très éloquent de Madeleine Parent, une personnalité québécoise engagée dans des mouvements en faveur de la paix mondiale. (En passant, merci à Radio-Canada qui nous permet de voir le monde à travers une autre lorgnette que celle que nous offre les autres médias!). Comme Mme Parent, je comprends la frustration de ces communautés qui subissent des massacres innommables sans que personne, ou presque, ne s'en préoccupe vraiment. Ces gens doivent souffrir d'un désespoir qui est pire que la douleur physique. On rapporte, par exemple, que deux millions d'hommes, de femmes et d'enfants ont été massacrés depuis 3 ans en Afrique. Massacré individuellement à coup de machette. Les bébés devant leurs parents. Les parents devant leurs enfants.

2 000 000 d'êtres humains, c'est plus de 400 fois le taux de mortalités du World Trade Centre !

Où est notre indignation? Où sont les rubans...les quêtes publiques....les drapeaux en berne? Pourquoi ce silence ? Serait-ce parce que les victimes étaient loin de nous? Serait-ce parce que les vies, comme l'argent, varieraient en valeur selon les pays d'origine?

Ou serait-ce plutôt parce que les bourreaux de ces victimes africaines ne constituent pas une menace pour nous-mêmes !

Nous vivons tous sur la Terre, mais dans différents univers. Il semble souvent qu'un seul de ces univers mériterait la protection de tous.

Le nôtre, évidemment.

André Chénier

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade
Windsor, Ontario N8T 3P5
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: rempart@netcore.ca

Éditeur: **Jean Mongenais**
Rédactrice: **Paulette Richer**
Administration et production:
Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**

Numéro de convention: 1415484
Numéro d'enregistrement: 8713

SÉLECT — Représentation nationale Montréal (514) 866-3131 Toronto (416) 362-4488
OPSCOM — Agence de représentation commerciale (613) 241-5700 1-800-267-7266
APF — Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

«Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.»

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 26 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

Congrès Richelieu International à Windsor

(PR) Les deux clubs Richelieu de la région, celui de Windsor et Les Campagnards de Pointe-aux-Roches, accueillaient plus de 350 congressistes et leurs conjoints d'un peu partout dans le monde du 5 au 8 octobre dernier lors du Congrès Richelieu International. Certains venaient de l'Europe et des États-Unis, en plus du Canada.

La soirée du 6, Manon Séguin, une jeune artiste franco-ontarienne, donnait un concert dont les profits étaient versés à la Fondation Richelieu International, un organisme qui parraine la recherche sur la leucémie et la prévention du suicide chez les jeunes. Depuis l'an dernier justement, Manon Séguin est la porte-parole de la Fondation pour la prévention du suicide.

Accompagnée de quatre musiciens et de deux choristes, (incluant sa mère), le spectacle de Manon Séguin comprenait des chansons très rythmées, des succès de divers artistes québécois tels Diane Dufresne et Harmonium, des nouveautés qui paraîtront sur son prochain CD. Pour interpréter le succès des années 70 "Proud Mary", Manon a invité des personnes de l'auditoire à la rejoindre sur l'estrade. Des membres du groupe Synergie ont accepté. Manon, à gauche, tend le micro à Mélanie Raymond et Robyn Bilodeau. La personne entre elles est une congressiste, Marie-Hélène Fortin de Mont-Tremblant, au Québec. Pour la dernière partie du concert, la majorité des gens dans la salle avaient quitté leur place pour aller danser.

Manon Séguin et des membres de Synergie

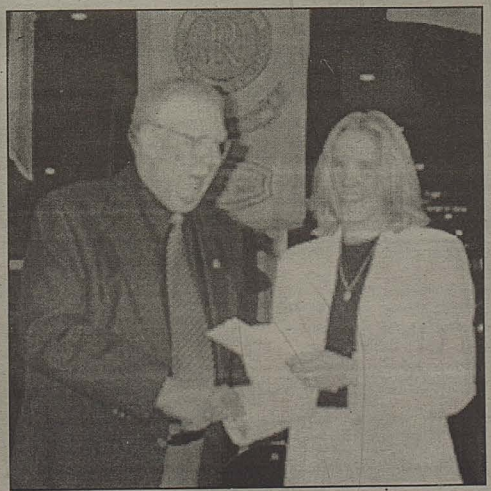
Les réductions ... suite de la page 4

d'immobilisation, particulièrement à proximité de la frontière pour créer des emplois dans la construction et faciliter le commerce. Il pourrait suggérer de rénover et d'améliorer nos hôpitaux, nos écoles, nos universités et nos collèges pour créer des emplois et assurer la vitalité à longue échéance de nos avantages concurrentiels : des soins de santé et une éducation de qualité. Il s'agit d'idées valables et nous ne pouvons nous permettre de ne pas les examiner.

L'idéologie pour l'amour de l'idéologie n'a jamais donné quoi que ce soit de bon. En ces temps de volatilité, nous avons besoin de savoir que nos chefs sont flexibles et qu'ils peuvent s'adapter aux changements rapidement dans le but de réduire les coûts (et je ne veux pas seulement dire financièrement) pour les citoyens et citoyennes qu'ils représentent. Les réductions d'impôt ne sont pas toujours la solution.

30 000$ en dons de la Fondation Richelieu à des organismes locaux

(PR) La Fondation Richelieu International a choisi de donner 25 000$ au Centre régional du cancer de Windsor, la moitié du montant cette année et l'autre moitié l'an prochain. Le président de la Fondation, Marcel Lanoue, a remis le chèque à Christine Gignac représentant le Centre.



Un autre organisme, Alive Canada, a reçu un chèque de 5 000$ provenant également des clubs Richelieu de la région, celui de Windsor et Les Campagnards de Pointe-aux-Roches. C'est Alexis Mueller qui acceptait le chèque, au nom de Alive Canada, de Marcel Lanoue, président de la Fondation Richelieu International.

Ministère de l'Éducation
Direction des politiques et des programmes d'éducation en langue française
Édifice Mowat, 8e Étage
900, rue Bay
Toronto ON M7A 1L2

Avis de demande de soumission
Ressources pédagogiques

La Direction des politiques et programmes d'éducation en langue française du ministère de l'Éducation de l'Ontario a fait paraître, le 4 octobre 2001, une demande de soumission au site Internet du service électronique d'appel d'offres canadien MERX.

L'objectif de cette demande de soumission est de subventionner l'élaboration, la traduction et l'adaptation de ressources d'apprentissage pour des cours particuliers de la 11e et 12e année, afin d'appuyer le nouveau curriculum de l'Ontario.

Veuillez consulter le site Internet MERX au http://www.merx.cebra.com/ pour accéder à la demande de soumission (nº SSB-003218). Le numéro de référence MERX est le 52545. Cette demande de soumission sera émise ***uniquement*** par l'intermédiaire de ce service.

La date de fermeture de la demande de soumission est le **28 novembre 2001.**

Canada

un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

Nouvelles Obligations d'épargne du Canada

- **Garanties à 100 %** par le gouvernement du Canada
- L'Obligation d'épargne du Canada est encaissable en tout temps; elle porte un taux d'intérêt révisable à la hausse en fonction de la conjoncture du marché
- L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants
- Les deux titres sont assortis des options REER et FERR
- Nouvelles émissions en vente mensuellement sur une période de 6 mois
- **Aucuns frais**
- Titres offerts en diverses coupures à partir de 100 $ seulement
- Achetez en ligne, par retenues salariales, par téléphone ou à votre institution bancaire ou financière

vous pouvez y arriver.

pour acheter directement, consultez www.oec.gc.ca ou composez 1. 888. 773. 9999

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE

Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Octobre est le mois du cancer du sein

Un guide pour les femmes atteintes du cancer du sein: Pour prendre une part active dans le traitement

(EN) - La découverte d'un cancer du sein bouleverse d'abord la vie d'une patiente. Il s'agit d'un malheureux coup de théâtre qui touche chaque année la vie de milliers de Canadiennes. La nouvelle met la patiente, puisque ce cancer touche le plus souvent des femmes, dans tous ses états. Tandis qu'elle est aux prises avec la peur, la colère et qu'elle se demande sans cesse «Pourquoi moi?», elle doit aussi relever le défi que représente le choix de la meilleure démarche à entreprendre auprès de son médecin.

Comme le dit l'adage, savoir, c'est pouvoir. Pour de nombreuses patientes, l'obtention du plus grand nombre d'éléments d'information médicale permet de les rassurer sur les choix qu'elles ont faits en relation avec leur traitement médical. De sorte qu'elles prennent une part active à leur propre traitement. Ces recherches peuvent également contribuer à apaiser leurs craintes. Mais l'examen approfondi des éléments d'information complexes sur des choix thérapeutiques peut sembler une tâche insurmontable et troublante.

Heureusement, un guide a récemment été publié. *Questions et réponses sur le cancer du sein: un guide à l'intention des femmes et de leur médecin* est une brochure lancée par l'Association médicale canadienne, qui a publié le document en collaboration avec Santé Canada. Ce guide est conçu pour aider les patientes et leur médecin à faire face à tout ce qui touche le traitement de la maladie. Il repose sur les meilleures preuves sicentifiques disponibles et est le reflet d'un large consensus de tous les spécialistes au pays.

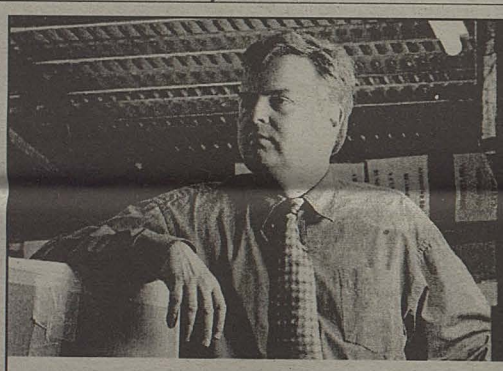
Le guide est publié à l'adresse www.infocancerdusein.ca. Comme le suggère le titre, la brochure détaillée répond à de très nombreuses questions. Elle commence par signaler ce qu'une femme devrait faire après avoir découvert une masse sur un de ses seins. Bien que la plupart des tumeurs s'avèrent bénignes, on y explique dans la brochure les étapes que doit suivre le médecin pour exclure toute possibilité de cancer.

La brochure fournit également des renseignements détaillés sur les types de cancer et les possibilités de traitement offertes aux femmes. Le document répond à une foule de question comme: Les femmes ont-elles le choix entre la tumorectomie du sein et la mastectomie? Quels sont leurs avantages respectifs? Quelle est la meilleure façon de pratiquer la radiothérapie? Quelle procédure chirurgicale est utilisée pour savoir si le cancer s'est étendu à mes ganglions lymphatiques? Qu'est-ce que la biopsie du ganglion de Troisier? La brochure traite également des soins de suivi chez les patientes atteintes d'un cancer du sein et fournit des liens vers d'autres documents et ressources.

Le Guide constitue le résumé facile à consulter d'un document rédigé à l'intention des médecins par un comité national de spécialistes sur le cancer. Le comité a dirigé la rédaction de ce document intitulé *Guide de pratique clinique pour la prise en charge et le traitement du cancer du sein* dans le cadre de l'Initiative canadienne de lutte contre le cancer du sein de Santé Canada. Le document a été rédigé en réponse à la nécessité d'établir des recommandations nationales. A titre d'exemple, le Forum national sur le cancer du sein insistait déjà en 1993 sur la nécessité de mieux définir les paramètres à l'intérieur desquels les choix de traitement pourraient varier. En fait, il existe encore d'importantes différences dans la façon dont le cancer du sein est dépisté et traité partout au Canada.

Les recommandations qui se trouvent dans la brochure n'ont pas la prétention d'être les seuls recours face à la maladie. Mais elles sont toutefois le fruit d'un large consencus sur les choix de traitement acceptables en fonction des preuves scientifiques existantes. Publiées en 1998, les recommandations courantes sont en voie d'être mises à jour et de nouvelles sont en train d'être préparées. Les plus récentes recommandations sont diffusées sur le site Web. Pharmacia Oncologie, l'Institut Canadien de la Recherche en Santé (ICRS), l'Association médicale canadienne (AMC) ainsi que Santé Canada ont commandité l'initiative.

Le cancer du sein est le type de cancer le plus courant chez la femme. En 1996, ce cancer a causé la mort de 5 300 personnes au Canada. La même année, on a découvert un cancer du sein chez près de 19 000 Canadiennes. Le guide fournit aux patientes une information claire et facile à comprendre en ce qui a trait aux différentes possibilités de traitement. Les conseils qui s'y trouvent sont conçus pour favoriser une communication éclairée entre patientes et leur médecin. Le fait d'être mieux informées contribue à guider les femmes dans les traitements du cancer du sein ainsi que dans les soins de suivi. Vous pouvez prendre une part active dans votre traitement. Après tout, savoir, c'est pouvoir.



Octobre, c'est le mois où l'on rend hommage aux PME. Les petites et moyennes entreprises ont un grand impact sur notre économie. Plus de 800 000 nouveaux emplois ont été créés en Ontario depuis 1995. Pour favoriser la croissance de votre PME, le gouvernement de l'Ontario s'engage à faire davantage, comme réduire les formalités administratives et les impôts tout en encourageant les initiatives commerciales en ligne. Nous avons aussi mis sur pied des Centres pour les PME, des Centres d'aide aux nouvelles entreprises et des Centres de renseignements administratifs. Pour en savoir plus, visitez www.ontario-canada.com ou appelez le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario en composant, sans frais, le 1 800 567-2345 ou, à Toronto, le (416) 954-INFO (4636).

Ontario

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande de permis de vente d'alcool
Chanoso's
251 Ouellette Avenue, Windsor (y compris zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **17 novembre 2001**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca

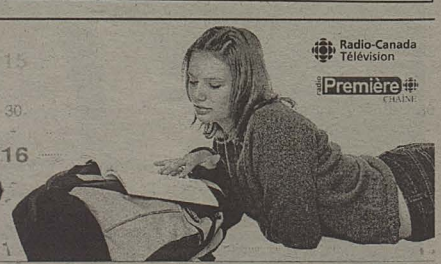
For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416) 326-5555
E-mail: licensing@agco.on.ca

Ne manquez pas votre exemplaire de la toute nouvelle édition du catalogue de produits culturels en français

Des heures de bonheur pour toute la famille!

LIVRES, DISQUES, ETC.

encarté ici la semaine prochaine.



Radio-Canada Télévision
Première CHAÎNE

La Fondation franco-ontarienne passe à la vitesse supérieure

Ottawa (APF) : La Fondation franco-ontarienne s'apprête à sortir de sa torpeur et, attention, ses ambitions sont grandes. Aussi grandes que les poches des donateurs qu'elle se propose de solliciter.

La stagnation qui caractérise la Fondation depuis des années est maintenant chose du passé depuis l'embauche récente d'un directeur général, spécialisé dans la levée de fonds en milieu communautaire. Il s'agit de Serge Arpin, originaire de Plantagenet, qui était jusqu'à tout récemment associé principal et conseiller en collecte de fonds pour le compte de la Société Ketchum Canada.

Créée en 1986, la Fondation dispose aujourd'hui d'un capital permanent de 1,3 million de dollars. Ce capital lui a permis cette année d'accorder une somme de 60 000 $ en appui financier à divers organismes et causes communautaires. Des bourses variant de 250 $ à, parfois, 5 000 $. Mais les administrateurs de la Fondation ont jugé qu'il fallait maintenant passer à la vitesse supérieure, en utilisant des techniques modernes de levée de fonds de façon à augmenter substantiellement le montant accordé aux groupes communautaires.

«Je rêve, dit le nouveau directeur général, que notre appui annuel passe à un minimum de 250 000 $ par année aux organismes de la collectivité. Pour cela, il faut prélever un montant supérieur à 750 000 $ par année».

Serge Arpin jure qu'on ne reconnaîtra bientôt plus la Fondation. Il y a de quoi. La stratégie de levée de

Serge Arpin

fonds se résume pour le moment à un banquet annuel et à du publipostage, qui permet de récolter en moyenne quelque 50 000 $. Or, la première campagne de financement d'importance depuis dix ans que compte organiser le nouveau directeur général s'étendra sur une période de 12 à 18 mois, et aura pour objectif de recueillir «au strict minimum» l'équivalent du capital actuel, accumulé au cours des quinze dernières années! «Sur un horizon de trois à cinq ans, ça pourrait facilement se chiffrer dans le 2 à 5 millions.»

La question qui se pose est évidemment de savoir s'il y a suffisamment de donateurs en Ontario français pour contribuer à une fondation qui finance des causes communautaires. «Il y a beaucoup de personnes en Ontario français qui sont capables de faire des contributions exceptionnelles.» Et M. Arpin de rappeler la création il y a quelques années de la Fondation Baxter et Alma Ricard, qui accorde des bourses d'études aux étudiants du 2e et 3e cycles, dotée d'un capital de départ de...23 millions de dollars!

«On peut, avec un travail échelonné sur six à douze mois, avec un seul donateur, générer un donde 50 000 $, 100 000 $, 250 000 $. C'est un autre univers» explique Serge Arpin. Un univers qui se compte en millions. Un univers qui lui a permis de recueillir plus de 3 millions de dollars lors de la campagne de levée de fonds des Sœurs de la Charité d'Ottawa.

«La raison majeure pour laquelle des gens ne font pas de don à une cause, c'est parce qu'on ne leur a jamais demandé. C'est la première raison parmi toutes les raisons qui sont évoquées par le donateur explique M. Arpin. Il y a des gens dans notre communauté qui ont une générosité énorme, mais on ne les a jamais approchés». Et encore faut-il savoir comment les approcher. «Il faut faire trois demandes à des personnes susceptibles de nous appuyer, avec lesquelles on a des affinités, pour avoir une réponse favorable. Et on parle de trois demandes sérieuses, pas trois demandes farfelues.»

Parmi les projets novateurs de levée de fonds, la Fondation se prépare à annoncer «très bientôt» un partenariat national pour le développement d'une nouvelle carte de crédit. L'utilisation de cette carte, qui serait disponible partout au pays, permettrait aux francophones d'appuyer une cause communautaire non seulement en Ontario, mais aussi dans les autres provinces grâce à un partenariat avec des intervenants locaux, régionaux et provinciaux. La simple obtention d'une telle carte, sans faire une seule transaction, permettrait à la Fondation de recueillir des sommes importantes.

Autre projet novateur sur lequel Serge Arpin compte beaucoup : la police d'assurance philanthropique. Les Franco-Ontariens, comme tout le monde, ont de l'assurance-vie. L'idée, c'est d'inviter les gens à acheter une police d'assurance au nom de la Fondation franco-ontarienne, qui serait versée à la Fondation au moment du décès.

Un forum national sur la santé en français

Ottawa (APF) : On en parle depuis quelques années et voilà maintenant que la réflexion est suffisamment avancée pour en faire le sujet d'un grand forum.

Un forum national sur la santé en français se déroulera à Moncton du 2 au 4 novembre, avec pour objectif de discuter de mesures qui permettraient d'améliorer l'accès aux soins de santé en français pour toutes les communautés francophones et acadiennes.

Le Forum de Moncton doit réunir des professionnels de la santé, des gestionnaires, des fonctionnaires, des établissements d'enseignement et des représentants des communautés francophones. On attend 200 personnes.

L'utilisation des nouvelles technologies, la formation des professionnels, le recrutement et l'examen de différents modèles de prestations des soins de santé figurent au programme.

Un rapport sur l'accès aux soins de santé en français, rédigé par un comité consultatif mis sur pied par Santé Canada, sera rendu public peu de temps avant la tenue du forum

La Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA) qui organise l'événement, a déjà dévoilé une première étude au mois de juin qui révèle que la moitié des francophones vivant à l'extérieur du Québec n'ont à peu près pas accès à des soins de santé en français.

Selon ce rapport, la proportion des francophones qui ont accès partiellement ou totalement à des services en français dans les centres de santé communautaires s'élève à 76 pour cent au Nouveau-Brunswick, 74 pour cent au Manitoba, 71 pour cent au Yukon, 60 pour cent à l'Île-du-Prince-Édouard, 41 pour cent en Ontario, 20 pour cent en Nouvelle-Écosse et 7 pour cent en Alberta. Les francophones de Terre-Neuve, de la Saskatchewan, de la Colombie-Britannique et du Nunavut n'ont aucun service en français dans les centres de santé communautaire.

La situation n'est guère mieux dans les cliniques médicales, alors que les services en français sont partiellement ou totalement accessibles à 78 pour cent de la population du Nouveau-Brunswick, 76 pour cent du Nunavut, 63 pour cent de la Nouvelle-Écosse, 36 pour cent en Ontario, 35 pour cent au Manitoba et 32 pour cent en Saskatchewan. Il n'existe aucune service en français à Terre-Neuve, à l'Île-du-Prince-Édouard, en Alberta, en Colombie-Britannique et au Yukon.

Dans les hôpitaux enfin, l'accès partiel ou total à des services en français va de 100 pour cent à l'Île-du-Prince-Édouard à 97 pour cent au Nouveau-Brunswick, 45 pour cent en Nouvelle-Écosse, 37 pour cent au Manitoba, 36 pour cent en Ontario et 7 pour cent en Alberta. Il n'y a aucun service en français dans les hôpitaux de Terre-Neuve, de la Saskatchewan, de la Colombie-Britannique, du Yukon et du Nunavut.

Service offert à la population francophone par le Centre Alpha Mot de Passe

Une autre ressource disponible aux francophones de 19 ans et plus de la région de Windsor, Essex et Kent au **Centre Alpha Mot de Passe**.

Le **Centre Alpha Mot de Passe** offre la préparation et l'acquisition des notions qui mènent à l'obtention du G.E.D.

Le G.E.D. est un certificat généralement accepté comme répondant aux exigences du diplôme d'école secondaire.

- Vous aimeriez obtenir un diplôme d'études secondaires?
- Vous voulez devenir plus employable?
- Vous voulez obtenir de l'avancement au sein de votre organisation?
- Vous voulez continuez vos études?
- Vous voulez une satisfaction personnelle?

Veuillez communiquer dès maintenant avec:
Nicole Krapac, coordonnatrice
Centre Alpha Mot de Passe
Téléphone: (519) 253-3959 Télécopieur: (519) 253-4388

Index des Services en Français

Suite de la page 2

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd. East R8N 1L7
519-735-2229
LIFESTYLES BY THE FIRE INC.
189 Talbot St. Leamington N8H 3X2
519-326-0585
FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

GARDERIES (Voir aussi **SERVICES AUX JEUNES**)
Les Petits Anges, 3485 Bloomfield, Windsor, **987-4973**

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES
Pointe-aux-Roches General Furniture, M. Daniel Tremblay et Mme Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches **798-9928**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTES
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, Windsor **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, M. Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches.(sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Planificateur financier, M. Terry Morais, bur: **974-0128;** dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES**)
Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur: **250-4615**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile : 979-9642
Yvon Martineau

Mr Builder & Renovator, M. Rémi Labelle, M. Claude Labelle, **973-8814 ou 250-5458**

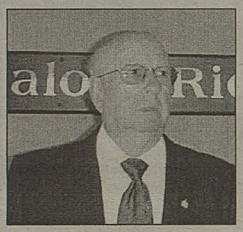
Suite page 12

Voici les candidates et candidats au titre de Personnalité francophone du Sud-Ouest 2000 - 2001

Le programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest est parrainé conjointement par la Société Radio-Canada, le Club Alouette, la Place Concorde et Le Rempart. Il a pour but de reconnaître publiquement les réalisations de gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du Sud-Ouest ou qui la font mieux apprécier par le public en général. Un jury indépendant mis sur pied par les organismes-parrains choisit pour chaque mois la personne ou le groupe dont une réalisation dans ce mois-là répond le mieux à ces critères. Voici ceux et celles qui ont été ainsi choisis pour l'année de juillet 2000 à juin 2001 inclusivement. (A noter cependant qu'il n'y en a pas eu pour les mois de août et novembre 2000 car il n'y a pas eu de candidats ou candidates identifiés en rapport avec une telle réalisation pour chacun de ces deux mois-là). La Personnalité francophone du Sud-Ouest pour l'année 2000-2001 sera choisie parmi ces dix personnalités du mois à la réception mentionnée au bas de la page.

Juillet 2000 - Robert Miller a conçu l'idée, développé le projet, et participé à l'Excursion Vélo-Canot qui a eu lieu du 15 au 30 juillet. Dans le but de promouvoir les Fêtes du Tricentenaire de la fondation en 1701 de la colonie européenne dans la région Windsor-Détroit, une quinzaine de cyclistes, dont deux tiraient un canot contenant un *mannequin du fondateur Cadillac, ainsi* que plusieurs accompagnateurs et accompagnatrices ont fait une tournée de divers endroits dans l'Ontario et le Québec, dont la capitale nationale.

Septembre 2000 - Soeur Corinne Markham, religieuse des Soeurs des Saints Noms de Jésus et Marie, a fait la recherche pour la production de la murale «La Toile de la culture française», une murale commémorative dans le quartier du vieux Sandwich de la ville de Windsor qui a été dévoilée en septembre. Il a fallu rechercher puis adapter en vue de la transformation en images par les artistes l'histoire des explorateurs, de la venue des pères Jésuites, puis du développement de la communauté francophone.



Octobre 2000 - Dr Paul Quenneville oeuvre depuis très longtemps au sein du Club Richelieu Windsor, a occupé plusieurs postes à la direction de ce club et a été gouverneur du district Ontario sud des Clubs Richelieu. Il a été le responsable de l'organisation du banquet tenu en octobre pour célébrer le cinquantième anniversaire du Club de Windsor et a fait la recherche en vue de la publication d'une section du journal Le Rempart pour commémorer cet événement.

Décembre 2000 - Huguette et Aimé Pharand sont dirigeants de la conférence St-Jérôme de la Société St-Vincent de Paul. En décembre, ce sont donc eux qui ont organisé la préparation, puis la distribution, de 86 paniers de nourriture qui avait été recueillie lors du Grand Partage mis en oeuvre par la Société Radio-Canada, le Club Alouette, la Place Concorde et les écoles françaises de la région pour assurer que les familles nécessiteuses puissent mieux jouir de la période des Fêtes.

Janvier 2001 - Valerie Hodgins a mis sur pied en janvier, avec le soutien financier de la Place Concorde, un programme pour fournir un bon déjeuner aux élèves de l'école St-Edmond qui viennent de familles dans le besoin et dont la sous-alimentation nuit à l'apprentissage. Elle fait chaque semaine l'achat des aliments nécessaires que préparerent une petite équipe de mères bénévoles et elle passe à l'école chaque matin afin d'assurer que tout fonctionne bien.

Février 2001 - Anita Campeau a organisé et présenté un défilé des modes du dix-huitième siècle lors de l'assemblée générale annuelle de la régionale Windsor-Essex-Kent de la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie tenue en février. La présentation qui faisait voir comment s'habillaient les premiers francophones venus s'établir dans la région à cette époque a tenu lieu de présentation de document historique que fait d'habitude Mme Campeau à ces occasions.

Mars 2001 - Marjolaine Mallet a réalisé la pièce théâtrale *La Récompense de leur courage* qui a été présentée en mars et mettait en scène plus de 150 figurants. La pièce présentait en douze tableaux les 300 ans d'histoire de la francophonie de la région. Mme Mallet a conçu le contenu, recruté des représentants des départements de français d'écoles secondaires pour monter les scènes ainsi que des bénévoles pour faire les costumes et a coordonné tout leur travail.

Avril 2001 - Isaac Savoie est vice-président du comité d'organisation du Festival francophone Windsor-Essex-Kent depuis quelques années et c'est lui qui était responsable des diverses activités à l'intention des gens de l'âge d'or lors du festival qui a eu lieu en avril. Ces activités comprenaient un déjeuner à la Résidence Richelieu, un bingo, et un tournoi de euchre et de pepper qui a eu lieu au Club Alouette.

Mai 2001- Robert Raymond, Jacqueline Nabben, Anne-Marie Longpré et **Kevin Smit** ont été les «ambassadeurs» de la région pour l'organisation des huitièmes Jeux franco-ontariens tenus ici en mai où mille élèves francophones du secondaire de partout dans la province ont participé à divers concours athlétiques et culturels ainsi que des ateliers de formation. Ils ont recruté plus de 150 bénévoles, fait la promotion locale et participé à la coordination des activités.

Juin 2001 - Jacqueline Raymond et **Donna Bilodeau** se dévouent pour la campagne *We Care for Kids* dont l'objectif est d'amasser des fonds pour l'achat d'équipements pour les départements de pédiatrie des trois hôpitaux de la région. En juin, dans le but d'intégrer davantage la communauté francophone à cette oeuvre, elles ont organisé, au profit de la campagne, un spectacle qui a été présenté aux élèves des écoles secondaires E.J.Lajeunesse et L'Essor, ainsi qu'au grand public.

Une réception aura lieu le dimanche 21 octobre de 15 h à 17 h au Club Alouette, 2418 avenue Central, Windsor, pour honorer ces dix Personnalités du Mois, choisir parmi elles la Personnalité francophone du Sud-Ouest 2000 - 2001 et lui rendre hommage.

Le public est invité. Tous ceux et celles qui seront présents pourront participer au choix de la Personnalité de l'année.

Bienvenue à tous! Venez avec vos parents et amis!

Vers une économie «verte»

(ASP) - L'économie, discipline que l'on dit froide, évidemment calculatrice, vouée à l'efficacité, est-elle compatible avec cette autre discipline qu'est l'environnement? Voici une question qui pourrait animer bien des discussions entre économistes et écologistes convaincus. Lester R. Brown participe au débat à sa façon. Il propose un hybride: l'éco-économie.

Et l'éco-économie, dit-il, nécessiterait un changement de vision du monde qu'il n'hésite pas à comparer à la révolution de Copernic, lui qui démontra que la Terre n'était pas le centre de l'univers. Rien de moins!

Vendredi le 24 août, l'agronome américain était à l'Université McGill, dans le cadre de la 4e conférence bisannuelle de la Société canadienne d'économie écologique. Des centaines de personnes de tous âges se sont pressés sur les bancs de l'université montréalaise pour l'écouter.

C'est que cet invité de marque n'est pas n'importe qui. Auteur de nombreux ouvrages de références sur le développement durable, il a fondé en 1974 le Worldwatch Institute, un centre de recherche voué à l'analyse des problèmes environnementaux. On lui doit aussi, en mai dernier, la création du Earth Policy Institute, qui a davantage une mission d'information. Pour sa conférence à McGill, il avait retenu le titre de son dernier livre: Eco-Economy: Building for the Earth.

Changer notre vision du monde: M. Brown a insisté sur cette idée, face aux rapports conflictuels entre écologie et économie. La raréfaction de l'eau, la fonte des calottes glaciaires, la désertification, la disparition d'espèces animales sont quelques-uns des signaux d'alarme qui obligent à mettre fin à ces rapports conflictuels. Qu'on pense au cas de la Chine: le pays aux 1,3 milliards d'habitants commence à manquer cruellement d'eau. Ses réserves naturelles s'amenuisent tandis que sa consommation urbaine et industrielle augmente. Résultat: les cultures céréalières sont de moins en moins abondantes; la Chine devient ainsi un énorme importateur de céréales; ce qui pourrait à terme faire flamber le prix des aliments dans le reste du monde. Bref, voilà le type de situation qui nécessite de toute urgence un dialogue soutenu entre environnement et écono-mie...

Pour lutter contre la destruction progressive de la planète, l'éco-économiste américain à quelques armes à proposer. «Il existe plusieurs sources d'énergies écologiques très prometteuses», a-t-il déclaré en s'enthousiasmant pour l'énergie éolienne, l'hydrogène ou les piles solaires. «Nous avons fait beaucoup de progrès ces dernières années. La génération éolienne, par exemple, a été multipliée par quatre dans le monde et un parc éolien de 3000 MW est en projet dans le Dakota». Autre arme, moins populaire mais pour M. Brown essentielle: la restructuration fiscale. «Il faut incorporer les coûts écologiques dans les coûts du marché. Il est nécessaire, par exemple, d'imposer des taxes sur les émissions de carbone pour refléter les coûts du changement climatique». Enfin, les étiquettes écologiques, qui «permettent aux gens de voter avec leur porte-monnaie».

Seules des personnes convaincues de la nécessité du changement pourront faire bouger les choses. Pour M. Brown, la sensibilisation passe donc d'abord par l'information du public. Il faut des indicateurs environnementaux réguliers et non des bribes confuses d'informations comme c'est actuellement le cas. Participer à cette «veille écologique» est l'une des missions que s'est fixé le Earth Policy Institute. Le combat sera de longue haleine.

Anne-Camille Bouillié

Un haut fonctionnaire québécois pour la francophonie canadienne

Ottawa (APF) : Le gouvernement du Québec a nommé un haut fonctionnaire qui sera désormais responsable du dossier de la francophonie canadienne.

Luc Martin occupe désormais le poste de secrétaire adjoint au Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadienne. Selon le ministre responsable des Relations avec les communautés francophones et acadiennes, Joseph Facal, cette nomination «vient confirmer l'importance accrue que le gouvernement du Québec accorde au dossier de la francophonie canadienne.»

En juin dernier le ministre Facal avait annoncé une augmentation de 40 pour cent du budget annuel consacré à la francophonie canadienne, qui est passé de 1,1 à 1,6 million de dollars.

M. Martin a travaillé au sein de plusieurs ministères dont ceux de l'Immigration, des Affaires municipales et des Relations internationales, où il a occupé des postes de haute direction.

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Mercredi 17 octobre -22h-minuit-2h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Vendredi 19 octobre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mercredi 24 octobre - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Jeudi 25 octobre - 22h - minuit - 2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Samedi 27 octobre - 12h30-14h-15h30-17h, Salle Bingo Country, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Lundi 29 octobre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Samedi 3 novembre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Dimanche 4 novembre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Lundi 5 novembre - 10-midi-14h - Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Mardi 6 novembre - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mercredi 7 novembre - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Double des milles
pour toutes destinations!
Doublez vos milles Aéroplan^MD, quelle que soit la destination, autant de fois que vous le voulez.

50 semaines
dans le sud à gagner!
Avec toute réservation, courez automatiquement la chance de gagner l'un des 50 voyages de rêve d'une semaine pour deux personnes à Cuba, au Mexique, à la Barbade, à Las Vegas ou en République dominicaine, gracieuseté de Vacances Air Canada^MD.

1500 milles-bonis
pour, depuis ou par Toronto!
Accumulez 1500 milles-bonis lors de vos trois premiers vols passant par l'aéroport Pearson de Toronto.

AIR CANADA Aéroplan
vacances AIR CANADA

Réservez par Internet en peu de temps: **www.aircanada.ca**
ou communiquez avec votre agent de voyages ou Air Canada au:
1 888 247-2262 **Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071**

Offres de milles-bonis : pour profiter de ces offres de milles-bonis, vous devez être membre Aéroplan au moment du voyage. Le double des milles Aéroplan s'applique aux milles réguliers seulement. Les offres s'appliquent si vous achetez un billet réservé en classe J, C, Y, M, B, T, H ou V, pour tout vol régulier assuré par Air Canada, Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous les raisons sociales de Air BC, Air Nova, Air Ontario et Canadien Régional), Central Mountain Air et Air Georgian Limited (faisant affaire sous la raison sociale d'Air Alliance^MD); pour les vols d'Air Canada à quatre chiffres assurés par Calm Air et Air Labrador; pour les vols assurés par Mexicana entre Mexico et Toronto ou Montréal, et réservés en classe J, D, Y, M ou S; et pour les vols assurés par United Airlines entre Toronto et Chicago, Denver ou San Francisco, entre Vancouver et Chicago, Los Angeles ou San Francisco ou entre Calgary et San Francisco, et réservés en classe F, A, Y, B, M ou H. D'autres conditions s'appliquent. **Milles-bonis pour Toronto :** 1500 milles-bonis Aéroplan aller-retour – ou deux vols allers simples – au départ, en transit ou à l'arrivée de l'aéroport International Pearson de Toronto. Pour être admissible aux milles-bonis additionnels, la mention «Toronto» ou le code aéroportuaire YYZ doivent apparaître sur votre billet. Maximum de trois allers-retours ou 4 500 milles-bonis. **50 semaines dans le sud :** le concours Aéroplan s'adresse à tous les résidents du Canada ayant atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence et qui sont membres Aéroplan au moment du voyage admissible. Vous devez acheter un billet réservé en classe J, C, Y, M, B, T, H ou V, pour tout vol régulier assuré par Air Canada, Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous les raisons sociales de Air BC, Air Nova, Air Ontario et Canadien Régional), Central Mountain Air et Air Georgian Limited (faisant affaire sous la raison sociale d'Air Alliance^MD); pour les vols d'Air Canada à quatre chiffres assurés par Calm Air et Air Labrador. Aucun achat requis. Les gagnants doivent répondre correctement à une question réglementaire d'arithmétique. La valeur totale approximative de chaque prix est de 3 000 $ CAN. Pour obtenir le règlement complet du concours ou pour savoir comment participer sans achat, visitez le site www.aircanada.ca, ou faites parvenir une enveloppe-réponse affranchie à : « Vagues de milles Aéroplan en double », 1250, boul. René-Lévesque O., bureau 3650, Montréal (Québec) H3B 4W8. ^MD Aéroplan, Vacances Air Canada et Air Alliance sont des marques déposées d'Air Canada.

Trouvez un nouvel abonné ou une nouvelle abonnée au REMPART et ...

...courez la chance de gagner un repas pour deux au restaurant!

C'est simple:
Parlez du REMPART aux gens que vous connaissez qui n'y sont peut-être pas abonnés, puis invitez-les à le devenir. Puis, complétez le coupon ci-dessous et envoyez-nous-le, avec le montant de l'abonnement, à l'adresse indiquée.

Le vendredi 16 novembre prochain, à midi, nous tirerons, parmi tous les coupons reçus, **un coupon pour chacun des douze restraurants indiqués ci-dessous** qui participent à notre promotion ***«La Bonne Bouffe»***. La personne nommée sur le coupon qui a trouvé un autre nouvel abonné/une autre nouvelle abonnée recevra un certificat de 40 $ pour un repas pour deux à ce restaurant-là.
Il y aura donc douze gagnants en tout. Vous pourriez en être un et jouir de ***«La Bonne Bouffe»*** à un de ces restaurants.

CRESCENT LANES
TAVERN & RESTAURANT
871 rue Ottawa
252-6841

HAT TRIX
11828 ch. Tecumseh Est
Tecumseh
735-6033

THE LUMBERJACK
Angle des rues Tecumseh et Howard
254-5538

ELAINE BISTROT
5880 rue Wyandotte Est
948-0693

TORINO'S RESTAURANT PLAZA
Restaurant & Pizzeria
12049 ch Tecumseh
735-2522

RIVERSIDE TAVERN
488 ch Lauzon
945-3923

RP'S RESTAURANT
Rte du comté 2
(entre Belle-Rivière et Pointe-aux-Roches)
728-2361

DEVONSHIRE MOTEL RESTAURANT
2763 rue Howard
966-1930

THE WILLISTEAD RESTAURANT
1840 rue Wyandotte E.
252-5868

TUNNEL BAR-B-Q
58 rue Park Est **258-3663**

TBQ'S MARKET PLACE
1855 ch. Huron Church, **250-3663**

WHISTLING KETTLE
COUNTRY DINNER
11700 rte du comté 42
979-0171

LE BINIOU
CRÊPERIE FRANÇAISE
5841 ch Malden
250-5510

•Plus vous trouvez de nouveaux abonnés, plus vous avez de chances à gagner un ou même plus d'un repas pour deux!
• Les nouveaux abonnés peuvent aussi avoir une chance de gagner en trouvant à leur tour un autre nouvel abonné/une autre nouvelle abonnée!
•Utilisez un coupon pour chaque nouvel(le) abonné(e); appelez-nous pour vous en faire parvenir au besoin.

Voici mon nom pour le tirage du concours

Nom:----------

Adresse:----------

No de téléphone:----------

Voici un(e) nouvel(le) abonné(e) au REMPART

Nom:----------

Adresse:----------

Téléphone:----------Code postal:----------

pour qui le paiement de 26,00$ (24,30$ + tps ou 70,00$ à l'extérieur du Canada) est ci-joint.

Faites parvenir ce coupon à: LE REMPART, 7515 prom. Forest Glade, Windsor, Ontario N8T 3P5 pour qu'il nous parvienne au plus tard, à midi le vendredi 14 novembre 2001.

Et même si vous ne gagnez pas, nous vous invitons à visiter les restaurants ci-dessus. Chacun vous offre un service courtois et une expérience gastronomique qui vous plairont!

Le Parti libéral dira-t-il non à l'Acadie?

Ottawa (APF) : Plus le temps file, plus il semble hors de question pour les députés libéraux au pouvoir à Ottawa d'appuyer une motion demandant à la Couronne britannique de s'excuser pour les préjudices causés au peuple acadien lors de la déportation de 1755.

La motion déposée le 7 février par le député bloquiste Stéphane Bergeron demandant «qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant d'intervenir auprès de Sa Majesté afin que la Couronne britannique présente des excuses officielles pour les préjudices causés en son nom au peuple acadien, de 1755 à 1763» est devenue le prétexte à un débat partisan entre libéraux et bloquistes.

Le débat a pris une telle tournure, que la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA) a senti le besoin de rappeler les parlementaires à l'ordre. «J'aimerais voir les parlementaires faire preuve d'ouverture d'esprit et de bon sens, au lieu de se laisser emporter par la partisanerie» de dire son président Georges Arès.

Les députés libéraux Andy Savoy de Tobique-Mactaquac et Jeannot Castonguay de Madawaska-Restigouche ont indiqué à la Chambre des communes qu'ils voteraient contre la motion du député bloquiste. Pourquoi? Parce qu'ils considèrent que le Bloc québécois a une attitude hypocrite à l'endroit des communautés francophones et acadiennes et que cette motion n'est que de la poudre aux yeux. Ni l'un ni l'autre ne croient en la sincérité du député Stéphane Bergeron, même ce dernier se tue à répéter qu'il entreprend cette démarche à titre de Québécois d'origine acadienne.

«L'histoire récente nous enseigne que l'intérêt que porte ce parti aux communautés francophones et acadiennes du Canada est toujours guidé par des motifs politiques cachés» a déclaré le député Castonguay le 27 mars dernier lors de l'ouverture du débat sur la motion.

«Pourquoi, soudainement, le Bloc québécois s'intéresse-t-il au sort des Acadiens et des francophones hors-Québec? Nous savons tous que dans la logique bloquiste, il y a les «sauvés», qui vivent au Québec, et il y a les «perdus», qui vivent à l'extérieur de la «Terre promise» a renchéri le 3 octobre son collègue Andy Savoy, alors que l'on débattait pour la deuxième fois de la motion.

Le néo-démocrate Peter Stoffer de la Nouvelle-Écosse trouve «inacceptable et honteux» que le député Savoy se serve de la motion «pour se livrer à de la politicaillerie.»

«Nous avons parlé récemment de la diversité culturelle au Canada grâce aux éléments arabes et musulmans de notre population. Nous ne devrons pas oublier que les Acadiens eux-mêmes nous ont apporté une diversité culturelle fabuleuse, fantastique. Nous avons une dette envers eux» de dire le député lors du récent débat à la Chambre des communes sur la motion.

Le ministre des Affaires intergouvernementales et ministre responsable du dossier des langues officielles, Stéphane Dion, a déjà fait savoir en pleine assemblée annuelle de la Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick (SAANB), qu'il était improbable que le gouvernement canadien appuie la motion d'un député bloquiste.

Les députés alliancistes Gurmant Grewal et Scott Reid rejettent toute idée d'excuses officielles. Citant Pierre Trudeau, ils pensent que le gouvernement ne peut pas réécrire l'histoire et corriger des erreurs du passé. Scott Reid parle d'une «lecture révisionniste de l'histoire». Il considère que la faute revient non pas à la Couronne britannique mais aux autorités coloniales de la Nouvelle-Angleterre. Tout au plus accepterait-il de voter en faveur d'une motion qui permettrait d'exprimer des regrets, sans excuses, à l'égard des préjudices du passé.

Le député conservateur André Bachand a fait savoir de son côté qu'il appuierait la motion lors du vote libre, qui devrait probablement avoir lieu d'ici la fin de l'année. Il estime que la démarche du député bloquiste est honnête. «Ce n'est pas parce que c'est un "méchant séparatiste" qu'il faut dénigrer tout ce qu'ils font, au contraire.» M. Bachand a lancé un appel aux députés libéraux, leur demandant de faire preuve d'ouverture d'esprit.

Le président de la Société nationale de l'Acadie, Euclide Chiasson, est très déçu de la tournure des événements. «Je pensais que pour une question comme celle-ci, les députés s'élèveraient à un niveau plus noble.» Il constate que les libéraux «n'ont pas évolué» depuis le mois de mars.

Après avoir réservé un accueil plutôt tiède à la motion du député Bergeron, «on a imaginé une machination politique» reconnaît M. Chiasson, la SNA a ensuite mis sur pied au mois d'août un comité consultatif avec pour mission d'étudier la motion. Sur les 140 avis provenant surtout d'individus, mais aussi de 18 associations et organismes et de 6 municipalités, 129 étaient favorables à la motion, 8 étaient indécis et seulement 3 étaient contre.

Maintenant que le débat a dérapé à la Chambre des communes, Euclide Chiasson dit qu'il ne sera pas offusqué si les députés votent contre la motion. Il ne percevra pas le résultat comme une négation du bien-fondé de la démarche. Il ne pense pas non plus qu'un rejet de la motion aura un impact négatif en Acadie, dans la mesure où les raisons invoquées par les parlementaires libéraux sont essentiellement partisanes.

La SNA privilégie toujours l'an 2005, année du 250e anniversaire du Grand Dérangement, pour obtenir des excuses officielles de la Couronne britannique.

AVIS DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO

AVIS DU CENTRE D'INFORMATION

ÉTUDE PRÉLIMINAIRE DE CONCEPTION

AUTOROUTE 401 – DE WINDSOR À TILBURY

G.W.P. 60-00-00

L'ÉTUDE :

Le ministère des Transports de l'Ontario (MTO) poursuit son étude préliminaire de conception visant la section de l'autoroute 401 entre Windsor et Tilbury dans le comté d'Essex. Cette étude se limite à la section de la 401 qui est à 0,5 km à l'est de l'autoroute 3, direction est jusqu'à 0,9 km à l'est de la route 42 du comté d'Essex (l'ancienne autoroute 2).

On a examiné plusieurs possibilités en ce qui concerne la sécurité, la capacité et les besoins opérationnels futurs de l'autoroute. Sous réserve de la conclusion finale de l'étude, le ministère propose les solutions suivantes :

- Reconstruction de la 401 pour en faire une autoroute à six voies ;
- Construction d'une barrière médiane en ciment avec le système de drainage approprié ;
- Construction de voies d'accotement de 3 m avec ralentisseurs rugueux ;
- Modifications des échangeurs de la 401 à la hauteur des détours pour tunnel, des routes 46, 19 (route Manning), 27 (route de Belle Rivière), 77 et 42 (ancienne route 2) du comté d'Essex ;
- Construction, pour les automobilistes navetteurs, d'un terrain de stationnement près des échangeurs à la hauteur de la route Manning, de la route de Belle Rivière, des autoroutes 77 et 42 du comté d'Essex ;
- Élargissement, remise à neuf ou remplacement des structures, s'il y a lieu ;
- Mise à niveau de l'éclairage en fonction des normes actuelles du ministère.

PROCESSUS :

On met en oeuvre ce processus conformément au processus de planification approuvé pour les projets du groupe « B » en vertu de l'évaluation environnementale de portée générale pour les installations provinciales de transport (2000) et en donnant au public l'occasion de formuler ses opinions.

À la fin de cette étude, un rapport d'étude sur l'environnement sera rendu public aux fins d'examen et de commentaires. Un autre avis public sera alors publié.

CENTRE D'INFORMATION :

Les centres d'information ont été ouverts à deux endroits dans la région faisant l'objet de l'étude. Ces centres ont pour but de donner des mises à jour sur le progrès des projets et de recueillir des commentaires qui aideront les responsables à évaluer les options des projets et de déterminer les solutions préférées. On y discutera, notamment, des sujets suivants : l'envergure et les objectifs de l'étude, le processus environnemental par classe, les solutions de planification à l'étude, les solutions d'évaluation et les solutions préliminaires préférées. On peut se présenter aux centres d'information n'importe quand ; les employés du ministère expliqueront les objets exposés et répondront aux questions.

Dates et heures d'ouverture des centres d'information :

Lundi 22 octobre 2001
15 h – 20 h
Tilbury West Community Centre
Comber (Ontario)

Mardi 23 octobre 2001
15 h – 20 h
Ciociaro Club, 3745, chemin Talbot Nord
Oldcastle (Ontario)

On encourage le public à se présenter à ces centres d'information où il pourra faire part de ses opinions au ministère.

COMMENTAIRES :

À l'heure actuelle, nous recueillons des commentaires et de l'information concernant ce projet afin d'aider le ministère des Transports à respecter la *Loi sur les évaluations environnementales*. Ces données sont versées dans les dossiers et seront utilisées pendant la mise en œuvre du projet, et peuvent même être incluses dans la documentation du projet. Les renseignements recueillis seront utilisés conformément à la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. À l'exception de l'information personnelle, tous les commentaires feront partie du dossier public.

Pour obtenir de plus amples renseignements ou pour faire partie de la liste d'envoi, veuillez communiquer avec les personnes suivantes :

M. Roger Ward
Chef de projet
Ministère des Transports
Région du Sud-Ouest
659, chemin Exeter
London (Ontario) N6E 1L3
Tél. : (519) 873-4586
Téléc. : (519) 873-4600
courriel : roger.ward@mto.gov.on.ca

M. Joel Foster
Planificateur de l'environnement
Ministère des Transports
Région du Sud-Ouest
659, chemin Exter
London (Ontario) N6E 1L3
Tél. : (519) 873-4556
Téléc. : (519) 873-4600
courriel : joel.foster@mto.gov.on.ca

Ontario

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

CLASSEMENTS ... CLASSEMENTS ... CLASSEMENTS .... CLASSEMENTS. .. CLASSEMENTS ... CLASSEMENTS ... CLASSEMENTS... CLASSEMENTS...

JEAN-PAUL II

Résultat du 27 septembre
Plus haut simple
EQUIPES

Les Absents	659
Les Moustiques	651
Les Castors	637
FEMMES	
Nicole Bélanger	202
Georgeline Lanteigne	194
Annette Rivard	190
Edna Landry	190
HOMMES	
Gilles Chiasson	224
Rolland Labonté	221
Joseph Pierre Lanteigne	192

Plus haut triple
EQUIPES

Les Surprenants	1816
Les Absents	1791
Les Nouveaux	1740
FEMMES	
Rita Chicquen	529
Nicole Bélanger	528
Edna Landry	509
HOMMES	
Gilles Chiasson	576
Jean Ringuette	521
Emile Fréchette	514

Résultats du 5 octobre
Plus haut simple
EQUIPES

Les Absents	659
Les Moustiques	651
Les Castors	637
FEMMES	
Nicole Bélanger	202
Georgelin Lanteigne	194
Annette Rivard	190
Edna Landry	190
HOMMES	
Gilles Chiasson	224
Rolland Labonté	221
Joseph-Pierre Lanteigne	192

Plus haut triple:
EQUIPES

Les Surprenants	*1816*
Les Absents	1791
Les Nouveaux	1740
FEMMES	
Rita Chicquen	529
Nicole Bélanger	528
Edna Landry	509
HOMMES	
Gilles Chiasson	576
Jean Ringuette	521
Emile Fréchette	514

A TFO

Panorama-documentaire
Le vendredi 19 octobre à 19h et 23 h

La Tuberculose, une histoire sans fin

En France, plus de 10 000 personnes sont atteintes chaque année de tuberculose. Cette maladie contagieuse refuse de disparaître et peut être encore mortelle. Trois millions de personnes à travers le monde meurent de la tuberculose annuellement, l'Afrique étant la plus durement touchée. L'organisme *Médecine sans frontière* tente de soigner les malades en milieu rural.

Résultats du 12 octobre
Plus haut simple
EQUIPES

Les Nouveaux	687
Les Absents	659
Les Moustiques	651
FEMMES	
Nicole Bélanger	202
Georgeline Lanteigne	194
Annette Rivard	190
Edna Landry	190
HOMMES	
Gilles Chiasson	224
Rolland Laobnté	221
Dominic Gaudet	200

Plus haut triple:
EQUIPES

Les Surprenants	1816
Les Absents	1791
Les Nouveaux	1740
FEMMES	
Rita Chicquen	529
Nicole Bélanger	528
Edna Landry	509
HOMMES	
Gilles Chiasson	576
René Nadeau	563
Jean Ringuette	521

CLASSEMENT AU 5 OCTOBRE

# 6 Les Nouveaux	24
# 3 Pa-pi-ons	18
# 4 Mariposa	17
# 7 Les Oursons	17
# 16 Les Coureurs	17
# 13 Les Surprenants	16
# 1 Les Voltigeurs	16
# 15 Les Criquets	16
# 8 Les Branleux	15
# 12 Les Castors	13
# 2 Les Absents	12
# 5 Les Violons	12
# 9 Les Voyageurs	10
# 11 Les Moustiques	9
# 14 Vol-au-vent	7
# 10 Les Oiseaux	5

MEILLEURS MOYENNES
FEMMES

Nicole Bélanger	157
Rita Chicquen	152
Solange Ward	152
HOMMES	
Gilles Chiasson	169
Raymond Chicquen	160
Jean Ringuette	160

Ballon-balai

Résultats du 7 octobre

PEEWEE	
Club Richelieu	4
Local 200/444	1
JUVENILES	
Toronto	2
Gaudet's Alu.	6
FEMMES	
Just Like New	3
Mildwed	2
HOMMES	
Hogan's Printing	3
A.F.S.L.W.	2
Red Team	0
Club Alouette	0
Black Team	2
A.F.S.L.W.	1

Résultats du 14 octobre

PEEWEE	
A.F.S.L.W.	2
Rivard Trusses	1
BANTAM	
Local 200/444	4
Club Richelieu	2
JUVENILES	
Toronto	2
Gaudet's Alumium	2
FEMMES	
Just Like New	3
Mildewed	0
HOMMES	
Black Team	2
Hogan's Printing	0
Club Alouette	5
A.F.S.L.W.	1
Hogan's Printing	4
Red Team	3

Petites annonces classées

LOGEMENT

A LOUER: Chambre à louer, cuisine inclus, dans l'est de la ville, non-fumeur. Renseignements: **256-8585.** 32

A LOUER: Un appartement de une chambre, et un apprtement de deux chambres. Tapis neuf, poêle et frigidaire inclus. Chauffé et éclairé. Centre-ville de Windsor. **728-4379.** 41

OBJETS A VENDRE

A VENDRE : Bicyclette Raleigh pour dame, 3 vitesses; Bicyclette Raleigh pour homme, 10 vitesses; porte-bicyclettes adaptable au pare-choc, carré d'une roulotte avec housse. 275 $ pour le tout. Très bon état. **253-4157.** 36

A VENDRE: 2 roues aluminium montées sur pneus d'hiver pour Ford Ranger (1993-2000), P21570R14. Demander Gaston au **945-1005.** 38

A VENDRE: Ordinateur 486DX, mémoire 8m, écran et clavier inclus, 300$. Appeler au **519-687-3109.** 38

A VENDRE : 1999 Pontiac Grand Am SE, 2 portes, 42000 KM. pleine garantie, tout équipé, 18,000$ ou meilleure offre. Laisser un message et nous vous rappelerons.**252-8839** 39

A VENDRE: Lit superposé-futon extensible, prix à discuter. **251-8033.** 40

SERVICES

GARDIENNE: Service offert dans la région de Tecumseh, reçu disponible. Appeler au **979-8160.** 33

CARRIÈRES - EMPLOIS

Recherché

Un(e) enseignant(e)

de français, langue seconde
à temps partiel

Communiquer avec Joan Swamidass, directrice
Windsor Adventist Elementary School

5350 rue Haig, Windsor **945-1611**

Index des Services en Français

Suite de la page 7

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
Comfort Care Homes, Mme Denise Durocher, 390 rue West River, Belle-Rivière et 691 ch Old Tecumseh, Russell Woods, **728-0050**
La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir RÉCEPTIONS)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Au service de tous les agriculteurs:

-Semences et engrais chimique
-Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
-Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
-Entreprosage, marketing et vente de grains
-Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
-Conseils d'agronome
-Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa, **253-3100; Chatham-Kent**: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8908**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard **948-5940**; Pain Court: Mme Diane Brissette **682-9409**,Windsor: Mme Thérèse Chabot **944-5050**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi GARDERIES, SPORTS)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Mme Lucille Lefebvre **979-7885**, Mme Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760.**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, **977-7964,** télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Cyclesmax.com, M. Louis Marion,3203 ch Turner **258-8395**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VÉLOS (Voir SPORTS)

VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS (Voir VÊTEMENTS POUR HOMMES)

VÊTEMENTS POUR HOMMES
Lionel's Men's Wear, M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham, **352-0244**

Nouveau camion Satellite en Ontario

RDI enrichit sa couverture journalistique

(C) Le Réseau de l'information (RDI) annonce qu'il vient de doter la région du sud de l'Ontario d'un nouveau camion satellite équipé de la plus récente et performante technologie numérique. Avec ce camion et les deux nouveaux emplois qu'il crée, RDI augmentera et élargira l'étendue de sa couverture en direct de l'actualité ontarienne.

Ce nouveau camion a été dessiné et conçu sur mesure par le Service d'ingénierie de Radio-Canada afin de répondre aux besoins techniques particuliers que requiert un réseau d'information en continue comme RDI. « La technologie numérique procurera la rapidité et la flexibilité nécessaires à l'équipe de l'Ontario afin de leur permettre de produire et de diffuser en direct des émissions ou des reportages sur l'actualité de l'Ontario. Nous verrons donc plus de nouvelles en direct de l'Ontario, à RDI » a déclaré Martin Cloutier, directeur exécutif du RDI.

Quotidiennement, RDI diffuse le magazine d'information *L'Ontario en direct*, de même que le magazine hebdomadaire d'affaires publiques, *Impact*. Aussi, le 4 juin dernier, RDI devenait le premier réseau de télévision francophone à diffuser quotidiennement, en direct de la Bourse de Toronto, *Affaires Express*, un bulletin économique. « Je suis heureux d'annoncer également que nous enrichissons aussi notre couverture économique. En plus des deux nouvelles personnes qui s'ajoutent à l'équipe de Toronto avec le nouveau camion, RDI a accueilli le 15 octobre, Anne Vinet, comme deuxième journaliste à la Bourse de Toronto », a complété M. Cloutier. RDI s'assure donc de continuer à bien couvrir à la fois l'actualité ontarienne de même que la réalité économique du pays.

Le camion et l'équipe de Toronto pourront aussi être appelés à couvrir des événements majeurs ailleurs en Amérique du Nord. Ainsi, dès son arrivée à Toronto, ce nouveau camion et l'équipe de notre journaliste Daniel Bouchard ont été dépêchés à New York et Washington afin de permettre aux Canadiens de suivre en direct les terribles événements du 11 septembre. Durant cette période difficile, les gens ont été très nombreux à se tourner spontanément vers RDI pour s'informer. Ainsi, dès le début de la crise, RDI établissait un record d'écoute encore jamais vu dans l'univers des chaînes spécialisées en obtenant près de 10 % de part d'auditoire (Données Nielsen – Moyenne pour une semaine chez les francophones du Canada, de 6 h à 6 h). « Toute l'équipe se joint à moi pour remercier les gens de la grande confiance qu'ils nous ont témoignée en se tournant vers RDI pour s'informer et mieux comprendre la suite de ces événements tragiques sans précédent » a ajouté M. Cloutier.

Lors du dernier renouvellement de sa licence, RDI avait pris l'engagement d'enrichir sa couverture en direct des régions du Canada. Ce nouveau camion, qui représente un investissement de 700 000 $, et les emplois qui en découlent, viennent donc remplir cet engagement. Les grandes régions de Winnipeg et du Saguenay-Lac St-Jean vont aussi être équipées d'un nouveau camion satellite.

Jean-Guy Piché et la Tournée du bonheur vous ferons chanter et danser

(PR) Le dimanche, 4 novembre, le Centre culturel St-Cyr et le club Richelieu Les Campagnards, dans le cadre des célébrations marquant le Tricentenaire de la présence française dans la région, présentent un concert mettant en vedette Jean-Guy Piché et la Tournée du bonheur. Ce sera le coup d'envoi du Festival de la Moisson 2001.

Le souper/spectacle aura lieu au sous-sol de l'église de Pointe-aux-Roches et débutera par un bar payant à 17h, suivi du repas à 18h et du concert à 20h. Les billets sont disponibles au coût, pour les adultes, de 17,01$ pour le tout, ou 10$ pour le concert seulement. Les étudiants à l'élémentaire peuvent les acheter pour 7$ et 5$ respectivement.

Sur scène, il y aura le chanteur et animateur Jean-Guy Piché, la pianiste/choriste Rolande Rainville, le violoniste Bernard Cormier et le trompettiste Benoît Piché, les quatre mêmes artistes qui étaient à Pointe-aux-Roches en février 2000.

«Notre formule est bien simple, explique Jean-Guy Piché. C'est d'avoir du plaisir, de faire chanter et danser notre public». En entrevue il a tenu à préciser qu'il y a toujours des chansons qui font partie de leur répertoire, comme *Partons, la mer est belle*, *Fascination*, *C'est comme ça qu'on est heureux* (l'ancien thème de l'émission de radio des années 50 et 60 intitulé Les Joyeux troubadours), *Quand le soleil dit bonjour aux montagnes*, donc plusieurs styles pour tous les goûts.

De plus, M. Piché laisse toujours de la place, dit-il, «pour des demandes spéciales. On veut que ce soit un genre de concert familial, un spectacle intimiste avec beaucoup d'entrain, du rire, des histoires».

Pour se procurer des billets ou pour les réserver, il s'agit de téléphoner à la Place Concorde (948-9322), le Centre culturel St-Cyr (798-3275) ou Hélène Chauvin (798-3048).

Abonnez-vous au
REMPART
seulement **26,00 $ par an**

Continuez-vous à souffrir en rapport à un avortement?

Project Rachel offre une variété de programmes de guérison et de réconciliation suite à un avortement, ... un voyage d'espoir vers la paix intérieure.

Project Rachel

Pour renseignements, composez le
1-888-355-1110
Toute communication est privée et confidentielle

CASC de Windsor-Essex

A compter du lundi 15 octobre 2001,
la nouvelle adresse du Centre d'accès aux soins communautaires de Windsor/Essex
sera la suivante:
5415, chemin Tecumseh Est, 2e étage,
Windsor (Ontario) N8T 1C5
VEUILLEZ NOTER: Les numéros de téléphone et de télécopieur sont les mêmes.

Centre d'accès aux soins communautaires de Windsor/Essex
Téléphone: (519) 258-8211
Télécopieur: (519) 258-2004

L'OR

Réalisé par: Jean-Claude Lord
Produit par: Rock Demers et Pierre Gendron

Charles et Corrine feront-ils décoller la MARCOR?

Diffusé les lundis à 21 heures,
22 heures en Atlantique,
sur les ondes de Radio-Canada

LaFête
www.lafete.com/lor

ICI Radio-Canada
www.radio-canada.ca

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

DES FAITS SUR LA GRIPPE ET LE RHUME

La vaccination contre la grippe au lieu de travail : c'est pratique pour les employeurs comme pour les employés

Dr Colin D'Cunha
Médecin hygiéniste en chef de l'Ontario

(EN)– De nombreux Ontariennes et Ontariens savent que le ministère de la Santé et des Soins de longue durée offrira de nouveau cette année un programme de vaccination antigrippale gratuit aux compagnies de la province. Comme les Ontariennes et Ontariens passent beaucoup de leur temps au travail, il est normal que le gouvernement aide les employeurs à organiser des cliniques au lieu de travail en leur offrant des doses de vaccin gratuites.

Les données disponibles semblent également appuyer l'engagement du gouvernement. Selon la Coalition canadienne pour l'immunisation contre l'influenza, au cours de tout hiver donné, le virus de la grippe peut infecter un Canadien actif sur quatre, ce qui se traduit par des coûts annuels d'un demi-milliard de dollars pour l'économie canadienne. Par conséquent, le gouvernement de l'Ontario souhaite juguler la perte potentielle de productivité en offrant un programme de vaccination antigrippale aux employeurs.

La vaccination du personnel au lieu de travail est une mesure de protection de la santé, outre le côté pratique de la chose. Selon un sondage d'Ipsos-Reid Research, 64 pour cent des personnes qui ont été interrogées ont déclaré que le lieu de travail était le lieu de vaccination idéal.

Il faut également se souvenir que chaque fois qu'un employé est vacciné, les chances de combattre la grippe en Ontario augmentent. En contenant la propagation de la grippe, nous améliorons la santé des membres de la famille au foyer, qu'il s'agisse de personnes âgées, de personnes atteintes de maladies chroniques ou de particuliers souffrant de problèmes de santé aigus.

Ce programme aura-t-il un effet bénéfique sur le plan financier pour les employeurs ? D'après un essai randomisé publié dans le New England Journal of Medicine, les économies en matière de coût pour les employeurs qui ont organisé des cliniques de vaccination contre la grippe ont été estimées à 46,85 dollars américains par employé vacciné.

Cependant, parfois, les employés ne devraient pas se faire vacciner contre la grippe. Par exemple, les personnes qui sont très allergiques aux produits dérivés de l'œuf ou à toute composante du vaccin, ou qui sont très malades lorsque le programme est organisé, ne devraient pas se faire vacciner contre la grippe. Dans le doute, veuillez consulter votre médecin avant de vous faire vacciner.

Il faut se souvenir que le risque de danger présenté par le vaccin est minime et que de nombreuses personnes qui se font vacciner ne ressentent aucun effet secondaire ou des effets secondaires mineurs comme des maux de gorge, une rougeur ou une enflure là où la piqûre a été administrée. Certaines personnes risquent de ressentir des douleurs musculaires ou d'avoir de la fièvre, symptômes qui dureront entre un et deux jours. Les patients devraient toujours discuter des avantages et des risques de l'immunisation avec leur professionnel de la santé.

Les employeurs de la province peuvent aider à protéger la santé de leurs employés, réduire les coûts de la grippe dus à l'absentéisme et à la perte de productivité et enrayer la propagation du virus aux proches des employés... grâce au parrainage de cliniques de vaccination antigrippale. Le gouvernement de l'Ontario encourage les employeurs à composer le 1 866 358-6968 pour obtenir leur trousse d'information sur l'organisation d'une clinique de vaccination antigrippale au lieu de travail.

Dois-je me faire vacciner contre la grippe chaque année ?

(EN)– Il existe de nombreuses souches de grippe dont chacune a des caractéristiques légèrement différentes. Les souches de grippe en circulation mutent chaque année. Un nouveau vaccin est donc mis au point tous les ans pour protéger la population contre les trois souches de grippe les plus courantes qui doivent circuler au cours de la saison à venir.

Pour de plus amples renseignements, visitez www.gov.on.ca/health.

Notre spécialité : Diriger le client chez vous.

Infographie
Sites Web Bilingues
Logos
Cartes d'affaire / dépliants
Enseignes /Affiches
Traduction et Rédaction

iZuBa inc.
Les Éditions SIVORI

(519) 974-0847
Venez nous visiter Place Concorde.

Nouvelles de
PARC NATIONAL DU CANADA DE LA
POINTE-PELÉE
presentées par Friends of Point Pelee

Nuits hantées

19-20 octobre, 26-27 octobre
18 h 30 - 20 h 30

Toute la famille s'amusera durant cette soirée remplie de suspense et de frayeur ! Aidez-nous à dévoiler les mystères de la nuit en découvrant la faune nocturne de Pointe-Pelée ! .
Les participants doivent s'inscrire à l'avance : appeler le parc au (519) 322-2365, poste 0.

Avis aux groupes organisés (ex. : scouts et guides) : étant donné la popularité de cette activité, nous devrons vous proposer des dates autres que celles susmentionnées. Prière d'appeler au (519) 322-2365, poste 0, pour réserver une soirée.

Randonnées pédestres des Friends of Point Pelee
Randonnées d'interprétation de la nature, animées par un expert-naturaliste des Friends of Point Pelee.
Les randonnées durent deux heures et ont lieu jusqu'au 21 octobre:
Samedi : 9 h 30 - 11 h 30; 13 h 30 - 15 h 30
Dimanche : 13 h 30 - 15 h 30
Coût : 5 $/personne

Si vous êtes intéressé à vous joindre aux Friends of Point Pelee, composez le 326-6173. Parc national du Canada de la Pointe-Pelée 322-2365, Centre d'accueil 322-5700, Friends of Point Pelee 326-6173, Cattail Café 322-1654

NOTA NATURE
Les températures plus fraîches de l'automne nous rappellent qu'il est temps de sortir notre mangeoire à oiseaux. N'oubliez pas qu'on recommande d'installer une mangeoire assez près d'un abri naturel quelconque : ainsi, les oiseaux peuvent plus facilement échapper à leurs prédateurs naturels et aux chats domestiques.
HEURES D'OUVERTURE
Parc : 7 h - 18 h 30; Centre d'accueil : 10 h - 17 h; Navette jusqu'à la pointe: 10 h - 18 h; Cattail Café : en semaine, 11 h - 16 h; fins de semaine et congés, 10 h - 18 h

Parcs Canada / Parks Canada — Canada

Clinique gratuite de vaccination contre la grippe

(PR) Le centre communautaire de la Place Concorde offrira deux jours de clinique gratuite de vaccination contre la grippe les 22 et 23 octobre, de midi à 19h.

C'est la deuxième année que le gouvernement provincial offre gratuitement à toute la population de se faire immuniser contre la grippe. L'an passé la Place Concorde avait ouvert ses portes à cette clinique et environ 350 personnes s'étaient fait vacciner. Selon l'agente communautaire Valerie Hodgins, «cette année nous pourrons en accueillir entre 500 et mille».

Le but premier d'un tel programme de vaccination est de diminuer les absences au travail et dans les salles de classe et de réduire l'achalandage chez les médecins, les cliniques et les hôpitaux occasionné par le virus de l'influenza.

L'année dernière l'Ontario était la première juridiction en Amérique du Nord à offrir la vaccination gratuite à l'ensemble de la population.

Est-ce la grippe ou un rhume?

(EN)– Si votre nez coule, si vous éternuez ou si vous avez des douleurs musculaires, c'est que vous avez le rhume, n'est-ce pas? Mais si vous avez aussi de la fièvre et mal à la gorge, alors vous avez la grippe? Souvent, nous confondons les symptômes du rhume et de la grippe. Le tableau suivant vous permettra de connaître les symptômes associés à chacune de ces maladies d'hiver.

Symptôme	Rhume	Grippe
Fièvre	Rare	Se caractérise par une forte fièvre soudaine (102 °F/39°C - 104 °F/40 °C); dure de trois à quatre jours
Maux de tête	Rares	Courants, parfois forts
Douleurs généralisées	Parfois, légères	Courantes, souvent aiguës
Fatigue et faiblesse	Parfois, légères	Courantes, fortes, pendant deux ou trois semaines, ou davantage
Fatigue extrême	Rare	Prédominante dès le début, parfois forte
Nez qui coule, nez bouché	Courant	Courant
Éternuements	Courants	Parfois
Maux de gorge	Courants	Courants
Malaises pulmonaires, toux	Parfois, légers à modérés	Courants, peuvent devenir graves
Complications	Congestion des sinus ou maux d'oreilles possibles	Peuvent entraîner pneumonie et insuffisance respiratoire, ou condition chronique, parfois mortelles

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

MOT CACHÉ

5 lettres : sur un air de valse

N	E	S	R	E	H	E	E	E	E	T	C	A	E	E
L	A	U	M	E	I	R	U	M	N	S	C	R	C	T
T	O	M	I	D	A	V	S	Q	O	T	I	I	D	I
F	E	R	O	N	E	L	N	T	I	T	R	A	D	L
F	E	L	G	R	T	S	I	O	A	T	I	E	H	I
S	E	E	L	N	A	E	N	S	C	L	A	O	E	C
M	E	A	E	I	E	L	R	A	A	L	L	R	N	A
B	C	G	S	V	B	T	I	M	A	T	N	E	P	F
S	A	O	E	E	A	E	T	T	E	U	E	E	E	T
F	N	L	M	B	T	R	R	E	E	D	T	U	H	S
E	E	A	L	E	A	I	T	T	N	T	E	E	R	E
C	R	E	N	E	D	L	O	I	E	N	A	C	U	P
D	A	Y	R	E	T	I	C	C	S	T	O	G	O	R
U	A	R	A	I	L	O	E	O	R	T	U	S	E	R
S	B	U	T	E	E	R	C	E	N	F	E	M	I	M

acte
action
actrice
agent
allées
artiste
auteur

balcon
ballet
billet
but

chaise
comédie
convié
cote

décor
drame

élève
émotion
entrée
étage
étoile

facilité
féerie
femme
four
fugue

herse

idéal
intermède

liberté
lorgnette

mélodie
mime
moralité

pose
pratique

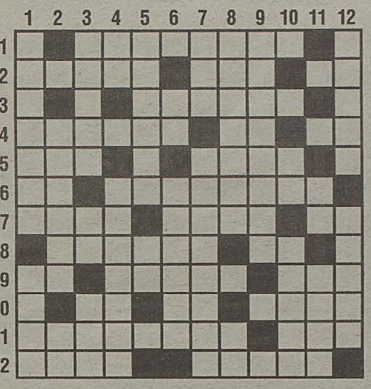
rangée
réalisateur
recette
revue

rideau
roman

saison
satire
saynète
série
sonnette
stalle

tableau
théâtre
trac
travée

MOTS CROISÉS



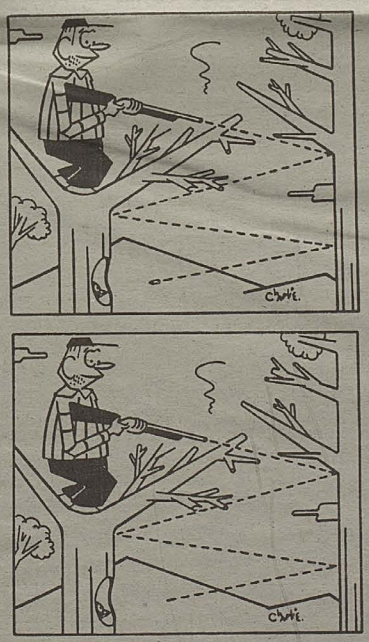
HORIZONTALEMENT

1- Aspect masculin.
2- Grenouille. — Brava. — Conj.
3- Habitation.
4- Prenais en louage. — Inflammation des synoviales du poignet. — Conj.
5- Fleur blanche. — Très petit golf.
6- Champion. — Rendre.
7- Pont de Paris. — Borne, lisière. — Pron. pers.
8- Ligne dont le premier mot est en retrait. — Poss.
9- Article. — Bonds. — Beignet soufflé.
10- Fleuve italien. — D'un verbe gai. — Amaigri.
11- Troupes établies dans une ville. — Soir, moins une lettre.
12- Jeune béliveau en réserve. — Fruit.

VERTICALEMENT

1- Du verbe griller. — Abrév. « Anglais. »
2- Recouvert de plume. — Riv. de Suisse.
3- Principe des maladies contagieuses. — Consonnes. — Dans prière.
4- Préfixe. — Argument à l'appui d'un raisonnement (pl.).
5- Action de rendre, de remettre. — Se suivent dans navire.
6- Carte à jouer. — Habitudes naturelles ou acquises.
7- Ordonnance. — Action d'aérer.
8- Se dit de la figure des animaux dont on voit seulement la tête dans le haut de l'écu. — Nég.
9- Qui pratiquent la taoïsme.
10- Inf. — Principe actif des graines du persil.
11- En les. — Grand lac d'Amérique.
12- Os de poisson. — Insérer sur.

JEU DES 7 ERREURS



LES PETITS DÉBROUILLARDS

Ah! la tension superficielle!

Les molécules d'eau se comportent un peu comme des petits aimants : chaque molécule est attirée par les autres et ce, dans tous les sens. Cependant, les molécules de la surface ne sont attirées que vers le bas, puisqu'elles ne sont pas recouvertes d'autres molécules. C'est comme si une mince membrane élastique reposait à la surface de l'eau. On parle alors de « tension superficielle ».

Commence par faire une petite butte d'eau en remplissant à l'excès un récipient assez grand. Mets-y à flotter deux petits bouts de paille à boire d'environ 2 cm de longueur. Ces deux bouts de paille auront tendance à se rassembler au centre du récipient.

Avant que cela ne se produise, baigne le coin d'un glaçon entre les bouts de paille :tu verras alors les deux bouts de paille se rapprocher vivement l'un vers l'autre. Pourquoi? L'eau froide a une tension superficielle plus forte que l'eau tiède; ainsi, l'attraction est plus forte du côté du glaçon que de l'autre côté des pailles.

Par contre, le savon diminue la tension superficielle de l'eau. Ainsi, une petite goutte de savon déposée entre les deux bouts de paille les fait s'éloigner vivement.

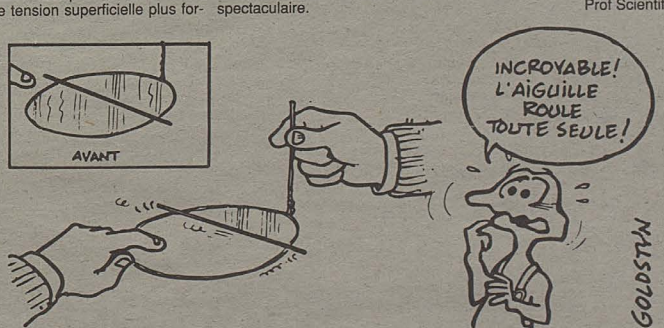
La tension superficielle existe aussi dans les pellicules d'eau savonneuse, et on peut en faire la démonstration de façon assez spectaculaire.

Prépare un plat d'eau savonneuse selon les proportions suivantes :une cuillerée à soupe de savon à vaisselle (et si possible la même quantité de glycérine) par litre d'eau. Plie une broche de façon à former un cadre bien plat. Sur ce cadre, dépose un petit fil métallique bien rond. (Une petite broche à tricoter en plastique ou un petit cure-dent rond feront aussi l'affaire).

Plonge le tout dans l'eau savonneuse et retire-le doucement. Une pellicule s'est formée à l'intérieur du cadre qui supporte toujours le fil rond. Il y a une tension superficielle dans la pellicule qui se fait sentir de part et d'autre du fil déposé sur le cadre.

Brise la pellicule sur un côté et vois ce qui se produit. La pellicule et par conséquent la tension n'existent plus que sur un côté du fil rond. Cette tension est assez forte pour faire rouler ce fil vers l'extrémité du cadre.

Prof Scientifix

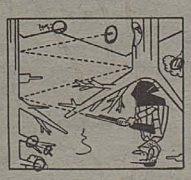


SOLUTIONS

MOT CACHÉ

L	A	I	S		N	E	F	L	E					12
G	A	R	N	I	S	O	N		O	I	R			11
N		P	O		R	I		T	I	R	E			10
A	U		S	A	U	T	S		P	E	T			9
	A	L	I	N	E	A		S	A		N			8
I	E	N	A		O	R	E	E		S	E			7
A	S		R	E	M	E	T	T	R	E				6
L	I	S		S		A	N	S	E		E			5
L	O	U	A	I	S		A	I		E	T			4
I		R		M	A	I	S	O	N		E			3
R	A	I	N	E		O	S	A		O	R			2
G	V	I	R	A	L	I	L	I	T	E		A		1
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12			

DANSE



UN MESSAGE D'ESPOIR ET D'ACTION

Les événements du 11 septembre ont été des tragédies dévastatrices, et les gens de l'Ontario ont répondu généreusement, apportant leur appui du fond du cœur à ceux qui ont éprouvé de la tristesse et de la douleur.

À tous ceux et celles qui ont exprimé leurs sympathies, qui ont donné du sang, qui ont donné de l'argent ou qui ont trouvé d'autres façons d'aider les victimes et les familles éprouvées par ces actes de terrorisme – un profond merci.

S'il fut un temps où les États-Unis ont eu besoin d'un ami, c'est bien maintenant. Vous n'avez pas hésité. Vous avez immédiatement répondu. Votre gouvernement aussi.

Depuis le 11 septembre, nous avons pris des mesures rapides afin de protéger notre population, notre province et notre économie :

Protection de notre population

- Nous avons nommé Norman Inkster, commissaire de la GRC à la retraite, ainsi que le major-général Lewis MacKenzie, en tant que conseillers provinciaux en matière de sécurité.
- Nous sommes à réviser en profondeur les plans d'action en cas d'urgence de l'Ontario.
- Nous allons exiger de toutes les municipalités qu'elles maintiennent des plans d'action en cas d'urgence et qu'elles donnent de la formation à leurs employées et employés.
- Nous allons travailler avec les propriétaires et les opérateurs de grands édifices à bureaux et d'établissements publics afin de développer des programmes d'intervention d'urgence appropriés.

Protection de notre province

- Nous allons rapidement présenter un projet de loi afin d'améliorer la sécurité des documents tels que les certificats de naissance.
- Nous sommes à établir une unité spéciale de police dans le but d'aider les officiers fédéraux au pistage des contrevenants criminels qui sont en Ontario de façon illégale, et nous allons activement chercher à les faire déporter.
- Nous allons travailler avec le gouvernement fédéral afin de nous assurer que toute personne requérant de la haute surveillance durant l'attente d'une audition en matière d'immigration soit détenue dans une institution à sécurité maximale.

Protection de notre économie

- Nous demandons la coordination des procédures de douanes et la création d'un périmètre commun de sécurité autour de l'Amérique du Nord.
- Nous allons présenter un projet de loi afin d'accélérer les baisses d'impôt sur le revenu des particuliers ansi que celles sur les impôts des sociétés et les taxes sur le capital.
- Nous demandons des rencontres avec le gouverneur de New York, M. George Pataki, et les autres gouverneurs des états en bordure des Grands Lacs dans le but d'accroître le commerce et la croissance économique.

L'Ontario est prête à affronter des temps d'incertitude.

L'économie de l'Ontario est forte. En fait, nous sommes en meilleure posture pour affronter une période d'incertitude économique que nous ne l'avons jamais été. Et malgré le fait que l'Ontario soit déjà un endroit où l'on peut vivre en sécurité, quand il s'agit de travail, de sécurité et de notre économie, il reste toujours des choses que nous pouvons faire. Et c'est précisément ce à quoi nous travaillons très fort.

Nous éprouvons une grande fierté et une grande confiance à l'endroit des gens de l'Ontario, leur compassion pour les autres, leur courage et leur caractère, ainsi que leur esprit d'entreprise.

En travaillant ensemble, nous savons que nous atteindrons l'avenir brillant et prospère que tous les Ontariens et les Ontariennes désirent et méritent.

Nous voulons que vous le sachiez : votre gouvernement va continuer à faire tout son possible pour protéger vos emplois, notre économie, notre province – et vous-même.

Le Premier ministre,

Mike Harris

Ontario

COMMUNIQUEZ-NOUS VOS IDÉES ET VOS SUGGESTIONS. 1 800 668-4636

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
35ième année, No 42
24 octobre 2001

Le Rempart

Marjolaine Mallet est la Personnalité francophone du Sud-Ouest de l'année 2000-2001

(JCM) Marjolaine Mallet a été choisie Personnalité francophone du Sud-Ouest de l'année par les plus de 175 personnes présentes à la réception offerte au Club Alouette dimanche après-midi dernier en l'honneur des dix personnalités des mois de juillet 2000 à juin 2001 qui avaient été nommées au cours de la huitième édition du Programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest.

Le programme est parrainé conjointement par la Société Radio-Canada, la Place Concorde, le Club Alouette et Le Rempart afin de reconnaître publiquement les réalisations de membres de la communauté francophone qui contribuent notamment au développement de cette communauté ou la font mieux apprécier par le public en général.

Une «Personnalité francophone du mois» avait été nommée par le jury indépendant mis sur pied par les parrains du programme pour chaque mois, sauf août et novembre pour lesquels aucune nomination n'avait été reçue.

Mme Mallet avait été nommée Personnalité francophone du mois de mars 2001 pour la réalisation de la pièce *La Récompense de leur courage* présentée à la fin de ce mois-là au théâtre Capitol de Windsor dans le cadre du Festival francophone du Sud-Ouest. La pièce représentait en douze tableaux les 300 ans d'histoire de la francophonie de la région et mettait en scène 170 figurants et figurantes. Mme Mallet en a conçu le contenu, recruté des dirigeants des départements de français des écoles secondaires pour monter les scènes, coordonné la mise en scène et dirigé le travail de plus

Voir "Marjolaine"... page 2

Plus de 175 personnes ont assisté à la réception du programme de la Personnalité francophone de l'année au Club Alouette dimanche après-midi. Elles ont choisi comme Personnalité de l'année 2000-2001 Marjolaine Mallet que l'on voit tenant la gerbe de fleurs que venait de lui offrir la présidente Jeannine Codere du Club Alouette. On voit également, à gauche, Paul Chauvin, Personnalité francophone de l'Année 1999-2000 qui a fait l'annonce des résultats du vote, ainsi que Yves Larouche du poste CBEF qui agissait comme maître de cérémonies.

La 9e édition du Programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest comportera quelques modifications

(JCM) Un nouveau partenaire s'ajoute aux quatre parrains du Programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest pour la neuvième édition du programme qui débute cette semaine. Il s'agit du Centre culturel La Girouette de Chatham-Kent qui se joint à la Société Radio-Canada, le Club Alouette, la Place Concorde et Le Rempart.

Joseph Picard a accepté de continuer à présider le jury indépendant du programme.

Les cinq partenaires ont cependant décidé d'apporter quelques changements au déroulement du programme pour cette année.

En fait, l'édition qui débute s'échelonnera sur quatorze mois plutôt que douze.

Comme on le sait, une Personnalité francophone du mois est nommée par le jury pour chaque mois, puis on tient une réception à laquelle est choisie la Personnalité francophone de l'année parmi celles des divers mois.

Depuis ses débuts, le programme s'échelonne sur la période du mois de juillet au mois de juin suivant inclusivement. Or, pour éviter de la tenir pendant les mois d'été, on attend ensuite à l'automne pour tenir la réception

Voir "La 9e édition"... page 2

Mike Harris démissionne : les Franco-Ontariens jubilent

Ottawa (APF) - Le premier ministre de l'Ontario Mike Harris, l'homme de la Révolution du bon sens, a annoncé qu'il quittera son poste aussitôt qu'on lui trouvera un successeur.

«C'est une décision personnelle. Je crois que le moment était venu. Il fallait que je décide de passer un autre 4 ou 5 ans en politique ou rester un autre 4 ou 5 mois.» Il a l'intention de demeurer «un premier ministre à temps plein» jusqu'à son départ. Il terminera ensuite son mandat de député de Nipissing, une circonscription qu'il représente depuis 20 ans.

Mike Harris dit avoir pris sa décision lors de la fin de semaine de l'Action de grâces. Sa réflexion a débuté alors qu'il survolait la province, en direction de sa circonscription. «Je crois qu'une des expériences les plus inoubliables qu'on puisse faire est de voler des kilomètres et des kilomètres au-dessus du paysage automnal, rempli de couleurs. J'ai vu le pays comme je ne l'avais jamais vu auparavant. Au cours de ce vol j'ai eu le temps, ainsi que pendant la fin de semaine de l'Action de grâces, de réfléchir.»

Il dit avoir alors songé à ses 20 ans de carrière à titre de député, à ses 11 ans à titre de chef du Parti conservateur et aux 6 dernières années à titre de premier ministre de l'Ontario. «J'ai réfléchi à cela, à ma propre famille et à mon avenir.» Il soutient que son épouse l'a encouragé «à faire ce que je voulais faire». Sa décision, insiste-t-il, est d'ordre personnelle. Les mauvais sondages d'opinion, ajoute-t-il, n'y sont pour rien.

Ceci dit, il a indiqué que son parti se lancera bientôt dans une nouvelle consultation populaire intitulé «Saisir l'avenir», semblable à celle du début des années 90 qui a mené à la fameuse Révolution du bon sens. Une consultation qui permettra au nouveau chef conservateur de «mener le parti à un renouveau et à un troisième gouvernement majoritaire.»

Le premier ministre a déclaré avoir réalisé des choses dont il n'aurait jamais pu rêver. Il s'est dit «très fier» de sa Révolution du bon sens, particulièrement des baisses d'impôt, de l'équilibre budgétaire, et de la réduction de la dette provinciale. «Nous avons ramené la fierté chez les Ontariens et fait en sorte d'installer les conditions qui permettront à l'Ontario de réaliser son plein potentiel.»

Les Franco-Ontariens se réjouissent

Personne ne pleure le départ de Mike Harris au sein de la communauté franco-ontarienne.

Voir "Mike Harris"... page 8

A l'intérieur

Le Collège Boréal prêt à prendre la relève du Collège des Grands Lacs ... p. 3

Les enseignantes et enseignants se font rares en Ontario ... p. 6

Décès de Louis-Joseph Richer ... p. 7

L'ACFO prête à acheter les églises de Pointe-aux-Roches et St-Joachim ... p. 11

Camp de leadership bien réussi à Pain Court ...p. 15

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Marjolaine Mallet est la Personnalité... suite de la page un

de deux douzaines de bénévoles chargés de la publicité, la confection des costumes, la sonorisation, l'éclairage et l'arrière-scène. Dix écoles, surtout de langue anglaise, y ont participé.

Mme Mallet chérit l'espoir que les jeunes vont maintenir les traditions des ancêtres et croit que les personnes plus âgées doivent se faire un devoir de raconter aux plus jeunes les anecdotes et les incidents qui marquent l'histoire de la communauté de langue française de cette région.

C'est dans cet esprit que la pièce a été conçue. Mme Mallet recherchait une façon de marquer de façon particulière le 300e anniversaire des débuts de cette communauté au cours du Festival francophone et a eu l'idée de la pièce pendant qu'elle écoutait le chant *Evangéline* à la radio.

La pièce n'a non seulement été fort appréciée par le public, mais a eu un effet remarquable sur la plupart des jeunes qui y ont participé. Cela s'illustre par le commentaire d'une des jeunes participantes anglophones qui a confié à Mme Mallet qu'elle avait toujours trouvé «niaiseux» que ses parents l'obligent à étudier le français et qui avait accepté de participer à la pièce sans trop y penser, et que c'est en faisant l'expérience de l'ensemble de la pièce qu'elle avait reconnu l'importance de la langue et de la culture françaises.

Mme Mallet était heureuse d'avoir fait ainsi apprécier la francophonie par de nombreux jeunes mais s'est dit très surprise d'avoir été choisie Personnalité francophone de l'année.

Elle a remercié le Comité du Festival qui lui avait accordé un appui sans réserve et les enseignants et enseignantes des divers départements de français qui ont collaboré au projet.

Elle a reçu une gerbe de fleurs de la part de la Place Concorde ainsi qu'une plaque du Rempart portant l'article que le journal avait publié à son sujet, comme en ont reçu également les neuf autres Personnalités du mois.

De plus, les parrains du programme contribuent 1 000 $ pour établir une bourse perpétuelle en son honneur à l'école de son choix; elle a désigné l'école secondaire E.J. Lajeunesse.

Au cours de la réception, des représentants de l'école secondaire L'Essor qui avait été désignée l'an dernier ont fait une présentation mettant en vedette leur école et la Chorale du Tricentenaire a exécuté plusieurs chants de son répertoire sous la direction de Mme Pauline Morais.

Yves Larouche du poste CBEF a agi comme maître de cérémonies et le compte des votes a été fait sous la direction de M. Donald Lassaline de la firme comptable Hyatt Lassaline.

La 9e édition du Programme... suite de la page un

à laquelle est choisie la Personnalité de l'année. Cela a comme résultat que l'on doit attendre la fin octobre avant de commencer l'édition suivante du programme en annonçant la Personnalité du mois de juillet précédent, ce qui représente un délai de quatre ou cinq mois.

Afin d'éviter cela à l'avenir, l'édition du Programme qui débute cette semaine s'échelonnera sur la période de juillet 2001 à août 2002 inclusivement. Le programme pour l'année subséquente pourra alors commencer avec l'annonce de la Personnalité du mois de septembre 2002 et à compter de ce moment-là, le Programme s'échelonnera sur la période de douze mois, du mois de septembre au mois d'août suivant inclusivement.

De plus, on a décidé de modifier la façon que sera choisie la Personnalité de l'Année.

Au cours des dernières années, les personnes présentes à la réception ont pu voter pour l'une ou l'autre des douze personnalités du mois. Or plusieurs ont fait la critique que beaucoup de gens se rendaient à la réception avec une idée préconçue de la personne pour laquelle ils voteraient sans nécessairement considérer les mérites des onze autres.

Afin d'atténuer ce facteur, à la réception de l'automne prochain, on honorera encore chacune des personnalités du mois comme il convient de le faire. Ensuite on annoncera trois finalistes qui auront été choisies par le jury du programme et les gens présents voteront pour choisir la Personnalité de l'Année parmi ces trois finalistes.

La neuvième édition du programme est donc lancée avec ces nouvelles modalités.

On invite les gens à proposer dès maintenant des candidatures de francophones dont une réalisation au cours d'un des mois de juillet, août ou septembre 2001 a contribué notamment au développement de la communauté francophone ou à la faire mieux appréciée par le public en général. On peut communiquer les candidatures à Paulette Richer du Rempart (948-4139), Rose Pelletier du Club Alouette (945-1189), Valerie Hodgins de la Place Concorde (948-5545), Jacqueline Kervoelen de Radio-Canada (255-3411) ou Michel Bilodeau du Centre La Girouette (352-9156) qui les communiqueront au jury.

Index des Services en Français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

ARTICLES RELIGIEUX
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Assurances Blondé & Little Ltée, 150 place Ouellette, M. Norm St-Onge, **254-1633**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière; **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor, **253-3526.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**
Juma Gift Shop, Jules Champoux, Marie-Ève Crispin, 3099 pr. Forest Glade (Plaza Forest Glade), **739-3209**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA,CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor, **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

COUNSELLING

Centre for Group and Family Therapy	Life Plus
Thérapie pour individus, couples et familles	*Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Essex et Chatham-Kent*
Anne-Marie Monaghan M.S.W. psychothérapeute	**Michel Chauvin** Travailleur social, hypnothérapeute cert.
253-5656	735-2600

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert sans frais au client ou à la cliente à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DENTISTES
Belle River Dental Office, Mme Yvonne Dénommé, 360 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES ADULTES
Connexion Emploi, St Clair College, 467 ave University Ouest, **253-4461**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

FORMATION DE BASE EN FRANCAIS POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

Suite page 8

Le calendrier communautaire

présenté conjointement par

Place Concorde et Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

OCTOBRE 2001

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			24 **Danse et souper** de l'âge d'or- au Club Alouette : R.Tardif: **948-2114** R.Chauvin: **739-1060**	25 **18h 30 Souper Richelieu** Les Campagnards - Rochester Place Rens.: **798-3828**	26 **16h à 19h Karioké** au Club Jolliet. **Rens.: 332-3774**	27
28 **Midi Déjeuner communautaire** au sous-sol de l'église St-Jérôme **14h-16h Répétition Chorale Tricentenaire** à la Place Concorde	29	30	31	NOVEMBRE 2001 1 **19h30** Planification familiale (1)	2	3 **18h Cocktail, souper et danse Les Retrouvailles** à la Place Concorde **948-5545**
4 **18h Souper-spectacle La Tournée du bonheur** à Pointe-aux-Roches (Voir horaire du Festival de la Moisson)	5	6	7	8	9 **17h à 20h** Souper Communautaire "Mer et Terre" de la Place Concorde **948-5545**	10 **17h 6e Souper-Encan St-Ambroise** à la salle St-Simon St-Jude. Rens.: **728-2010 ou 975-2747**

(1) **Présenation anglaise et consultation privée française et anglaise de la Méthode Billings, 19h30 à la chapelle ou demander à l'information de l'hôpital Hotel-Dieu-Grâce, site Hotel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson: 728-2952**

Mme Bégin a charmé son auditoire

(JCM) Une quarantaine de personnes ont été captivées par l'humour et la perspicacité de Mme Monique Bégin qui a répondu à leurs questions pendant près de deux heures mercredi soir dernier lors d'une réception offerte en son honneur par la Place Concorde.

Pendant toute la semaine, Mme Bégin a été la première invitée spéciale du Programme *Distinguished Visitor in Women's Studies* du département d'études féministes de l'Université de Windsor. La réception à la Place Concorde constituait un accueil de la part de la communauté francophone de la région à cette dame qui a contribué grandement au bien-être du pays, entre autres à titre de ministre de la santé dans le cabinet Trudeau et comme membre de la Commission royale nationale sur le statut de la femme ainsi que coprésidente de celle de l'Ontario sur l'éducation.

Les questions ont porté sur une grande variété de sujets. De Pierre Trudeau, elle a dit qu'il n'était pas du tout centralisateur ni autoritaire, ce qu'elle a mis en contraste avec le mode de gouverner d'aujourd'hui, autant au fédéral qu'au provincial, où le pouvoir réside dans une toute petite équipe entourant le premier ministre. C'était, a-t-elle dit, l'homme le plus discipliné qu'elle n'ait jamais connu, d'une très grande courtoisie, mais sans pitié si, pour des motifs justifiables, il fallait écarter quelqu'un. Dans le même ordre d'idée, elle a qualifié le Canada de pays le plus difficile au monde à gouverner vu son étendue et l'incroyable diversité qu'il renferme.

Que conseillerait-elle à une femme qui songe à se lancer en politique? «De définir d'abord soigneusement le niveau où elle se sentirait le plus confortable, puis de s'allier tous les réseaux possibles de gens».

La réalisation dont elle est la plus fière? «La création du crédit d'impôt d'enfant qui continue à profiter aux familles canadiennes». Un des plus grands obstacles qu'elle ait eu à surmonter? «La variété d'opinions parmi les membres de la Commission royale sur l'éducation et l'entêtement de l'individu qui en était coprésident avec elle».

En conformité avec l'importance de l'éducation de la petite enfance soulignée dans le rapport de cette commission, elle a dit admirer le fait que les conseils scolaires francophones de la province offrent la maternelle et le jardin à temps plein même si la province n'en finançait que la moitié, ce qu'elle apprenait sur les lieux, et a suggéré que la course au leadership du parti conservateur de l'Ontario qui s'amorce offrait une bonne occasion de soulever ce point avec les candidats et candidates qui s'annonceront. Notre photo la fait voir, au centre, avec Mme Thérèse Vaillancourt, à gauche, et Mme Céline Vachon, présidente de la Place Concorde et animatrice de la rencontre.

Fermeture du Collège des Grands Lacs

Le Collège Boréal est prêt à prendre la relève

(JCM) "Le roi est mort. Vive le roi!» s'écrie-t-on lorsque décède un monarque et que son rôle passe à son successeur. On pourrait dire par analogie, «Le collège est mort. Vive le collège!» en constatant avec quelle rapidité et dans quel esprit les dirigeants du Collège Boréal se disent prêts à desservir la population francophone du Centre et du Sud-ouest de la province.

On se souviendra que le Collège des Grands Lacs avait été institué à cette fin mais n'a pas réussi à la tâche. Il y a quelque temps, il avait fermé tous ses sites sauf celui de Toronto, dont celui à Windsor. Et tout récemment, malgré des efforts de redressement, mais considérant la baisse continue d'inscriptions, son conseil d'administration a recommandé à Mme Dianne Cunningham, ministre de la Formation, des Collèges et des Universités, de mettre fin à ses opérations et de confier son mandat au Collège Boréal.

Mme Cunningham a alors déclaré que le gouvernement provincial maintenait son engagement envers l'accès à une éducation postsecondaire de qualité pour les étudiantes et étudiants francophones du Centre et du Sud-ouest de l'Ontario et était prêt à entreprendre des pourparlers avec la direction du Collège Boréal à cette fin.

D'autre part, Mmes Gisèle Chrétien, présidente, et Renée Champagne, vice-présidente aux affaires collégiales et communautaires, du Collège Boréal ont tout de suite entrepris une tournée de cette région afin de «cerner les enjeux et les besoins au niveau de la prestation de services et de préciser le futur rôle du Collège Boréal pour desservir les francophones du Centre-Sud-Ouest».

Elles étaient à la Place Concorde mercredi soir dernier où une dizaine de gens de la région les ont rencontrées.

Entre autres, Mme Chrétien leur a demandé d'identifier les institutions communautaires, les institutions d'éducation et les entreprises privées avec lesquelles des partenariats pourraient être établis. Elle leur a aussi demandé d'énoncer leurs trois plus grands souhaits en rapport avec l'éducation postsecondaire en français dans la région.

Dans une entrevue avec LE REMPART suite à la rencontre, Mme Chrétien a indiqué que les pourparlers avec le ministère avait déjà commencé, qu'elle croyait qu'ils se termineraient d'ici un mois et demi et qu'elle souhaitait une présence du Collège dans cette région dès que possible après cela.

Questionnée à savoir comment le Collège Boréal pourrait réussir où le défunt Collège des Grands Lacs n'avait pas pu, elle a mentionné la tradition de son

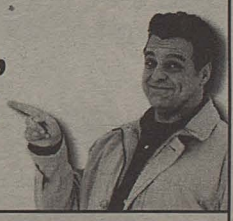
Voir "Le Collège Boréal"... page 5

UN MESSAGE IMPORTANT POUR TOUS LES PROPRIÉTAIRES D'ARMES À FEU EN ONTARIO

C'est le temps d'enregistrer vos armes à feu

Votre formulaire vous a été posté !

Pour un temps limité, l'enregistrement est GRATUIT !



Un formulaire personnalisé et facile à remplir a déjà été posté à tous les détenteurs d'un permis d'armes à feu ou d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu (AAAF) valide. Il faut avoir son permis ou son autorisation avant de pouvoir enregistrer ses armes à feu. L'enregistrement est obligatoire pour tous les propriétaires d'armes à feu.

L'enregistrement se fait une seule fois. En le faisant avant la date limite indiquée sur votre formulaire, vous n'aurez pas à payer les droits de 18 $.

Faites parvenir votre demande dès maintenant. Ainsi, vous aurez en mains vos documents d'enregistrement avant d'en avoir besoin. À noter que vous pourrez faire votre demande d'enregistrement en ligne. Consultez le **www.ccaf.gc.ca** pour plus de détails.

- **L'enregistrement est une mesure de sécurité** ayant pour but de rendre les propriétaires d'armes à feu responsables de l'utilisation et de l'entreposage sécuritaires de leurs armes.
- **Toute arme à feu à autorisation restreinte ou prohibée** enregistrée en vertu de l'ancien système doit être réenregistrée. Ce second enregistrement est gratuit.
- **Une amnistie est actuellement en vigueur** jusqu'au 31 décembre 2001, pour permettre aux propriétaires d'armes à feu à autorisation restreinte non enregistrées de les enregistrer ou de s'en départir.
- **L'enregistrement permet à la police** de retracer les armes à feu volées et celles qui ont été importées ou fabriquées illégalement, ou encore celles qui sont achetées sur le marché noir.
- **Les réclamations faites auprès des assureurs** sont plus faciles à gérer lorsque les armes à feu sont enregistrées.
- **La loi exige que** toutes les armes à feu soient enregistrées d'ici la fin de 2002.

Pour plus de renseignements : **1 800 731-4000**
ou **www.ccaf.gc.ca**

Canada

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Commentaire

N.D.L.R.: Pour notre cahier spécial de la St-Jean-Baptiste, nous avions invité des élèves des écoles secondaires françaises de la région à rédiger des textes au sujet de leur fierté d'être francophone et en particulier de personnes ou d'événements qui ont contribué à augmenter cette fierté. Ces textes sont fort intéressants et nous en avons reçu plus que l'espace dans le cahier spécial permettait de publier. En voici d'autres.

L'exemple d'un père

Ce n'est pas un événement qui m'a rendu fière d'être francophone, mais plutôt une personne. Cette personne a lutté pendant plusieurs années pour conserver la langue française à Windsor et dans le comté d'Essex. C'est un plaisir d'annoncer que c'est mon père, M. Jacques Kenny, qui me rend fière d'être francophone.

Il est né dans le nord de l'Ontario, dans une famille francophone, où tout était en français. Par contre, lorsqu'il déménagea à Windsor à l'âge de 14 ans, il vit qu'il n'y avait presque rien en français. La communauté était plutôt anglophone et il y avait seulement des écoles "bilingues" qui offraient quelques cours en français. C'est à ce point-là qu'il vit comment important était sa langue maternelle et décida de consacrer son temps et mettre son effort pour aider à la conserver.

Durant ses années secondaires dans une école bilingue, il se joignit aux Jeunes Copains, un groupe de jeunes francophones qui se rassemblaient pour s'exprimer en français. Quelques années plus tard, il devint président de l'ACFO Windsor-Essex et ensuite président du Comité d'animation, ACFO provinciale. Durant ce temps, il était aussi le directeur et ensuite le vice-président du comité d'action pour une école secondaire française, qui lutta pour enfin avoir une école secondaire française, soit L'Essor. Il aida aussi à finalement avoir les écoles E.J. Lajeunesse, St-Michel, Ste-Marguerite d'Youville et Mgr Augustin Caron, sans oublier qu'il a aussi été membre fondateur et président de la Clinique juridique bilingue.

En voyant l'effort et le travail mis par mon père pendant toutes ces années, il faut en être fier! Il a bien montré l'importance de garder sa langue maternelle et que si on veut quelque chose, il faut travailler fort et ne pas perdre l'espoir, ni l'esprit qui nous motive! Il continue toujours à préserver la langue française et j'en suis très fière.

Stéphanie Kenny
École secondaire
E.J. Lajeunesse

Reconnaissance à sa mère

Le fait d'être francophone n'est pas une chose avec laquelle je suis née, c'est plutôt quelque chose que j'ai acquis pendant ma jeunesse. Ma mère m'a mis dans une école française lorsque j'étais en maternelle. J'étais le seule personne de toute ma famille qui pouvait parler une autre langue et je pensais être spéciale. C'était comme si j'étais dans mon propre monde merveilleux, et toute seule.

Je grandissais dans un monde franco-anglophone, et je commençais à aimer ma capacité de parler deux langues. Il y avait des avantages à être capable de faire cela. Les avantages étaient que je pouvais parler alors que personne ne savait de quoi je parlais, et lorsque je visitais des régions francophones, je pouvais parler avec les citoyens et mes parents ne le pouvaient pas. Les désavantages d'être francophone sont peu, car il n'y en a pas. C'est incroyable d'être capable de lire, écrire, parler et comprendre une langue avec tant d'aspects historiques et compliqués.

J'apprécie que ma mère m'ait fait suivre des cours français, je ne peux pas m'imaginer ne pas être capable de parler français. Le français m'a beaucoup aidé pendant ma vie, et c'est fort probable que ça va continuer de m'aider avec mes emplois, mes amis, ma famille et mes voyages. Il y a eu des moments lorsque je voulais "échapper" au français et aller à une école anglophone, avec mes amis de mon quartier, mais ma mère était toujours là pour me dire les avantages de parler une seconde langue. J'ai resté dans une école française, et je prévois rester dans une école française jusqu'à temps que je finisse le secondaire. C'est grâce à ma mère que je suis fière d'être francophone.

Nicole Stein
École secondaire
E.J. Lajeunesse

Une fierté inattendue

Dès notre naissance, nous faisons tous et toutes partie d'une nationalité quelconque. Que ce soit Allemand, Chinois ou Irlandais, notre origine fait partie de notre héritage. Mais ce n'est pas le seul facteur qui influence notre personne: la langue fait une contribution considérable.

La plupart des enfants et adolescents passent par une période où ils décident d'abandonner leurs traditions familiales car elles ne leur semblent plus convenables à leur style de vie. A un moment, j'ai aussi conclu que ma langue française n'était plus à la mode et n'aurait aucun effet positif à long terme. J'avais honte de ma langue, de mon école, de tout ce qui avait affaire avec mon héritage français.

Depuis ce temps, j'ai trouvé mon bilinguisme assez utile, mais j'évitais toute situation où j'aurais la chance de l'employer. Je l'utilisais seulement pour m'avancer dans mes situations courantes et je le mettais de côté lorsque je n'en avais plus besoin.

Cette année, la FESFO est venue à Windsor. J'hésitais de m'inscrire au début car il fallait utiliser mon vocabulaire rouillé et si détesté, mais j'ai finalement été convaincue.

Pendant les premières dix minutes des cérémonies d'ouverture, j'ai remarqué que ces gens n'étaient pas là seulement pour séjourner avec leurs copains et copines, ni pour simplement passer le temps de leurs vacances; ils étaient tous rassemblés pour exprimer leur fierté de leur langue, de leur culture et de leur héritage. Ils étaient convaincus que le français était une partie importante de leur vie et ils voulaient l'annoncer d'une façon inoubliable.

Le reste du week-end, j'ai pris la décision de me joindre à eux en célébration de notre langue française. Ça été une des expériences les plus motivantes que j'aie jamais vécues!

Maura Coughlin
École secondaire
E.J. Lajeunesse

L'action d'une mère

J'ai vécu dans un environnement francophone presque toute ma vie, influencée par ma mère, et les générations avant elle. Donc, je dois dire que c'est ma mère qui a le plus contribué à ma fierté francophone.

Au commencement, les membres de la famille parlaient l'anglais et c'était la seule langue que je comprenais bien. Ma mère, ma tante et ma grand-mère parlaient français occasionnellement. Mais la seule chose que j'avais apprise et comprise, c'est la chanson "Frère Jacques", que ma tante chantait toujours avec moi. J'avais à peu près 3 ans.

A l'âge de 5 ans, ma mère m'a inscrite dans une école élémentaire française où j'ai vite appris le nom des couleurs et l'alphabet en français. Trois ans plus tard, je pouvais lire et écrire en français. A cet âge, je ne réalisais pas comment le français pouvait avoir un gros impact sur mon avenir; je croyais que tout le monde parlait français. Les années ont passé et la population du côté anglais de notre école avait dépassé le côté français, donc le côté français a été réuni avec une autre école française. C'était là que j'ai réalisé comment fière je suis d'être francophone.

Le français est une langue que pas tout le monde ne connaît. Je suis fière d'être une des personnes qui sont bilignues. C'est tout à cause de ma mère.

Chantelle Vitale
École secondaire
E.J. Lajeunesse

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien

Le Rempart

Éditeur: **Jean Mongenais**
Rédactrice: **Paulette Richer**
Administration et production: **Johanne Gagnon, Céline Vachon**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**

Numéro de convention: 1415484
Numéro d'enregistrement: 8713

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade
Windsor, Ontario N8T 3P5
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: rempart@netcore.ca

Représentation nationale SÉLECT Montréal (514) 866-3131 Toronto (416) 362-4488
Agence de représentation commerciale OPSCOM (613) 241-5700 1-800-267-7266
Association de la presse francophone APF
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

«Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.»

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 26 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

Le CRE-W de plus en plus utilisé

(JCM) De plus en plus de membres de la communauté francophone se prévalent des services du Centre de Ressources Emploi - Windsor situé à la Place Concorde.

Etabli par Ressources Humaines Canada, d'abord sous l'égide du défunt Collège des Grands Lacs pour desservir les francophones récipiendaires de prestations d'assurance-emploi, il a été reconstitué sous l'égide du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario en mai dernier et ses services sont maintenant offerts à tous les francophones à la recherche d'emploi, qu'ils ou elles soient récipiendaires de prestations ou non.

Le personnel comprend les conseillères Micheline Boisvert et Jeannine Uwera ainsi que la secrétaire Dorothée Payeur qui vient de s'y ajouter.

Le Centre ne s'occupe pas du Programme d'assurance-emploi, mais offre toute une gamme de service à ceux et celles qui sont à la recherche d'emploi.

Cela comprend un service de conseil pour la rédaction de curriculum vitae et de lettres de présentation, la préparation à l'entrevue, les techniques de recherche et même des exercices pour l'augmentation de l'estime de soi qui peut être menacé lorsque la recherche s'avère difficile.

Ça comprend aussi un bon nombre de ressources de recherche, y compris le «Guichet d'emplois» de Ressources Humaines Canada et huit postes d'ordinateurs.

De plus, les personnes qui reçoivent des prestations d'assurance-emploi ou qui en ont reçu au cours des trois dernières années peuvent avoir accès à des programmes de formation payés par le gouvernement en vue d'un emploi en perspective.

Au cours de ses cinq premiers mois, le nouveau centre a desservi près d'une centaine de clients et clientes.

Parmi la vingtaine d'entre eux qui recevaient des prestations, sept ont maintenant un emploi permanent, quatre sont en stages d'emploi et six sont aux études en vue d'un emploi.

Les autres quelque quatre-vingts personnes sont des membres de la communauté qui ont fait une ou plusieurs visites au centre pour se prévaloir de ses services, mais pour lesquels on ne garde pas de statistiques.

Tout en continuant à offrir ces services, les dirigeants du centre visent maintenant à établir des liens avec les employeurs potentiels. «Surtout lorsqu'ils sont à la recherche d'employés bilingues, en plus de noter les postes au Guichet-Emploi, s'ils veulent les afficher au centre même, nous pourrons leur aider davantage à combler ces postes», explique Mme Boisvert.

On peut communiquer avec le Centre au 948-8810.

Une avocate de la Clinique juridique bilingue Windsor-Essex fait modifier une pratique du ministère des Services sociaux et communautaires

(JCM) Suite à une décision de la Cour divisionnaire de l'Ontario, le Directeur du Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées devra modifier sa façon de traiter des cas d'individus qui reçoivent des prestations et qui sont envoyés en prison.

Cette décision a été faite en rapport avec le cas d'un tel individu qui a bénéficié des services de la Clinique juridique bilingue Windsor-Essex.

Depuis 1992, l'individu avait droit aux prestations, et en recevait, en vertu de l'ancienne *Loi sur les prestations familiales* et de celle qui l'a remplacée, soit la *Loi de 1997 sur le programme ontarien de soutien aux personnes handicapées.*

En novembre 1998, il a été condamné à la prison pour une période de cinq mois. Le directeur du Programme de soutien a alors décidé que la loi autorisait l'annulation de ses prestations. Lorsque la question a été portée en appel au *Tribunal de l'aide sociale*, celui-ci a jugé que quoique le directeur ait eu raison de suspendre les prestations pendant la période d'incarcération, il n'avait pas le droit de les annuler.

C'est ce jugement qui vient d'être confirmé par la Cour divisionnaire qui a accepté les arguments de Me Stephanie Speirs de la Clinique, l'avocate de l'individu en question, portant sur les principes applicables d'interprétation des lois et des règlements.

L'importance de la décision est qu'une fois que l'individu sort de la prison, ses prestations doivent être rétablies immédiatement, pourvu que les conditions qui le rendaient éligible n'aient pas changé. Selon la marche que suivait auparavant le directeur du programme, soit de les annuler, l'individu devait alors faire une nouvelle demande en sortant de prison, pouvait alors être assujetti à de nouveaux critères, et était privé de ces prestations pour plusieurs mois pendant que l'on traitait de sa nouvelle demande, ou, pire encore, risquait de les perdre complètement.

Julie Després, à gauche, consulte Micheline Boisvert et Jeannine Uwera au Centre de Ressources Emploi - Windsor situé à la Place Concorde.

Billets en vente pour les événements du Festival de la Moisson

(JCM) C'est du 4 au 8 novembre qu'aura lieu le Festival de la Moisson organisé par le Centre culturel St-Cyr de Pointe-aux-Roches.

LE REMPART en publiera tous les détails dans sa prochaine édition.

Cependant, il faut se procurer des billets pour assister à certains des événements et il est conseillé de le faire aussitôt que possible avant qu'il n'en manque.

Pour le souper-spectacle «Jean-Guy Piché et la Tournée du Bonheur» du dimanche soir, 4 novembre, à la salle paroissiale, ils sont de $17,01 pour adultes et 7$ pour étudiants à l'élémentaire (10$ et 5$ respectivement pour le spectacle seulement). On peut s'en procurer à la Place Concorde (948-5545) ou auprès de Mae Caron 354-1249, Alice Leboeuf 728-2238, Caisse populaire de Pointe-aux-Roches 798-3026, Marie-Anne Labonté 798-3462, Pauline Gagnier 798-5756, Lucy Tremblay 798-5857, Elmire Rondot 798-3241, Hélène Chauvin 798-3048, Ursule Leboeuf 798-3275, Angèle Bénéteau 734-7674.

Pour le souper Richelieu au restaurant Rochester Place le mardi 6 novembre ils sont de 15$ et on peut en obtenir de Lorraine Chauvin (798-3414) ou de Lise Brûlé (798-3828).

Et pour la soirée «Pour vous mesdames», y compris le souper, à la salle paroissiale le mercredi 7, ils sont de 10$ et on peut les obtenir de Pauline Gagnier (798-5756), Yvette Bondy (798-3342) ou Lucy Tremblay (798-5857).

Le Collège Boréal est ... suite de la page 3

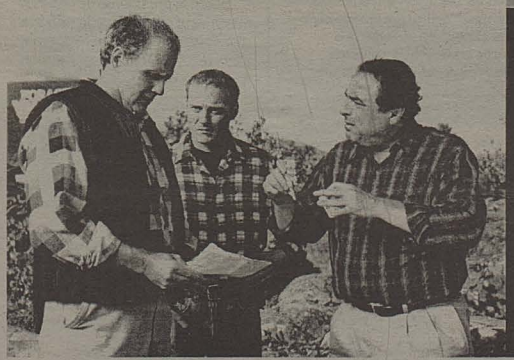
collège de travailler étroitement avec les communautés, l'équipe «extraordinaire» de direction qu'elle préside ainsi que le fait que le Collège Boréal a déjà en place l'infrastructure, les ressources concrètes en programmes et en services alors que la Collège des Grands Lacs avait dû tenter d'établir cela de toutes pièces.

«Sans créer de fausses attentes, il est important de demeurer ouverts à toutes les possibilités, de maintenir notre engagement commun envers la francophonie et surtout de poursuivre le dialogue,» a-t-elle conclu.

Le Collège Boréal a son campus principal à Sudbury et offre présentement des cours à six autres sites dans le Nord de la province.

MANOR
Jeanne Pouliot
représentante
2801 ave Howard,
Windsor N8X 3Y1
Bureau: 250-8800
Domicile: 979-9641

Réalisé par: Jean-Claude Lord
Produit par: Rock Demers et Pierre Gendron



A-t-on trouvé le bon filon?
L'OR
LaFête
www.lafete.com/lor
ICI Radio-Canada
www.radio-canada.ca
Diffusé les lundis à 21 heures,
22 heures en Atlantique,
sur les ondes de Radio-Canada

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Plus d'élèves au CSDECSO

(JCM) Il y avait 7162 élèves inscrits aux écoles du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest au 30 septembre, ont appris les membres du Conseil à leur réunion du 15 octobre.

Ce nombre indique une augmentation de 125 par rapport avec les effectifs au 30 juin dernier, ce qui comprend une légère augmentation à chacun des niveaux de la maternelle et du jardin. Les plus grandes augmentations sont aux écoles élémentaires Mgr Jean Noël de Windsor et Sainte-Jeanne-d'Arc de London-Middlesex et à l'école secondaire E.J. Lajeunesse de Windsor.

Comparé à 470 élèves en huitième année en juin dernier, 325 se trouvent en neuvième année cette année, ce qui représente un taux de retention de près de 70 pour cent.

Projets de construction

Les conseillers et conseillères scolaires ont appris que le projet de construction à l'Ecole Secondaire de Pain Court va bon train. On prévoit que l'atelier de technologie sera prêt pour le deuxième semestre de l'année scolaire en février et que le bureau satellite sera prêt à la mi-avril.

D'autre part, ils ont approuvé les plans finaux pour la construction du gymnase à l'école E.J. Lajeunesse. Il s'agit d'un gymnase en règle qui sera construit à l'arrière de l'école au coût de 2,2 millions de dollars. Le gymnase actuel qui est plus petit que les gymnases réguliers pourra continuer à servir à des cours et des pratiques ou sera éventuellement utilisé à d'autres fins.

Tests de compétence linguistique

La surintendante Jeannine Griffore a informé le Conseil que le Ministère avait décidé de remettre à plus tard les tests provinciaux de compétence linguistique qui devaient avoir lieu le lendemain et surlendemain, suite à une fuite qui a eu comme résultat que certaines parties des tests en anglais avaient été affichées sur l'Internet.

On ne connaît pas encore la nouvelle date à laquelle ils seront administrés.

Départ

Les membres du Conseil ont accepté avec regret la démission du Conseil de Mme Diane Normand, gérante de la succursale de la Banque Nationale à Belle-Rivière, qui a été transférée à Ottawa.

Les enseignantes et les enseignants qualifiés se font rares en Ontario

(C,JCM) - Le thème retenu conjointement par l'Internationale de l'Éducation et l'Unesco pour marquer la récente Journée mondiale des enseignantes et des enseignants était «Des enseignantes et des enseignants qualifiés pour une éducation de qualité».

Ce message est des plus pertinents en Ontario où, cette année, les conseils scolaires ont recours à environ 1 200 personnes non qualifiées pour enseigner dans les écoles élémentaires et secondaires de la province. La presque totalité de ces personnes enseignent dans les écoles du sud de l'Ontario où la pénurie est particulièrement aiguë.

«Ces chiffres ne sont que la pointe de l'iceberg, affirme la présidente de l'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens (AEFO), Lise Routhier Boudreau. Dans plusieurs conseils scolaires, on n'a plus de suppléantes et de suppléants qualifiés sur les listes d'appel, ce qui veut dire qu'à chaque fois qu'une enseignante ou un enseignant s'absente, on confie les élèves à des personnes non qualifiées.»

Au Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest, on a réussi à combler avec des enseignantes et enseignants qualifiés la quarantaine de postes permanents en salle de classe qui étaient à combler pour l'année scolaire qui a débuté le mois dernier. Cependant, a indiqué le directeur des ressources humaines François Lee Daigle, cela a exigé un long travail et a raccourci la liste d'enseignantes et enseignants disponibles pour faire de la suppléance. Par conséquent, comme le signale Mme Routhier Bourdeau, des personnes non qualifiées sont parfois utilisées pour remplacer les enseignantes et enseignants absents dans la région.

La pénurie risque de s'aggraver puisque en dépit des départs à la retraite massifs prévus d'ici 2005, les facultés d'éducation de langue française n'ont pas réussi à combler les places d'étudiantes-maîtres ou d'étudiants-maîtres disponibles. A l'Université d'Ottawa, on compte 337 étudiantes et étudiants sur une possibilité de 350, tandis qu'à l'Université Laurentienne on a réussi à combler que 157 places sur 175. Seulement 105 de ces 494 futures enseignantes et futurs enseignants se préparent à enseigner au secondaire.

«Ce qui est également inquiétant, ajoute Lise Routhier Boudreau, c'est que les facultés d'éducation attirent peu d'étudiantes ou d'étudiants qui ont une formation universitaire en mathématiques, en sciences, en informatique ou en technologie. Seulement deux personnes diplômés en informatique sont inscrites cette année.»

M. Lee Daigle est confiant de pouvoir embaucher le nouveau personnel enseignant qualifié qui sera requis pour la prochaine année scolaire, mais est conscient que cela nécessitera encore plus de travail et se prépare à s'y mettre dès le mois de janvier.

Il exprime le souhait que le nombre d'inscriptions aux facultés d'éducation, en particulier au campus local de l'université d'Ottawa ira en augmentant.

Selon la présidente de l'AEFO, si l'on veut mettre fin à la pénurie d'enseignantes et d'enseignants, il faut reconnaître cette profession à sa juste valeur.

Soirée Halloween
du Club Alouette
le samedi 27 octobre 2001

Prix en argent pour les meilleurs costumes!
Un prix de 800$
Un prix de 350$
Un prix de 250$
Un prix de 150$
Trois prix de 100$ chacun
(Il faut être présent à 21h pour être éligible à gagner un de ces prix)

Billet:
10$ costumé; 5$ non costumé

Pour information:
945-1189

Les membres à vie peuvent obtenir une passe si ils ne sont pas costumés.

2418 ave Central, Windsor

Canada

un excellent mode d'épargne.
c'est garanti.

OBLIGATION À PRIME DU CANADA			OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA
2,30 %	2,80 %	4,00 %	1,80 %
An 1	An 2	An 3	An 1
Émission 21 – Taux annuel composé de 3,83 % après 3 ans.			Émission 72

Émissions 21 et 72 en vente jusqu'au 1er novembre 2001, sous réserve de modifications sans préavis.

Nouvelles Obligations d'épargne du Canada

- Garanties à 100 % par le gouvernement du Canada
- L'Obligation d'épargne du Canada est encaissable en tout temps; elle porte un taux d'intérêt révisable à la hausse en fonction de la conjoncture du marché
- L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants
- Les deux titres sont assortis des options REER et FERR
- Nouvelles émissions en vente mensuellement sur une période de 6 mois
- Aucuns frais
- Titres offerts en diverses coupures à partir de 100 $ seulement
- Achetez en ligne, par retenues salariales, par téléphone ou à votre institution bancaire ou financière
- Les détenteurs des titres en circulation suivants recevront les taux susmentionnés pour la même période et respectivement : Obligations à prime du Canada de l'émission 3 et Obligations d'épargne du Canada des émissions 45 à 50, 54, 60 et 66

vous pouvez y arriver.

pour acheter directement, consultez www.oec.gc.ca ou composez 1. 888. 773. 9999

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE

Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

Continuez-vous à souffrir en rapport à un avortement?

Project Rachel offre une variété de programmes de guérison et de réconciliation suite à un avortement, ... un voyage d'espoir vers la paix intérieure.

Project Rachel

Pour renseignements, composez le
1-888-355-1110
Toute communication est privée et confidentielle

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande de permis de vente d'alcool
Quintino's Restaurant & Pizzeria
1000 Drouillard Road, Windsor

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **24 novembre 2001**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416) 326-5555
E-mail: licensing@agco.on.ca

Abonnez-vous au REMPART seulement 26,00 $ par an

ON PARLE D'EUX ET D'ELLES!

L'association Francophone de Basketball du Sud-Ouest de l'Ontario a décerné ses prix annuels d'excellence à son banquet pour la saison 2000-2001 tenu le 14 octobre. Les récipiendaires sont: Au niveau:

JUVENILE:
La joueuse la plus utile:
Misty Klie et **Nicole Desmarais**
La meilleure joueuse offensive:
Blythe Williams

MIDGET:
La joueuse la plus utile:
Jacqueline Lippold
La joueuse la plus améliorée:
Bridget Freeman
La joueuse la plus adepte:
Laura Etherington
La meilleure joueuse défensive:
Jacqueline Lippold
La recrue de l'année:
Nadine Shaban
La meilleure joueuse offensive:
Lindsey Templeton
La joueuse avec le plus de rebonds:
Jamie-Lynn Nantais
La joueuse la plus dévouée:
Sarah Ducharme

BANTAM FILLES :
La joueuse la plus utile:
Erika Santarossa et Chrissy Martin
La joueuse la plus améliorée:
Michelle Chauvin
La joueuse avec le plus d'intensité:
Jessica Carroll
La meilleure joueuse défensive:
Lauren Deneau
La recrue de l'année:
Danielle Desmarais
La meilleure joueuse offensive:
Kim Gouin
La joueuse démontrant le plus d'esprit d'équipe:
Holli Campeau

MINI-BANTAM:
La joueuse la plus utile:
Stéphanie Lavoie
La joueuse la plus améliorée:
Sarah Maltais
La joueuse avec plus d'intensité:
Kaitlyn Nantais
La meilleure joueuse défensive:
Bienka Jones
La recrue de l'année:
Emily Lippold
La meilleure joueuse offensive:
Sarah Santarossa
La joueuse démontrant le meilleur esprit d'équipe:
Michelle Kidd

BANTAM GARCONS:
Le joueur le plus utile:
Gabriel Bruzzese
Le joueur le plus amélioré:
Jean-Yves Renaud
Le joueur avec le plus d'intensité:
J.P. Barrette
Le meilleur joueur défensif:
Josh Van Wezel
La recrue de l'année:
Ryan Bas
Le meilleur joueur offensif:
J.P. Barrette
Le joueur démontrant le plus d'esprit d'équipe:
Chris Dresser, Paul Zeiter

BANTAM FILLES :
L'équipe championne au tournoi Franco-Ecoles élémentaires et au tournoi Valiants:
Melissa St-Pierre
Alison Kehl
Annie Lévesque
Jessica Carroll
Lauren Denaeau
Nicola Adam
Chrissy Martin
Holli Campeau
Erika Santarossa
Kim Gouin
Michelle Chauvin
Kim Gouin
Michelle Chauvin
Danielle Desmarais
Alessa Faubert

BANTAM GARCONS:
L'équipe championne au tournoi Franco-Ecoles élémentaire Garcons:
Gabriel Bruzzese
Chris Dresser
Paul Zeiter
Scott Frezell
Colm Homes
Ryan Bas
Jean-Yves Renaud
L'équipe se classant 3e au Tournoi Franco
Paul Bénéteau
Steve Tshituka
Bill Soullière
Scott Nedin
Ryan Bilodeau
Jordan Hurst

* * * * *

DECES
Louis Joseph Richer: 1922 - 2001

La communauté francophone et catholique du Sud-Ouest, la communauté agricole de l'Ontario, le diocèse de London et le journal Le Rempart ont tous perdu un de leur grand défenseur le 14 octobre avec le décès de Louis Joseph Richer.

J'ai fait sa connaissance vers la fin des années '60 lorsque nous avons tous les deux été élus au premier conseil d'administration du Rempart, constitué pour en assurer la continuité après les années où Marie Bezaire s'y est dévouée sous l'égide de l'ancienne Société Saint-Jean-Baptiste de l'Ouest de l'Ontario.

Depuis ce moment-là et jusqu'à sa dernière maladie, il a été mon mentor en administration, un conseiller et un soutien constant pour relever les défis financiers et un ami qui n'a jamais cessé de m'encourager.

Je ne l'ai pas connu aussi intimement que d'autres de la région de Pain Court où il a longtemps habité, mais bien assez pour apprécier ses qualités de chrétien convaincu, de promoteur inlassable du bien-être de la communauté francophone, d'optimiste invincible. C'était un homme pratique qui savait affronter les obstacles avec bon sens et ténacité. Il était toujours de bonne humeur et traitait tout le monde avec politesse et respect.

De nombreux groupes en plus du Rempart ont profité de sa sagesse et de sa bienveillance.

Entre autres, il a participé à tous les mouvements de la paroisse de l'Immaculée-Conception à Pain Court, il a été directeur des finances à King Grain Ltd et président de l'Ontario Grain and Feed Dealers Association, il a été membre du conseil d'administration de l'hôpital St-Joseph de Chatham et aussi de l'Ontario Hospital Association, il a été membre du comité des finances du diocèse de London.

Je sais combien il était dévoué

envers sa famille, mais je laisse aux autres qui sont mieux en mesure que moi de le faire d'en parler.

Je remercie la Providence d'avoir connu cet homme qui a tant contribué au bien-être des siens et de la société en général et je continuerai toujours à m'inspirer de son exemple.

Jean Mongenais

Notes biographiques

Louis-Joseph Richer est né à Plantagenet dans l'est de l'Ontario en 1922.

Un été, pendant qu'il poursuivait ses études en vue d'un baccalauréat en Administration des affaires à l'Université d'Ottawa, il est en venu vers Windsor à la recherche d'un emploi d'été dans l'industrie automobile mais il est arrêté à Chatham et y a trouvé un emploi dans le domaine agricole. Il est revenu dans cette région-là les étés suivants, y a rencontré et épousé **Alma Caron** et le couple s'est établi à Pain Court et y a élevé ses dix enfants.

Il était comptable agréé et a été vice-président des finances chez King Grain Ltd de 1953 à 1988. Ce fut un chef de file dans le domaine agricole qui a ouvert les marchés de semence dans l'Extrême-Orient et qui a été installé dans le Temple de la Renommée agricole du comté de Kent.

Sa première épouse est décédée à l'âge de 48 ans.

A sa retraite, il s'est établi dans le comté de Sombra avec sa deuxième épouse **Margaret Sherwood.**

Il est déménagé à la région d'Ottawa il y a quelques années où il suivait une thérapie de réhabilitation suite à des troubles cardio-vasculaires.

Outre sa deuxième épouse, il laisse dans le deuil ses enfants **Jean** (époux de **Susan Armitage**) d'Ottawa, **Marie-Ange** (épouse de **Barry Brisco**) également d'Ottawa, **Claude**, deToronto, **Marc** (époux de **Mary Anne Michiels**) de Kitchener, **Pierrette** (épouse de **Paul de la Plante**) de Montréal, **Marguerite** (épouse de **Ian MacLeod**) de Hamilton, **Thérèse** (épouse de **Pierre Gaudreault**) de Sherbrooke, **Paul** (époux de **Gillian Brouse**) d'Ottawa, **Lyse** (épouse de **Tom Vis**) de Washington, E.-U. et **Joseph** (époux de **Susan Ratkai**) de Toronto, ainsi que dix-neuf petits-enfants.

Le Bazar annuel de la paroisse St-Jérôme à Windsor a permis de recueillir plus de 12 000 $ pour la paroisse. Voici les gagnants des divers tirages qui ont eu lieu lors du bazar.

Julie Garant - 500$; **Nora Mallet** - poupée et 100$; **Christine Labelle** - lecteur de disque CD; **Debbie Riopelle** - balançoire; **Jules St-Denis** - coffre de cèdre; **Joseph Picard** - berceau; **Yvonne Gadoury** - crèche de Noël; **Dina Bélanger** - napperons.

* * * * *

WINDSOR CHAPEL
Entrepreneurs de pompes funèbres
253-7234
1700 est ch Tecumseh
Windsor ON
Francis Louis Janisse,
président et directeur

RECHERCHÉ

Je recherche un domicile à Paris ou tout près pour les mois de juillet août 2002, et j'offre mon domicile à Windsor pendant ces mois-là contre les frais de location.

Contactez Maxine au (519) 256-4317
Courriel: maxinejones99@hotmail.com

PRÉSERVER L'AVENIR DE L'ÉLECTRICITÉ EN ONTARIO

Avez-vous des questions sur le nouveau marché de l'électricité?

COMPOSEZ LE 1-888-668-4636

Pour recevoir gratuitement une brochure expliquant :

- ***Pourquoi le marché de l'électricité est modifié***
- ***Comment fonctionnera le nouveau marché***
- ***Ce que la concurrence apportera au consommateur***

ou consultez le site web www.est.gov.on.ca

Ontario

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Mike Harris démissionne :... suite de la page un

La présidente de l'Association des enseignants franco-ontariens (AEFO) Lise Routhier-Boudreau n'a aucune pitié.

«C'est bien connu que Mike Harris n'était pas un ami des enseignants. Il a fait énormément de tort à l'éducation en imposant des réformes à un rythme accéléré.» Tout au plus Mme Routhier-Boudreau concède qu'il a accordé aux Franco-Ontariens la gestion scolaire. Et encore, précise-t-elle, «il y avait un jugement de la cour qui allait en ce sens.»

Les compressions budgétaires, rappelle la présidente, ont eu un impact dévastateur au niveau de la maternelle et du jardin : «On a dû lutter énormément pour récupérer les fonds.»

Les difficultés actuelles de recrutement du personnel enseignant, ajoute la présidente, s'explique par les politiques du gouvernement Harris. «Les enseignants ont toujours senti qu'ils étaient la cible du gouvernement.»

Un changement de leadership, selon Mme Routhier-Boudreau, n'annonce cependant pas un changement de direction au sein du gouvernement. «Ce qui va être important, c'est de choisir un parti dont l'éducation sera prioritaire.» Et manifestement, le choix des enseignants ne sera pas le Parti conservateur si on se fie aux propos de la présidente de l'AEFO.

La présidente de l'Association canadienne-française de l'Ontario, Conseil régional d'Ottawa, Maxine Hill, ne cache pas son étonnement et sa surprise. «On ne pensait pas qu'il allait démissionner de sitôt. On pensait même qu'il allait chercher un 3ième mandat!»

Elle ne pleure pas son départ pour autant. «Il ne faut pas se leurrer. Mike Harris n'était pas un grand défenseur des droits des francophones» dit Mme Hill, en citant les dossiers de l'Hôpital Montfort et du statut linguistique de la ville d'Ottawa.

Elle ne sait trop à quoi s'attendre des résultats de la course au leadership au sein du Parti conservateur. «Je n'e peux pas dire que ce serait pour le pire. On est déjà dans le pire!»

La présidente de SOS Montfort n'a pas été surprise par l'annonce de la démission de Mike Harris. Gisèle Lalonde dit qu'elle s'y attendait depuis quelques mois, à la lumière des sondages et des récentes défaites électorales aux élections partielles.

Celle qui a tant pourfendu le premier ministre dans son combat pour empêcher la fermeture de l'hôpital francophone d'Ottawa, estime que «la plus grande bévue» du premier ministre a été d'avoir remis tous les pouvoirs entre les mains d'une commission de restructuration des soins de santé, sans même avoir songé à y nommer un seul francophone.

«Mike Harris a quand même fait du bien si on pense à la gestion scolaire» reconnaît Mme Lalonde. Elle souhaite maintenant que le prochain chef du gouvernement partage la vision d'un pays avec deux peuples fondateurs. «Mike Harris a été une personne qui nous a très mal compris.»

Le président de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) est plutôt indifférent au départ de Mike Harris «Ça m'est égal. C'est le même parti au pouvoir avec la même philosophie» réagit Jean-Marc Aubin.

Il qualifie «d'équilibré» le bilan de Mike Harris en ce qui concerne les dossiers francophones. La gestion scolaire à la grandeur de la province et l'adoption récente d'une loi reconnaissant le drapeau franco-ontarien comme symbole officiel de la communauté francophone sont deux contributions positives, alors que «l'entêtement» du gouvernement dans le dossier Montfort et le refus d'adopter une loi faisant d'Ottawa une capitale officiellement bilingue sont deux taches au dossier.

«Mike Harris n'est pas favorable aux francophones. Il y a en pas beaucoup dans le parti qui ont un penchant pour la cause francophone, mais il faut reconnaître qu'il y a des choses qui ont été faites.»

Finalement, le président de la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA), Georges Arès, souhaite que le prochain premier ministre fasse preuve d'une plus grande ouverture à l'endroit des Franco-Ontariens : «Ce n'était pas vraiment un ami de la communauté.»

Comme tous les autres intervenants, il pense que Mike Harris «a fait certaines bonnes choses» pour les Franco-Ontariens, notamment en accordant la gestion scolaire. Toutefois, dit-il «il a donné l'impression qu'il n'était pas prêt à protéger l'Hôpital Montfort.»

Il pense enfin que les organisations francophones de la province devraient saisir l'occasion qui se présente, pour sensibiliser le futur premier ministre et son gouvernement à la réalité francophone. Les autres provinces canadiennes, dit-il, font preuve d'une plus grande ouverture et sont davantage sensibles à cet aspect que l'Ontario.

Index des Services en Français

Suite de la page 2

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd. East N8N 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FIRE BOX
189 Talbot St. Leamington N8H 3X2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

GARDERIES (Voir aussi **SERVICES AUX JEUNES**)
Les Petits Anges, 3485 Bloomfield, Windsor, **987-4973**

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES
Pointe-aux-Roches General Furniture, M. Daniel Tremblay et Mme Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches **798-9928**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTES
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, Windsor **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, M. Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches. (sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Planificateur financier, M. Terry Morais, bur: **974-0128;** dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES**)
Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur: **250-4615**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile : 979-9642

Yvon Martineau

Mr Builder & Renovator, M. Rémi Labelle, M. Claude Labelle, **973-8814** ou **250-5458**

Suite page 13

CLASSEMENTS ... CLASSEMENTS ... CLASSEMENTS .... CLASSEMENTS. .. CLASSEMENTS

JEAN-PAUL II

Résultat du 19 octobre

Plus haut simple	
Nouveaux	687
Absents	659
Moustiques	651
FEMMES	
Nicole Bélanger	202
Georgeline Lanteigne	194
Annette Rivard	190
Edna Landry	190
HOMMES	
Gilles Chiasson	224
Rolland Labonté	221
Jean Ringuette	204
Plus haut triple	
EQUIPES	
Surprenants	1816
Absents	1791
Nouveaux	1774
FEMMES	
Rita Chicquen	529
Nicole Bélanger	528
Edna Landry	509
HOMMES	
Gilles Chiasson	596
René Nadeau	563
Jean Ringuette	554
Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne	
Rolland Labonté	89
Aimé Pharand	64
Nicole Bélanger	54
Gemma Bélanger	50
Gagnant du 50 / 50	
Rita Chicquen	
Quilles Mystères:	
Solange Ward	163
Raymonde Marcoux	96
CLASSEMENT AU 12 OCT.	
# 3Pa-pi-ons	25
# 6Nouveaux	24
#15Criquets	21
# 1Voltigeurs	21
# 4Mariposa	19
#16Coureurs	19
# 8Branleux	19
#13Surprenants	18
# 7 Oursons	17
#12Castors	17
# 5Violons	15
# 2Absents	15
# 9Voyageurs	13
#11Moustiques	13
#14Vol-au-vent	12
#10Oiseaux	12
MEILLEURS MOYENNES	
FEMMES	
Nicole Bélanger	156
Solange Ward	153
Rita Chicquen	152
HOMMES	
Gilles Chiasson	176
Jean Ringuette	165
Raymond Chicquen	156

Petites annonces classées

LOGEMENT

A LOUER: Chambre à louer, cuisine inclus, dans l'est de la ville, non-fumeur. Renseignements: **256-8585.** 32

A LOUER: Un appartement de une chambre, et un apprtement de deux chambres. Tapis neuf, poêle et frigidaire inclus. Chauffé et éclairé. Centre-ville de Windsor. **728-4379.** 41

A LOUER: Appartement une chambre à coucher, situé au 1235 rue Hickory, 425$/mois, inclus: poêle, frigidaire, laveuse, sécheuse et stationnement. Non inclus: chauffage et éclairage, **974-9984.** 42

OBJETS A VENDRE

A VENDRE : Bicyclette Raleigh pour dame, 3 vitesses; Bicyclette Raleigh pour homme, 10 vitesses; porte-bicyclettes adaptable au pare-choc, carré d'une roulotte avec housse. 275 $ pour le tout. Très bon état. **253-4157.** 36

A VENDRE: 2 roues aluminium montées sur pneus d'hiver pour Ford Ranger (1993-2000), P21570R14. Demander Gaston au **945-1005.** 38

A VENDRE : 1999 Pontiac Grand Am SE, 2 portes, 42000 KM. pleine garantie, tout équipé, 18,000$ ou meilleure offre. Laisser un message et nous vous rappelerons.**252-8839** 39

A VENDRE: Lit superposé-futon extensible, prix à discuter. **251-8033.** 40

SERVICES

GARDIENNE: Service offert dans la région de Tecumseh, reçu disponible. Appeler au **979-8160.** 33

Ballon-balai

Résultats du 21 octobre 01

PEE-WEE			
AFSLWE	2	Rivards Trusses	0
BANTAM			
Local 200/444	3	Richelieu	3
JUVENILES			
Toronto	0	Gaudet's Aluminum	3
FEMMES			
Just Like New	0	Midlewed	1

Trouvez un nouvel abonné ou une nouvelle abonnée au REMPART et ...

...courez la chance de gagner un repas pour deux au restaurant!

C'est simple:
Parlez du REMPART aux gens que vous connaissez qui n'y sont peut-être pas abonnés, puis invitez-les à le devenir. Puis, complétez le coupon ci-dessous et envoyez-nous-le, avec le montant de l'abonnement, à l'adresse indiquée.

Le vendredi 16 novembre prochain, à midi, nous tirerons, parmi tous les coupons reçus, **un coupon pour chacun des douze restraurants indiqués ci-dessous** qui participent à notre promotion ***«La Bonne Bouffe»***. La personne nommée sur le coupon qui a trouvé un autre nouvel abonné/une autre nouvelle abonnée recevra un certificat de 40 $ pour un repas pour deux à ce restaurant-là.
Il y aura donc douze gagnants en tout. Vous pourriez en être un et jouir de ***«La Bonne Bouffe»*** à un de ces restaurants.

CRESCENT LANES
TAVERN & RESTAURANT
871 rue Ottawa
252-6841

HAT TRIX
11826 ch. Tecumseh Est
Tecumseh
735-6033

THE LUMBERJACK
Angle des rues Tecumseh et Howard
254-5538

ELAINE BISTROT
5880 rue Wyandotte Est
948-0693

TORINO'S
RESTAURANT PLAZA
Restaurant & Pizzeria
12049 ch Tecumseh
735-2522

RIVERSIDE TAVERN
488 ch Lauzon
945-3923

RP'S RESTAURANT
Rte du comté 2
(entre Belle-Rivière et Pointe-aux-Roches)
728-2361

DEVONSHIRE MOTEL RESTAURANT
2763 rue Howard
966-1930

THE WILLISTEAD RESTAURANT
1840 rue Wyandotte E.
252-5868

TUNNEL BAR-B-Q
58 rue Park Est **258-3663**

TBQ'S MARKET PLACE
1855 ch. Huron Church, **250-3663**

WHISTLING KETTLE
COUNTRY DINNER
11700 rte du comté 42
979-0171

LE BINIOU
CRÊPERIE FRANÇAISE
5841 ch Malden
250-5510

•Plus vous trouvez de nouveaux abonnés, plus vous avez de chances à gagner un ou même plus d'un repas pour deux!
• Les nouveaux abonnés peuvent aussi avoir une chance de gagner en trouvant à leur tour un autre nouvel abonné/une autre nouvelle abonnée!
•Utilisez un coupon pour chaque nouvel(le) abonné(e); appelez-nous pour vous en faire parvenir au besoin.

Voici mon nom pour le tirage du concours

Nom:----------

Adresse:----------

No de téléphone:----------

Voici un(e) nouvel(le) abonné(e) au REMPART

Nom:----------

Adresse:----------

Téléphone:----------Code postal:----------

pour qui le paiement de 26,00$ (24,30$ + tps ou 70,00$ à l'extérieur du Canada) est ci-joint.

Faites parvenir ce coupon à: LE REMPART, 7515 prom. Forest Glade, Windsor, Ontario N8T 3P5 pour qu'il nous parvienne au plus tard, à midi le vendredi 14 novembre 2001.

Et même si vous ne gagnez pas, nous vous invitons à visiter les restaurants ci-dessus. Chacun vous offre un service courtois et une expérience gastronomique qui vous plairont!

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

L'ACFO régionale reporte son attention aux projets plus «naturels»

(JCM) Vu l'énorme travail de préparation des Fêtes du Tricentenaire, à une réunion spéciale tenue en mars dernier, il avait été décidé de reporter à l'automne l'assemblée générale annuelle du Conseil régional Windsor/Essex/Kent de l'Association canadienne-française de l'Ontario. Cette assemblée a eu lieu à la Place Concorde samedi dernier.

En plus de tout le travail pour les Fêtes, le rapport d'activité présenté à l'assemblée pour la période se terminant le 31 mars dernier fait état de diverses autres actions entreprises dont la préparation de documents à l'intention du Conseil de Radio et de Télévision du Canada sur la Société Radio-Canada et sur les services de radio et de télévision dans la région ainsi que la poursuite des démarches en vue de la diffusion dans cette région du Réseau d'information (RDI) de la Société que l'on peut maintenant capter au canal 80, l'administration du service de counselling, l'aide à l'intégration de nouveaux arrivés francophones dans la région et les démarches pour assurer la continuité du Centre de recherche d'emploi à l'intention de francophones qui était auparavant administré par l'ancien Collège des Grands Lacs et qui, de fait, est maintenant administré par l'ACFO.

Selon le programme d'activités adopté pour l'année en cours, on complétera le travail et les rapports sur les Fêtes du Tricentenaire, on continuera à administrer les services de counselling et le Centre de recherche d'emploi, on tentera de ramener sous le toit de la Place Concorde le programme «Connexion Emploi» du ministère de l'Education et de la Formation de l'Ontario qui, depuis la fermeture du campus du Collège des Grands Lacs, est administré par le Collège St-Clair.

On continuera à répondre aux demandes d'appui de divers organismes communautaires et de tenir les gouvernements au courant des besoins de la communauté francophone de la région.

On a aussi adopté des propositions visant la mise sur pied d'un comité pour étudier l'intérêt de la communauté envers une radio communautaire, d'un autre pour favoriser l'intégration à la communauté francophone des groupes ethno-culturels de langue française et d'un troisième pour étudier les façons d'engager plus les jeunes dans les activités communautaires.

«C'est vrai que le travail en vue des Fêtes du Tricentenaire a beaucoup dominé nos efforts depuis quelques années», a déclaré au REMPART le président réélu Paul Chauvin lors d'une entrevue après la réunion. «Maintenant, nous pouvons retourner vers des projets plus 'naturels'.» De plus, M. Chauvin a l'intention de travailler de concert avec le reste de la province pour tenter de corriger ce qu'il qualifie de 'traitement abominable' de Patrimoine Canada de la communauté franco-ontarienne.

Aux élections, M. Chauvin a été réélu à la présidence et Carole Gagnon au poste de trésorière, Innocent Niyonkuru et Albert Ndayitko ont été élus vice-président et conseiller respectivement, et Annette Ivosevich, Françoise Gascon et Vincent Caron ont été réélus représentants des régions de Windsor, d'Essex et de Kent respectivement, tous pas acclamation.

Les trois autres représentants de ces régions qui poursuivent leur terme, ayant été élus pour une période de deux ans l'an dernier, sont Annette Phipps, Pauline Gagnier et Suzanne Shriver respectivement.

Le poste de secrétaire demeure vacant suite à la démission de la personne élue l'an dernier mais on est confiant de le combler sous peu.

LES RETROUVAILLES
LE SAMEDI 3 NOVEMBRE
SALLE COMMUNAUTAIRE
PLACE CONCORDE
7515 PROM. FOREST

18H: COCKTAIL
18 H 30: SOUPER
20 H: DANSE AVEC D.J. "NOUS DEUX"

COÛT: 15 $/PERSONNE
BILLETS DISPONIBLES À LA RÉCEPTION

ANIMATION EN FRANÇAIS

Les membres du conseil d'administration du Conseil régional Windsor/Essex/Kent de l'Association canadienne-française de l'Ontario présents à l'assemblée annuelle reportée qui a eu lieu à la Place Concorde samedi dernier: assis: Albert Ndayitko, représentant de Windsor, Paul Chauvin, président, Suzanne Shriver, représentante de Kent et Innocent Niyonkuru, vice-président; debout: Annette Ivosevich, représentante de Windsor, Nicole Germain, agente de développement communautaire et Pauline Gagnier, représentante d'Essex. (Photo gracieuseté de Pauline Gagnier).

BINGO

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Mercredi 24 octobre - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Jeudi 25 octobre - 22h - minuit - 2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Samedi 27 octobre - 12h30-14h-15h30-17h, Salle Bingo Country, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Lundi 29 octobre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Samedi 3 novembre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Dimanche 4 novembre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Lundi 5 novembre - 10-midi-14h - Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Mardi 6 novembre - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mercredi 7 novembre - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Samedi 10 novembre - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Quand vous faites des affaires chez un de nos annonceurs, n'oubliez pas de lui dire que vous appréciez le fait qu'il annonce dans votre journal français!

« talk-show »
en direct
le vendredi 2 novembre à 18 h 30
Quand c'est pas rapport, c'est Voir !
tfo
la télé bien pensée !
Parlez-en ! tfo.org/voir
Nouveau forum de discussion pour les jeunes !

Le comité S.O.S. poursuit ses efforts

Le conseil régional de l'ACFO est prêt à acheter les églises de Pointe-aux-Roches et de St-Joachim

(JCM) Malgré son insuccès à faire reprendre le vote au sujet de l'avenir des trois églises L'Annonciation de Pointe-aux-Roches, St-Joachim et Notre-Dame-de-Lourdes de Comber, le comité Save Our Sanctuaries (S.O.S.) planifie de nouvelles actions.

On se souviendra que les trois paroisses ont été regroupées en une seule communauté paroissiale il y a quelques années et que devant le besoin de réparations aux trois églises, l'idée a été lancée de les démolir et d'en construire une nouvelle. Cette idée a été acceptée par environ 65 pour cent des paroissiens et paroissiennes présents à une réunion convoquée à cette fin il y a quelques mois. Cependant, de nombreux paroissiens, regroupés en le comité S.O.S., contestent cette décision, prétendant que la diffusion d'information en vue du vote avait été inadéquate et que le vote avait été influencé par divers facteurs.

Le comité a présenté ses doléances aux autorités du diocèse, mais celles-ci ont déclaré à une réunion publique tenue au début du mois que la décision sera maintenue et qu'il n'y était pas question de reprendre le vote.

Reconnaissant que cette attitude des autorités diocésaines constitue un sérieux obstacle, le président du comité David Tremblay a indiqué que le comité poursuivait tout de même ses efforts. Trois initiatives ont été adoptées par la vingtaine de membres du comité présents à une réunion le lundi 15 octobre.

D'abord, on a mis sur pied un sous-comité de communication qui s'occupera de diffuser aux paroissiens et paroissiennes par le biais des medias les informations que le comité a réunies en rapport avec divers aspects de la question, dont sa propre évaluation des coûts.

Un autre sous-comité est chargé d'étudier les aspects légaux entourant une collecte possible de fonds que pourrait utiliser le comité d'abord pour poursuivre ses démarches, puis éventuellement pour financer des projets de sauvegarde des édifices.

Enfin, le comité oeuvrera à faire avancer le projet de désignation historique possible qu'étudie présentement la municipalité de Lakeshore.

D'autre part, le comité a pris connaissance d'une résolution adoptée tout récemment par le conseil régional Windsor-Essex-Kent de l'Association canadienne-française de l'Ontario qui a été présentée par le président de ce conseil Paul Chauvin et selon laquelle le conseil se dit prêt à acheter les églises de Pointe-aux-Roches et de St-Joachim.

Suite à la réunion, M. Chauvin a indiqué au REMPART qu'une lettre serait envoyée sous peu au diocèse l'invitant à fixer une rencontre pour discuter de l'achat.

Le Conseil de l'ACFO aurait l'intention d'utiliser les édifices à diverses fins socio-culturelles.

Pour sa part, M. Tremblay a déclaré que l'objectif du comité S.O.S. est de préserver les édifices comme lieux de culte plutôt que de faire construire une nouvelle église, mais que si cela s'avérait impossible, le projet de l'ACFO avait le mérite de conserver les édifices et de préserver ainsi leur valeur historique.

«Les Jeunes Croyants» reprennent leurs activités

(C) C'est le mardi 30 octobre qu'aura lieu la première réunion de la nouvelle saison d'activités du groupe «Les Jeunes Croyants».

Le groupe se rencontre tous les premiers et troisièmes mardis du mois, de 18h30 à 20h00, à la salle paroissiale St-Jérôme de Windsor, mais il n'est pas nécessaire d'être membre de cette paroisse pour y participer.

Les buts sont de fournir aux jeunes des occasions de mettre la foi en action par le service communautaire et les célébrations eucharistiques. Entre autres, le groupe anime la célébration eucharistique à St-Jérôme le deuxième dimanche de chaque mois.

Le groupe organise aussi des rencontres sociales et de divertissement.

Pour renseignements: 979-1736.

La collecte de fonds du diocèse de London prend une nouvelle forme

(JCM) C'est sous le titre «Campagne d'action de grâce de notre paroisse» que se fait cette année la collecte de fonds automnale dans le diocèse de London.

Ce titre reflète le fait que cette année, tous les fonds recueillis resteront dans les diverses paroisses. La cotisation annuelle de chaque paroisse qui se faisait en rapport avec l'ancienne «Campagne de l'évêque» tenue chaque automne est maintenant remplacée par une cotisation mensuelle. La présente campagne remplace l'ancienne campagne ainsi que deux autres qui se faisaient au cours de l'année, soit celle en faveur du fonds de pension du clergé, celle en faveur des dépenses générales de fonctionnement du diocèse.

La collecte «Carême Partage», celle en faveur du Séminaire St. Peter's et celle pour les missions continueront tout de même à avoir lieu chaque année.

La cotisation mensuelle est basée sur le fait que «nous avons l'obligation de soutenir les activités et les programmes du diocèse et les besoins qui sont au-delà de notre diocèse» lit-on dans un dépliant préparé pour la présente campagne.

Les activités et programmes du diocèse comprennent les services pastoraux, dont l'Office des coordonnateurs régionaux, le tribunal ecclésiastique, les services de liturgie, d'aumônerie dans les écoles, les services ,d'aumônerie dans les hôpitaux ainsi qu'aux groupes nationaux, le bureau Famille, Vie et Pastorale jeunesse ainsi que celui de la Justice sociale.

Ils comprennent aussi le soutien et l'administration des paroisses, dont les salaires et les avantages sociaux pour le personnel, l'entretien d'autres propriétés et les coûts du bureau d'administration ainsi que le soutien aux prêtres dont les soins aux prêtres, l'éducation religieuse, les pensions aux prêtres à la retraite et le soutien de ceux en congé sabbatique.

Ils comprennent des versements à des collectes spéciales et le bureau des Communications.

Double des milles
pour toutes destinations!
Doublez vos milles Aéroplan^MD, quelle que soit la destination, autant de fois que vous le voulez.

50 semaines
dans le sud à gagner!
Avec toute réservation, courez automatiquement la chance de gagner l'un des 50 voyages de rêve d'une semaine pour deux personnes à Cuba, au Mexique, à la Barbade, à Las Vegas ou en République dominicaine, gracieuseté de Vacances Air Canada^MD.

1500 milles-bonis
pour, depuis ou par Toronto!
Accumulez 1500 milles-bonis lors de vos trois premiers vols passant par l'aéroport Pearson de Toronto.

AIR CANADA Aéroplan
vacances AIR CANADA

Réservez par Internet en peu de temps: **www.aircanada.ca**
ou communiquez avec votre agent de voyages ou Air Canada au:
1 888 247-2262 Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071

Offres de milles-bonis: pour profiter de ces offres de milles-bonis, vous devez être membre Aéroplan au moment du voyage. Le double des milles Aéroplan s'applique aux milles réguliers seulement. Les offres s'appliquent si vous achetez un billet réservé en classe J, C, Y, M, B, T, H ou V, pour tout vol régulier assuré par Air Canada, Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous les raisons sociales de Air BC, Air Nova, Air Ontario et Canadien Régional), Central Mountain Air et Air Georgian Limited (faisant affaire sous la raison sociale d'Air Alliance^MD); pour les vols d'Air Canada à quatre chiffres assurés par Calm Air et Air Labrador; pour les vols assurés par Mexicana entre Mexico et Toronto ou Montréal, et réservés en classe J, D, Y, M ou S; et pour les vols assurés par United Airlines entre Toronto et Chicago, Denver ou San Francisco, entre Vancouver et Chicago, Los Angeles ou San Francisco ou entre Calgary et San Francisco, et réservés en classe F, A, Y, B, M ou H. D'autres conditions s'appliquent. **Milles-bonis pour Toronto:** 1500 milles-bonis Aéroplan aller-retour – ou deux vols allers simples – au départ, en transit ou à l'arrivée de l'aéroport International Pearson de Toronto. Pour être admissible aux milles-bonis additionnels, la mention «Toronto» ou le code aéroportuaire YYZ doivent apparaître sur votre billet. Maximum de trois allers-retours ou 4 500 milles-bonis. **50 semaines dans le sud:** le concours Aéroplan s'adresse à tous les résidents du Canada ayant atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence et qui sont membres Aéroplan au moment du voyage admissible. Vous devez acheter un billet réservé en classe J, C, Y, M, B, T, H ou V, pour tout vol régulier assuré par Air Canada, Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous les raisons sociales de Air BC, Air Nova, Air Ontario et Canadien Régional), Central Mountain Air et Air Georgian Limited (faisant affaire sous la raison sociale d'Air Alliance^MD); pour les vols d'Air Canada à quatre chiffres assurés par Calm Air et Air Labrador. Aucun achat requis. Les gagnants doivent répondre correctement à une question réglementaire d'arithmétique. La valeur totale approximative de chaque prix est de 3 000 $ CAN. Pour obtenir le règlement complet du concours ou pour savoir comment participer sans achat, visitez le site www.aircanada.ca, ou faites parvenir une enveloppe-réponse affranchie à: « Vagues de milles Aéroplan en double », 1250, boul. René-Lévesque O., bureau 3650, Montréal (Québec) H3B 4W8. ^MD Aéroplan, Vacances Air Canada et Air Alliance sont des marques déposées d'Air Canada.

Expressions FRANCOPHONES
Une publication mensuelle de l'Association de la presse francophone

Dyane Adam :

«On sous-estime beaucoup la vulnérabilité des associations»

Yves Lusignan

Lorsqu'on demande à la Commissaire aux langues officielles de résumer, en un seul mot, sa perception de l'attitude qui prévaut actuellement au sein de certains ministères en matière de langues officielles, elle commence par dire en ricanant que sa réponse va «la mettre dans le trouble.» Il est vrai que certains ministères ne la trouveront pas drôle.

Selon Dyane Adam, le Conseil du Trésor s'attarde davantage à la lettre plutôt qu'à l'esprit de la Loi sur les langues officielles. Le ministère de la Justice a une approche «minimaliste», alors que le ministère du Développement des ressources humaines est plutôt «innovateur». Si le ministère de la Santé a une attitude de collaboration et porte un «regard vers l'avenir», le ministère du Patrimoine est au contraire «paternaliste». Le Cabinet a une attitude «floue» à l'endroit des langues officielles, cependant que le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration fait preuve d'ouverture «maintenant».

Prenons le ministère du Patrimoine, qui a modifié dans la précipitation les règles de financement des organismes francophones, pour se conformer aux nouvelles directives du Conseil du Trésor portant sur les subventions et les contributions fédérales. Les associations, rappelons-le, devront dorénavant rendre plus souvent des comptes au gouvernement, en justifiant davantage l'utilisation qu'elles font des fonds fédéraux. Si le principe même de la diligence raisonnable n'est pas discutable, après tout il s'agit des fonds publics, Mme Adam pense que le ministère aurait pu faire les choses autrement.

«Je pense qu'on sous-estime le genre de pression qu'on met sur les associations qui somme toute ont très peu de ressources. Plusieurs sont des bénévoles. De pouvoir se retourner sur un dix cents, c'est presque une crise qui a été créée au sein des associations» estime la Commissaire.

Selon Dyane Adam, le ministère du Patrimoine aurait peut-être dû déléguer quelques fonctionnaires sur le terrain, qui auraient eu pour mandat de conseiller les associations lors de la période de transition. Il devrait y avoir, dit-elle, une période suffisamment longue pour permettre aux associations de se réorganiser lorsqu'il y a un bris d'entente. «Ici, c'est une question de temps. On n'a pas prévu des mécanismes d'appui pour aider les associations à faire ce virage.» Elle est d'ailleurs bien placée pour en parler. Dans une autre vie, Mme Adam était très impliquée dans le monde associatif francophone.

«Je crois qu'on sous-estime beaucoup la vulnérabilité des associations quand on est au gouvernement. Quand on pense à la quantité de documents que les associations doivent digérer rapidement et dans un langage loin d'être compréhensible. Puis assister à toutes sortes de réunions. Mais ces gens (les bénévoles) ne sont pas payés, alors que les fonctionnaires le sont! Moi, ça m'a toujours un peu déroutée, cette espèce de fardeau…L'État doit comprendre cela. Le virage était probablement nécessaire, mais il me semble qu'on aurait pu donner de l'appui à nos communautés pour les aider.»

Comme par hasard, le Commissariat aux langues officielles va bientôt mener une étude sur tous les programmes du ministère du Patrimoine touchant la dualité linguistique. «Les programmes n'ont jamais été révisés depuis 1969» justifie Mme Adam. Cette étude, dit-elle, devrait permettre de vérifier s'ils répondent aux objectifs constitutionnels et linguistiques du gouvernement.

Un petit mot sur Air Canada. Les difficultés du transporteur aérien, qui est la bête noire du Commissariat aux langues officielles depuis des temps immémoriaux, ne font pas verser de larmes à Mme Adam. Sauf, peut-être, des larmes de crocodile. Et encore, ce n'est pas très sûr. Même si la compagnie vit des moments difficiles, la Commissaire estime que cela ne devrait pas justifier un retard dans l'application des mesures visant à offrir des services bilingues au public voyageur.

«Lorsque ça allait bien financièrement, ou lorsque ça allait moins bien, leur attitude a

toujours été la même. Lorsqu'ils recevaient des plaintes, leur attitude était de ne pas se soucier du client qui était brimé dans ses droits (linguistiques). C'était plutôt de se dire que ce n'était pas grave, parce qu'il y avait tellement d'autres clients.»

Si jamais la compagnie annonce un jour qu'elle doit reporter ou retarder la mise en place de certains services linguistiques pour des raisons financières, on pense ici à l'obligation d'offrir un service bilingue à bord de tous les vols d'Air Canada et de ses filiales, Mme Adam a une réponse toute prête : «Je maintiens qu'une entreprise qui tente de survivre et qui ne s'occupe pas de ses clients, va avoir des problèmes. Peu importe l'entreprise, il ne faut jamais négliger ses clients. Et je ne suis pas en affaires!»

Dans son dernier rapport annuel, Dyane Adam réclame du gouvernement qu'il passe de la parole à l'action et qu'il donne un bon coup de barre afin de renverser ce qu'elle appelle «l'érosion cumulative» des droits linguistiques. Si le gouvernement veut avoir une bonne note dans son prochain rapport annuel il faut, insiste la Commissaire, qu'il se mobilise d'ici la fin de la présente année financière. «Il faut une mobilisation concrète et visible par rapport aux orientations qui seront prises par le gouvernement.» Ottawa devra aussi mettre de l'argent sur la table. «C'est cela qui va me dire si on avance ou si on recule.»

L'ACTION BÉNÉVOLE AU COEUR DE LA COOPÉRATION

Le C.C. C. est le porte-parole du mouvement coopératif francophone au Canada visant à faire reconnaître auprès des gouvernements, des regroupements nationaux et de la population en général, la formule coopérative comme étant une solution incontournable du développement socio-économique des communautés francophones.

La Semaine de la coopération 2002 du 14 au 20 octobre

Pour le Conseil Canadien de la Coopération (C.C.C.) qui a cinquante-cinq ans déjà, il ne fait aucun doute que la contribution des bénévoles a été fondamentale à l'établissement et au succès des coopératives francophones à travers le pays, et qu'elle continue de l'être.

Selon M. Paul Massicotte, président du C.C.C., «au cœur du réseau du Conseil Canadien de la Coopération se retrouvent les 29 370 bénévoles francophones qui apportent leur vision, leur temps, et leur énergie à leur coopérative ou caisse populaire locale…
Les coopératives francophones solidifient l'économie locale et offrent leurs services et leurs produits à plus de huit millions de Canadiens.
Elles emploient plus de 76 000 personnes et ont des actifs de plus de 84 milliards de dollars ».
Le Conseil Canadien de la Coopération est une organisation nationale regroupant huit conseils provinciaux de la coopération, représentant plus de 8 millions de coopératrices et de coopérateurs francophones dans plus de 3 580 coopératives, dont les actifs consolidés atteignaient près de 85 milliards de dollars au 31 décembre 2000.

DOSSIER SANTÉ :
LA VISION DU MOUVEMENT COOPÉRATIF

Dans la foulée des travaux du Comité consultatif des communautés francophones en situation minoritaire de Santé Canada, de l'étude réalisée en juin 2001 par la FCFA du Canada intitulée Santé en français : pour un meilleur accès à des services de santé en français et des travaux en cours de la Commission Romanow sur la Santé, le mouvement coopératif croit plus que jamais à la pertinence du modèle des coopératives de santé.
En effet, le mouvement coopératif perçoit la création des coopératives dans le domaine de la santé comme un moyen de répondre aux souhaits de la population. Ces coopératives de santé permettraient à la population d'avoir accès aux services de santé et d'exercer un contrôle sur ceux-ci, en plus de favoriser des partenariats avec les gouvernements et les organismes publics.
Pour en savoir plus sur les étapes de démarrage et sur le concept d'une coopérative de santé, commandez la publication : Le Guide pour le démarrage de coopératives dans le secteur de la santé, produit conjointement par le Secrétariat aux coopératives, la Canadian Co-operative Association, le Conseil Canadien de la Coopération et le Conseil de la coopération de l'Ontario, Ottawa, mars 1999. Communiquez avec le C.C.C. par téléphone au (613) 789-5492, par télécopieur au (613) 789-0743 ou encore par courriel à lucie@cccoop.ca, ou manon@cccoop.ca

L'AGENDA francophone
26 octobre 2001
• Lancement du site Web www.journaux.apf.ca
Connectez-vous sous www.journaux.apf.ca et découvrez en direct l'actualité francophone et acadienne au pays!

OFFRE D'EMPLOI

Le Réseau National Action Éducation Femmes
est à la recherche d'un(e) **directrice générale/directeur général**

Responsabilités :
- Gérer les ressources financières, humaines et physiques de l'organisme
- Planifier, organiser et coordonner la programmation et les projets
- Assurer le lien avec les bailleurs de fonds, les membres et le Comité national

Formation :
- Préférablement un diplôme de premier cycle universitaire ou l'équivalent

Exigences du poste :
- Connaissance du milieu francophone et des regroupements de femmes francophones en contexte minoritaire
- Expérience dans l'analyse de politiques gouvernementales
- Expérience dans l'élaboration, la mise en œuvre et l'évaluation des projets
- Maîtrise du français écrit et oral et bonne connaissance de l'anglais

Rémunération :
- Selon l'échelle de salaire en vigueur (de 45 000 $ à 50 000 $)

Date d'entrée en poste :
- À négocier

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avec trois références, avant midi, le mercredi 31 octobre 2001. Pas d'appels téléphoniques SVP.

Comité de sélection
1173, chemin Cyrville
Bureau 306
Ottawa (Ontario) K1J 7S6
Télécopieur : (306) 741-3805 • maef@sympatico.ca

Si vous n'avez pas reçu la toute nouvelle édition du catalogue de produits culturels

Des heures de bonheur pour toute la famille!

LIVRES, DISQUES, ETC.

obtenez-la gratuitement en signalant le 1 888 320-8070

OCTOBRE EST LE MOIS DE LA PRÉVENTION DES INCENDIES

La sécurité-incendie...Une leçon pour toute la famille

(EN)–Que feriez-vous si le détecteur de fumée se déclenchait et que vous vous trouviez dans une chambre à coucher noire de fumée. Garderiez-vous votre calme ? Dans une telle situation, il faut absolument savoir quoi faire, vous et toute la famille. En moins de 30 secondes, une petite flamme peut se transformer en une conflagration. Il ne faut que quelques minutes pour qu'un incendie génère une fumée épaisse et qu'une maison s'enflamme.

Si cela se produisait, sauriez-vous quoi faire ?

" Vos chances de survivre à un incendie sont beaucoup plus grandes si vous savez ce qu'il faut faire avant d'y être obligé ", rapporte Brian Spiteri, vice-président des Produits résidentiels chez KIDDE Safety Canada. " Sachez comment utiliser l'extincteur d'incendie. Soyez sûr que vos détecteurs de fumée et de CO fonctionnent correctement. La préparation d'un plan d'évacuation constitue la meilleure façon de sauver la famille en cas d'incendie. Pratiquez le plan d'évacuation chaque année pour que tous les membres de la famille sachent quoi faire. "

Un détecteur de fumée peut vous sauver la vie

Une alarme déclenchée dès les premiers signes d'incendie vous donne une meilleure chance d'évacuer avant que les flammes ne se propagent. Installez au moins un détecteur de fumée à chaque étage de la maison. Si un couloir dépasse 30 pieds, installez-en un à chaque extrémité. Vous devriez placer des détecteurs de fumée près des chambres au plafond (au moins entre 6 et 12 pouces du mur) ou au mur (à une distance de 6 à 12 pouces du plafond).

Dans plusieurs maisons, les chambres se trouvent au deuxième. Le cas échéant, une échelle d'urgence peut être indispensable si les flammes, la chaleur ou la fumée bloquent l'escalier. Choisissez une échelle légère, compacte, qui ne risque pas de s'emmêler et qui s'accroche bien à des fenêtres de largeurs variées.

Votre famille est-elle prudente face au feu ?

Si vous répondez " Oui " à chaque affirmation, vous êtes sur la bonne voie !

- Chaque étage de notre maison est muni d'un détecteur de fumée qui fonctionne.
- Nous vérifions notre détecteur de fumée une fois par mois.
- Nous remplaçons les piles des détecteurs chaque année.
- Tous les membres de la famille connaissent bien le plan d'évacuation.
- Tous les membres de notre famille, même les plus jeunes, savent composer le 911 en cas d'urgence.
- Il y a un extincteur d'incendie dans la cuisine et dans le garage. Tout le monde sait s'en servir.

Votre avertisseur de fumée, quel âge a-t-il ?

(EN)–Les experts en sécurité-incendie sont d'accord, il faut remplacer les détecteurs de fumée tous les 10 ans. La poussière, les insectes, l'humidité et l'usure peuvent réduire petit à petit leur efficacité.

En raison du code du bâtiment, plusieurs maisons au Canada sont munies d'au moins un détecteur de fumée. En général, ces appareils sont électriques, mais ils devraient aussi être remplacés de temps et temps.

Capteurs améliorés

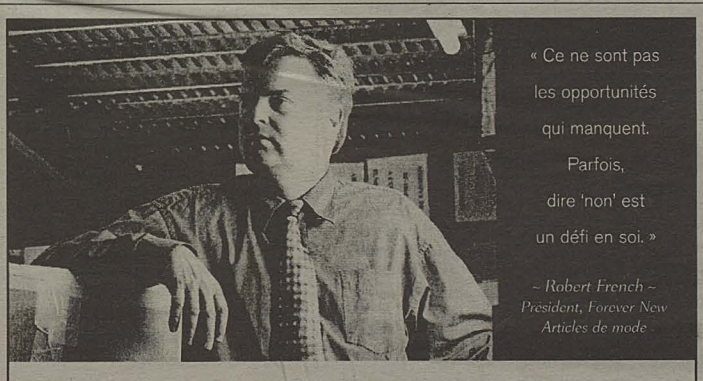
On vous conseille de remplacer vos détecteurs de fumée en installant de nouveaux détecteurs de fumée/CO combinés. Ils sont offerts en modèle électrique ou à pile. Il y a aussi des modèles à voix ! Imaginez-vous...il est trois heures du matin. Une alarme sonne et vous réveille. Qu'est-ce que c'est ? Le réveil ? Le téléphone ? Une alerte au feu ou au CO ? Ce modèle à voix vous le dira ! Un bouton de silence est une autre caractéristique à considérer. Vous avez sûrement enlevé la pile d'un détecteur afin d'atténuer une alerte quand les rôties brûlaient ? Vous avez, sans doute, pensé à remplacer la pile plus tard, n'est-ce pas ?

Dans 37 % des maisons où est survenu un incendie mortel, le détecteur de fumée n'a pas fonctionné faute de pile. Brian Spiteri, vice-président des Produits résidentiels chez KIDDE Safety, suggère :

" S'il y a un bouton de silence pour faire cesser les alarmes inutiles, vous n'aurez plus à enlever la pile et vous n'oublierez pas de la remettre. En outre, un détecteur de ce type se remettra en marche automatiquement. " Un détecteur qui ne fonctionne pas ne pourra vous sauver la vie.

La prochaine fois que vous remplacerez les piles de vos détecteurs, pensez à installer de nouveaux modèles. Il s'agit d'un moyen économique d'assurer la sécurité de votre famille.

Pour plus de détails sur les précautions et la protection de votre famille, appelez KIDDE Safety au 1 800 565-1976, poste 224, ou visitez le site web www.kiddesafety.com.



Octobre, c'est le mois où l'on rend hommage aux PME. Les petites et moyennes entreprises ont un grand impact sur notre économie. Plus de 800 000 nouveaux emplois ont été créés en Ontario depuis 1995. Pour favoriser la croissance de votre PME, le gouvernement de l'Ontario s'engage à faire davantage, comme réduire les formalités administratives et les impôts tout en encourageant les initiatives commerciales en ligne. Nous avons aussi mis sur pied des Centres pour les PME, des Centres d'aide aux nouvelles entreprises et des Centres de renseignements administratifs. Pour en savoir plus, visitez www.ontario-canada.com ou appelez le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario en composant, sans frais, le 1 800 567-2345 ou, à Toronto, le (416) 954-INFO (4636).

Ontario

Index des Services en Français

Suite de la page 8

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
Comfort Care Homes, Mme Denise Durocher, 390 rue West River, Belle-Rivière et 691 ch Old Tecumseh, Russell Woods, **728-0050**
La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir RÉCEPTIONS)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Au service de tous les agriculteurs:

- -Semences et engrais chimique
- -Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- -Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
- -Entreprosage, marketing et vente de grains
- -Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- -Conseils d'agronome
- -Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre.
Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa, **253-3100; Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8908**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard **948-5940**; Pain Court: Mme Diane Brissette **682-9409**, Windsor: Mme Thérèse Chabot **944-5050**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi GARDERIES, SPORTS)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Mme Lucille Lefebvre **979-7885,** Mme Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760.**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, **977-7964,** télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Cyclesmax.com, M. Louis Marion, 3203 ch Turner **258-8395**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VÉLOS (Voir SPORTS)

VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS (Voir VÊTEMENTS POUR HOMMES)

VÊTEMENTS POUR HOMMES
Lionel's Men's Wear, M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham, **352-0244**

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Le Club de Bicolo

L'Halloween

Salut! As-tu préparé ton costume d'Halloween? Cette année, je me déguise en robot. J'ai trouvé une boîte assez grosse pour mon corps, j'y ai coupé des trous pour mes bras et ma tête et je l'ai recouverte de papier d'aluminium. Ma mère avait des rouleaux en carton assez gros pour y mettre mes bras. Je les ai aussi recouverts de papier d'aluminium. Je pense que ce sera un déguisement très réussi.

Comme tu vois, le thème de cette semaine est l'Halloween. J'espère que les activités te plairont. Amuse-toi bien.

[illegible] mieux [illegible]

1. Ne porte pas de SQUEMA. Il peut bloquer ta vue.
2. Ne porte pas de costume trop CÉFON. Tu veux que les automobilistes te voient.
3. Examine tes NOBBNOS avant de les manger. On y trouve parfois des choses bizarres...
4. Ne porte pas un costume trop ONGL. Tu ne veux pas tomber.

Des personnages connus

Tu ne sais pas en quoi te déguiser ? Peut-être que ce petit quiz te donnera des idées.

1. Qui a le nez qui s'allonge lorsqu'il dit un mensonge ?
2. Qui partage une maison avec sept nains ?
3. Qui trouve une lampe magique ?
4. Qui perd une chaussure en quittant le bal ?
5. Le loup l'a presque mangé, juste après sa grand-mère. Qui est-ce ?
6. Elle se pique la main et s'endort pour cent ans.
7. Le troisième construit sa maison en brique.
8. Elle mange dans le plus petit bol et se couche dans le plus petit lit.

Charades

Mon premier est le contraire du mot ENTRE.
Mon deuxième est une note de musique.
Mon troisième est le jour avant aujourd'hui.
Mon tout porte un grand chapeau pointu.

Mon premier recouvre le matelas.
Mon deuxième est la 17e lettre de l'alphabet
Mon troisième est un synonyme du mot ICI.
Mon tout ne sort que la nuit.

Savais-tu que?

Le mot Halloween vient du mot anglais Hallow's Eve, qui signifie veille de la Toussaint?

Si la citrouille est le fruit de l'Halloween c'est parce qu'elle est le dernier fruit à être cueilli avant l'hiver?

Bonsoir M. le vampire!

Observe cette image et trouve les objets cachés.

un ourson
une suce
une balle de baseball
une corde à sauter
un pinceau
une raquette de tennis
un biscuit
une brosse à dents
des cache-oreilles
un dentier
une flûte à bec
un nœud papillon
une lampe de poche
un coquillage
une pipe

RÉPONSES :

Personnages connus : 1. Pinocchio 2. Blanche-Neige 3. Aladin 4. Cendrillon 5. le Petit Chaperon rouge 6. la Belle au bois dormant 7. le troisième petit cochon 8. Boucle d'or

Charades : 1. Sorcière 2. Dracula

Règles de sécurité : 1. Masque 2. Foncé 3. Bonbons 4. Long

Bonsoir M. le vampire:

CONCOURS D'AUTOMNE

Je te propose de participer à mon premier concours de l'année, en décorant la citrouille qui est sur la page du journal du 8 au 14 octobre. Tu peux utiliser des morceaux de tissus, du carton, différentes sortes de papier et de matériaux. Laisse aller ton imagination et fais-moi parvenir ta citrouille décorée au plus tard le 2 novembre.

Coupon de participation

Prénom: _____
Nom: _____
Adresse: _____
_____
Ville: _____
Code postal: _____
N° de téléphone à la maison: _____ Âge: _____
Si tu participes avec ta classe, inscris:
ton école: _____
ton niveau scolaire: _____

Note aux enseignants: veuillez svp vous assurer que les élèves complètent bien le coupon de participation. Cela nous aide à bien acheminer les cadeaux aux gagnants.

Téléc. : (905) 886-9494
Courriel : pchouina@earthtech.ca

créer une communauté de lecteurs en Ontario français.

136 jeunes participent au Camp de Leadership à Pain Court

(JCM) 136 jeunes des septième et huitième années, de toutes les écoles élémentaires du Conseil de district des écoles catholiques du Sud-Ouest sauf trois, ont développé des habiletés de leadership et sont devenus plus conscients que l'on peut s'amuser en français la fin de semaine des 12, 13 et 14 octobre.

Ils participaient au cinquième Camp de Leadership parrainé par l'Ecole Secondaire de Pain Court et dirigé par Jean-Paul Gagnier, enseignant d'histoire, de géographie et de tourisme à cette école, avec l'enseignante Christina Richard comme «bras droit».

«Le but est de développer des qualités de leadership chez les jeunes, de leur donner l'occasion de s'amuser en français, de faire de nouveaux amis et amies et de les encourager à poursuivre leurs études dans les écoles secondaires de langue française», explique M. Gagnier.

Pour accomplir cela, la fin de semaine est remplie d'activités de toutes sortes: danse, jeux, rédaction d'un journal, activités récréatives, préparation et diffusion d'une émission radiophonique, spectacle de talents et banquet de clôture, toutes organisées par les participants et participantes elles-mêmes, sous la direction d'une équipe d'animateurs et d'animatrices. Cette équipe était constituée de trente-cinq étudiants et étudiantes de l'Ecole Secondaire de Pain Court ainsi que des écoles secondaires E.J. Lajeunesse de Windsor, Mgr Bruyère de London et St-François-Xavier de Sarnia qui ont participé à ce camp par le passé et qui ont été formés à cette fin par M. Gagnier.

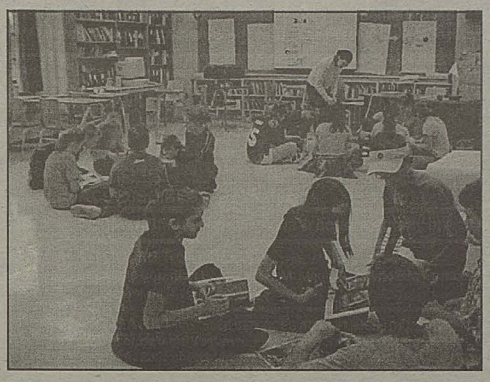
De plus, environ vingt-cinq autres bénévoles de l'Ecole Secondaire de Pain Court préparent les repas pour les 180 participants, participantes, animateurs et animatrices.

«Je suis tout à fait enchanté des résultats, de commenter M. Gagnier et je remercie sincèrement tous ceux et celles qui ont contribué à ce succès. C'est fort encourageant de voir grimper le nombre de participants et participantes chaque année et de voir leur enthousiasme.»

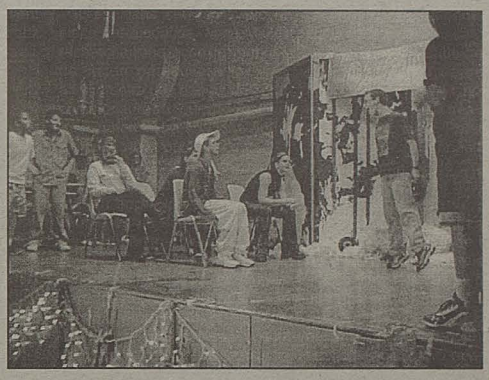
En fait, il a déjà reçu des requêtes des dirigeants de quatre des écoles élémentaires qui ont envoyé des participants et participantes qui veulent connaître le musique en français que ces jeunes ont tant aimé et qu'ils veulent maintenant pouvoir écouter dans leurs propres écoles!

Pour assurer un suivi au camp de leadership, chaque participant et participante a écrit une lettre au directeur ou à la directrice de son école pour indiquer des activités qu'il ou elle souhaite maintenant mettre sur pied dans son école et pour demander l'appui de la direction à cette fin. Les directeurs et directrices devraient les avoir reçues récemment.

M. Gagnier, lui, songe déjà au camp de l'an prochain et souhaite qu'il attirera encore plus de participants et participantes.



Une des activités de développement



Une des scènes du spectacle

L'équipe d'animateurs et d'animatrices

Un groupe de participants et participantes

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

AVIS DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO

Ontario

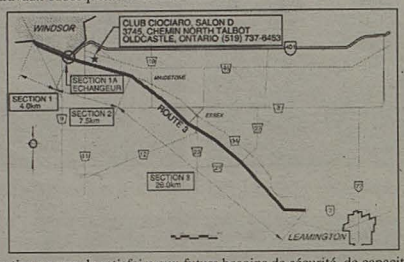
AVIS D'UN DEUXIÈME CENTRE D'INFORMATION

ROUTE 3 - De Windsor à Leamington

Étude d'avant-projet/évaluation environnementale de portée générale
G.W.P. 315-98-00

LE PROJET

Au nom du ministère des Transports (MTO), Earth Tech Canada Inc. entreprend une étude d'avant-projet/évaluation environnementale de portée générale par rapport à la route 3 de Windsor à Leamington. Le but de cette étude consiste à déterminer la nature des améliorations requises pour répondre aux exigences futures en matière de régulation de la circulation et de capacité de transport, ainsi qu'à définir les concepts d'avant-projet et les méthodes de réhabilitation qui serviront de base aux travaux subséquents effectués dans le couloir de la route 3 entre Windsor et Leamington.



Diverses solutions sont prises en considération en vue de satisfaire aux futurs besoins de sécurité, de capacité et de régulation de la route. Une évaluation des solutions de planification a été effectuée pour les quatre sections en fonction des données recueillies et de la consultation du public. Les solutions de planification préférées et les plans connexes proposés ont été relevés pour chaque section, que voici :

Section 1 (de Windsor à la route 401)
Solution de planification préférée : Améliorations au niveau de la régulation, de la sécurité et de l'infrastructure.
Plans proposés : Améliorations de la signalisation, création de voies de virage supplémentaires, réhabilitation de la chaussée, fermeture de certaines ouvertures de terre-plein central, et installation d'une glissière médiane.

Section 1A (échangeur des routes 3 et 401)
Solution de planification préférée : Reconfiguration de l'échangeur des routes 3 et 401.
Plans proposés : Déviation de voies et de rampes, puis amélioration des intersections de l'avenue Howard et du boulevard Outer.

Section 2 (de la route 401 à Maidstone)
Solution de planification préférée : Améliorations au niveau de la régulation, de la sécurité et de l'infrastructure, et augmentation de la capacité du couloir existant.
Plans proposés : Addition de voies de transit et de terre-pleins centraux étroits et larges, installation d'une glissière médiane continue avec ouvertures à des endroits précis, amélioration des voies de virage, et déviation aux intersections.

Section 3 (de Maidstone à Leamington)
Solution de planification préférée : Améliorations au niveau de la régulation, de la sécurité et de l'infrastructure, et augmentation de la capacité du couloir existant.
Plans proposés : Addition de voies de transit et de terre-pleins centraux étroits et larges, installation d'une glissière médiane, fermeture de certaines intersections, et addition de feux de signalisation et de voies de virage.

Dans le cadre de ce projet, une amélioration du processus de consultation publique a mené à la tenue d'ateliers de planification des valeurs, les 8 et 9 décembre 1999, et d'un centre d'information le 21 juin 2000. Les ateliers avaient pour but de permettre aux participants de mieux comprendre les problèmes actuels, de déterminer le rôle futur de la route, de prendre conscience des besoins des usagers et des parties intéressées, puis de dépister les occasions d'améliorer le couloir. Les résultats de ces ateliers, l'énoncé des problèmes et les solutions de planification générées ont été mis à la disposition de tous lors du premier centre d'information. Par la suite, un rapport de plan d'étude a été préparé pour tracer les grandes lignes de l'orientation prévue de l'étude, y compris les solutions de planification à évaluer. Ce rapport a été mis à la disposition du public à partir du 11 octobre 2000 et pendant une période de 30 jours civils.

LE PROCESSUS

Ce projet est mené en fonction du processus approuvé de planification des projets du groupe « B », conformément au document sur l'évaluation environnementale de portée générale pour les installations provinciales de transport (2000). L'avis du public est sollicité pendant la durée de l'étude.

À la fin de ce projet, un rapport d'étude environnementale en matière de transport sera mis à la disposition des membres du public pour recueillir leurs commentaires. Un autre avis sera publié à ce moment-là.

DEUXIÈME CENTRE D'INFORMATION

Un deuxième centre d'information aura lieu à la date indiquée ci-dessous dans le but d'offrir une mise à jour sur l'évolution du projet, puis de recueillir des commentaires sur les solutions de planification préférées et sur les plans proposés aux fins d'évaluation. Le centre d'information permettra également de présenter le but et l'étendue de l'étude, le processus d'évaluation environnementale de portée générale et les prochaines étapes de l'étude. Lors de ces centres d'information, qui ne nécessitent aucun rendez-vous, des représentants du MTO et de Earth Tech peuvent expliquer le matériel exposé et répondre à toute question.

Information sur le deuxième centre d'information :

Date et heure : Le mardi 30 octobre 2001 - De 14 h à 20 h
Lieu : Club Ciociaro, Salon D - 3745, chemin North Talbot, Oldcastle (Ontario)

Un troisième centre d'information sera organisé pendant la nouvelle année en vue de présenter les plans préférés. On annoncera dans les journaux locaux la date, l'heure et le lieu de cet événement.

D'autres renseignements sur le projet sont offerts au site www.earthtech.ca/highway3.

REMARQUES

Nous voulons connaître votre opinion ou vos préoccupations concernant ce projet. Le recueil des remarques et des informations liées à ce projet aidera l'équipe du projet à satisfaire aux exigences de la Loi sur les évaluations environnementales. Ces commentaires seront conservés à titre de référence au cours du projet et, à l'exception des renseignements personnels, pourront être utilisés dans le rapport d'étude environnementale en matière de transport et tomberont dans le domaine public.

Pour obtenir de plus amples renseignements ou pour ajouter votre nom à la liste d'envoi du projet, veuillez communiquer avec la personne suivante, membre de l'équipe :

Monsieur Patrick Chouinard, ing. , Directeur de projet
Earth-Tech Canada Inc.
105 Commerce Valley Dr. West, 7e étage,
Markham (Ontario) L3T 7W3
Téléphone : (905) 886-7022, poste 2464
Téléc. : (905) 886-9494
Courriel : pchouina@earthtech.ca

Le Prix des lecteurs Radio-Canada 2001

(C) *La Première chaîne de Radio-Canada en Ontario* a lancé le 11 octobre, le ***Prix des lecteurs Radio-Canada 2001***.

Tous les passionnés de lecture en Ontario et en Outaouais sont invités à poser leur candidature au jury qui choisira le lauréat parmi une sélection de huit œuvres franco-ontariennes publiées en 2001.

Les candidatures pour le jury doivent être présentées d'ici le 30 novembre. Les formulaires d'inscription sont disponibles dans tous les bureaux de Radio-Canada en province, dans les bibliothèques publiques, dans le catalogue **Livres, disques, etc.** (encarté dans ce journal) et sur le site Internet www.radio-canada.ca/cjbc.

Dix personnes seront choisies pour composer le jury. Elles auront comme mandat de lire, en l'espace de trois mois, une sélection de romans, nouvelles et récits. Elles devront ensuite commenter leurs lectures à la radio et se rencontrer en avril 2002, sous la présidence de **Pierre Raphaël Pelletier**, écrivain et peintre, pour choisir, par consensus, le lauréat. Les noms des jurés seront annoncés à la mi-décembre, à l'émission **Ici l'Ontario**.

Les huit oeuvres en nomination au ***Prix des lecteurs Radio-Canada 2001*** sont :
La petite Marie-Louise,
Alain Cavenne (*L'instant même);*
Le livre des sept voiles,
Andrée Christensen (*Le Nordir);*
Une ville lointaine,
Maurice Henrie *(L'instant même);*
Transit,
Patrick Imbert*(Vents d'Ouest);*
Les gens heureux ont une histoire,
Carmen Laberge (*Les Éditions Cantinales);*
Le totem des Baranda,
Melchior Mbonimpa (*Prise de parole);*
Exister,
Stefan Psenak (*Le Nordir);*
Le ballon dans un cube,
Jean-François Somain *(Vermillon).*

La Première chaîne de Radio-Canada invite aussi tous les lecteurs à se procurer et lire ces titres (voir le catalogue **Livres, disques, etc.)** Tous pourront partager leurs impressions de lecture avec les internautes en utilisant la tribune virtuelle du site www.radio-canada.ca/cjbc.

Pierre Raphaël Pelletier écrit et peint chez lui, à Embrun, tout en oeuvrant dans divers organismes voués à la promotion de la culture francophone en Ontario et au Canada. Au cours des prochains mois, il travaillera en collaboration avec la *Première chaîne de Radio-Canada en Ontario* pour faire connaître les œuvres en nomination et leurs auteurs.

Le lauréat du ***Prix des lecteurs Radio-Canada 2001*** sera annoncé lors d'une grande célébration de la lecture qui se déroulera à la fin d'avril 2002 pour souligner la **Journée mondiale du livre**.

La Première chaîne de Radio-Canada en Ontario se dit fière de cette initiative qui contribue à créer une communauté de lecteurs en Ontario français.

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
35ième année, No 43
31 octobre 2001

Le Rempart

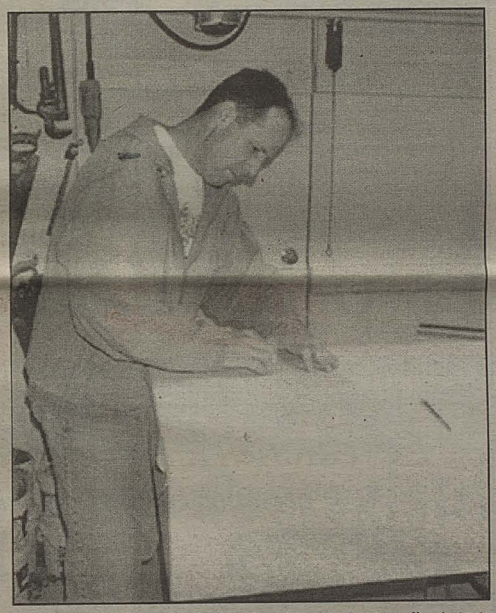
Dévoilement d'un monument soulignant 300 ans de présence française

(PR) Cette année, dans le cadre des célébrations du Tricentenaire de la présence française dans le Sud-Ouest, la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches, en collaboration avec le Centre culturel St-Cyr et le Club Richelieu Les Campagnards, a fait faire un monument spécial. Ce témoignage permanent de la vitalité francophone sera érigé sur le terrain de la caisse et le dévoilement aura lieu le dimanche, 4 novembre, après la messe de 8h30.

Il y a trois sections au monument et chaque organisme participant a fait le design de sa partie. La partie centrale, celle de la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches, est beaucoup plus haute que les deux-autres et sera placée au centre.

C'est la compagnie Excelsior Monuments de Tecumseh qui a été choisie pour fabriquer le tout. Au moment d'aller sous presse, seule la partie centrale restait à compléter. Don Lappan, fils, y travaillait en transférant le texte sur le morceau de pierre. Par la suite, une machine spéciale suivra les lignes tracées et sculptera le monument. «Je suis confiant que le texte sera lisible pour très longtemps», affirme M. Lappan.

Selon un des responsables du projet, Jean-Paul Gagnier, «il y aura même de la couleur sur le monument». Une collation, avec café et beignes, aura lieu après l'inauguration au sous-sol de l'église de Pointe-aux-Roches. Tous les francophones de la région sont invités à participer à l'événement.



Dans son atelier de Tecumseh Don Lappan, fils, transfère le texte de la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches en le retraçant sur le morceau de pierre.

Don Lappan, père et fils, font voir une partie du monument, celui du Centre culturel St-Cyr. Il y aura trois parties au monument final.

Un appel à tous les francophones du pays

Yves Lusignan
Ottawa (APF)

L'Association canadienne française de l'Ontario invite tous les francophones et francophiles du pays à faire pression auprès du gouvernement de l'Ontario, afin de reconnaître le caractère bilingue de la capitale nationale.

Le député libéral Jean-Marc Lalonde a déposé le 11 octobre un projet de loi privé qui a pour objet de donner un statut juridique à la réalité bilingue dans la capitale. L'ACFO estime que tous les citoyens du pays sont directement interpellés par le geste du député franco-ontarien.

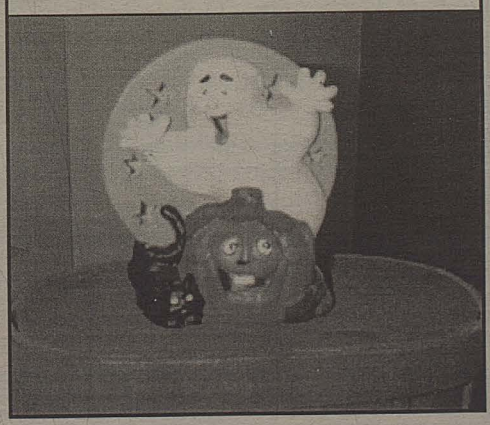
«Il est primordial que la population francophone et francophile de tout le pays appuie cette démarche. Nous devons donner un message clair à nos élus et nos décideurs que c'est la seule voie acceptable pour les francophones et francophiles de la capitale nationale, de l'Ontario et du Canada» selon la présidente Maxine Hill

Dans une lettre adressée au premier ministre Mike Harris, la présidente de l'ACFO régionale écrit que le refus du gouvernement d'adopter le projet de loi créera de la division au pays.

«La communauté francophone de l'Ontario est une valeur ajoutée pour notre province et éviter à tout prix de la reconnaître officiellement ne serait qu'une confirmation de l'intolérance et du rejet flagrant de la part de votre gouvernement.»

L'association invite la population à communiquer directement pour courrier, courriel, télécopieur ou téléphone à leur député provincial, au ministre des Affaires francophones John Baird (mailbox@johnbaird.com), au ministre des Affaires municipales Chris Hodgson (chodgson@chrisdgson.com) et au premier ministre Mike Harris ardromache.karakatsanis@cab.gov.on.ca.

Bonne fête de l'Halloween!



A l'intérieur

Spectcle d'humour à Sarnia ... p. 3

Horaire du 24e Festival de la Moisson ... pp. 10 et 11

Dossier Spécial de la Petite et Moyenne Entreprise ...pp. 17 à 20

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

L'Association de la presse francophone (APF) lance son site Web

Index des Services en Français

ACCESSOIRES (Voir CADEAUX)

ACUPONCTURE (Voir CHIROPRACTIE)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

ARTICLES RELIGIEUX
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

ASSURANCES (voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)
Assurances Blondé & Little Ltée, 150 place Ouellette, M. Norm St-Onge, **254-1633**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor, **253-3526.**

BANQUES (Voir INSTITUTIONS FINANCIERES)

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

BBQ'S A GAZ (Voir FOYERS)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**
Juma Gift Shop, Jules Champoux, Marie-Ève Crispin, 3099 pr. Forest Glade (Plaza Forest Glade), **739-3209**

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CIMENT (Voir BETON)

CHIROPRACTIE
Emeryville Chiropractie, Dr Joelle Saad, chiropracticienne et acupontrice, 1211 County Rd 22, Emeryville, **727-6226**

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor, **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

COUNSELLING

Centre for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan
M.S.W.
psychothérapeute
253-5656

Life Plus
Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Essex et Chatham-Kent
Michel Chauvin
Travailleur social, hypnothérapeute cert.
735-2600

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert sans frais au client ou à la cliente à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DENTISTES
Belle River Dental Office, Mme Yvonne Dénommé, 360 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES ADULTES
Connexion Emploi, St Clair College, 467 ave University Ouest, **253-4461**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

FORMATION DE BASE EN FRANCAIS POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

Suite page 12

Ottawa (APF) : Il existe maintenant un moyen de se brancher à l'actualité francophone d'un bout à l'autre du pays. Ce moyen se résume en quelques lettres : www.journaux.apf.ca

Gilles Haché, président de l'Association de la presse francophone, lors du lancement le 26 octobre à la Cité Collégiale à Ottawa.

L'Association de la presse francophone a lancé à la Cité collégiale d'Ottawa un site Web unique en son genre, qui permet un accès rapide aux nouvelles publiées dans les 24 journaux membres de l'association.

Non seulement le site offre à l'internaute la possibilité de s'informer rapidement des enjeux qui touchent les communautés francophones et acadienne du pays, mais encore peut-il avoir un aperçu des nouvelles, chroniques et caricatures que le Service de nouvelles de l'APF propose à ses journaux et aux abonnés.

L'agence de représentation commerciale OPSCOM de même que la Fondation Donation Frémont sont aussi accessibles sur le site Web. OPSCOM est une entreprise qui se spécialise dans le placement publicitaire dans les journaux francophones, alors que la Fondation accorde des bourses à des jeunes qui étudient en communication et qui ambitionnent de travailler un jour au sein de la presse francophone en milieu minoritaire.

L'APF tentera maintenant de rentabiliser son site, par la vente de contenu et de publicité.

Il est de première importance que la documentation judiciaire liée à la gestion de vos biens soit précise, conforme aux normes et compréhensive.

La firme Levesque Law Office peut mettre à votre service 30 ans d'expérience professionnelle concentrée dans ce domaine

✓Achat ou vente de propriété
✓Hypothèques
✓Successions et testaments
✓Procurations
(power of attorney)

Levesque Law Office

1218 boul St-Anne, Tecumseh 735-9928

LE REMPART EST LÀ POUR VOUS SERVIR! 948-4139

Le calendrier communautaire

présenté conjointement par

Place Concorde et Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

NOVEMBRE 2001

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
				1 **19h30** Planification familiale (1)	2	3 **18h Cocktail, souper et danse Les Retrouvailles** à la Place Concorde **948-5545**
4 **18h Souper-spectacle La Tournée du bonheur** à Pointe-aux-Roches (Voir horaire du Festival de la Moisson)	5	6	7 **19h30** Réunion mensuelle de l'UCFO, 1799 rue Ottawa	8	9 **17h à 20h** Souper Communautaire "Mer et Terre" de la Place Concorde **948-5545**	10 **17h 6e Souper-Encan St-Ambroise** à la salle St-Simon St-Jude. Rens.: **728-2010 ou 975-2747** **20h Spectacle d'humour** Bibliothèque à Sarnia Rens.: **332-3774**
11	12	13	14	15	16 **16 au 18 novembre "Winter Art in the Park" Centre St-Denis, Université de Windsor**	17

(1) Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de la Méthode Billings, 19h30 à la chapelle ou demander à l'information de l'hôpital Hotel-Dieu-Grâce, site Hotel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson: 728-2952

7515 promenade Forest Glade
Windsor, ON N8T 3P5
Tél. (519) 948-5545

Soirée d'humour à Sarnia

Le samedi, 10 novembre, le Club Jolliet de Sarnia présente un spectacle d'humour, mettant en vedette Jean-Christian Thibodeau. M. Thibodeau est un jeune Franco-Ontarien d'Orléans qui est diplômé de l'École nationale de l'humour de Montréal en 1997.

La jeune vedette a déjà participé au Festival «Juste pour rire» de Montréal, en plus d'avoir donné des spectacles à Québec, à Hull, au Lac St-Jean et en Ontario entre 1998 et 2001.

Le spectacle qu'il présentera à 20h à l'auditorium de la Bibliothèque municipale de Sarnia s'intitule «Drôle de 2001». Le prix des billets, si achetés avant le 1er novembre, est de 13$ pour les membres et 16$ pour les non-membres, ou 5$ pour les enfants. Après cette date, il en coûtera respectivement 15$, 18$, alors que le prix demeure le même pour les enfants. Un buffet sera servi, après le spectacle, au Centre communautaire du club, situé au 108 de la rue Christina. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec le club au 332-3774.

Jean-Christian Thibodeau

L'alphabétisation intéresse-t-elle le fédéral?

Ottawa (APF) : L'alphabétisation en français demeure fragile au pays, faute de volonté politique.

La présidente de la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF), Margo Fauchon, souhaite que le gouvernement fédéral passe de la parole aux actes et accorde la plus haute priorité à ce dossier.

«Le Canada semble accorder de l'importance au dossier...jusqu'à ce qu'un autre dossier se présente» résume la directrice de la Fédération, Luce Lapierre.

On fonde cette fois beaucoup d'espoir dans le dernier discours du Trône, qui annonce l'intention du gouvernement fédéral de lancer une initiative nationale en collaboration avec les provinces, le secteur privé et les organisations bénévoles, destinée à augmenter de façon importante la proportion des adultes possédant des compétences avancées en alphabétisation.

Les organismes voués à l'alphabétisation réclament de leur côté un financement de base, question d'assurer une stabilité dans la livraison des programmes : «On vit de projets. On nous impose de créer des projets novateurs, sous peine de voir disparaître le financement» raconte Margo Fauchon.

Ce n'est guère mieux du côté des provinces. En Ontario, les subventions aux centres d'alphabétisation sont calculées en fonction du nombre d'heures de formation. Le temps passé avec le client est rémunéré, mais tout le travail de représentation auprès de la communauté est fait bénévolement. Au Nouveau-Brunswick, les formateurs détenteurs d'un baccalauréat sont rémunérés 11 $ et le salaire n'a pas bougé depuis 10 ans.

Dans les Maritimes, les projets d'alphabétisation sont concentrés dans les régions où les francophones sont plus nombreux. On compte peu de projets d'alpha dans les régions où ils sont fortement minoritaires, comme à Terre-Neuve. On a aussi de la difficulté à recruter des apprenants. Le financement des gouvernements demeure fragile et doit être renégocié à chaque année.

En Ontario, les conseils scolaires, les collèges et les organismes communautaires offrent les services d'alphabétisation et de formation de base dans 50 communautés francophones. Un des problèmes majeurs est la perte de l'usage du français dans les grands centres urbains.

Dans l'Ouest et le Nord, où l'assimilation fait des ravages, les efforts portent principalement sur l'alphabétisation familiale et sur la réappropriation du français. On note que la demande en alphabétisation familiale est à la hausse depuis que les francophones ont obtenu le droit de gérer leurs propres écoles. Les gouvernements provinciaux et territoriaux financent peu les services en français dans l'ouest du pays.

Le taux d'analphabétisme des francophones au pays est deux fois plus élevé que celui des anglophones selon un document publié par la Fédération. Statistique Canada estime que 25 pour cent des francophones au pays éprouvent des difficultés à lire et à comprendre des textes simples. Ce n'est donc pas pour rien si la FCAF souhaite la création d'un réseau permanent d'alphabétisation en français partout au pays, de même que la mise sur pied d'un programme de refrancisation.

Pour une septième année consécutive, la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français a organisé sur la colline parlementaire à Ottawa une journée de lobbying auprès de députés de tous les partis politiques. On ne se fait toutefois aucune illusion. «On n'est pas un gros groupe de pression. On a l'écoute, mais on n'a pas d'engagement» ajoute Margo Fauchon.

On souhaite que le gouvernement fédéral développe une véritable culture de l'apprentissage, avec la même énergie et le même enthousiasme qu'il a démontré à l'endroit des nouvelles technologies. Une culture qui mettrait l'accent sur l'importance de la lecture, avec des campagnes publicitaires soutenues d'un bout à l'autre du pays.

Puisque tout se résume souvent à une question d'argent, on demande à Ottawa d'augmenter substantiellement le budget de son Secrétariat national à l'alphabétisation qui est de 30 millions de dollars, pour le porter à 300 millions.

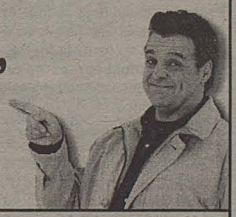
LES RETROUVAILLES
LE SAMEDI 3 NOVEMBRE
SALLE COMMUNAUTAIRE
PLACE CONCORDE
7515 PROM. FOREST GLADE
18H: COCKTAIL
18 H 30: SOUPER
20 H: DANSE AVEC D.J. "NOUS DEUX" (MICHEL ET GAÉTANE DANIS)
COÛT: 15 $/PERSONNE
BILLETS DISPONIBLES À LA RÉCEPTION
ANIMATION EN FRANÇAIS
DOIT AVOIR 19 ANS ET PLUS

UN MESSAGE IMPORTANT POUR TOUS LES PROPRIÉTAIRES D'ARMES À FEU EN ONTARIO

C'est le temps d'enregistrer vos armes à feu

Votre formulaire vous a été posté !

Pour un temps limité, l'enregistrement est GRATUIT !



Un formulaire personnalisé et facile à remplir a déjà été posté à tous les détenteurs d'un permis d'armes à feu ou d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu (AAAF) valide. Il faut avoir son permis ou son autorisation avant de pouvoir enregistrer ses armes à feu. L'enregistrement est obligatoire pour tous les propriétaires d'armes à feu.

L'enregistrement se fait une seule fois. En le faisant avant la date limite indiquée sur votre formulaire, vous n'aurez pas à payer les droits de 18 $.

Faites parvenir votre demande dès maintenant. Ainsi, vous aurez en mains vos documents d'enregistrement avant d'en avoir besoin. À noter que vous pourrez faire votre demande d'enregistrement en ligne. Consultez le **www.ccaf.gc.ca** pour plus de détails.

- **L'enregistrement est une mesure de sécurité** ayant pour but de rendre les propriétaires d'armes à feu responsables de l'utilisation et de l'entreposage sécuritaires de leurs armes.
- **Toute arme à feu à autorisation restreinte ou prohibée** enregistrée en vertu de l'ancien système doit être réenregistrée. Ce second enregistrement est gratuit.
- **Une amnistie est actuellement en vigueur** jusqu'au 31 décembre 2001, pour permettre aux propriétaires d'armes à feu à autorisation restreinte non enregistrées de les enregistrer ou de s'en départir.
- **L'enregistrement permet à la police** de retracer les armes à feu volées et celles qui ont été importées ou fabriquées illégalement, ou encore celles qui sont achetées sur le marché noir.
- **Les réclamations faites auprès des assureurs** sont plus faciles à gérer lorsque les armes à feu sont enregistrées.
- **La loi exige que** toutes les armes à feu soient enregistrées d'ici la fin de 2002.

Pour plus de renseignements : **1 800 731-4000**
ou **www.ccaf.gc.ca**

Canada

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Commentaire

Tribune politique

Les besoins urgents en soins de santé dans la région

Sandra Pupatello, députée de Windsor Ouest

Les soins de santé dans le Sud-Ouest de l'Ontario ont certainement reçu beaucoup d'attention récemment. Il y a eu deux développements clés ces dernières semaines. Bien des questions demeurent sans solution.

Toute personne qui vit dans cette région de la province, que ce soit à Chatham, London, Amherstburg ou Windsor, sait qu'il est presque impossible de trouver un médecin de famille. Il est également difficile de recevoir les traitements d'un spécialiste au moment opportun. On se rend compte que la situation est mauvaise lorsqu'on apprend que des personnes se sont présentées à un rendez-vous à la bonne date mais la mauvaise année!

J'accueille l'annonce du gouvernement à propos des nouveaux centres de formation médicale avec prudence et scepticisme. Il y a plusieurs mois, il a fait l'annonce de la création d'une école de médecine complète pour le Nord de l'Ontario mais on n'y accueillera pas d'étudiants avant 2004.

La région de Windsor a désespérément besoin d'aide en ce moment. Nous ne pouvons attendre un autre mois et encore moins quatre ou cinq ans avant de voir les résultats de cette annonce.

Les besoins en soins de santé des familles de travailleurs du Sud-Ouest de l'Ontario vont bien au-delà de l'ajout de médecins de famille et de spécialistes.

Nous avons besoin d'avoir accès en temps opportun à nos services d'urgence. Toute personne qui a eu à visiter un service d'urgence, tout particulièrement à Windsor, sait à quel point il peut être frustrant d'être assis pendant des heures sans recevoir de soins.

Nos hôpitaux doivent recevoir un financement adéquat. Le nombre de médecins dans une communauté importe peu si nos hôpitaux ne disposent pas de suffisamment d'argent pour faire fonctionner les salles de chirurgie. Cette année, les déficits des hôpitaux grimpent en flèche. Le gouvernement Harris doit réagir et prendre les mesures qui s'imposent.

Nous avons besoin de financement pour terminer la restructuration de nos hôpitaux. Nous attendons depuis près de dix ans à Windsor pour terminer le projet de restructuration. Nous avons des professionnels de la santé qui doivent composer avec deux administrations différentes et trois sites hospitaliers différents.

Nous avons besoin d'un appui communautaire accru. Ceci comprend une réforme des soins à domicile et des soins primaires. Les mécanismes de soutien communautaire devaient être en place avant la fermeture d'hôpitaux et les réductions de services. Mais les centres d'accès aux soins communautaires réduisent les services parce que Mike Harris a gelé le financement malgré une augmentation de la demande. Et la réforme des soins primaires s'est pratiquement arrêtée sous l'administration Harris.

Nous avons besoin d'avoir accès en temps opportun à des services de santé mentale pour les enfants. À Windsor seulement, 700 enfants sont sur des listes d'attente. Cette situation est totalement inacceptable.

Tout ceci s'ajoute à l'annonce récente que la *London Health Sciences Corporation* éliminait 18 programmes. Cela signifie que nos personnes malades et vulnérables, tout particulièrement

Voir "Les besoins"... page 5

Notre cher Albert: Nous ne t'oublierons jamais!

Un bon ami pour la plupart de nous, M. Albert Joseph Roy était quelqu'un qui a pu nous faire sourire en temps de chagrin. Un caractère joyeux, il nous souhaitait toujours la chance et le bonheur. On se fiait tous à pouvoir dire qu'on avait M. Roy comme professeur et qu'on partageait tous un bon souvenir de sa présence.

À l'âge de 58 ans et après 21 ans d'enseignement ici à l'Essor, M. Roy prit sa retraite. Il eut la chance de profiter seulement d'un été de sa nouvelle vie et il fut emporter à l'hôpital Victoria à London, Ontario. La majorité de nous ne savait pas que M. Roy avait le cancer. La première opération fut un succès mais après quelques complications M. Roy n'en pouvait plus.

Notre cher ami est décédé le 10 septembre 2001. Des larmes remplirent les yeux de tous ici à l'Essor.

M. Roy est survécu par sa femme Sharon, mariée depuis 35 ans, ses enfants Chris, Sherry et Teresa, son petit-fils Rocco, ses parents Rosario et Grace, son frère Fern et ses sœurs Germaine et Pat. Sa fille Rachel Ann est décédée 1991.

Les funérailles furent le vendredi 14 septembre 2001 à 12h30. Père Larry Brunet fut le maître de cérémonie. L'église était remplie d'élèves, de collègues, d'amis et de sa famille. Les larmes ont remplis nos yeux et nous avions beaucoup de peine lorsqu'on présentait nos derniers respects à un homme qui a changé la vie de plusieurs gens pour toujours. L'enterrement a eu lieu après la messe. Un arbre sera planté en mémoire de M. Roy dans la forêt Janisse, Marcotte, Melady et Sutton.

" M. Roy, tu nous manqueras beaucoup et j'espère que tu sais qu'on t'aime bien cher. Nous garderons toujjours un souvenir de toi. De la part de ceux et celles qui ont eu l'occasion de te connaître ici à l'Essor, au revoir. "

La tragédie du 11 septembre nous a frappés fort à l'Essor. Cette même journée on nous a fait rappel de la précocité de la vie. Un de nos très chers collègues, Albert Roy est décédé. Albert a servi notre communauté essorienne pendant 20 années avec son implication dans de nombreuses activités. On se souviendra toujours de sa passion fervante pour les élèves, son humour incessant—le fameux taquineur-rodeur et particulièrement, son sourire chaleureux, sans prétentions. Je me souviendrai toujours de la journée il y a 10 ans quand Albert, pour casser la monotonie de la semaine de travail, s'était habillé en clown avec des couleurs brillantes et une perruque multicolore et sa figure toute peinturée blanche. Il fut notre rayon de chaleur furtif.

DES PENSÉES DE
MONICA ST.JOHN, STÉPHANIE BRUNET ET M. R.M. SIMARD

Billet

Mauvais perdants ?

Le débat continue de faire rage dans les paroisses regroupées de Comber, St-Joachim et Pointe-aux-Roches. De fait, il ne faudrait pas parler de débat mais de polarisation. Un débat requiert deux parties qui écoutent et qui se parlent. Ce qui n'est pas le cas présentement.

Les autorités estiment que le remplacement des trois églises actuelles est irrévocable. Leur argument principal paraît convaincant, du moins à la surface: il y a eu un vote, tous les intéressés ont eu la chance d'indiquer leur préférence, et une des options présentées a retenu 65% des voix. Fin de la discussion.

Alors pourquoi un nombre important de paroissiens et de paroissiennes insistent-ils à continuer de discuter des options? Ne comprendraient-ils pas les règles du jeu dans une démocratie? Seraient-ils... mauvais perdants?

Ou au contraire, les auraient-ils justement bien compris, ces règles? Auraient-ils compris que, dans une démocratie, seuls les choix libres et informés sont des choix authentiques? Que pour être véritablement informé, un choix doit avant tout être basé sur des données complètes et objectives? Que si quelqu'un n'a pas eu les occasions de bien se renseigner avant de choisir une option, on ne peut s'attendre à ce que son choix du moment l'engage de façon permanente?

Considérons comment les choses se sont passées dans ce dossier des églises. Ceux et celles qui ont assisté à la première réunion d'information l'année dernière à St-Joachim se rappelleront que les responsables de l'organisation de la réunion ont bien averti les gens de limiter leurs questions et leurs commentaires aux données techniques que venaient de leur livrer les architectes sur les coûts de réparation des églises actuelles. On a expressément dit de ne pas discuter des options en promettant qu'il y aurait d'autres forums à cette fin. Or, le deuxième et dernier forum général (celui qui a eu lieu à Pointe-aux-Roches quelques mois plus tard) s'est avéré une séance de présentation d'information à sens unique de la part des autorités. Il y a eu tout au plus une vingtaine de minutes ouvertes au public, le temps de poser quelques questions.

La semaine passée, l'évêque déclarait fermement que le temps de la consultation et du dialogue était passé. Or, les présentations à sens unique et rigidement encadrées sont tout le contraire de la consultation et du dialogue. En tous les cas, si le temps des consultations est passé, il semble ne pas être passé par ici! Tout au moins, il est passé... inaperçu!

Ce fut évidemment une erreur de croire que deux réunions d'information suffiraient pour disposer adéquatement d'une question aussi fondamentale que la reconfiguration physique de paroisses ancestrales et la disparition de magnifiques lieux de culte qui sont le coeur de nos villages. On n'aurait pas dû tenir le vote sans s'être assurés que tous les enjeux aient été décelés et que tous les avantages et les inconvénients de chacune des options aient été étudiées ouvertement, objectivement et à fond. Peut-on vraiment prétendre que, privés de renseignements essentiels, les gens qui ont voté ont effectué un choix informé, un choix qui engage?

Devant l'intransigeance actuelle des autorités, il devient de plus en plus difficile de ne pas soupçonner ce qui est possiblement arrivé. Les autorités n'ont pas voulu risquer l'examen attentif et prolongé de toutes les options au cas où, par malheur, la communauté choisisse "la mauvaise". Si c'est le cas, elles auraient lieu de se rappeler cette parole de Corneille,

«A vaincre sans péril, on
triomphe sans gloire.»

Mauvais perdants? Si les églises sont détruites, l'histoire déterminera qui sont les bons, qui sont les mauvais parmi les perdants que nous serons... tous.

André Chénier

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade
Windsor, Ontario N8T 3P5
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: rempart@netcore.ca

Éditeur: **Jean Mongenais**
Rédactrice: **Paulette Richer**
Administration et production:
Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**

Numéro de convention: 1415484
Numéro d'enregistrement: 8713

Représentation nationale
Montréal (514) 866-3131
Toronto (416) 362-4488

Agence de représentation commerciale
(613) 241-5700
1-800-267-7266

Association de la presse francophone

Fondation Donatien Frémont

Audit Bureau of Circulations

«Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.»

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

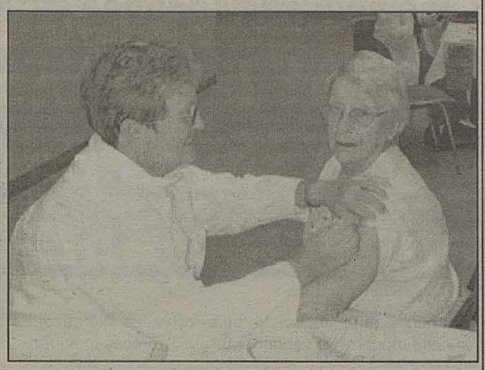
Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 26 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

Vaccin antigrippal



(PR) Pour la deuxième année consécutive, la Place Concorde tenait une clinique publique pour le vaccin anti-grippal. La clinique avait lieu les 22 et 23 octobre dernier.

Chaque jour plus de trois cent cinquante personnes, des adultes, des enfants et des gens du troisième âge, se sont prévalues de ce service. Thérèse Letarte, à droite, a reçu son vaccin de Sharon Henrich, une employée de l'Unité sanitaire Windsor/Essex, le mardi après-midi.

Les questions de sécurité et de commerce à l'ordre du jour d'une table ronde frontalière

(C) Dans un effort visant à encourager et protéger la croissance économique et la création d'emplois, le premier ministre de l'Ontario, Mike Harris, et le ministre du Développement économique et du Commerce, Bob Runciman, lancent une table ronde d'une demi-journée sur les questions frontalières le vendredi 2 novembre, à Toronto. Les chefs d'entreprise et autres dirigeants se rencontreront à Toronto pour discuter des répercussions des événements tragiques du 11 septembre sur la sécurité et l'économie, ainsi que pour suggérer un plan d'action.

" L'Ontario s'est engagé à améliorer la sécurité tout en assurant le libre échange des marchandises, des services et des voyages à travers nos frontières avec les États-Unis ". Le ministre Runciman a précisé que " nous devons travailler avec toutes les parties afin de garder nos frontières ouvertes au commerce de manière à maintenir la prospérité économique des deux côtés. "

Le premier ministre Harris, qui a visité les lieux du sinistre à New York le 16 octobre, en compagnie du ministre Runciman, a déjà offert le soutien de l'Ontario aux américains dans leurs efforts de redressement après les actes terroristes.

Le gouverneur de l'État de New York, George Pataki, a laissé savoir que son État organiserait une table ronde semblable à celle de l'Ontario afin d'améliorer la sécurité frontalière et de décongestionner les frontières. Le gouverneur Pataki a proposé de réunir en un rapport conjoint les résultats des tables rondes new-yorkaise et ontarienne en vue de le présenter aux gouverne-ments fédéraux respectifs.

Les besoins urgents en soins... suite de la page 4

nos bébés et nos enfants qui sont en besoin désespéré de soins médicaux, devront se rendre à Toronto pour obtenir ce dont ils ont besoin.

Les hôpitaux de Toronto sont remplis à craquer. Ils contactent souvent London pour y transférer des patients. Le gouvernement Harris reste passif alors que l'on est en train de sabrer dans d'importants services. Il savait qu'il y aurait des réductions mais il n'a rien fait.

Je me suis jointe à mes collègues libéraux de la région pour demander au gouvernement d'agir dans cet important dossier. La vie de nos enfants est en danger et les représentants conservateurs de la région de London s'en lavent les mains.

Il n'y a rien de plus important pour les familles de travailleurs en Ontario que les soins de santé. Lorsqu'un membre de notre famille est malade, presque tous les aspects de nos vies sont touchés. C'est pourquoi il est si important de faire les bons changements lorsqu'il s'agit des soins de santé.

Notre réseau de soins de santé est en situation de réforme. Mais les soins de santé ne sont pas semblables à une manufacture de voitures. On ne peut arrêter les soins de santé pendant quelques semaines pour y faire des modifications. Le gouvernement de l'Ontario doit veiller à ce qu'un financement adéquat soit fourni de telle sorte que la population puisse avoir accès aux services dont elle a besoin quand elle en a besoin.

C'est la bonne chose à faire pour nos familles et pour notre avenir.

Abonnez-vous au
REMPART
seulement
26,00 $
par an

OUVERTURE
Emeryville Chiropractic
1211 County Rd 22
Emeryville
727-6226

Dr Joelle Saad
Chiropraticienne
Acuponctrice
Nos services de chiropractie et d'acuponcture sont disponibles en français et vous pouvez toujours trouver nos coordonnées dans l'Index des services en français du Rempart

Les parents et les enseignants réclament l'intervention du fédéral

Ottawa (APF) : Trois associations francophones représentant les parents, les enseignants et les conseils scolaires de langue française en milieu minoritaire réclament de toute urgence du gouvernement fédéral un plan qui permettrait d'augmenter le nombre d'élèves dans les écoles de langue française.

Seulement la moitié des élèves vivant en milieu minoritaire, qui ont le droit à une éducation en langue française, fréquentent une école francophone. Le plus difficile reste maintenant à faire. Il s'agit de convaincre les familles bilingues d'inscrire leurs enfants dans les écoles de langue française.

Les trois associations demandent au fédéral d'exercer un leadership en ce domaine, en élaborant un nouveau programme de collaboration fédérale-provinciale, qui permettrait aux écoles de récupérer ces élèves.

Les associations francophones disent que les écoles françaises ne sont pas encore en mesure d'offrir aux étudiants un service équivalent à ce qui est offert dans les écoles anglophones. Les besoins à combler sont nombreux, tant au chapitre des infrastructures que du matériel pédagogique et des ressources humaines.

CARRIÈRES - EMPLOIS

DaimlerChrysler Inc.
recherche
des Agents ou Agentes pour son Centre d'Assistance à la Clientèle à Windsor, Ontario

Exigences:
- détenir un diplôme universitaire
- être bilingue, français/anglais, parlé et écrit
- avoir une excellente habileté à communiquer
- savoir travailler de façon autonome

Atouts:
- expérience de service à la clientèle
- *connaissances techniques de l'automobile*

Prière de faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante:

DaimlerChrysler Canada Inc.
Centre d'Assistance à la Clientèle
Case Postale 1621
Windsor ON N9A 4H6

DaimlerChrysler est un employeur qui reconnaît les principes d'équité au travail

radio Première
540 AM Windsor CHAÎNE
Radio-Canada est à la recherche de

JOURNALISTES et de RECHERCHISTES
pour sa banque de relèves
à la Radio française CJBC 860 am de Toronto

EXIGENCES :

- Formation universitaire et expérience pertinente dans un domaine connexe (2 ans).
- Capacité de suggérer des sujets, préparer des dossiers de recherche, écrire des textes de nouvelles.
- Maîtrise de la langue française et très bonne connaissance de l'anglais.
- Capable de travailler sous pression et respecter de courts délais.
- Faire preuve d'initiative, de débrouillardise, d'imagination.
- Connaissances informatiques.

Veuillez faire parvenir votre demande et curriculum vitae au plus tard le **14 novembre 2001** à :

Claire Francoeur
Directrice, CJBC
C.P. 500, succursale A
Toronto ON
M5W 1E6

Nous communiquerons seulement avec les personnes qualifiées.

La Société Radio-Canada s'engage à appliquer les principes de l'équité en matière d'emploi.

Trouvez un nouvel abonné ou une nouvelle abonnée au REMPART et ...

...courez la chance de gagner un repas pour deux au restaurant!

C'est simple:
Parlez du REMPART aux gens que vous connaissez qui n'y sont peut-être pas abonnés, puis invitez-les à le devenir. Puis, complétez le coupon ci-dessous et envoyez-nous-le, avec le montant de l'abonnement, à l'adresse indiquée.

Le vendredi 16 novembre prochain, à midi, nous tirerons, parmi tous les coupons reçus, **un coupon pour chacun des douze restaurants indiqués ci-dessous** qui participent à notre promotion ***«La Bonne Bouffe»***. La personne nommée sur le coupon qui a trouvé un autre nouvel abonné/une autre nouvelle abonnée recevra un certificat de 40 $ pour un repas pour deux à ce restaurant-là.
Il y aura donc douze gagnants en tout. Vous pourriez en être un et jouir de ***«La Bonne Bouffe»*** à un de ces restaurants.

CRESCENT LANES
TAVERN & RESTAURANT
871 rue Ottawa
252-6841

HAT TRIX
11828 ch. Tecumseh Est
Tecumseh
735-6033

THE LUMBERJACK
Angle des rues Tecumseh et Howard
254-5538

ELAINE BISTROT
5880 rue Wyandotte Est
948-0693

TORINO'S RESTAURANT PLAZA
Restaurant & Pizzeria
12049 ch Tecumseh
735-2522

RIVERSIDE TAVERN
488 ch Lauzon
945-3923

RP'S RESTAURANT
Rte du comté 2
(entre Belle-Rivière et Pointe-aux-Roches)
728-2361

DEVONSHIRE MOTEL RESTAURANT
2763 rue Howard
966-1930

THE WILLISTEAD RESTAURANT
1840 rue Wyandotte E.
252-5868

TUNNEL BAR-B-Q
58 rue Park Est **258-3663**

TBQ'S MARKET PLACE
1855 ch. Huron Church, **250-3663**

WHISTLING KETTLE
COUNTRY DINNER
11700 rte du comté 42
979-0171

LE BINIOU
CRÊPERIE FRANÇAISE
5841 ch Malden
250-5510

•Plus vous trouvez de nouveaux abonnés, plus vous avez de chances à gagner un ou même plus d'un repas pour deux!
• Les nouveaux abonnés peuvent aussi avoir une chance de gagner en trouvant à leur tour un autre nouvel abonné/une autre nouvelle abonnée!
•Utilisez un coupon pour chaque nouvel(le) abonné(e); appelez-nous pour vous en faire parvenir au besoin.

Voici mon nom pour le tirage du concours

Nom:----------

Adresse:----------

No de téléphone:----------

Voici un(e) nouvel(le) abonné(e) au REMPART

Nom:----------

Adresse:----------

Téléphone:----------Code postal:----------

pour qui le paiement de 26,00$ (24,30$ + tps ou 70,00$ à l'extérieur du Canada) est ci-joint.

Faites parvenir ce coupon à: LE REMPART, 7515 prom. Forest Glade, Windsor, Ontario N8T 3P5 pour qu'il nous parvienne au plus tard, à midi le vendredi 14 novembre 2001.

Et même si vous ne gagnez pas, nous vous invitons à visiter les restaurants ci-dessus. Chacun vous offre un service courtois et une expérience gastronomique qui vous plairont!

AUGUSTE RODIN AU MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO

Une virtuosité comparable à la main de Dieu

Paul-François Sylvestre

Auguste Rodin figure parmi les rares artistes qui ont su capter la véritable essence de l'image humaine sous ses formes les plus diverses et en prise aux émotions les plus variées. Un style puissant et des compositions provocantes lui ont permis d'accéder à la célébrité de son vivant.

Animé d'un sens du détail, Rodin modelait, démontait et remodelait ses figures de plâtre blanc qu'il considérait non pas comme les étapes d'un processus inachevé mais comme des objets d'art en tant que tels. Aussi l'exposition Du plâtre au bronze : la sculpture d'Auguste Rodin, en montre au Musée royal de l'Ontario jusqu'au 23 décembre prochain, est-elle la première à accorder autant d'importance aux plâtres.

Le public peut non seulement admirer quelque 70 plâtres et bronzes, mais aussi se familiariser avec le procédé du moulage et les méthodes utilisées pour conférer au bronze sa patine. Parmi les nombreuses œuvres en montre, on retrouve *Le Penseur, Le Baiser, Ève, Balzac, L'Âge d'airain, L'Éternel Printemps et La Main de Dieu.*

Rodin a souvent donné à une même sculpture des formats différents: petite taille pour vente au public, taille moyenne pour présentation dans une galerie, très grande taille pour exposition sur une place publique. À titre d'exemple, *Le Penseur* a d'abord mesuré 71 cm de haut, puis a été réduit à 36 cm pour la vente au public, et a ensuite été agrandi à 201 cm pour exposition publique. Il en va de même pour *L'Âge d'airain* que le public peut voir dans trois formats.

Tableau chronologique

Les murs de l'exposition sont couverts de renseignements au sujet des sculptures, bien entendu, mais également au sujet de la vie du sculpteur. Un tableau chronologique fournit des points de repères regroupés sous trois blocs d'information : 1) biographie de Rodin, 2) développement des Arts durant la vie de Rodin et 3) événements qui ont marqué l'Histoire durant la vie du célèbre artiste.

Ce tableau nous apprend que François Auguste René Rodin a vu le jour le 12 novembre 1840 à Mouffetard, un district de Paris. Parmi ses contemporains figuraient Monet, Renoir, Daumier, Degas, Manet, Courbet, Van Gogh, Hugo, Zola et Tolstoy. En 1857 le jeune Rodin fut trois fois refusé par l'École des Beaux-arts qui reconnaissait la qualité des dessins du jeune artiste mais qui trouvait que ses sculptures faisaient trop 18e siècle...

Le bloc biographique note que, suite à la mort de sa sœur Maria en 1862, Rodin est entré au séminaire des Pères du Très-Saint-Sacrement, mais qu'il a quitté l'ordre l'année suivante à la demande du supérieur qui lui conseilla de poursuivre sa carrière de sculpteur. Quelques mois plus tard, Rodin rencontra Rose Beuret, sa compagne de vie et mère de leur fils Auguste Eugène.

Nous apprenons aussi que c'est en 1883, à l'âge de 19 ans, que Camille Claudel entra dans la vie de Rodin, d'abord comme étudiante et collaboratrice, puis comme modèle et maîtresse. Enfin, il est noté que Rodin épousa Rose Beuret le 29 janvier 1917, soit 52 ans après l'avoir rencontrée ; elle est morte deux semaines après ce mariage tardif, le 14 février 1917. Rodin s'est éteint neuf mois plus tard, le 17 novembre 1917.

Le texte occupe une large place dans cette exposition. Chaque plâtre, chaque bronze est décrit avec précision. Chaque technique est présentée minutieusement. Des citations figurent aussi sur les murs, notamment celle-ci au sujet de la sculpture de Balzac : "Du jour où je l'ai créée, je suis devenu un nouvel homme."

De son vivant, Rodin a été un

Voir «Une virtuosité...» en page 12

Les enseignants se penchent sur l'importance de la lecture

Ottawa (APF) : La lecture a-t-elle un avenir? On est en droit de se le demander à la lumière des mauvais résultats obtenus par les élèves lors des tests de lecture.

En Ontario français par exemple, seulement 45 pour cent des élèves de langue française de 3ième année atteignent la norme provinciale en lecture.

Des centaines d'enseignants francophones du primaire et du secondaire de partout au pays ont participé dans la capitale nationale au 5ième congrès national de l'Alliance canadienne des responsables et des enseignantes et enseignants en français langue maternelle (ACREF) dont le thème cette année était «Le temps de lire».

«La lecture, c'est à la fois une habileté mais aussi la clef qui ouvre un monde professionnel et un monde personnel. Sans la lecture, on est une personne aveugle» résume la présidente de l'ACREF, Denise St-Jean.

L'ACREF a choisi le thème de la lecture pour son congrès tant pour sensibiliser les enseignants à l'importance de la chose, que pour leur donner des conseils pratiques en salle de classe. Une centaine d'ateliers portant sur la lecture étaient d'ailleurs au programme.

Selon Denise St-Jean, l'arrivée des ordinateurs en classe a fait passer la lecture au second plan. «La lecture n'est plus valorisée. La lecture, c'est comme un éveil à un moi. C'est se découvrir comme personne. Cette partie-là de la lecture a été oubliée dans l'ère technologique.»

Mais qui est responsable d'inculquer à l'enfant le goût de la lecture : le parent ou l'enseignant? «Les responsabilités sont partagées, dit Denise St-Jean. La première personne à faire l'éveil de la lecture auprès d'un enfant, c'est le parent. L'éveil de la lecture se fait à la maison».

Selon le président fondateur de l'ACREF, Benoît Cazabon, la qualité du rendement scolaire passe en grande partie par la qualité de lecture. «Ceux qui savent lire réussissent mieux dans la société».

LES ORDRES RÉGISSANT LES PROFESSIONS DE LA SANTÉ DE L'ONTARIO

ÉTABLIR DES CRITÈRES DE QUALITÉ ÉLEVÉS EN MATIÈRE DE SOINS DE SANTÉ

Qu'il s'agisse d'une obturation, d'une paire de lunette ou d'une radiographie, vous avez le droit de recevoir les meilleurs soins de santé possibles de la part des professionnels réglementés par un ordre professionnel. L'objectif des ordres de la santé réglementés de l'Ontario est de faire respecter ce droit. Nous établissons les critères en matière de soins et de déontologie et nous nous attendons à ce que nos membres les respectent.

Nous créons également des programmes pour aider les 200 000 professionnels de la santé réglementés à parfaire leurs compétences et leurs connaissances. Pour en savoir plus, ou pour savoir si le professionnel de la santé qui s'occupe de vous est réglementé, communiquez avec l'un des ordres ci-dessous. Notre rôle, notre seul et unique rôle, est de nous assurer que vous recevez les meilleurs soins qu'un professionnel de la santé puisse vous offrir.

ENTRÉE LIBRE AUX RÉUNIONS DES CONSEILS D'ADMINISTRATION

*Chaque ordre est dirigé par un conseil formé de membres de la profession et de membres de la population. L'entrée est libre aux réunions des conseils et aux audiences disciplinaires. Pour assister à une réunion d'un conseil, ou pour connaître les dates des prochaines audiences, il suffit de communiquer directement avec l'ordre en question.**

ORDRES DES AUDIOLOGISTES ET DES ORTHOPHONISTES DE L'ONTARIO
160, rue Bloor Est, bureau 1125, M4W 1B9
Tél. : (416) 975-5317 ou 1-800-993-9459
Date : le 7 décembre de 9 h 00 à 15 h 30
Endroit : l'Ordre
www.caslpo.com

ORDRE DES PODOLOGUES DE L'ONTARIO
180, rue Dundas, bureau 2102, M5G 1Z8
Tél. : (416) 542-1333 ou 1-877-232-7653
Date : le 25 janvier 2002 de 9 h à 17 h
Endroit: 180 rue Dundas Ouest, dans la salle de conférence au 19e étage
www.cocoo.on.ca

ORDRE DES CHIROPRATICIENS DE L'ONTARIO
130, rue Bloor Ouest, bureau 902, M5S 1N5
Tél. : (416) 922-6355
Date : le 8 décembre à 8 h 30
Endroit : l'Ordre

ORDRE DES HYGIÉNISTES DENTAIRES DE L'ONTARIO
69, rue Bloor Est, bureau 300, M4W 1A9
Tél. : (416) 961-6234 ou 1-800-268-2346
Date : le 23 novembre de 9 h à 16 h
Endroit : l'hôtel Toronto Marriott Bloor Yorkville
Date : le 25 janvier 2002 de 9 h à 16 h
Endroit : à confirmer
www.cdho.org

ORDRE ROYAL DES CHIRURGIENS DENTISTES DE L'ONTARIO
6, Ch. Crescent, 5e étage, M4W 1T1
Tél. : (416) 961-6555 ou 1-800-565-4591
Dates : le 8 et le 9 novembre de 9 h à 17 h 30
Endroit : l'hôtel Westin Prince, 900 Ch. York Mills

ORDRE DES TECHNOLOGUES DENTAIRES DE L'ONTARIO
2100, Ch. Ellesmere, bureau 321, M1H 3B7
Tél. : (416) 438-5003
Date : le 23 novembre de 10 h à 17 h
Endroit : l'Ordre
Date: le 25 janvier 2002 de 10 h à 17 h
Endroit: à confirmer
www.cdto.ca

ORDRE DES DENTUROLOGISTES DE L'ONTARIO
180, rue Bloor Ouest, bureau 903, M5S 2V6
Tél. : (416) 925-6331
Date : le 7 décembre de 9 h à 16h et le 21 décembre à 9 h 30
Endroit: l'hôtel Four Seasons
Veuillez contacter l'ordre pour plus de renseignements
www.cdo.ca

ORDRE DES DIETETISTES DE L'ONTARIO
438, Av. University, bureau 1810, M5G 2K8
Tél. : (416) 598-1725 ou 1-800-668-4990
Date : le 27 novembre de 9 h à 17 h, le 30 janvier 2002 de 17 h à 21 h
Endroit : l'Ordre
Dates : le 31 janvier, 2002 de 9 h à 17 h
Endroit : Queen's Park, Section MacDonald, Chambre Rideau, 900 Bay
www.cdo.on.ca

ORDRE DES MASSOTHÉRAPEUTES DE L'ONTARIO
1867, rue Yonge, bureau 810, M4S 1Y5
Tél. : (416) 489-2626 ou 1-800-465-1933
Date : le 26 novembre de 9 h à 16 h 30
Endroit: l'Ordre
www.cmto.com

ORDRE DES TECHNOLOGISTES DE LABORATOIRE DE L'ONTARIO
Promouvoir l'excellence, la responsabilité et la fierté dans les laboratoires de l'Ontario
10, rue Bay, bureau 330, M5J 2R8
Tél. : (416) 861-9605
Dates : le 29 et le 30 novembre
Endroit : l'Ordre
Date: janvier 2002 (à confirmer)
www.cmlto.com

ORDRE DES TECHNOLOGUES EN RADIATION MÉDICALE DE L'ONTARIO
170, rue Bloor Ouest, bureau 1001, M5S 1T9
Tél. : (416) 975-4353 ou 1-800-563-5847
Date: le 7 décembre de 9 h à 16 h 30
Endroit: l'Ordre
www.cmrto.org

ORDRE DES SAGES-FEMMES DE L'ONTARIO
2195, rue Yonge, 4e étage, M4S 2B2
Tél. : (416) 327-0874
Date : le 27 novembre de 9 h 30 à 17 h
Endroit: veuillez contacter l'ordre afin de confirmer l'heure et l'endroit

ORDRE DES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS DE L'ONTARIO
101, Ch. Davenport, M5R 3P1
Tél. : (416) 928-0900 poste 6302 ou 1-800-387-5526 poste 6302
Dates : le 12 décembre à 9 h et le 13 décembre à 8 h 30
Endroit : l'Ordre
Courriel : jhofbauer@cnomail.org
www.cno.org

ORDRE DES ERGOTHÉRAPEUTES DE L'ONTARIO
10, rue Bay, bureau 340, M5J 2R8
Tél. : (416) 214-1177 ou 1-800-890 6570
Date : le 29 janvier 2002 de 9 h à 16 h
Endroit : l'Ordre
www.coto.org

ORDRE DES OPTICIENS DE L'ONTARIO
85, rue Richmond Ouest, bureau 902, M5H 2C9
Tél. : (416) 368-3616 ou 1-800-990-9793
Dates : le 29 novembre à 9 h 30, le 30 novembre de 10 h 30 à 17 h, le 10 janvier 2002 de 19 h à 21 h et le 11 janvier 2002 de 10 h 30 à 17 h
Endroit : l'Ordre
www.coptont.org

ORDRE DES OPTOMÉTRISTES DE L'ONTARIO
6, Ch. Crescent, 3e étage, M4W 1T1
Tél. : (416) 962-4071 ou 1-888-825-2554
Date : le 9 janvier 2002 à 9 h
Endroit : l'Ordre
www.collegeoptom.on.ca

ORDRE DES PHARMACIENS DE L'ONTARIO
483, rue Huron, M5R 2R4
Tél. : (416) 962-4861, poste 243 ou 1-800-220-1921
Dates : le 3 et le 4 décembre à 9 h
Endroit : Salle du conseil au Collège
Courriel : urajdev@ocpharma.com

ORDRE DES MÉDECINS ET CHIRURGIENS DE L'ONTARIO
80, rue College, M5G 2E2
Tél. : (416) 967-2600 ou 1-800-268-7096
Dates : le 22 et le 23 novembre
Endroit : l'Ordre
www.cpso.on.ca

ORDRE DES PHYSIOTHÉRAPEUTES DE L'ONTARIO
230, rue Richmond Ouest, 10e étage, M5V 1V6
Tél. : (416) 591-3828 ou 1-800-583-5885
Dates : le 22 et le 23 novembre et le 25 et le 26 février de 9 h à 16 h
Endroit : Bureau du collège
www.collegept.org

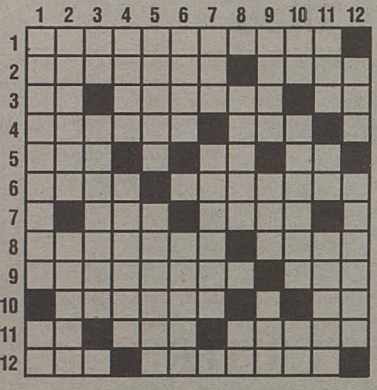
ORDRE DES PSYCHOLOGUES DE L'ONTARIO
1246, rue Yonge, bureau 201, M4T 1W5
Tél. : (416) 961-8817 ou 1-800-489-8388
Dates : le 1er et le 2 février 2002, de 9 h à 17 h
Endroit: l'Ordre
Endroit: College offices

ORDRE DES THÉRAPEUTES RESPIRATOIRES DE L'ONTARIO
180, rue Dundas Ouest, bureau 2103, M5G 1Z8
Tél. : (416) 591-7800 ou 1-800-261-0528
Date : le 30 novembre de 13 h 30 à 17 h.
Endroit : 180 rue Dundas Ouest, dans la salle de conférence au 19e étage
Veuillez contacter l'ordre pour un agenda ou afin de réserver une place.
www.crto.on.ca

* *Les ordres régissant les professions de la santé sont situés à Toronto.*

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

MOT CACHÉ



HORIZONTALEMENT

1- Rendre plus gai.
2- État de ce qui est difforme. — De vive voix.
3- Inf. — Personne qui nous veut du mal. — La sienne.
4- Qualité de ce qui est âcre. — Saison.
5- Pron. pers. — Article espagnol. — Nous.
6- Unité de poids. — Détournés, solitaires.
7- Espace de terre. — Braver.
8- Rendre la vie. — Au bon air.
9- Enlevions la tête des arbres. — Agent d'affaires.
10- Vraie. — Premier de nombres.
11- Article. — Sion, moins une lettre. — Incertitude.
12- Le Levant. — Petite planche utilisée comme ardoise.

VERTICALEMENT

1- Qui repose sur un événement incertain. — Outil de la couturière.
2- Jeune homme. — Foyer de la cheminée (pl.).
3- Nom vulgaire des mammifères du genre bradype. — Imprégné d'huile de ricin.
4- Représentation d'une chose dans l'esprit. — La meilleure partie (pl.).
5- Chose qui se meut avec lenteur. — Anc. prov. d'Italie..
6- Planète satellite. — Fils d'Hellen.
7- Unité de mesure agraire. — Brise les angles.
8- Mélangeas. — Particule.
9- Du verbe devoir. — Roue à gorge de poulie. — Fl. de Russie.
10- Inf. — Action d'entrer, — Note de la gamme.
11- Coupé court. — Pron. pers. — Chemin de terre pratiqué.
12- Garçon d'écurie. — Ville d'Italie.

MOTS CROISÉS

9 lettres : garantie formelle

N	M	E	T	S	I	P	M	N	O	I	S	O	R	E
O	E	N	G	A	S	I	T	U	A	T	I	O	N	E
S	T	I	T	A	N	E	S	E	T	O	L	I	P	C
I	A	G	P	I	N	N	A	L	P	I	B	S	A	I
O	L	M	M	T	U	N	O	Y	A	R	G	U	L	V
L	O	E	O	N	R	C	O	Q	U	E	R	E	E	R
C	I	U	A	E	S	E	R	T	A	N	G	A	G	E
E	R	M	A	V	T	R	A	I	N	N	M	A	F	S
S	D	C	I	I	O	B	G	O	C	A	G	N	E	E
S	T	N	U	T	L	L	I	G	N	E	T	L	R	M
E	E	S	O	E	E	V	E	C	E	O	L	X	E	E
N	D	R	A	S	A	N	H	T	I	I	F	R	E	T
I	N	U	S	S	R	E	N	L	R	O	U	L	I	S
F	O	A	T	E	C	O	E	V	O	L	A	N	T	Y
S	I	E	G	E	M	O	N	O	P	L	A	N	E	S

aigle, angle, avion, biplan, circuit, cloison, compas, coque, énigme, érosion, essai, étude, fer, finesse, fret, genre, ligne, limite, manche, métal, minime, monoplan, montée, onde, pale, pilote, piste, rayon, réacté, réseau, rotor, roulis, service, sextant, siège, situation, sonde, suite, système, tableau, tangage, tige, titane, toile, tonnage, tour, vent, vitesse, vol, volant, vrille

LES PETITS DÉBROUILLARDS

C'est pas magique, c'est scientifique!

Par la seule force de sa « volonté », un magicien fait tourner une pyramide de papier en équilibre sur une tige! C'est du moins ce qu'il affirme. Pour connaître ce qui met vraiment la pyramide en mouvement, réalise l'expérience suivante.

Matériel :
- feuille de papier
- ciseaux
- crayon
- pâte à modeler

Une pyramide en équilibre

Taille un carré de 10 cm de côté dans la feuille de papier. Plie ensuite ce carré en deux, d'un coin à un autre (en diagonale) ; le carré devient un triangle. Déplie le papier et replie-le en diagonale dans l'autre sens. Une fois ces opérations complétées, deux plis se croisent au centre du carré de papier, qui prend la forme d'une pyramide aplatie.

Complète ton montage en enfonçant le crayon (la pointe orientée vers le haut) dans un morceau de pâte à modeler. Puis dépose ta pyramide de papier en équilibre sur la pointe du crayon, les quatre coins de la pyramide orientés vers le bas.

Tu es prêt pour l'expérience. Avant de débuter, note à quel point ton montage est sensible au moindre mouvement d'air.

La pyramide bouge

Lentement, approche tes mains de la pyramide, sans toutefois y toucher. Doucement, la pyramide oscille, s'oriente vers la gauche ou vers la droite. Selon la position de tes mains, il peut même arriver que la pyramide tourne carrément dans une seule direction. Éloigne une main de la pyramide. Éloigne les deux mains. Que se passe-t-il? Selon toi, qu'elle est la force qui met la pyramide en mouvement?

L'air chaud s'élève

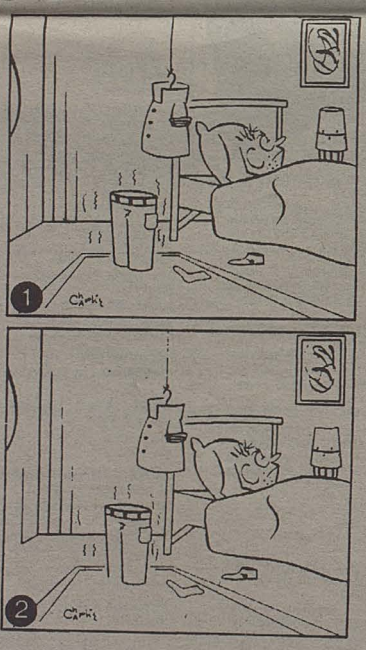
C'est la chaleur de tes mains qui est la source de tous ces mouvements. En se réchauffant, l'air occupe plus d'espace ; on dit qu'il se dilate. En se **dilatant**, l'air devient aussi moins dense : c'est-à-dire moins pesant pour un même volume. Comme l'air chaud est moins dense que l'air froid, il s'élève : l'air chaud « flotte » sur l'air froid.

La chaleur dégagée par tes mains réchauffe l'air autour de la pyramide. Cet air chaud s'élève. Cela provoque de faibles mouvements d'air, suffisants pour faire bouger la pyramide. En déplaçant lentement tes mains, tu modifies les mouvements d'air et donc les mouvements de la pyramide.

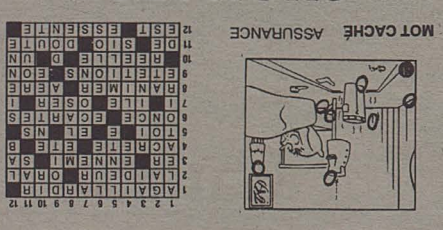
Reprends l'expérience en portant des gants. Comment se comporte la pyramide?

Prof Scientifix

JEU DES 7 ERREURS



SOLUTIONS



MOT CACHÉ

ASSURANCE

Pour de plus amples renseignements
sur la citoyenneté canadienne
1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
Téléscripteur/ATME : 1 800 465-7735
canada.gc.ca

Canada

Le Centre Culturel St-Cyr de Pointe-aux-Roches vous invite au

24e Festival de la Moisson

Chers amis, chères amies,

L'été nous a quitté. Cete année, il nous a apporté des journées suffocantes, des journés fraîches et de la sécheresse. Malgré tout, les agriculteurs sont courageux et on les entend dire, «l'an prochain ce sera mieux».

Les membres du comité, assises, Hélène Chauvin, Pauline Gagnier, Ursule Leboeuf et Lucy Tremblay; debout de g. à d.Robert Chauvin, Jean-Paul Gagnier, Paul Leboeuf et Paul Tremblay

Notre attention se tourne donc vers les préparations hivernales et un repos bien mérité. Il n'y a pas de meilleure façon d'oublier tous les tracas en venant fêter avec nous au Festival de la Moisson qui débutera le 4 novembre.

Nous pourrions nous laisser décourager par un rendement inférieur sur nos fermes, par des divisions dans nos paroisses comme dans le monde entier, par la peur et l'incertitude qui nous rendent inquiets et souvent malheureux.

Toutefois la vie continue...

Grâce à la générosité de la communauté, nous préparons notre 24e festival. Est-ce que se sera le dernier? C'est difficile à dire en ce moment. Toutefois nous comptons sur votre présence et le travail d'un bon nombre de bénévoles.

Le festival sera une activité de plus dans le cadre des FETES DU TRICENTENAIRE. Il faut que la fête continue. Le spectacle d'ouverture avec Jean-Guy Piché et «La tournée du Bonheur» créera une ambiance de gaiété et de fraternité.

Soyez des nôtres!

Ursule Leboeuf, présidente du comité

du 4 au 8 novembre 2001

Fêtons dans la gaiété - Les récoltes sont terminées

Le dimanche 4 novembre

8h30 : MESSE D'ACTION DE GRACES
Eglise de l 'Annonciation de Pointe-aux-Roches.
Remercions Dieu pour tous ses bienfaits.
C'EST GRATUIT ET C4 PRODUIT!
Lancement de ballons après la messe pour signaler l'ouverture officielle du Festival.

En soirée SOUPER-SPECTACLE : INVITÉ : JEAN-GUY PICHÉ «LA TOURNÉE DU BONHEUR»
Présenté par le Centre Culturel St-Cyr et le Club Richelieu «Les Campagnards» de Pointe-aux-Roches.
Salle paroissiale
17h Bar payant
18h Souper-spectacle - entrée 17,00 $
20h Spectacle-sans souper - entrée 10,00 $
Etudiants à l'élémentaire - 7$ ou 5$ respectivement

Centre culture St-Cyr

Le lundi 5 novembre

18h SOIRÉE FAMILIALE
Salle paroissiale. Léger souper
Suivi de jeux pour jeunes et moins jeunes, choix de roi et reine, prince et princesse, roi et reine, et épluchette, prix de présence. C'est à la bonne franquette que se déroulera cette soirée de plaisir.
Entrée : 3 $; Etudiants à l'élémentaire: 1,50 $
Parrainée par la CAISSE POPULAIRE DE POINTE-AUX-ROCHES et les JARDINS BOARDWALK GARDENS.

Le mardi 6 novembre

7h à 9h DEJEUNER AUX CREPES
Salle paroissiale
Venez déguster des crêpes et du bon sirop d'érable. Prenez le temps de piquer une jasette avant de débuter votre journée. Bienvenue à toutes et tous. C'est gratuit!

En soirée SOUPER RICHELIEU
Restaurant Rochester Place
Les membres du club Richelieu «Les Campagnards» partageront leur souper bi-mensuel avec leurs ami(e)s et les membres du club Richelieu de Windsor
18h Bar payant
18h30 Souper : 15,00 $
Réservations : Lorraine Chauvin : 798-3414; Lise Brûlé : 798-3828

Le mercredi 7 novembre

13 h 30 APRES-MIDI POUR LES GENS D'AGE D'OR
LE CLUB D'AGE D'OR «LE FOYER» invite tous ses membres à leur partie de cartes et de bingo. au «Foyer». Venez fraterniser et passer une agréable après-midi. Il y aura des prix de présence.

18h POUR VOUS MESDAMES!
Défilé de Modes - par «OUR PLACE» de Amherstburg; Hommage à une personne méritante; beaux prix de présence.
Parrainé par les sections de la Fédération des Femmes Canadiennes-Françaises de l'Ontario, Zone du Sud-ouest et le Centre Culturel St-Cyr.
Entrée : 10 $
Réservations: Pauline Gagnier : 798-5756; Lucy Tremblay : 798-5857; Yvette Bondy: 798-3342.

Le jeudi 8 novembre

19h30 SOIRÉE DE VARIÉTÉS et le tirage du TV/VCR (don de André Lanoue Pontiac Buick GMC) et article de Noël. Prix de présence. Café et beignes.

Entrée 5$, Etudiants à l'élémentaire 2$

Tirages : le 8 novembre

1er tirage: 50/50
2e tirage: Combinaison TV/VCR don de **André Lanoue Pontiac Buick**
3e tirage: Article de Noël

REMERCIEMENTS:

Le club Richelieu «Les Campagnards», la Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, l'A.C.F.O. régionale Windsor/Essex/Kent, les Jardins Boardwalk Gardens, la Fédération des Femmes Canadiennes-Françaises de l'Ontario, zone du Sud-ouest, le club d'Age d'Or «Le Foyer», la chorale de l'Annonciation et son directeur John Robinson, le Père Dwayne Adam, la Place Concorde, Countryside Canners Co. Ltd., la Coopérative de Pointe-aux-Roches, André Lanoue Pontiac Buick, Bellemore and Associates Inc., L&M Machine, Roden Manufacturing, Reaume Funeral Home.

Merci à tous nos donateurs de prix, aux artistes et talents locaux et au COMITÉ ORGANISATEUR.

Un merci spécial aux équipes de SRC 540 CBEF Windsor, à Le Rempart, le Babillard, et aux paroisses qui ont inclu nos annonces dans leur bulletin paroissial. La publicité que vous nous faites est grandement appréciée.

Merci à nos bénévoles et à tous ceux et celles qui ont contribué au succès de notre 24e FESTIVAL DE LA MOISSON.

BILLETS

Windsor - **Place Concorde** 948-5545
Kent-Lambton - **Mae Caron** 354-1249
St-Joachim - Alice Leboeuf 728-2238
Pointe-aux-Roches - **Caisse Populaire** 798-3026; **Marie-Anne Labonté:** 798-3462; **Pauline Gagnier:** 798-5756; **Lucy Tremblay:**798-5857; **Elmire Rondot:** 798-3241; **Hélène Chauvin**:798-3048; **Ursule Leboeuf**:798-3275.
Rivière-aux-Canards- **Angèle Bénéteau** 734-7674

Félicitations aux organisateurs du Festival de la Moisson et Bon Festival à tous! De la part de...

A & L Auto Recyclers, Comber 687-2438 ou 1-800-265-2128
André Lanoue Pontiac Buick Ltd. 798-3533
Archambault Contracting Inc. 798-3532
Archer's Jewellers, 26 rue Queen, Tilbury 682-2301
Banque Nationale, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière 728-1410
Blue Bonnet Restaurant & Tavern, 12 rue Mill Ouest, Tilbury 682-0771
Caisse populaire de Pointe-aux-Roches 798-3026
Carlton-McGuire Sales & Service, 687-2028
Countryside Canners Co. Ltd. 798-3025
Corey Law Office, Paul Courey, 25 rue Young, Tilbury 798-3788; 682-1644
John Deziel, avocat, Belle-Rivière 728-2000
Dillon Pudwell McNeill, 31 rue Queen N., Tilbury 682-0202
Durocher & Trepanier Ltd Insurance Brokers, 400 Notre-Dame, Belle-Rivière 728-1780
Emeryville Collision 727-3486
French Lace 798-3575
Frenette Construction Ltée, 798-3596
Home Building Center - Tilbury, 76 rue Queen Nord 682-1180
Jack Morris Auctions Inc., Comber 687-2530
Jardins Boardwalk Gardens, Tilbury 1-800-572-1494
Robert Jutras, avocat, Tilbury 682-3100
La Coopérative de Pointe-aux-Roches 798-3011
Lakeshore Recreational, 7570 ch. Tecumseh 798-3153
Lally Ford Sales, Tilbury, 969-3673 ou 682-3434
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 543 rue Notre-Dame Belle-Rivière 728-1432
Lanoue Trusses 687-6146
Melady's Funeral Home, Belle-Rivière 728-1500
Myers Towing & Service, 728-3013
Paddy's Pizzeria, 7320 ch Tecumseh 798-1081
Perry Graphics Ltd , Tilbury, 682-1507
Reaume Funeral Home, Tilbury, Paul Reaume Funeral Home, Comber 687-2128
Rochester Place & RP's Restaurant 728-2361
Shopper's Drug Mart Tilbury, 2 rue Queen N., Tilbury 682-2272
Southam Automotive & Industrial Supplies Ltd., 94 rue Queen N., Tilbury, 682-2225
Stoney Point Supermarket, 798-3029
Stoney Point Sanitation, 1-800-267-8581
Taylor & Delrue avocats, Tilbury, 682-0164
Tilbury Concrete, 3440 Marentette, Windsor 972-6000

Sur le bout de la langue

Annie Bourret (APF)

Au pied de la lettre (récolte automnale)

Durant l'été, plusieurs personnes d'un peu partout m'ont envoyé des courriels qui ont mûri dans un dossier (électronique, bien sûr). La plupart des messages contenaient des questions ou des suggestions de nature linguistique, certains constituaient des notes d'encouragement mais d'autres me contestaient, parfois à juste titre d'ailleurs. En voici la récolte automnale.

Un lecteur francophile du sud de l'Ontario m'a fait une remarque stylistique. Au lieu de la phrase « Mon cours a lieu les lundi et les jeudi de chaque semaine », m'indique-t-il, ne vaudrait-il pas mieux utiliser « Mon cours a lieu le lundi et le jeudi de chaque semaine », comme le recommande son Grevisse (édition 1980, no 613)? Je n'ai pas retrouvé cela dans le mien (édition 1986, no 507). La refonte entre les deux éditions a dû être considérable. Pour la chronique en question, j'avais tiré mon exemple de L'Actualité terminologique. M'enfin... j'estime que la tournure suggérée par le lecteur est très harmonieuse.

On m'envoie souvent des remarques sur la langue quotidienne. C'est ainsi que j'ai appris que le verbe garrocher a un sens néo-écossais très particulier : il veut dire «tirer du fusil». Pour le lecteur qui m'a signalé cela, c'est se faire dire «garrocher la balle en l'air» qui a une étrange signification! Côté traductions horribles, une dame de Vancouver m'a fait parvenir l'authentique « Sorti d'urgence situer a la porte d'arriére », qu'elle avait remarquée dans un autobus (Nearest emergency exit located at rear door). Quelqu'une du Yukon me signale une tournure publiée dans un outil pédagogique québécois dans lequel on incitait des profs à «se réguler». Admirez ce verbe, car il n'existe pas!

Une lectrice de la Saskatchewan, quant à elle, voit tellement souvent le trait d'union fautif d'erreurs courantes comme prématernelle et post-secondaire qu'elle arrive à douter de la bonne orthographe sans trait d'union des mots composés avec les préfixes pré et post. Les formes correctes sont prématernelle et postsecondaire. En fait, les mots composés avec ces préfixes s'écrivent sans trait d'union (préavis, préétabli, postdoctoral, postdater). Le trait d'union incorrect et tenace est probablement causé par l'existence de quelques mots à l'orthographe figée comme post-scriptum et post-partum (Ah, les exceptions du français! On considère ces mots comme étant toujours latins...) et la répugnance des francophones à souder des voyelles (Ah, qu'on aimerait mieux lire pré-inscription plutôt que préinscription!).

Pendant que j'y suis, j'aimerais asséner un coup mortel à post-mortem. Premièrement, préférez à cet anglicisme les expressions suivantes bien françaises : analyse, bilan, examen et rétrospective. Deuxièmement, si vous ne voulez pas commettre d'erreur en anglais, écrivez ce mot sans trait d'union (postmortem).

Enfin, un monsieur du nord de l'Ontario m'a demandé comment il se faisait que son prénom comportait un e à la fin. Il est vrai que c'est un phénomène assez rare... Les Amédée, Irénée, Timothée et compagnie ne courent pas les rues. De plus, il existe moins de 40 nomscommuns masculins français pourvus de cette finale «féminine» (apogée, gynécée, musée, pygmée, trophée et même zée – une sorte de poisson). La plupart de ces mots ont une origine grecque, c'est aussi le cas des trois prénoms cités. C'est la seule généralisation que je peux faire pour le moment. À suivre...

Faites part de vos commentaires à a-bourret@home.com ou au journal.

Une virtuosité comparable ... suite de la page 7

personnage controversé. Face à la perfection de l'adonis représenté dans *L'Âge d'airain*, la critique a accusé le sculpteur d'avoir moulé directement son modèle. Dans le cas de plusieurs œuvres on a même parlé de sculptures provocantes, voire immorales. Rodin a aussi été à l'avant-garde de son art. Il fut le premier, par exemple, à utiliser la photographie dans la documentation, la modification et l'interprétation de son œuvre. Il a pavé la voie de successeurs tels qu'Henri Matisse, Aristide Maillol et Constantin Brancusi.

Selon le célèbre sculpteur britannique Henry Moore, "Rodin contribua à attirer le regard de sculpteurs modernes en direction du fragment, de l'esquisse, de l'ébauche et de l'importance d'œuvres sculpturales beaucoup plus anciennes, jusqu'alors ignorées". La virtuosité de Rodin était, selon les termes de l'un de ses sujets, l'auteur dramatique George Bernard Shaw, comparable à "la main de Dieu lui-même".

Du plâtre au bronze : la sculpture d'Auguste Rodin est une exposition organisée par le MacLaren Art Centre de Barrie. Elle a suscité une controverse en ce qui a trait à l'authenticité des œuvres et le débat autour de cette question fait l'objet d'une présentation au sortir de l'exposition.

Musée royal de l'Ontario, 100 Queen's Park (angle Bloor), Toronto. Renseignements : 416-596-8000. Site web : www.rom.on.ca.

Index des Services en Français

Suite de la page 2

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd East Unit 117
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FIRE DOR
189 Talbot St. Leamington N8H 3X2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

GARDERIES (Voir aussi **SERVICES AUX JEUNES**)
Les Petits Anges, 3485 Bloomfield, Windsor, **987-4973**

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES
Pointe-aux-Roches General Furniture, M. Daniel Tremblay et Mme Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches **798-9928**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTES
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, Windsor **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, M. Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches. (sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Planificateur financier, M. Terry Morais, bur: **974-0128**; dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES**)
Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870**, Télécopieur: **250-4615**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile : 979-9642
Yvon Martineau

Mr Builder & Renovator, M. Rémi Labelle, M. Claude Labelle, **973-8814** ou **250-5458**

Suite page 13

Canada

un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

Nouvelles Obligations d'épargne du Canada

- **Garanties à 100 %** par le gouvernement du Canada
- L'Obligation d'épargne du Canada est encaissable en tout temps; elle porte un taux d'intérêt révisable à la hausse en fonction de la conjoncture du marché
- L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants
- Les deux titres sont assortis des options REER et FERR
- Nouvelles émissions en vente mensuellement sur une période de 6 mois
- **Aucuns frais**
- Titres offerts en diverses coupures à partir de 100 $ seulement
- Achetez en ligne, par retenues salariales, par téléphone ou dans les institutions bancaires ou financières

vous pouvez y arriver.

pour acheter directement, consultez www.oec.gc.ca ou composez 1. 800. 575. 5151

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE.

Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

Dis à tes amis que tu as vu ça dans LE REMPART

Novembre est le mois du diabète

Des mesures préventives efficaces contre le diabète

(EN)-Le diabète de type 2 se déclare le plus souvent à l'âge adulte. Tout comme l'hypertension, le diabète est un « tueur silencieux «, car bien souvent les symptômes sont inexistants, surtout durant la phase initiale de la maladie. Et c'est là que réside une grande partie du problème en ce qui a trait aux mesures préventives. Comment convaincre les gens de modifier leur mode de vie, afin de prévenir la maladie, alors que les signes du diabète et les souffrances qui l'accompagnent ne font leur apparition que bien plus tard ?

Mais, peut-on vraiment prévenir le diabète ? Les spécialistes croient de plus en plus qu'il est non seulement possible de prévenir ou de retarder de nombreuses complications du diabète, mais que l'apparition de la maladie peut être enrayée, si l'on surveille soigneusement les personnes à risque.

Dans le cas du diabète de type 2, les facteurs de risque sont : l'âge (personnes de plus de 45 ans), l'obésité ou l'excès de poids, les antécédents familiaux de diabète (parents, frères ou sœurs diabétiques), le fait d'avoir accouché d'un bébé de plus de 4 kg (9 lb), d'avoir un taux de glucose dans le sang supérieur à la normale, d'être atteint de maladie coronarienne ou d'hypertension. Certains groupes ethniques - Hispaniques, Africains, Asiatiques et Autochtones - courent également plus de risque d'être atteints de diabète que la population, en général.

Vous connaissez sans doute l'adage : « Mieux vaut prévenir que guérir «. On peut, en effet, prendre certaines mesures pour réduire le risque d'être atteint de diabète. Afin de prendre notre santé en main, au lieu de compter sur l'employeur ou le gouvernement « pour qu'il s'occupe de nous «, il faut acquérir des connaissances, mais aussi faire preuve de vigilance, de discipline et de volonté pour modifier nos habitudes de vie.

Voici des suggestions importantes pour mieux vivre quand on a un diabète de type 2. Comme le dit Marie-Claire Barbeau, diététiste de l'Association Diabète Québec : « Nous recommandons aux gens de porter une attention particulière à la quantité et à la qualité des aliments consommés, et de surveiller de près leur apport en énergie (calories). Les personnes diabétiques comme tous les Canadiens, devraient suivre les conseils du Guide alimentaire canadien pour manger sainement. La saine alimentation, tout comme l'exercice, joue un rôle primordial pour ceux qui veulent bien vivre tout en contrôlant leur diabète «.

Qu'est-ce que le diabète ?

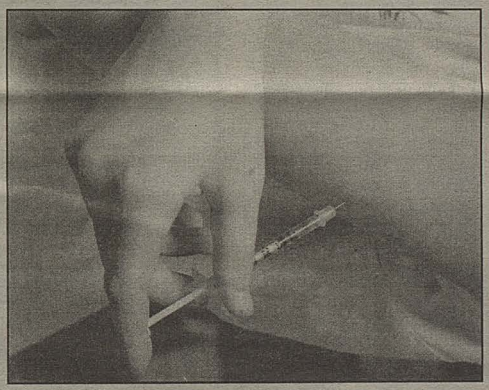
(EN)- Le diabète est une maladie chronique qui affaiblit la capacité du corps à produire ou utiliser efficacement l'insuline, une substance chimique nécessaire à la conversion des glucides en énergie. On n'en comprend pas encore les causes. Il y a trois types de diabète : le type 1 (diabète insulino-dépendant - DID - ou diabète juvénile), le type 2 (diabète non insulino-dépendant - DNID - ou diabète adulte) et le diabète de grossesse.

1. Type 1 - Les cellules bêta du pancréas sont détruites par une réaction auto-immune et sont incapables de produire de l'insuline. Le traitement exige tous les jours des injections vitales d'insuline, un régime équilibré et des exercices quotidiens.

2. Type 2 - Le pancréas ne produit pas suffisamment d'insuline ou l'organisme n'utilise pas efficacement l'insuline produite. Ce type de diabète peut parfois être contrôlé par un régime alimentaire et un programme d'exercices planifiés mais certaines personnes ont aussi besoin d'insuline.

3. Le diabète affecte 10 % des grossesses. Les hormones produites par le placenta bloquent l'assimilation de l'insuline dans le corps. Bien que le diabète de grossesse disparaisse suite à l'accouchement, les femmes souffrant de diabète de grossesse peuvent être atteintes du diabète à long terme.

Pour de plus amples renseignements, contactez la Fondation de la recherche sur le diabète au 1 800 361-5727, poste 323 ou visitez notre site www.frdj.ca.



Les personnes atteintes de diabète doivent recevoir tous les jours des injections vitales d'insuline. L'insuline ne guérit pas le diabète de type 1.

Faits sur le diabète

(EN)- Le diabète est une maladie chronique qui frappe aveuglement. Les faits étonnants énumérés ci-dessous démontrent la nécessité de découvrir un remède à cette maladie dévastatrice :

Fait : Plus de deux millions de Canadiens, incluant un grand nombre d'enfants, souffrent du diabète.

Fait : Le diabète est la cause principale de décès en Amérique du Nord.

Fait : Le diabète réduit l'espérance de vie de près de 15 ans.

Fait : Le diabète et ses complications coûtent au Canada plus de 9 milliards de dollars en soins de santé, en taux d'absentéisme et en perte de productivité.

Fait : L'insuline ne guérit pas le diabète. Il n'est qu'un palliatif.

Fait : L'insuline ne prévient pas les complications dévastatrices du diabète, entre autres, l'insuffisance rénale, la cécité, les dommages au système nerveux, les amputations, les maladies cardiaques.

Fait : Le diabète juvénile ou de type 1 est une maladie infantile chronique, coûteuse et pour l'instant incurable.

Fait : Pour survivre, les personnes atteintes de diabète de type 1 doivent recevoir de multiples injections d'insuline et vérifier leur glycémie au moyen de prises de sang - six à sept fois par jour, soit plus de 2000 fois par année.

Fait : Tout en essayant d'équilibrer les injections d'insuline avec leur régime alimentaire, les personnes atteintes de diabète de type 1 doivent constamment être à l'affût des réactions - hypoglycémie (niveau de sucre bas) et hyperglycémie (taux de sucre élevé) - qui peuvent être mortelles.

Fait : En dépit d'une attention rigoureuse pour maintenir un régime alimentaire équilibré, faire de l'activité physique et voir aux injections d'insuline, certains facteurs peuvent avoir un effet néfaste sur le contrôle de la glycémie : le stress, les changements hormonaux, les périodes de croissance, les médicaments, les maladies, les infections et la fatigue.

Fait : Une famille avec un enfant qui souffre du diabète dépensera 3 600 $ par année ou 200 000 $ pour leur vie durant.

Index des Services en Français

Suite de la page 12

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
Comfort Care Homes, Mme Denise Durocher, 390 rue West River, Belle-Rivière et 691 ch Old Tecumseh, Russell Woods, **728-0050**
La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTIONS**)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Au service de tous les agriculteurs:
-Semences et engrais chimique
-Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
-Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
-Entreprosage, marketing et vente de grains
-Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
-Conseils d'agronome
-Marchandise au détail et essence sans plomb avec *éthanol à certaines succursales*

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa, **253-3100; Chatham-Kent**: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8908**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard **948-5940**; Pain Court: Mme Diane Brissette **682-9409**, Windsor: Mme Thérèse Chabot **944-5050**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **GARDERIES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Mme Lucille Lefebvre **979-7885**, Mme Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760.**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, **977-7964,** télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Cyclesmax.com, M. Louis Marion, 3203 ch Turner **258-8395**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VÉLOS (Voir **SPORTS**)

VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS (Voir **VÊTEMENTS POUR HOMMES**)

VÊTEMENTS POUR HOMMES
Lionel's Men's Wear, M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham, **352-0244**

Stefan Psenak en lice pour un Prix littéraire du Gouverneur général

Ottawa (APF) : Le poète Stéphane Psenak d'Aylmer au Québec est au nombre des finalistes pour un Prix littéraire du Gouverneur général.

Le Conseil des arts du Canada a dévoilé les noms des auteurs en lice pour les Prix littéraires du Gouverneur général 2001 dans les catégories romans et nouvelles, études et essais, poésie, théâtre, littérature de jeunesse (texte), littérature de jeunesse (illustrations) et traduction en langue française et anglaise.

M. Psenak a mérité l'honneur de figurer parmi les finalistes pour son livre intitulé *La beauté*, publié chez Le Nordir. Quatre autres poètes sont aussi en compétition pour ce prix littéraire. Le jury a examiné un total de 83 ouvrages poétiques parus entre le 1er juillet 2000 et le 30 juin 2001, avant de sélectionner les cinq finalistes.

Stefan Psenak, qui est responsable de la revue culturelle franco-ontarienne *Liaison*, vit des moments exceptionnels cette année. Lors des Jeux de la Francophonie qui avait lieu l'été dernier dans la région de la capitale nationale, il avait remporté la médaille de bronze lors des compétitions culturelles dans la catégorie poésie.

Dans la catégorie romans et nouvelles, les finalistes sont Marie-Claire Blais pour *Dans la foudre et la lumière*; Pan Bouyoucas pour *L'autre*; Rachel Leclerc pour *Ruelle Océan* et Andrée A. Michaud pour *Le ravissement*.

Dans la catégorie théâtre, les finalistes sont François Archambault pour Code 99; Réjane Charpentier, décédée, pour Un autre monde; Normand Chaurette pour Le petit Köchel et Michel Ouellette de Gatineau pour Requiem, distribué chez Le Nordir.

Dans la catégorie études et essais, les finalistes sont Jacques Allard pour *Le roman du Québec : Histoire, perspectives, lectures;* Michel Biron pour *L'absence du maître*; Renée Dupuis pour *Quel Canada pour les Autochtones?*; Madeleine Gagnon pour *Les femmes et la guerre* et Jacques B. Gélinas pour *La globalisation du monde.*

Dans la catégorie littérature de jeunesse, texte, les finalistes sont Christiane Duchesne pour *Jomusch et le troll des cuisines*; Cécile Gagnon pour *Le chien de Pavel*; Ann Lamontagne pour *Les mémoires interdites*; Marthe Pelletier pour *Chante pour moi* et Jean-Michel Schembré pour *Le noir passage.*

Chaque Prix littéraire du Gouverneur général est accompagné d'une bourse de 15 000 $.

ARTV : tout ce que vous ne pourrez voir cette saison

Ottawa (APF) : Si vous n'êtes pas un abonné au service de distribution numérique offert par votre câblodistributeur ou à un service de distribution par satellite, bref si vous faites toujours partie de la vaste majorité des téléspectateurs francophones au pays, sachez tout de suite que vous ne goûterez pas au rare plaisir d'une nouvelle chaîne spécialisée francophone. Si de surcroît vous aimez les arts et la culture, votre déception sera totale.

Depuis le 1er septembre, le nouveau service spécialisé de langue française axé sur les arts et la culture ARTV, diffuse 24 heures par jour une programmation culturelle variée qui va dans toutes les directions, même les plus surprenantes. Musique, danse, arts visuels, peinture, sculpture, architecture, cinéma, théâtre, photographie, bien sûr, mais aussi écriture, mode et gastronomie sont au programme.

Disponible sur le canal analogique au Québec et dans la région d'Edmundston au Nouveau-Brunswick, le service est distribué par les câblodistributeurs en mode numérique ailleurs au pays. À moins de changer de téléviseur, d'acheter un convertisseur numérique, ou carrément de s'abonner au service par satellite ExpressVu ou Star Choice, ils ne vous restent plus qu'à faire une croix sur les arts et la culture en langue française.

Lorsque le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a donné le feu vert à Radio-Canada et ses partenaires pour une télé axée sur les arts, il a refusé d'imposer une distribution obligatoire sur le service de base partout au pays. Il a cependant imposé une distribution obligatoire au volet facultatif offrant la plus forte pénétration dans les marchés francophones.

Dans les marchés anglophones, le CRTC «encourage» les câblodistributeurs à offrir le service, mais n'impose rien. La décision précise que le service devra être offert sans frais dans les marchés anglophones par les entreprises de distribution qui choisiront de le distribuer en mode analogique et à un tarif de 25 cents lorsque distribué en mode numérique. D'une façon ou d'une autre, le résultat net est que les francophones vivant à l'extérieur du Québec qui désirent le service devront se résoudre à nouveau à exercer des pressions auprès de leur câblodistributeur.

Dans sa décision, le CRTC a insisté pour que la programmation tienne compte des événements culturels de la francophonie canadienne. Ainsi, les émissions portant sur les communautés francophones hors Québec ne seront pas limitées à certains blocs de programmation. Elles se retrouveront dans tous les genres d'émissions, du magazine culturel quotidien à des portraits d'artistes et des documentaires, en passant par les événements culturels d'importance.

Au moins 15 pour cent des budgets annuels de production originale canadienne devront êtreconsacrés à des émissions produites à l'extérieur du Québec, et ce pourcentage devra augmenter à 20 pour cent lors de la cinquième année d'exploitation. De ces montants, une somme minimale de 200 000 $ doit être consacrée à la production originale indépendante canadienne hors Québec. ARTV a déjà dépensé 350 000 $ cette année dans l'atteinte de cet objectif.

L'émission hebdomadaire Palmarès est un bon exemple de cette ouverture d'esprit. Il s'agit d'une émission qui présente une dizaine de capsules d'information de 3 à 6 minutes qui font état de l'activité culturelle au Canada. Un tiers de ces capsules viennent de l'ensemble du Canada, un tiers des régions du Québec et un tiers de la région de Montréal.

Pour le moment, la stratégie marketing des dirigeants d'ARTV est de conquérir les marchés francophones. «On a voulu d'abord gagné le marché principal du Québec, de l'Ontario, où il y a beaucoup de francophones, et du Nouveau-Brunswick, où il y a beaucoup de francophones. Après, on va continuer à travers le Canada» explique la directrice générale Lina Allard.

«Les francophones doivent continuer à mener des batailles, à demander ARTV. C'est important qu'on soit au moins offert sur le numérique, insiste Mme Allard. S'il n'y a pas de demande, ce n'est pas évident que les câblodistributeurs vont nous offrir. Ce n'est pas obligatoire. Il faut qu'il y ait une demande.»

A la douce mémoire d'une chère tante qui nous a quittés l'an dernier

Chère tante Aline, comme j'aimerais pouvoir retourner dans le passé! Tu étais ma tante, mon amie, ma confidente. Je sais que tu es au Paradis, car c'est là où vont tous les meilleurs anges sur la terre. Tu es donc mon ange gardien à qui je peux parler tous les soirs et qui nous protège de là-haut. Continue à veiller sur tous les tiens, guide-nous à grandir dans la foi et dans notre amour les uns pour les autres, car nous savons comme la vie est fragile. Ton sourire, tes caresses, ton bon café chaud et, surtout, ta présence me manquent.
Pauline.

PENSEES: Les belles choses quittent nos yeux, mais jamais notre coeur.
On dit que ça ne prend qu'une minute pour remarquer une personne spéciale, une heure pour l'apprécier, un jour pour l'aimer, mais qu'on a ensuite besoin de toute une vie pour l'oublier.
Nous t'aimons chère tante Aline. **Gilbert, Pauline, Carole et Mélanie.**

C'est avantageux de lire *LE REMPART*
Dites-le à vos amis!

Petites annonces classées

LOGEMENT

A LOUER: Chambre à louer, cuisine inclus, dans l'est de la ville, non-fumeur. Renseignements: **256-8585.** 32

A LOUER: Un appartement de une chambre, et un apprtement de deux chambres. Tapis neuf, poêle et frigidaire inclus. Chauffé et éclairé. Centre-ville de Windsor. **728-4379.** 41

A LOUER: Appartement une chambre à coucher, situé au 1235 rue Hickory, 425$/mois, inclus: poêle, frigidaire, laveuse, sécheuse et stationnement. Non inclus: chauffage et éclairage, **974-9984.** 42

A LOUER: Appartement à louer, au sous-sol d'une maison, meublé et propre, dans Riverside, non-fumeur. Appeler au **948-1669.** 43

RECHERCHE: Un domicile à Paris ou tout près pour les mois de juillet et août 2002 en échange avec mon domicile à Windsor pendant ces mois-là. Appeler **256-4317** ou **maximejones99@hotmail.com.** 43

OBJETS A VENDRE

A VENDRE : Bicyclette Raleigh pour dame, 3 vitesses; Bicyclette Raleigh pour homme, 10 vitesses; porte-bicyclettes adaptable au parechoc, carré d'une roulotte avec housse. 275 $ pour le tout. Très bon état. **253-4157.** 36

A VENDRE: 2 roués aluminium montées sur pneus d'hiver pour Ford Ranger (1993-2000), P21570R14. Demander Gaston au **945-1005.** 38

A VENDRE : 1999 Pontiac Grand Am SE, 2 portes, 42000 KM. pleine garantie, tout équipé, 18,000$ ou meilleure offre. Laisser un message et nous vous rappelerons.**252-8839** 39

A VENDRE: Lit superposé-futon extensible, prix à discuter. **251-8033.** 40

SERVICES

GARDIENNE: Service offert dans la région de Tecumseh, reçu disponible. Appeler au **979-8160.** 33

Réalisé par: Jean-Claude Lord
Produit par: Rock Demers et Pierre Gendron

La Fête
www.lafete.com/lor

ICI Radio-Canada
www.radio-canada.ca

L'OR

Richard, Corinne et Charles accepteront-ils l'offre de l'investisseur « mystère » ?

Diffusé les lundis à 21 heures,
22 heures en Atlantique,
sur les ondes de Radio-Canada

Pas de grande réforme de l'assurance-emploi

Ottawa (APF) : Il n'y aura pas de grande réforme du régime actuel de l'assurance-emploi.

Malgré un rapport unanime en ce sens déposé au mois de mai par un comité parlementaire formé de représentants de tous les partis politiques, la ministre du Développement des ressources humaines Jane Stewart a fermé la porte à des modifications en profondeur.

La réponse du gouvernement au rapport du comité parlementaire ne retient aucune des 17 recommandations, dont celle qui demandait de réduire la norme d'admissibilité à l'assurance-emploi de 910 à 700 d'heures de travail, pour ceux et celles qui entrent ou reviennent sur le marché du travail.

La ministre considère que le régime actuel est équilibré et qu'il répond aux besoins et aux attentes de la majorité des travailleurs. Selon Jane Stewart, 88 pour cent des travailleurs salariés sont admissibles aux prestations s'ils perdent leur emploi.

Même si elle estime le surplus à 34 milliards de dollars, elle se garde bien de prendre l'engagement de réduire davantage les taux de cotisation à l'assurance-emploi.

Le député néo-démocrate d'Acadie-Bathurst, Yvon Godin, n'a pas manqué de rappeler la promesse du premier ministre Chrétien lors de la dernière campagne électorale. «Lors de l'élection, les libéraux disaient qu'il fallait être du bon bord pour pouvoir changer l'assurance-emploi.»

Il a profité de la comparution de la ministre devant le comité permanent du développement des ressources humaines, pour l'inviter à répondre à sa place aux «50, 75 appels par jour» de travailleurs de sa circonscription, qui désespèrent de trouver du travail et ne peuvent toucher l'assurance-emploi.

«Vous pensez que les travailleurs saisonniers veulent travailler 10 semaines et récolter 42 semaines d'assurance-chômage» a répliqué la ministre, ce qui a fait bondir le bouillant député : «J'ai jamais dit que les gens de chez nous ne voulait pas travailler. C'est mon prédécesseur, Doug Young, qui a dit ça». M. Young est l'ancien ministre acadien du Développement des ressources humaines, qui a perdu son siège lors des élections du 2 juin 1997 après avoir piloté la réforme de l'assurance-emploi.

La député bloquiste Monique Guay a été encore plus dure à l'endroit de la ministre, la traitant de «marionnette» au sein du gouvernement : «On la manipule comme on veut».

«Il y a 80 témoins qui ont demandé des changements en profondeur et elle n'a pas pu donner suite à une seule de nos recommandations. C'est un scandale!» a rajouté la députée.

Son collègue Paul Crête a accusé la ministre de «tuer l'espoir» des travailleurs. «Vous semblez vivre sur une autre planète».

La générosité des Canadiens augmente lentement

Ottawa (APF) : La générosité des Canadiens a augmenté lentement au cours des trente dernières années.

Une étude de Statistique Canada sur la générosité des Canadiens entre 1969 et 1996, indique que la valeur annuelle moyenne des dons et des contributions de chaque ménage est passé de 986 $ à 1 700 $ en 1996. Ce montant comprend à la fois les dons en argent et les autres dons offerts à des personnes ou à des œuvres de bienfaisance. En pourcentage, le total des dons est passé de 3,3 pour cent du revenu disponible en 1969 à 4,5 en 1996.

Si les Canadiens sont toujours généreux, ils le sont moins que dans le passé pour les personnes vivant à l'extérieur du pays. En 1969, pour chaque dollar donné, 34 cents allaient à des personnes à l'extérieur du pays. En 1997, ce ratio n'était plus que de 12 cents.

Le pourcentage des ménages qui ont déclaré avoir versé des dons à des organismes religieux est passé de 58,7 pour cent en 1969 à 38,2 pour cent en 1997. En revanche, la valeur moyenne de ces dons a augmenté presque aussi rapidement que n'a diminué le pourcentage des donateurs, passant de 470 $ en 1969 à 689 $ en 1997.

Un plus grand pourcentage des ménages ont déclaré avoir versé des dons à des organismes non religieux. Ce pourcentage est passé de 57,3 pour cent en 1969 à 62,8 pour cent en 1997. La valeur moyenne des dons à ces organismes est passée de 166 $ à 264 $.

Les dons aux personnes ont en revanche augmenté de façon importante. De plus en plus de ménages, 39 pour cent en 1997 comparativement à 18 pour cent en 1969, ont déclaré avoir fait des dons en argent à des personnes à l'extérieur du ménage. Est-ce pour payer la pension alimentaire? Les études au collège et à l'université? Statistique Canada ne le sait pas. Mais les chiffres sont là : la valeur moyenne de ces dons est passée de 1 293 $ en 1969 à 2 018 $ en 1997.

Comme toujours, on note des variations selon les régions du pays. Ainsi, la valeur moyenne de l'ensemble des dons faits par les ménages est passée entre 1969 et 1996 de 805 $ à 1 546 $ en Atlantique; de 1 176 $ à 2 020 $en Ontario; de 1 068 $ à 2 036 $ dans les Prairies et de 1 009 $ à 2 102 $ en Colombie-Britannique.

Le Québec arrive loin derrière au palmarès de la générosité, alors que la valeur des dons est passée de 706 $ à 881 $. C'est aussi au Québec où le pourcentage des ménages qui ont déclaré avoir fait des dons est le plus bas. Il est passé de 83,8 pour cent en 1969 à 74 pour cent en 1996. Ailleurs au pays, le pourcentage frôle ou se maintient dans les 90 pour cent.

Les Québécois étaient aussi davantage portés à verser des dons à des organismes laïques. À l'inverse, ce sont les ménages de l'Atlantique qui donnaient le plus à des organismes religieux.

Jim Corcoran en vedette en Ontario français

Ottawa (APF) : Le réseau des salles de spectacles professionnels en Ontario français accueillera pas moins de 9 spectacles cette saison, dont celui du chanteur québécois Jim Corcoran.

Réseau Ontario présentera au total de 81 représentations à Ottawa, Sudbury, Oshawa, Kapuskasing, Mississauga, New Liskeard, Chatham, Orléans, Hearst, Kingston, Timmins, Alexandria, Chapleau, Embrun, Penetanguishene et Hawkesbury. Encore une fois, la chanson et le théâtre seront à l'honneur.

Corrine Prévost, Stéphane Paquette, Chuck Labelle et Robert Paquette, la musique traditionnelle-rock-celtique de LA-RÉ-VOLT, le duo Philippe Flauhaut et Yvan Vollé de même que Pierre Robichaud, le chanteur du groupe fétiche acadien 1755 seront sur scène dans différents endroits de la province.

De son côté, le chanteur québécois Jim Corcoran sera en spectacle au mois d'avril à Kingston, Mississauga, Orléans, Embrun, Kapuskasing, Hearst et Timmins.

Deux pièces de théâtre sont aussi au programme. D'abord, la compagnie La Vieille 17 présente à Mississauga, Hawkesbury et Orléans la pièce Maïta; un spectacle de marionnettes dans un décor asiatique, qui traite de l'univers des enfants enfermés à l'usine et obligés de travailler dur.

La deuxième pièce est un classique universel puisqu'il s'agit de Pinocchio, qui sera présentée par la compagnie Vox Théâtre à Hawkesbury, Orléans, Kingston, Oshawa, New Liskeard, Mississauga, Chapleau, Timmins, Hearst et Kapuskasing.

Offres de milles-bonis : pour profiter de ces offres de milles-bonis, vous devez être membre Aéroplan au moment du voyage. Le double des milles Aéroplan s'applique aux milles réguliers seulement. Les offres s'appliquent si vous achetez un billet réservé en classe J, C, Y, M, B, T, H ou V, pour tout vol régulier assuré par Air Canada, Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous les raisons sociales de Air BC, Air Nova, Air Ontario et Canadien Régional), Central Mountain Air et Air Georgian Limited (faisant affaire sous la raison sociale d'Air Alliance^MD); pour les vols d'Air Canada à quatre chiffres assurés par Calm Air et Air Labrador; pour les vols assurés par Mexicana entre Mexico et Toronto ou Montréal, et réservés en classe J, D, Y, M ou S; et pour les vols assurés par United Airlines entre Toronto et Chicago, Denver ou San Francisco, entre Vancouver et Chicago, Los Angeles ou San Francisco ou entre Calgary et San Francisco, et réservés en classe F, A, Y, B, M ou H. D'autres conditions s'appliquent. **Milles-bonis pour Toronto :** 1 500 milles-bonis Aéroplan aller-retour – ou deux vols allers simples – au départ, en transit ou à l'arrivée de l'aéroport International Pearson de Toronto. Pour être admissible aux milles-bonis additionnels, la mention « Toronto » ou le code aéroportuaire YYZ doivent apparaître sur votre billet. Maximum de trois allers-retours ou 4 500 milles-bonis. **50 semaines dans le sud :** le concours Aéroplan s'adresse à tous les résidents du Canada ayant atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence et qui sont membres Aéroplan au moment du voyage admissible. Vous devez acheter un billet réservé en classe J, C, Y, M, B, T, H ou V, pour tout vol régulier assuré par Air Canada, Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous les raisons sociales de Air BC, Air Nova, Air Ontario et Canadien Régional), Central Mountain Air et Air Georgian Limited (faisant affaire sous la raison sociale d'Air Alliance^MD); pour les vols d'Air Canada à quatre chiffres assurés par Calm Air et Air Labrador. Aucun achat requis. Les gagnants doivent répondre correctement à une question réglementaire d'arithmétique. La valeur totale approximative de chaque prix est de 3 000 $ CAN. Pour obtenir le règlement complet du concours ou pour savoir comment participer sans achat, visitez le site www.aircanada.ca, ou faites parvenir une enveloppe-réponse affranchie à : « Vagues de milles Aéroplan en double », 1250, boul. René-Lévesque O., bureau 3650, Montréal (Québec) H3B 4W8. ^MD Aéroplan, Vacances Air Canada et Air Alliance sont des marques déposées d'Air Canada.

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

EN BREF

CONCOURS DE CRÈCHES DE NOËL

Les Chevaliers de Colomb, Conseil Saint-Jérôme, viennent de lancer leur concours annuel de Crèches de Noël. Pour de plus amples renseignements, consultez les formulaires d'inscriptions qui se trouvent dans le foyer de l'église, au tableau d'affiche, sous les photos des crèches gagnantes des années précédentes, ou communiquez avec Denis Daigle au 979-1736.

PRIX LITTÉRAIRE CHAMPLAIN

Le Conseil de la vie française en Amérique tient sa 45e édition du Prix littéraire Champlain, qui encourage la production littéraire chez les francophones vivant à l'extérieur du Québec, partout en Amérique du nord.

Les écrivains et écrivaines peuvent soumettre, pour la catégorie «ouvrages de création» toute oeuvre telle: roman, recueil de récits, conte, nouvelle, pièce de théâtre, recueil de poèmes, biographie romancée, histoire romancée, journal intime, littérature de jeunesse, etc

Pour être éligible, l'auteur doit faire parvenir son livre en quatre exemplaires et les autres documents relatifs au concours , avant le 31 décembre. Les détails et formulaires d'inscription sont disponibles au www.cvfa.ca, le site du Conseil.

HAUSSE D'INSCRIPTIONS

Le Collège de technologies *agricoles de Ridgetown a connu* une augmentation de 35 pour cent des inscriptions pour l'année 2001-2002.

Certains programmes fonctionnent à pleine capacité car il y a plus de 350 étudiants et étudiantes cette année ce qui représente le plus grand nombre depuis la création du collège il y a 50 ans.

PNEU INCREVABLE

(ASP) Une nouvelle race de pneus vient de naître. Il est possible de rouler avec eux pendant 200 km à 80 km/h... même crevés! Statistiquement, même si on ne crève que tous les 70 000 km, cela arrive toujours au mauvais moment.

Aujourd'hui, le fabricant de pneu français Michelin, soutenu par l'américain Goodyear et l'italien Pirelli, apporte la solution à ce problème avec un nouveau pneu, appelé Pax System. Le principe sur papier est simple: il s'agit de monter un pneu... à l'intérieur du pneu. En cas de crevaison du pneu extérieur. Un appui en caoutchouc prend le relais. Ainsi, il est possible de rouler plus de 200 km avant de réparer. Cette prouesse est possible grâce à un système inédit d'accrochage du pneu sur la jante; il est littéralement emboîté sur cette dernière.

La première commercialisation de ce pneu qui aura une version hiver, a commencé ce printemps en Europe sur une Renault. Audi et GM seraient également intéressées par le système.

LANGUE SECONDE

(ASP) Selon une brève analyse publiée dans le *New Scientist*, signée par un statisticien également fan de *Star Trek*, il y aurait désormais, sur notre planète, davantage de gens parlant couramment le klingon que l'espéranto.

UNE PEAU PARFAITE

(ASP) Quelle différence y a-t-il entre peau blanche et peau noire? Et bien, la peau noire protégerait le corps humain plus efficacement contre les maladies de la peau, explique un biologiste australien au *New Scientist*.

Depuis longtemps, une théorie populaire laisse entendre que la concentration de lélanine, le pigment brun foncé qui colore la peau, protégerait mieux les gens à peau foncée contre les rayons untraviolet du soleil - donc, contre le cancer de la peau. Le biologiste James Mackintosh vient d'ajouter à cela que la mélanine est aussi une arme puissante contre les microbes transportés par les insectes. Il explique la mélanine est une molécule «collante» qui agglutine les bactéries et les champignons et ainsi, les empêche de proliférer. «Elle s'agglomère sous forme de capsules autour de microbes pathogènes, générateurs de maladies, et en réduit les risques».

LES SPORTIFS AU PETIT COIN!

(ASP) - Optimiser son entraînement, apprendre à gérer son mental et... surveiller de près la couleur de ses urines: voici la dernière suggestion d'Ann Price, ponte de la médecine diététique sportive britannique.

En effet, la couleur des urines peut indiquer au sportif averti son niveau d'hydratation, un indice primordial qui pourrait faire la différence entre la victoire et la défaite. Car si les effets de la désydratation sont connus par le commun des mortels, ses effets sur la performance des sportifs de haut niveau seraient instantanés, selon la diététicienne. La déshydratation, qui équivaut à la perte de poids normale d'une personne après un effort, est parfois minime lorsqu'il s'agit de sueur par exemple mais peut faire une différence lorsqu'elle concerne un athlète dont les efforts se mesurent en millièmes de secondel Une compagnie britannique a donc mis au point des testeurs, sous forme de bandelettes à plonger dans l'urine avant l'effort. Aux dires de la diététicienne, le jaune pâle des urines du matin est préférable pour décrocher la médaille d'or.

COURIR PLUS VITE QUE LE VENT

(ASP) - Les sprinters savent qu'ils bénéficient d'un léger avantage lorsque le vent leur souffle dans le dos. Mais quel avantage? Comme le rappelle dans la revue spécialisée *New Studies in Athletics* Jonas Mureika, physicien à l'Université de Toronto, «on mesure habituellement l'impact du vent sur la vitesse des sprinters lorsqu'ils parcourent la partie droite de la piste. Toutefois, on néglige de considérer que dans la courbe, un vent de travers peut propulser l'athlète de 5 mètres par seconde». Ce qui peut faire une différence suffisante pour monter sur un podium, ou s'inscrire au livre des records...

PARURE POUR ASTHMATIQUES

(ASP) - Un collier mis au point par une chercheure de l'Université d'Amsterdam, Mireille Oud, permettrait de prévenir les crises d'asthme. En captant les sons de la toux, le collier devient une mesure précise des flux respiratoires grâce à un système de surveillance relié à un microphone placé juste sous la pomme d'Adam. Le système préviendrait également les problèmes de toux chez les enfants durant leur sommeil.

CHINE-EUROPE COSMIQUE

(ASP) - Des expériences scientifiques européennes se retrouveront pour la première fois à bord d'une sonde spatiale chinoise, dans le cadre d'un projet conjoint pour l'étude du champ magnétique qui entoure la Terre. La mission, baptisée Double Étoile, impliquera en fait deux sondes spatiales chinoises, toutes deux en orbite terrestre, l'une passant au-dessus des Pôles, l'autre au-dessus de l'équateur. Mais c'est surtout l'aspect politique de la chose qui a retenu l'attention, puisqu'il s'agit de la première collaboration importante entre l'Agence spatiale européenne et l'Administration spatiale nationale de Chine: l'Europe versera 8 millions d'euros (plus de 9 millions $ CAN), et ce contre l'avis des Américains, qui préféreraient que l'Occident partage le moins possible de sa technologie spatiale avec la Chine. Les deux sondes doivent être lancées, par une fusée chinoise Longue Marche, en décembre 2002 et mars 2003.

OISEAUX BRANCHÉS

(ASP)- Vous êtes tranquillement allongé dans l'herbe, quand une sonnerie de téléphone retentit. Avant de plonger dans votre sac, assurez-vous que ce n'est pas un... oiseau qui vous joue un tour. Certains volatiles australiens (l'oiseau-lyre ou la pie, par ex.) sont en effet capables de capter et de reproduire les «chants» de nos cellulaires, de nos systèmes d'alarme, de nos appareil-photos et quelques autres doux bruits de la civilisation. Selon Greg Czechura, spécialiste des oiseaux au Musée de Queensland, ce sont principalement les mâles, en quête de nouveauté, qui ajoutent ces sons à leur répertoire. Mais les femelles ne sont pas dupes pour autant. Elles savent très bien distinguer le son original de l'imitation....

CLASSEMENTS ... CLASSEMENTS ... CLASSEMENTS ....

Ballon-balai

Résultats du 28 octobre 01

PEE-WEE
AFSLWE 0 — Rivards Trusses 3

BANTAM
Local 200/444 3 — Richelieu 5

JUVENILES
Toronto 45 — Gaudet's Alumium 4

HOMMES
Black Team 2 — Club Alouette 1
A.F.S.L.W. 5 — Red Team 3
Hogan's Printing 0 — Club Alouette 1

Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest

est à la recherche d'une personne pour combler un poste vacant de

CONSEILLER OU CONSEILLÈRE SCOLAIRE

pour représenter les résidants de Lakeshore - Quartiers 1 et 2 et Tecumseh - Quartiers 2, 3, 4.

Au service d'une collectivité francophone catholique dynamique et engagée, le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest gère 28 écoles accueillant plus de 7 000 élèves.

Le Conseil invite les candidatures des personnes qui sont résidentes et habilitées à voter dans le territoire de compétence du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest en vertu de la *Loi sur l'éducation* telle qu'elle a été modifiée et de la *Loi de 1996 sur les élections municipales* telle qu'elle a été modifiée.

Les personnes éligibles désirant soumettre leur candidature sont priées d'acheminer leur demande accompagnée de leur curriculum vitae **avant 16 h le 12 novembre 2001** à:

Michel Serré
Directeur général
Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest
7515, promenade Forest Glade
Windsor (Ontario)
N8T 3P5

BINGO

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Samedi 3 novembre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Dimanche 4 novembre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Lundi 5 novembre - 10-midi-14h - Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Mardi 6 novembre - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mercredi 7 novembre - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Samedi 10 novembre - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Lundi 12 novembre - 16h-18h-20h, Salle Classic IV, 2139 rue Ottawa
Parrainé par: **L'Association canadienne de ballon sur glace**

Jeudi 15 novembre - 22h-minuit-2h-4h-6h-8h - Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Lundi 19 novembre - 22h-minuit-2h, Salle Classic IV, 2139 rue Ottawa
Parrainé par: **L'Association canadienne de ballon sur glace**

Mardi 20 novembre - 22h - minuit - 2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

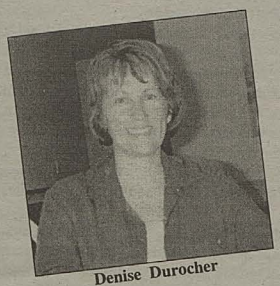
Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

En octobre, l'Ontario rend

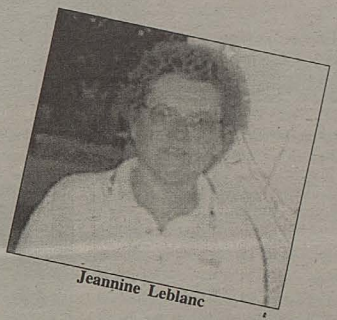
Hommage à la Petite et Moyenne Entreprise

et la Banque de développement du Canada tient la

Semaine de la PME



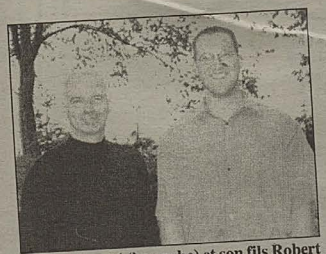
Denise Durocher



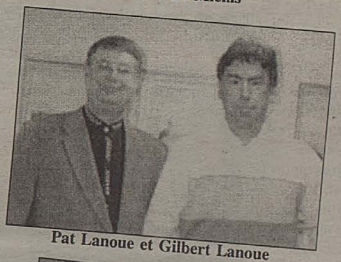
Jeannine Leblanc

Jason Scali, Rose et Gaston Pelletier, Jody O'Gorman

Jeff Ostrow, Donald Lassaline, Brad Miehls



Serge Labonté (à gauche) et son fils Robert



Pat Lanoue et Gilbert Lanoue

Monique et Bob Goyeau

Ernest Mailloux (assis) et son fils Laurent

Gérard Levesque

Raymond Clavette

Un hommage à l'entrepreneurship

La Semaine de la PME, organisée par la Banque de développement du Canada (BDC) en collaboration avec la Chambre de Commerce du Canada, est présentée chaque année dans toutes les régions du Canada grâce à l'appui de partenaires nationaux et locaux. Elle rend hommage au talent et aux réalisations des propriétaires et des gestionnaires, avec tous ceux qui s'intéressent à la PME et qui ont son développement à coeur.

A cette occasion, LE REMPART se fait un honneur de saluer tous les entrepreneurs et entrepreneures qui contribuent de façon importante au développement de l'économie et est heureux de mettre en vedette, dans les pages suivantes, des entreprises de notre région dirigées par les francophones que l'on voit ici.

Hommage à la Petite et Moyenne Entreprise

Message du ministre

Le mois d'octobre, c'est le mois de l'Hommage à la petite entreprise qui veut souligner la contribution exceptionnelle des petites entreprises au bien-être de notre économie.

Depuis 1995, nous devons aux petites entreprises 836 000 emplois, soit plus de la moitié de tous les nouveaux emplois créés en Ontario. Leur contribution à l'économie ontarienne est immense, et ce dans des domaines multiples et variés: commerce, exportation, industrie, haute technologie, commerce électronique ou vente au détail.

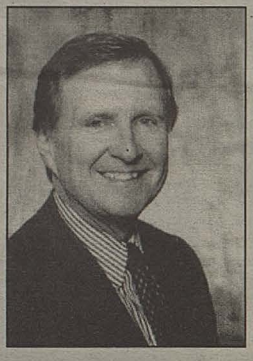
Notre gouvernement s'est mobilisé pour créer un climat propice à l'investissement et à la création d'entreprises. Dans toutes les régions de la province, les petites entreprises ont profité de ces efforts et ont prospéré.

Etant donné l'impact sur l'économie mondiale causé par la tragédie du 11 septembre, il est plus important que jamais que l'Ontario encourage la création de nouvelles entreprises novatrices. Nous exhortons les entrepreneurs ontariens à rechercher plus de possibilités, plus d'informations et plus d'idées leur permettant de maximiser leur potentiel. Nous sommes déterminés à en faire autant dans le cadre de notre réseau grandissant que sont les centre d'encadrement des petits entrepreneurs et les centres d'aide aux nouvelles entreprises.

Pour en savoir plus sur Hommage à la petite entreprise 2001, veuillez consulter les pages Web consacrées aux petites entreprises (www.ontario-canada.com).

J'engage vivement les municipalités et les résidants issus des milieux d'affaires et financiers à prendre part à cet hommage qui dure tout le mois.

Ensemble, célébrons les réalisations des petites entreprises!



Robert W. Runciman
Ministre du Développement économique et du Commerce de l'Ontario

HYATT LASSALINE LLP
2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor 966-4626

«Nous offrons tous les services qu'offrent les plus grandes firmes comptables, mais la nôtre est assez petite pour que la cliente ou le client puisse se sentir bien connu par tous les membres de notre équipe et assuré que tous ses besoins sont appréciés», affirme Donald Lassaline au sujet de la firme HYATT LASSALINE LLP qu'il a fondée en 1997 avec la collaboration de Harold Hyatt et qui est maintenant gérée par lui et deux partenaires, Jeff Ostrow et Brad Miehls.

On y offre évidemment les services traditionnels de comptabilité et de vérification, ainsi que la préparation de formulaires d'impôts et la planification de successions pour particuliers. Et on y offre les services d'experts-conseils dans les domaines de la finance, de la planification et du développement d'entreprises.

Ces derniers aspects sont vitaux pour les petites et moyennes entreprises dans le contexte du monde économique moderne, signalent les partenaires. A cette fin, ils offrent, d'une part, des cours de formation, et d'autre part, des groupes d'échange, soit des groupes d'une dizaine d'entrepreneurs et entrepreneures chacun, qui se réunissent mensuellement pour partager leurs expériences et rechercher ensemble des solutions aux défis qui se présentent à l'un ou l'autre d'entre eux. Les membres de ces groupes choisissent les sujets de discussion et les représentants et représentantes de la firme y apportent les ressources du réseau RAN.ONE, la plus grande association de firmes comptables en Amérique du Nord offrant des ressources en vue de services aux petites et moyennes entreprises.

L'autre clé du succès de HYATT LASSALINE LLP est le service personnalisé à la clientèle. On n'appelle pas les quatorze personnes qui y oeuvrent des «employés» mais des «membres de l'équipe» pour souligner l'importance de la contribution de chacun et chacune à cette fin. Et on tient sur une base régulière des réunions de toute l'équipe où l'on explore ensemble les façons d'améliorer constamment le service et d'assurer que le client ou la cliente sache qu'il ou elle est l'objet d'attention particulière, à commencer par l'accueil (en fait, la personne préposée à l'accueil est appelée «la directrice des premières impressions» plutôt que la «réceptionniste»!)

Les partenaires sont motivés par de nombreux avantages qu'ils reconnaissent de diriger leur propre entreprise: on a le choix du domaine où l'on veut oeuvrer; la liberté d'action et le niveau de revenu que l'on est en mesure de créer permettent de jouir du style de vie que l'on désire et de contrôler sa destinée («on n'a pas à craindre les mises à pied!»); on ressent constamment la satisfaction des réalisations dont on est responsables; et on crée des avoirs grandissants pour sécuriser son avenir.

On peut obtenir d'autres renseignements sur la firme HYATT LASSALINE LLP au site web www.hl.on.ca

EMERYVILLE COLLISION INC.
516 rue Blanchard, Emeryville 727-3486

EMERYVILLE COLLISION INC., situé à environ 10 minutes de Windsor, est un centre de réparation de voitures approuvé par huit compagnies d'assurance avec chacune desquelles la firme a un lien direct par ordinateur, ce qui épargne au client ou à la cliente le soin de devoir rechercher des évaluations à plusieurs endroits et permet d'obtenir l'autorisation de faire les réparations dans à peine quelques heures.

La confiance de ces compagnies d'assurance et la réputation de travail bien fait dont jouit l'entreprise, autant chez ses clients et clientes que chez ces compagnies, a été bâtie soigneusement par l'intégrité immanquable de Serge Labonté depuis qu'il a fondé l'entreprise en 1979.

L'autre facteur de succès est le fait que EMERYVILLE COLLISION INC. peut s'occuper de tous les aspects de réparations. «Le client ou la cliente n'a qu'à nous passer les clefs de la voiture. Nous nous occupons de tout!» Et cela comprend le transport vers le travail ou la maison selon le besoin et faire les arrangements pour une voiture de location, ou prêter une voiture, dans le cas du service de collision.

L'atelier est bien équipé pour effectuer tous les aspects de réparation mécanique ou de la carrosserie, y compris la peinture et tous les détails de finition. On offre également le service de protection contre la rouille «Rust Check» ainsi que de vérification des émissions selon les nouvelles normes gouvernementales.

Tout le travail est garanti. «Notre centre d'attention, c'est le client, affirme Serge. Si le client est satisfait, alors la compagnie d'assurance le sera aussi.»

Et pour pouvoir faire cela, l'entreprise se fait toujours un devoir de se procurer l'équipement technologique de pointe, ajoute Robert Labonté, le fils de Serge, qui dirige maintenant l'entreprise avec son père. Elle compte 16 employés.

«Etablir sa propre entreprise, ça permet de faire ce qu'on l'aime faire», affirme Serge, dont la passion pour tout ce qui touche l'entretien et la réparation de voitures est bien évidente. «De plus, non seulement ça permet d'offrir de l'emploi à ses enfants, mais ça permet de bâtir des avoirs solides que l'on peut éventuellement leur transmettre.» Ce qui, évidemment, fait sourire Robert de satisfaction devant la sécurité que cela lui procure!

TILBURY CONCRETE
3440 rue Marentette, Windsor 972-6000

«J'ai la liberté de faire moi-même toutes les décisions en rapport avec la façon de diriger l'entreprise. Et personne ne me dit quand je dois arriver ou quand je peux partir». C'est ainsi que Ernest Mailloux, qui a fondé la firme TILBURY CONCRETE en 1977, exprime la liberté d'action qu'offre le fait de diriger sa propre entreprise.

Ce n'est pas dire, cependant, qu'il ne faut pas être dédié à son entreprise et y mettre de longues heures, un des facteurs jugés essentiels à la réussite par lui et son fils Laurent qui est maintenant co-propriétaire avec lui du trio de compagnies sur les lieux. Et cet avantage dont jouit Laurent en est un autre qui découle du fait de posséder sa propre entreprise: «On peut offrir de l'emploi à ses enfants». Laurent, qui constate toutes les incertitudes qui entourent la plupart des emplois de nos jours, insiste sur la sécurité d'emploi que cela apporte.

Un autre des avantages, c'est la satisfaction ressentie chaque fois que l'on complète un projet avec succès, et TILBURY CONCRETE entreprend des projets de taille! C'est la firme qui a fourni le béton prêt à verser pour la construction du casino à Windsor et qui, présentement, fait de même pour la construction de Glengarda Towers.

Bien sûr, il faut posséder l'équipement nécessaire pour participer à de tels projets. TILBURY CONCRETE possède un parc de camions modernes, des installations de production de béton qui ne datent que de six ans et, pour accompagner son service de livraison, une pompe qui peut élever le béton jusqu'à la hauteur de 37 mètres.

TILBURY CONCRETE ne dessert cependant pas seulement de gros clients. Le service est aussi offert au domaine résidentiel, pour couler la fondation et les murs d'un sous-sol ou simplement pour faire une entrée de cour ou un tablier en béton pour y construire une petite remise, que ce soit pour une compagnie de construction ou pour un particulier. «Nous offrons un service global qui élimine tous les problèmes pour l'individu pour qui cet aspect de la construction d'un domicile peut présenter des défis complexes,» explique Laurent.

C'est cet esprit de service soutenu à la clientèle, qui se traduit par une livraison à temps, un produit de qualité et une main-d'oeuvre spécialisée, qui assure le succès remarquable de l'entreprise. TILBURY CONCRETE a une cinquantaine d'employés.

LEVESQUE LAW OFFICE
1218 Boul. St-Anne, Tecumseh 735-9928

Gérard Levesque avait décidé avant l'âge de 16 ans qu'il voulait être avocat, question entre autres d'y voir une route possible vers une carrière politique, mais, de toute façon, dans le but d'oeuvrer dans le domaine des services au public.

Et, malgré quelques tentatives dans le domaine politique qui lui ont permis de jouer un rôle important dans le domaine de la gestion scolaire pendant un certain temps, c'est surtout comme avocat qu'il a servi le public et qu'il continue à le faire. Tôt dans cette carrière, soit en 1975, il a ouvert son propre cabinet à Tecumseh d'où il dessert la région avec quatre employés.

Il y offre les services juridiques surtout dans les domaines de la succession, de l'immeuble, du droit de la famille et du litige civil. Il signale l'importance dans ces domaines que la documentation judiciaire entourant la gestion des biens soit très précise et soit conforme aux normes légales en vigueur.

Pour faire cela, il est nécessaire de se tenir au courant des dispositions légales en question, qui, il faut le noter, changent assez souvent depuis un certain nombre d'années, ce qui exige évidemment que l'on y consacre beaucoup d'effort, mais c'est un des facteurs qui explique le succès de sa pratique. Il y en a d'autres. «Malgré le temps que ça prend de jaser avec le client ou la cliente en vue de bien saisir ses besoins et de faire cela amicalement pour que l'individu se sente autant à l'aise que possible, je me suis toujours efforcé d'offrir un service aussi rapide que possible, de produire une documentation aussi complète que nécessaire, et de le faire à un prix raisonnable,» dit-il. D'autre part, le fait d'offrir ces services dans les deux langues lui permet de desservir une clientèle d'autant plus nombreuse.

Il avoue que les longues heures qu'il faut consacrer pour donner ce service limite la longueur des vacances que l'on peut se permettre, mais le fait d'être à son propre compte le laisse quand même libre de choisir ses congés aux moments que lui le veut. Et la possibilité de contrôler son revenu en investissant le temps qu'il choisit entraîne évidemment des avantages. «De plus, être à son propre compte accorde plus de flexibilité de planification financière qu'un emploi à salaire,» ajoute-t-il.

LANOUE INSURANCE BROKERS LTD.
545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1432

Chez LANOUE INSURANCE BORKERS LTD., on a des clients qui sont de la quatrième génération de familles qui sont desservies par l'entreprise depuis sa fondation par Gilbert Lanoue en 1946. Cela reflète non seulement la qualité des relations personnelles qui sont à la base du service à la clientèle, mais comment les dirigeants de la firme ont su évoluer avec les besoins de cette clientèle. Ce sont maintenant Gilbert, fils, ainsi que son frère Pat qui en sont propriétaires.

Comme l'indique le titre, LANOUE INSURANCE BROKERS LTD. sont des courtiers en assurances. C'est-à-dire que ce n'est pas une compagnie d'assurance. Ce que font ces courtiers, c'est d'évaluer soigneusement les besoins du client ou de la cliente, puis trouver pour eux la compagnie d'assurance qui est prête à lui offrir au meilleur prix la couverture dont il ou elle a besoin.

Ce service est offert dans les domaines de l'assurance commerciale, l'assurance automobile, l'assurance sur les maisons et sur les bateaux ainsi que l'assurance-vie. L'expertise dans ce dernier domaine ainsi que dans le domaine agricole a été rehaussée lorsque Luc Mailloux s'est associé à la firme il y a sept ans. Lui et les propriétaires possèdent entre eux plus de 50 années d'expérience.

La firme, qui compte huit employés, est assez petite pour accorder une attention individuelle à chacun et chacune de ses clients, mais a accès à plus d'une centaine de compagnies d'assurance afin de toujours pouvoir répondre exactement à leurs besoins.

L'exploitation d'une telle entreprise nécessite évidemment la persévérance, l'énergie et le renouvellement constant des connaissances pour résoudre les problèmes qui se posent sans cesse. Mais, affirment Gilbert et Pat, ça permet de contrôler tous les facteurs pour assurer la réussite et ça donne la liberté de planifier ses journées de travail et ses congés selon ses désirs et les exigences de sa famille.

ACCENTS BY MONIQUE
256 ave Ouellette, Windsor, 258-5383

Le magasin ACCENTS BY MONIQUE a reçu la mention «Neatest City Centre Business» de la City Center Business Association récemment. Ce n'est pas surprenant, car l'apparence du magasin est impeccable. C'est un des facteurs qui contribuent au succès de l'entreprise établie en 1990 par Bob et Monique Goyeau et qui emploi trois autres personnes.

Un autre facteur est le fait de consacrer beaucoup d'effort et de persévérance à planifier et effectuer tous les aspects du fonctionnement.

Un troisième facteur est le soin à l'étalage autant à l'intérieur que dans les vitrines du devant du magasin.

Un autre est la relation avec les clients et clientes: on se fait toujours un devoir de les accueillir chaleureusement, de leur aider au besoin à faire leur choix, mais de ne jamais exercer de pression pour les pousser à acheter.

Et un autre est la grande variété de marchandise. On y offre des accessoires de mode, dont des bourses de haute qualité, des foulards de toutes sortes, des chapeaux pour tous les goûts, une impressionnante sélection de bijoux, des gants, des cravates et des parapluies, ainsi qu'un vaste choix de cadeaux, y compris des articles de diverses collections, par exemple les items du Bradford Exchange et les boîtes à musique Reuge faites en Suisse. (Ce qui n'est pas dire que les accessoires de mode ne font pas aussi de merveilleux cadeaux!)

Pour ce couple, les avantages de diriger sa propre entreprise sont nombreux. «Nos heures de travail à nous sont très flexibles, car nous sommes nos propres patrons,» dit Monique. «Il y a aussi la satisfaction de mériter l'estime du public pour ce que l'on réussit à accomplir», enchaîne Bob, qui se hâte d'ajouter:«et surtout, ça nous donne l'occasion de mettre en valeur notre créativité et notre imagination, aussi grande soit elle, pour combler nos ambitions.»

ROCHESTER PLACE RESORT INC.
County Road 2, entre Belle-Rivière et Pointe-aux-Roches, 728-2361

«C'est un défi intéressant de structurer et de coordonner l'ensemble des services que nous offrons», commente Jeannine Leblanc, directrice générale de ROCHESTER PLACE RESORT INC. et l'une de ses propriétaires.

En fait, c'est tout un complexe récréatif qu'elle gère! Il comprend un terrain de camping de 274 sites avec terrain de jeu et piscine supervisée en été, un terrain de golf que l'on vient d'agrandir à 18 trous, une marina et un restaurant avec salle de banquet.

Le fait que 80 pour cent des sites du terrain de camping sont occupés par des gens qui y restent pendant toute la saison témoigne bien de la satisfaction de la clientèle.

Un des facteurs qui explique cela est évidemment la diversité des services sur les lieux. Par exemple, on peut y jouer une partie de golf et ensuite se rendre prendre un repas au restaurant (on y sert un brunch les fins de semaine); on peut s'y rendre en bateau, soit pour jouir du golf ou de la nourriture ou des deux; on peut y installer sa roulotte et non seulement avoir accès au restaurant pour des repas mais utiliser la grande salle pour des activités de groupe, comme le font des groupes de locataires qui y organisent des parties de cartes régulières.

Il y a aussi d'autres facteurs qui contribuent au succès. Tous les locaux et les terrains sont entretenus avec soin, ce qui les rend attrayant. Au restaurant, toute la nourriture est préparée sur place et servie en portions généreuses. De plus, autant que possible, Jeannine s'occupe elle-même des besoins des clients qui apprécient pouvoir traiter directement avec la directrice générale. Elle s'occupe tout autant du bien-être du personnel (qui compte régulièrement une quinzaine de personnes et jusqu'à quarante en été) et cela fait qu'il n'y a pas beaucoup de rotation de sorte que les clients et clientes et les membres du personnel en viennent à se connaître mutuellement.

«Tout cela constitue une lourde responsabilité, confie Jeannine, mais apporte la satisfaction de la réussite.»

Hommage à la Petite et Moyenne Entreprise

Le pouvoir de l'innovation

Des vacances d'hiver... Une nouvelle voiture... Une chaîne audio-vidéo domestique... La capacité du consommateur canadien moyen de s'offrir ces articles - et, de ce fait, son revenu disponible - est déterminée dans une large mesure par le succès des Petites et Moyennes Entreprises (PME) canadiennes.

Comment les décisions et les actions des entrepreneurs canadiens influent-elles sur nos moyens financiers et nos décisions d'achat? En fait, leurs innovations ont une incidence directe et phénoménale sur la productivité, qui détermine à son tour notre niveau de vie. Lorsque les entreprises canadiennes innovent, le Canada devient plus prospère et nous en profitons tous.

Cela se vérifie particulièrement dans le cas des PME qui jouent un rôle central dans l'innovation, car elles s'adaptent rapidement au changement et contribuent dans bien des cas de façon importante à la croissance d'autres secteurs de l'économie.

C'est pour ces raisons que le thème retenu cette année pour rendre hommage à la PME est « Le pouvoir de l'innovation au cœur de la croissance des PME ». En tant qu'organisatrice de cet événement, la Banque de développement du Canada (BDC) reconnaît l'importance de l'innovation dans la croissance des PME et la prospérité du Canada. Son président et chef de la direction l'explique clairement: « L'innovation est considérée comme le principal déterminant de la productivité, indique-t-il. Les entreprises innovatrices affichent une croissance de la productivité de six à neuf fois plus élevée que les entreprises peu innovatrices.»

Une volonté constante d'innover

La course incessante à la productivité ne date pas d'hier. Elle remonte à vrai dire avant la révolution industrielle. Les améliorations apportées aux instruments et aux techniques agricoles ont permis aux travailleurs de ce secteur d'accroître leur rendement de façon saisissante. Puis, à la fin du 18e siècle, une autre innovation - le moteur à vapeur - a sonné le début de la révolution industrielle.

La révolution technologique - qui nous a donné des systèmes informatiques et de télécommunication très évolués - a eu des répercussions tout aussi marquantes sur le travail. De tout cela est né le désir insatiable de développer de nouveaux produits ingénieux et des façons plus efficientes et originales de faire des affaires.

Quel que soit le secteur d'activité, l'innovation passe de nos jours par l'adoption des nouvelles technologies. Pour accroître la productivité, il faut utiliser les techniques et les technologies les plus récentes.

Mais aussi importantes que soient les nouvelles technologies dans la course à la productivité, il demeure essentiel d'innover dans d'autres domaines. Les entreprises très productives se distinguent toutes par ailleurs par leurs méthodes innovatrices en matière de service à la clientèle, de gestion financière, de mobilisation et de maintien du capital, d'exportation et de recrutement et de conservation d'une main-d'œuvre qualifiée.

En un mot, les véritables innovateurs sont ceux qui ont appris à faire preuve d'ingéniosité, à accorder la priorité au client et à se réinventer sans cesse.

VIMICH TRAFFIC LOGISTICS, INNOVATIVE TRANSPORTATION SERVICES INC., et VIMICH MANAGEMENT INC.
12201 ch. Tecumseh, Tecumseh 735-6933

Imaginez le défi que ça représente pour une manufacture d'assurer le transport à temps et au meilleur prix possible de tous les matériaux qu'elle doit recevoir pour pouvoir fabriquer son produit et ensuite le transport de ce produit vers ses clients et clientes. C'est de gérer tout cela pour elle qu'offre de faire VIMICH TRAFFIC LOGISTICS fondé par Raymond Clavette en 1984.

Il a fondé deux autres entreprises depuis. L'une offre le même genre de service sur une base occasionnelle à l'entreprise qui a une livraison particulière à effectuer. L'autre offre des services d'expert-conseil et de gestion dans le domaine du transport. Cette dernière assure évidemment la gestion des deux autres, mais elle crée aussi des programmes d'ordinateurs pour les clients leur permettant d'intégrer les aspects administratifs du contrôle du transport aux services de VIMICH TRAFFIC LOGISTICS et d'être directement reliés à son bureau. De plus, elle effectue des études pour d'autres firmes en vue de leur recommander de meilleures méthodes de gestion. En tout, les trois entreprises emploient 16 personnes.

Imaginez maintenant l'avantage pour le client de pouvoir profiter d'un service global qui comprend tous les aspects du transport de marchandise, assure une livraison ponctuelle et cela à un coût inférieur à celui d'auparavant et qui est garanti! Vous comprendrez alors pourquoi l'entreprise n'a pas cessé de grandir. L'efficacité du service fait que l'entreprise dessert encore les clients du début et qu'elle a pu mériter en un temps remarquablement court la certification ISO9002.

«Il faut y mettre beaucoup d'heures au début, confie Raymond, mais on peut planifier pour faire évoluer les choses de façon à ce qu'éventuellement, l'on ne soit plus lié à des heures fixes de travail. Fondamentalement, le fait de gérer sa propre entreprise offre donc un merveilleux sentiment de liberté, sans compter les avantages économiques et la satisfaction de contrôler sa destinée.»

COMFORT CARE HOMES INC.
691 ch. Old Tecumseh, Russell Woods, 728-0050

Vous connaissez une personne âgée de votre parenté qui n'a pas besoin de soins médicaux spécia-lisés, mais qui ne peut plus demeurer seule?

Aimeriez-vous la voir dans une résidence conçue pour un petit groupe de telles personnes, où elle aurait sa chambre à elle, où elle profiterait des services de préparation des repas, d'entretien et de lessive, où serait fourni le transport pour ses commissions personnelles et ses rendez-vous médicaux, où elle pourrait aller en excursions de groupes et participer à des séances d'exercices physiques, où on collaborerait avec le Centre d'accès aux soins communautaires si elle avait besoin de visites de leur personnel et où elle pourrait recevoir, quand elle le veut, la visite de sa parenté, même pour un repas?

Alors vous aimeriez la voir dans la résidence de COMFORT CARE HOMES INC.

C'est un genre de soins à ces personnes conçu par Denise Durocher et son mari Robert qui se distingue de celui dans les résidences où le très grand nombre de résidants et résidantes risque de leur faire perdre leur sens d'individualité. La première maison qu'ils ont fait construire spécifiquement pour offrir ce genre de services a reçu ses premiers occupants en 1997. Trois personnes y travaillent à temps plein et deux autres à temps partiel.

Les gens qui y résident se disent très heureux, parce que leur autonomie est respectée, les soins sont individualisés et ils ont toujours un mot à dire dans l'organisation de leur régime de vie et de leurs activités. En fait, à COMFORT CARE HOMES, on s'efforce d'organiser ce régime de façon à ce qu'il ressemble autant que possible à celui que suivait la personne auparavant. Et pour montrer comme l'existence y ressemble à celui en circonstances ordinaires, Denise cite un événement récent où à l'anniversaire de naissance de l'une des résidantes, les gens du voisinage sont venus le fêter en apportant un gâteau.

C'est surtout parce ça leur permet d'organiser les services exactement comme ils sentent qu'ils devraient l'être que Denis et Robert aiment diriger leur propre entreprise. D'autre part, ça permet d'organiser ses heures de travail selon sa vie de famille, et même de fournir des emplois pour sa propre parenté. Et, ce qui compte le plus, dit Denise, c'est la satisfaction de savoir que ces services seront là quand en auront besoin les membres de sa famille à elle et de celle de son mari qui avancent en âge.

RESTAURANT HAT TRIX
11828 ch. Tecumseh Est, Tecumseh, 735-6033

C'est en 1996 que Gaston et Rose Pelletier ont ouvert le restaurant-bar HAT TRIX à Tecumseh. Ils y emploient une trentaine de personnes.

Il y a un service complet de bar, bien séparé de la salle à manger où règne une ambiance appréciée par les familles. Le menu varié met en vedette la délicieuse pizza pour laquelle HAT TRIX est bien connu. Le restaurant attire beaucoup de sportifs et sportives, dont les membres des diverses équipes qu'il parraine, qui apprécient en particulier les grands écrans de télévision qui présentent des événements sportifs. Et à compter de 21 heures, on y trouve une ambiance de détente idéale pour ceux et celles qui veulent passer une soirée agréable ou couronner une sortie ou une activité quelconque.

«Pour maintenir ce climat, il faut être sur les lieux, y mettre beaucoup de temps,» signale Gaston.

Mais le succès de l'entreprise dépend de beaucoup plus que de simplement y mettre beaucoup d'heures. Les propriétaires mettent clairement l'accent sur les relations humaines. Rose explique: «D'une part, nous jasons beaucoup avec les clients et clientes afin de bien connaître leurs goûts et pouvoir en tenir compte. D'autre part, il faut bien connaître et travailler avec les employés afin qu'ils et elles soient conscients de nos attentes en fait de service à la clientèle et aussi qu'ils se sentent bien appréciés.»

S'il est vrai que le fait de réussir comme propriétaires exige beaucoup d'efforts, il apporte aussi plusieurs avantages. «Quand c'est nous les patrons, on peut prendre les décisions selon notre vision des choses,» dit Gaston. Et Rose ajoute: «Ca nous permet d'offrir des emplois à la parenté (ses deux enfants Jody O'Gorman et Jason Scali y travaillent) et de bâtir des avoirs pour sécuriser notre avenir.»

Centraide/United Way Windsor-Comté d'Essex

...il s'ensuit de bonnes choses

CENTRAIDE...ENSEMBLE À L'OEUVRE AU COEUR DE LA COMMUNAUTÉ

Encore une fois cette année, Centraide de Windsor et du comté d'Essex mobilise les bénévoles, les entreprises, les organismes communautaires autour de la levée de fonds saisonnière pour répondre aux besoins les plus pressants et promouvoir le mieux-être de notre communauté. Les citoyens de Windsor et du comté d'Essex peuvent s'enorgueillir...à juste titre...d'une renommée nationale bien établie dans ce domaine, qui en fait une des sociétés les plus généreuse du pays.

Les populations de Windsor et du comté d'Essex réalisent chaque année cet effort collectif qui rallie autant les services communautaires et les dirigeants du monde des affaires que les syndicats et les divers paliers d'organismes gouvernementaux pour maintenir ce réseau additionnel de programmes et services sociaux supportés par Centraide.

Avec son expertise, fondée sur des assises solides dans l'exercice des levées de fonds, des initiatives communautaires, du financement des programmes et services, de la formation, du bénévolat, Centraide connaît à fond les besoins essentiels de la communauté et vient renforcer les efforts des services sociaux de Windsor et du comté d'Essex.

Centraide compte sur chacun et chacune pour maintenir cette tradition unique d'excellence qui contribue à créer un environnement où il fait bon vivre et travailler.

GÉNÉREUX VISAGES DE NOTRE COMMUNAUTÉ

Windsor et le comté d'Essex bénéficient de trois avantages colossaux quand vient le temps de planifier, organiser et gérer la levée de fonds annuelle de Centraide.

Premièrement, les populations peuvent compter sur une rotation traditionnelle bien ancrée des dirigeants des trois grands de l'automobile, Ford, GM et DaimlerChrysler, ainsi que Hiram Walker pour donner le ton à la campagne.

Deuxièmement, une union étroite et fraternelle entre ces quatre grands fabricants et leur syndicats affiliés. Voilà la tradition que perpétue Ford du Canada en parrainant cette année la campagne de Centraide.

Troisièmement, Centraide peut compter sur plus de 4000 bénévoles de notre communauté prêts à se dévouer, corps et âme, pour assurer le succès de la levée de fonds auprès des entreprises, des commerces, des professionnels, des services, des organismes, des travailleurs autonomes, des particuliers, bref, dans tous les secteurs d'activité.

MESSAGES DES CO-PRÉSIDENTS DE LA CAMPAGNE 2001

Chères citoyennes , chers citoyens,

Permettez-nous tout d'abord de vous exprimer notre vive reconnaissance pour votre contribution si généreuse au succès sans précédent de la campagne de l'an passé. Le résultat éclatant de près de $10,000,000 recueilli dans Windsor et le comté d'Essex fait l'envie du reste du pays et démontre avec éclat le caractère unique de cette communauté toute axée sur le bien-être de tous ceux et celles qui ont choisi d'y vivre.

Notre communauté a bien saisi le message à la fois si clair et si simple de Centraide...ne jamais rater l'occasion de promouvoir la qualité de vie dans Windsor et le comté d'Essex par le biais du leadership, du bénévolat et de l'investissement continu dans les services humanitaires communautaires.

Voila pourquoi **Ford du Canada et son syndicat affilié** sont si fiers de parrainer la campag ne présentement en cours , forts de l'appui inconditionnel de tous ses employés. Cette année encore, nous visons grand et haut, et sommes assurés du bien fondé de notre mission...celle de maintenir la même qualité de service à travers tout le territoire des servi par Centraide de Windsor et du comté d'Essex.

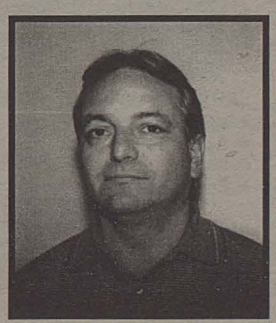
Le contexte économique a changé; les événements tragiques du11septembre dernier nous rappellent une fois de plus la fragilité de notre destinée et l'importance de la solidarité et de l'effort collectif qui ont guidé nos premières réactions. Bien vite nous avons tous compris que plus que jamais notre société a besoin de se serrer les coudes et de veiller à ce que personne ne souffre dans la solitude, abandonné de tous, les conséquences momentanés de tels gestes. Centraide aura un grand rôle à jouer dans les mois qui viennent pour rassurer, supporter, encourager et guider les citoyens et citoyennes qui auront recours aux services communautaires qu'elle soutient.

Le thème de la campagne de cette année, "Généreux visages de notre communauté" rappelle avec éloquence et véracité les liens profonds qui composent et unissent tous les éléments des localités de Windsor et du comté d'Essex. Dans quelque domaine d'activité que ce soit, les bénévoles au service de Centraide reçoivent un accueil chaleureux et bien senti qui se traduit par une cueillette de fonds toujours de mieux en mieux réussie, année après année.

Plus que jamais, Centraide compte sur votre contribution cette année. Soyez généreux; soyez solidaires de ceux qui auront besoin d'aide; tendez la main aux plus démunis; poursuivez la tradition de supporteurs par excellence des oeuvres humanitaires locales.

Merci de votre appui.

Larry Stiers
Ford du Canada



Mike Vince
TCA—Local 200

À l'intérieur

Page 2 Centraide se donne une nouvelle adresse, l'impact de votre dollar, à quoi sert votre contribution
Page 3 Interview avec Nil Parent, levée de fonds dans les écoles francophones,
Page 4 Organismes avec service en français, le coin des petits

L'IMPACT DE VOTRE DOLLAR

Non, il n'y a pas de dons trop petits. Centraide étant l'affaire de tous, tous les niveaux de contribution ont leur place dans la redistribution des argents recueillis. Les dons corporatifs ont certes leur importance et souvent permettent de penser un peu plus grand, peut-être offrir un nouveau service jusque là inaccessible faute de fonds appropriés, mais une grande majorité de services sont soutenus grâce à ces prélèvements hebdomadaires, bi-mensuels, mensuels, sur la paye des généreuses et généreux contribuables qui oeuvrent quotidiennement dans les localités de Windsor et des environs.

Votre contribution prend toute son importance quand on y regarde de plus près:

- une contribution d'un dollar **(1,00$)** par semaine assure la présence d'un patrouilleur de sécurité à un écolier pour l'année;
- une contribution de quatre dollars **(4,00$)** par semaine maintient le service de livraison à domicile de repas à trois (3) personnes dans Amherstburg;
- une contribution de huit dollars **(8,00$)** par semaine assure la permanence de service à domicile de OIV en soin de santé et de counseling à une personne âgée.

Il est vrai de dire que la générosité a de multiples visages dans notre communauté et qu'en bout de ligne, une fois la contribution de chacun additionnée à l'autre, la synergie dégagée par la totalité des dons au cours de l'année permet d'entreprendre des actions réservées habituellement à des centres urbains plus populeux que Windsor et les environs. Ne l'oublions pas, il se passe ici, dans Windsor et le comté d'Essex, des choses remarquables par l'envergure et l'ampleur des soins humanitaires distribués.

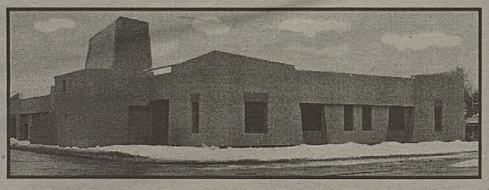
Y a-t-il de quoi en être fier? Bien sûr et parlons-en sans retenue. Centraide de Windsor et du comté d'Essex demeure un modèle pour toutes les communautés soucieuses du mieux-être de leurs citoyennes et citoyens.

UNE NOUVELLE ADRESSE POUR MIEUX RÉPONDRE A VOS BESOINS

Un changement d'adresse était devenu nécessaire afin de mieux répondre aux besoins sans cesse changeants d'une communauté de mieux en mieux organisée, aux services multiples et variés. Idéalement, les nouveaux locaux seraient en mesure de soutenir certains objectifs: partage des salles de réunion avec de nombreuses agences de service communautaire quotidiennement à la recherche d'espaces appropriés, partage si possible des coûts du loyer avec des organismes communautaires qui eux aussi seraient à la recherche de nouveaux locaux, généreux espaces de stationnement, emplacement qui ne diminue en rien l'accessibilité des lieux à une clientèle étalée sur un vaste territoire.

Les nouveaux locaux sont efficaces, répondent aux besoins de Centraide, sont faciles d'accès, agencés de façon à en faciliter le partage avec les organismes communautaires qui en manifestent le désir, en mesure de répondre aux nouvelles exigences en matière de communications électroniques, propices à un atmosphère de travail convivial, en mesure de soutenir les objectifs d'expansion.

Bilan: les objectifs fixés sont atteints et Centraide ne s'en porte que mieux.

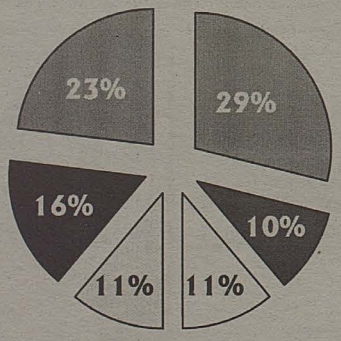


À QUOI SERT VOTRE CONTRIBUTION

SERVICES DE SANTÉ *(16%)*
- ► Traitement à domicile
- ► Services auditifs
- ► Assistance aux aînés

SERVICES D'ASSISTANCE SOCIALE*(10%)*
- ► Assistance logement
- ► Services résidentiels aux handicapés
- ► Équitation thérapeutique

SERVICES A LA JEUNESSE *(23%)*
- ► Jeunes leaders de demain
- ► Centres pour la jeunesse
- ► Programmes préventifs



SERVICES-FAMILLES ET INDIVIDUS *(29%)*
- ► Assistance familiale et individuelle
- ► Banque de nourriture
- ► Services aux aînés

ORGANISMES COMMUNAUTAIRES ET BÉNÉVOLES *(11%)*
- ► Renseignements communautaires
- ► Organisation communautaire
- ► Planification communautaire

FRAIS—LEVÉE DE FONDS *(11%)*

Avec Centraide ...

...il s'ensuit de bonnes choses

L'ENGAGEMENT SOCIAL CHEZ LES PLUS JEUNES

Interview avec Nil Parent directeur de l'école Pavillon des Jeunes de Belle Rivière et, encore une fois, cette année, co-ordinateur de la levée de fonds pour Centraide dans les écoles de Windsor et du comté d'Essex du Conseil Scolaire de District des Écoles Catholiques du Sud-Ouest.

Centraide : Nil, vous avez consacré bien des heures de semaines déjà bien remplies avec les responsabilités qui vous incombent à promouvoir avec ferveur la cause de Centraide. Qu'est ce qui vous motive à toujours en faire un peu plus que ce qui vous est demandé ?

Nil Parent : Comme bien des jeunes étudiants de mon époque, j'ai eu la chance très jeune de travailler l'été chez un des trois Grands de l'automobile. J'y ai été exposé à la générosité bien connue des travailleurs et travailleuses de l'automobile qui, de mémoire, ont toujours soutenu avec une constance jamais démentie les bonnes oeuvres de Centraide. A 19 ans, une petite partie de ma paye allait déjà au fonds de Centraide, ou Community Fund comme on l'appelait peut-être à l'époque, par déduction automatique volontaire. Entraîné par ce bon exemple, j'ai voulu propager cette bonne pratique dans le monde de l'éducation quand l'occasion s'est présentée.

Centraide : Justement, dites-moi Nil, comment devient-on co-ordinateur de la levée de fonds dans les écoles françaises de la région ?

Nil Parent : C'est le désir de s'engager dans les causes sociales qui motive. J'ai voulu être enseignant pour servir la communauté, bien influencé peut-être par mes professeurs de l'école St-François, plus tard par ceux et celles de Brennan, puis de l 'université locale et celle d'Ottawa. Enfin professeur, j'ai contribué à bien des campagnes de Centraide. Devenu directeur-adjoint, puis deux ans plus tard, directeur d'école, j'ai voulu m'engager plus à fond. Cette année encore, j'essaie de canaliser les efforts si généreusement déployés par les bénévoles de chaque école non pas en gérant les activités, les démarches, mais plutôt en épaulant, en encourageant, en soulignant les belles initiatives de chacun. Et ça marche. A date, plusieurs écoles ont presque complété leur levée de fonds.

Centraide : Un bel exemple d'engagement social. De nos jours, est-ce qu'on fait suffisamment dans les écoles pour conscientiser les jeunes, ouvrir leur esprit aux causes humanitaires, à préparer, en quelle que sorte, la relève ?

Nil Parent : Si je me limite aux expériences vécues à mon école, Le Pavillon des Jeunes de Belle-Rivière, oui...il y a une conscience sociale bien présente chez nos jeunes qui se manifeste par diverses activités, souvent spontanées, à l'occasion dirigées, pour soulager une misère qui ne peut nous échapper parce que trop médiatisée. Cueillette de fonds pour les assiégés du Kosovo, sollicitations pour les réfugiés de l'Afghanistan et cueillettes de denrées pour les banques alimentaires de la région ne sont que quelques exemples de l'engagement de notre jeunesse non seulement au Pavillon, mais dans la plupart de nos écoles. Plusieurs jeunes y mettent de leur temps avec enthousiasme et grande créativité, ce qui augure bien pour l'avenir. Je ne suis pas inquiet. Mais il faut toujours encourager ce genre d'engagement, le promouvoir à tous les niveaux et aussi en remercier les participants. A mes yeux, ça fait partie de l'apprentissage.

Centraide : Des prédictions sur la campagne de Centraide présentement en cours dans nos écoles?

Nil Parent : Si j'en juge par les premières réactions, aussi bons résultats que l'an passé, en progression, si tout va pour le mieux. En tout cas, Centraide peut compter encore cette année sur les employés du **CSDECSO** pour soutenir une cause bien comprise, essentiel pour le mieux-être des communautés qu'elle supporte.

Centraide : Merci Nil Parent pour ces bons mots. Et, bonne chance avec une levée de fonds qui vous tient à coeur.

DES GENS COMME VOUS, COMME MOI, QUI SE DÉVOUENT POUR UNE CAUSE QUI LES SOULÈVE.

Des bénévoles au grand cœur ont répondu à l'appel de Centraide pour solliciter des fonds auprès de leurs consœurs, confrères dans la grande levée de fonds annuelle dans les écoles de Windsor et du comté d'Essex du **Conseil Scolaire de District des Écoles Catholiques du Sud-Ouest.**

La direction et le personnel de Centraide de Windsor et du comté d'Essex saluent bien haut leur générosité et leur disponibilité. Ils assurent ainsi une permanence de fonds qui seront redistribués à ceux et celles qui sont dans le besoin.

ÉCOLE	BÉNÉVOLE
Pavillon des Jeunes	*Jeanne Quenneville*
Mgr A. Caron	*Louisette Terry*
L'Essor	*Petra Creede*
St-Paul	*Phil Séguin*
St-Ambroise	*Marcella Brûlé*
G. P. Vanier	*Joel Beaudoin*
Mgr Jean Noël	*Jennifer Gervais*
Centre Pédagogique et Conseil scolaire	*Pauline Morais*
Ste-Ursule	*Michelle Malo*
St-Edmond	*Pierrette Girard*
E. J. Lajeunesse	*Bertrand Fournier*
Ste-Thérèse	*Nicole d'Hondt*
Ste-Marguerite d'Youville	*Nicole St-Pierre*
St-Antoine	*Francine Létourneau*
St-Jean Baptiste	*Michel Legentil*

FORD du Canada et la cellule 200 du syndicat des Travailleurs et Travailleuses canadiens de l'automobile...

... poursuivent la tradition longuement établie dans notre communauté de cette association si étroite entre le patronat et les syndicats en parrainant cette année la campagne de levée de fonds annuelle de United Way / Centraide.

Ford Motor Company of Canada, Limited

45 STRIKE RAND FORMULA CAW TCA LOCAL 200 UNION SECURITY

UNITED WAY / CENTRAIDE ... *pour le mieux-être de la communauté*

CENTRAIDE/UNITED WAY ET SES SERVICES EN FRANÇAIS

Liste des organismes offrant des services ou des programmes en français

Ambulance St-Jean (Essex-Leamington) **733-6121**

Association canadienne pour la santé mentale **255-7440**
Soutien moral lors de décès - Services de prévention - Avancement de l'éducation et des services en gérontologie - Programme "Breaking Loose" - Programme d'éducation collective - Programme d'assistance à l'emploi - Protecteur du citoyen (Ombudsman)

Association pour les personnes physiquement handicapées **969-8188**

Centre des services bénévoles de Centraide **258-3033**
Programme pour l'expansion du bénévolat

Centre d'urgence pour cas d'agression sexuelle **253-3100**
Programme pour enfants - Services d'assistance socio-psychologique - Service téléphonique pour appels de détresse - Programme d'orientation dans le comté d'Essex - Programme d'éducation publique

Centre Communautaire de Belle Rivière **728-1435**

Centre Communautaire d'Essex Sud **322-3535**

Centre d'assistance aux chômeurs **944-4900**

Infirmières de l'Ordre de Victoria **254-4866**
Programme de services à domicile - Services de repas livrés à domicile - Services de visites d'infirmières - Programme pré-natal

Information Windsor **973-4636**

Institut national canadien pour les aveugles **945-2321**

L'Hospice de Windsor **974-7100**
Programme de visites quotidiennes des membres de l'Hospice

Maison Sophrosyne **252-2711**
Programmes de soutien pour les individus et leur famille aux prises avec des problèmes de dépendance de toutes sortes - Programmes de prévention et d'éducation publique

Programme Grands Frères **945-5909**
Programmes d'orientation et de counseling pour adolescents

Programme Grandes Soeurs **945-6232**
Programmes d'orientation et de counseling pour adolescentes

Service communautaire d'Amherstburg **736-5471**
(Aussi connu sous le nom de Services communautaires A.A.M.) Transport-Santé (Service de transport) - Service d'Info communautaire - Repas livrés à domicile (aussi connu sous le nom de Popote roulante)

Services de counseling en matière de finances **258-2030**

Société canadienne de la Croix-Rouge **944-8144**

YMCA de Windsor-comté d'Essex **258-9622**
Groupes de soutien, programmes d'activités thérapeutiques et de santé - Thérapie de groupes de soutien et de loisirs dans des milieux div ers - Services d'adaptation pour les immigrants

LE COIN DES PETITS

Voici ce que nous te proposons: GRANDIR AVEC CENTRAIDE.

Comme tous les "tout p'tits" tu as donc hâte de grandir, de rejoindre ce grand frère, cette grande soeur, ce cousin, cette cousine qui font déjà parties des "grands."

Alors…je te propose de marquer les progrès, de prendre la mesure du temps mis pour passer de …24 po. (61 cm) à 28 po. (71 cm) …et ainsi de suite.

Pour ce faire, tu auras besoin d'un repère, d'une règle, d'une mesure qui te permette de suivre les progrès, d'inscrire les étapes.

Bon… je sais que tu pourrais toujours t'en faire un, un genre de truc qui te permette de voir où tu en es. Sauf que tout cela prends bien du temps…et du matériel, et des crayons à colorier, et l'aide de papa ou maman ou du grand frère ou de la grande soeur.

Alors…j'ai pensé que si le coeur t'en dit tu peux te procurer gratuitement chez Centraide l'échelle illustrée à droite en m'écrivant à l'adresse suivante:

Serge Lambert
United Way/Centraide,
Windsor et comté d'Essex
300 Giles Blvd. East, Unit A-1
Windsor, ON, N9A 4C4
ou par couriel:
slambert@weareunited.com

En grandissant avec Centraide, tu verras bien un jour qu'il est bien vrai de dire que grâce à la générosité des gens de Windsor et du comté d'Essex Centraide a fait sa marque dans ce coin du pays et que … inévitablement…en travaillant sans cesse à mieux desservir les populations des environs…**"de bonnes choses s'en suivent."**

La direction et le personnel de la

CLINIQUE JURIDIQUE BILINGUE de WINDSOR - ESSEX

595 est, ch Tecumseh, Windsor
253-3526

saluent les nombreux bénévoles qui oeuvrent dans nos communautés pour assurer le franc succès de la campagne de levée de fonds de Centraide actuellement en cours

La direction et le personnel des

CAISSE POPULAIRE DE TECUMSEH
1120, rue Lesperance
735-6069

CAISSE POPULAIRE DE POINTE-AUX-ROCHES
6900 ch Tecumseh
798-3026

s'associent à Centraide dans leur levée annuelle de fonds pour assurer la continuité des bonnes oeuvres humanitaires auprès de nos communautés

Yvan Poulin— directeur général

CENTRE COMMUNAUTAIRE FRANCOPHONE
Windsor / Essex / Kent

PLACE Concorde

7515 promenade Forest Glade
Windsor, ON N8T 3P5
Tél. (519) 948-5545

Céline Vachon — *Présidente*
Didier Marotte — Directeur général

à votre service...

• Centre de conditionnement physique • Salles de réception • Salles de réunion
• Accessible des grandes artères de circulation • Vaste stationnement